Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tòa Bạch Cung và Bộ Quốc Phòng Mỹ giải thích quanh co về chủ trương mới

VIỆC RÚT QUÂN SẼ TIẾP TỤC DÙ TỔNG THỐNG NIXON CHƯA LOAN BÁO

Năm Thứ 6 * Số 1.710 ● Thứ Năm 27-11-1969 (Ngày 18 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ-TÁNH SAIGON ✱ Đ.T. : 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

⊙ NÓI GẦN NÓI XA CHẲNG QUA NÓI THẬT

Bắc Việt đề nghị họp kín với Mỹ bàn lập Chính phủ Liên hiệp ở Miền Nam

✱Mỹ nói : Nhận họp kín với MTGP nếu có mặt VNCH

✱Xuân Thủy thanh minh : Chúng tôi có đạo đâu có tàn sát trả thù

HOA THỊNH ĐỐN 25-11 (AP).— Một phát ngôn viên bộ quốc phòng Mỹ hôm nay nói rằng Hoa kỳ sẽ tiếp tục rút quân khỏi VN dù Tổng thống Nixon chưa loan báo thêm các mục tiêu rút quân.

Bộ Quốc Phòng xác định rằng Hoa Kỳ tiếp tục chuyển quân đội ở Nam VN, ngoài số 60.000 người đã được TT Nixon công bố vào đầu năm nay.

Số này sẽ giảm thêm 1 đợt khác nữa là 4000 người vào trước ngày 15-12.

Ông Jerry Friedheim, phụ tá Thứ Trưởng Quốc Phòng đặc trách công vụ, đã nói với các ký giả là hiện nay có khoảng 484.000 quân đội Hoakỳ tại VN và số này sẽ giảm xuống còn 484.000 người vào trước ngày 15-12.

Phát ngôn viên đã gọi cuộc rút quân là một «chương trình diễn tiến tiếp tục» và động lực đó được duy trì ngoài mục tiêu 60.000 đã được loan báo. Mục tiêu này đã đạt được trong tuần qua, khoảng 25 ngày trước thời hạn đã định là ngày 15/12.

Ông được hỏi về một cuộc phỏng vấn của ông Bộ Trưởng Quốc Phòng Laird được đăng tải trên báo The New York Times ngày thứ Ba, trong đó ông Laird đã nói sẽ tiếp tục giảm thiểu thực sự quân đội Hoa kỳ ngay trước khi chính phủ Nixon đưa ra lời công bố chính thức khác.

Lời nói của ông Laird đã được trích dẫn khi ông nói «khi quý vị đã có một kế hoạch thì quí vị phải tiếp tục theo đuổi kế hoạch đó».

Ông Friedheim xác nhận rằng quân đội Hoa Kỳ sẽ tiếp tục được những đơn vị VNCH thay thế trong những tuần tới.

Phát ngôn viên đồng ý rằng việc TT Nixon loan báo mục tiêu rút quân nữa chắc sẽ cho biết sự việc đã diễn ra.

Người ta trông đợi TT Nixon sẽ loan báo thêm việc rút quân vào cuối tháng 12. Đây sẽ là lần loan báo thứ ba như vậy kể từ khi có lệnh giảm quân trong tháng 6.

Nhà chức trách ngũ giác đài không chịu nói về tỷ lệ rút quân hoặc thời khóa biểu rút quân.

Theo tin AP, lãnh tụ thiểu số tại Hạ viện Mỹ Gerald Ford ngỏ ý cho hay hôm thứ Ba là TTNixon sẽ loan báo rút thêm quân Mỹ khỏi VN trước cuộc biểu tình đình hoãn ngày 15-12 tới.

Cứ rút không cần loan báo

HOA THỊNH ĐỐN 26-11 (MT) : Tòa Bạch Cung cho biết bất cứ cuộc triệt thoái thêm quân đội Hoa kỳ nào ra khỏi Nam VN sẽ được Tổng Thống loan báo trước.

Trả lời các câu hỏi ngày 25-11 về tài liệu do Bộ Quốc Phòng phổ biến, tham vụ báo chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler cho biết rằng «bất cứ một cuộc triệt thoái quan trọng nào được thực hiện trong tương lai sẽ được loan báo và được căn cứ trên ba tiêu chuẩn» được TT Nixon ấn định vào đầu năm nay.

Hoa kỳ đã đạt được mục tiêu do TT Nixon loan báo thay thế 60.000 binh sĩ Hoa kỳ vào ngày 15-12. Khi TT Nixon loan báo cuộc thay thế thứ hai, nguồn tin Tòa Bạch Cung cho các ký giả biết, mức độ triệt thoái có thể làm giảm xuống 1 hay 2 phần trăm dưới mức quân số được chấp nhận.

Mức quân số của Hoakỳ sau khi thực hiện cuộc cắt giảm 60.000 người sẽ còn là 484.000 người, ông Ziegler cho biết quân số hiện đang có mặt tại Nam VN có thể giảm xuống tới hai hay ba phần trăm ở dưới con số này mà không có lời loan báo nào.

Ông cho biết ông «không có lời giải thích thêm nào» khi được hỏi liệu Tổng thống có tiếp tục hy vọng rằng 100.000 binh sĩ hay hơn nữa có thể được hồi hương trong năm 1969 hay không.

Được hỏi về những lời bình luận của Xuân Thủy, trưởng phái đoàn thương thuyết BV tại Balê rằng điều thiết yếu đối với Hoakỳ là có các cuộc mật đàm với VC, ông Ziegler trả lời :

«Lập trường của chúng tôi, liên quan tới các cuộc hội đàm với VC là chúng tôi không họp riêng với họ. Chúng tôi sẽ ngồi trong các cuộc hội đàm với chính phủ VNCH nếu sự tham gia của chúng tôi là hữu ích.»

Muốn họp kín bàn liên hiệp

BA LÊ, 25-11 (AFP).— Trong buổi họp báo đêm nay, Trưởng phái đoàn BV tại hòa đàm Ba Lê tuyên bố sẵn sàng họp kín lại với Trưởng phái đoàn Hoa kỳ nếu ông này có vấn đề gì mới để đem ra bàn. Tuy nhiên, Xuân Thủy nói rõ rằng cuộc mật đàm Hoa kỳ — BV sắp tới, — buổi họp kín lần chót đã xảy ra hồi tháng 8 vừa qua — phải đề cập tới tất cả các vấn đề nằm trong giải pháp toàn bộ 10 điểm của VC, nhất là việc rút quân Mỹ và việc thành lập chánh phủ liên hiệp lâm thời tại Nam VN.

Xuân Thủy cũng nói rõ rằng, VC vẫn thường được thông tri đầy đủ về nội dung các buổi mật đàm Mỹ—BV. Khi bác bỏ những lời tố cáo của ĐS Lodge, Xuân Thủy tuyên bố các buổi họp kín trước đây một phần do sáng kiến của BV, còn một số lớn khác do Hoakỳ đề nghị.

Xuân Thủy đã tường thuật lại với đám ký giả dự cuộc họp báo tại trụ sở phái đoàn BV ở Choisy-le-Roi những mẩu đối thoại giữa y và ký giả Harrison Salisbury của báo New York Times. Theo lời Xuân Thủy, ký giả Salisbury chỉ đăng tải một phần câu chuyện trên báo này.

Về vấn đề họp kín, Xuân Thủy xác nhận là ông Lodge đã cự tuyệt bàn vấn đề lập chính phủ liên hiệp và chỉ chịu thảo luận vấn đề triệt quân song phương mà thôi.

Xuân Thủy đã nhấn mạnh rằng, trong buổi nói chuyện với ký giả Salisbury, ông đã trả lời về lập luận của Hoa kỳ cho rằng việc rút quân Mỹ sẽ đưa đến những cuộc tàn sát và trả thù, như sau : «Đó chỉ là một cớ Hoa kỳ đưa ra để khỏi phải rút hết quân một cách nhanh chóng ra khỏi Nam VN. Người Việt lúc đầu theo đạo Phật, sau này mới

15 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Trưởng QP Mỹ gởi văn thư cho UB Ngoại giao TV Mỹ minh xác lập trường cương quyết của Mỹ

Binh sĩ Mỹ can tội tàn sát thường dân sẽ bị trừng trị nặng đúng theo quân luật

● U Thant than phiền điều độc ác do mọi phe gây ra trong chiến tranh cho thường dân

● Chủ Tịch đảng Bảo Thủ Anh công kích 1 số nghị sĩ Anh khai thác nội vụ với ác ý

HOA THỊNH ĐỐN 25-11 (AP).— Bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird nói rằng chính phủ Mỹ «cương quyết bảo đảm việc tuyệt đối tuân hành mệnh lệnh và luật lệ chiến tranh» trong các cuộc hành quân ở VN.

Lời tuyên bố của ông Laird được công bố hôm nay trong một bức thư gửi cho Ủy ban Ngoại giao Thượng viện về vụ thảm sát thường dân ở Sơn Mỹ hồi tháng 3-1968.

Nghị sĩ Fulbright chủ tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện đã phổ biến lời tuyên bố của ông Laird, kèm theo một số thư của lục quân về vụ này và về những lời tố cáo trung úy William Calley, người phải ra trước tòa án binh vì bị cáo giết người trong vụ sát hại 109 người VN.

Bản tuyên bố của ông Laird đã được Ủy Ban nhận hôm thứ hai. Ông Laird viết trong thư rằng «trước hết, tôi xúc động và choáng ngợp biết bao khi tôi đọc lần đầu những lời tố cáo trên. Vụ này tôi lưu ý lần đầu vào đầu tháng 4. Tôi cho điều tra ngay và sau đấy lục quân mở cuộc điều tra đầy đủ.

«Tôi muốn nói rõ rằng chính phủ Nixon cương quyết bảo đảm việc tuyệt đối tuân hành mệnh lệnh của chúng tôi và luật lệ chiến tranh.

«Chương trình Việt hóa của chính phủ Nixon là sứ mạng đầu tiên của lực lượng Mỹ tại VN. Tôi chắc rằng quý ông cũng hiểu tôi với tư cách bộ trưởng quốc phòng không thể bình luận về những lời tố cáo rõ rệt liên quan tới vụ xảy ra trong tháng 3. 1968».

Trong bản văn thư của lục quân đề ngày 12/11 lục quân có nói Calley bị tố cáo hôm 5/9 về tội giết khoảng 100 thường dân VN, tức là một ngày trước khi Calley đáng lẽ được giải ngũ.

Hôm nay Ủy Ban Quân Vụ Thượng viện Mỹ đã mời bộ trưởng lục quân Stanley Resor ra điều trần kín về vụ thảm sát này vào ngày thứ tư.

Trong khi ấy vài nghị sĩ tố cáo vụ [illegible] binh sắp xử Trung úy Calley, và những người khác là có ảnh hưởng xấu của vụ này về mặt quốc tế. Nghị sĩ Peter Dominick gọi cuộc phỏng vấn của hãng truyền hình CBS với cựu binh sĩ Meadlo là «rác rưởi», cho đó là phá hoại thủ tục luật pháp của Mỹ và khiến vụ xử án không hề diễn ra được.

Nghị sĩ Ernest Hollings hỏi «chúng ta sẽ bắt mọi phi công trực thăng và phi công B.52 phạm lỗi lầm và gọi họ là kẻ sát nhân ư ?».

Trong cuộc phỏng vấn, Meadlo nói chính anh đã giết 10 hoặc 15 người thường dân VN vì có lệnh trong khi hành quân ở Mỹ Lai. Nghị sĩ Dominick cho cuộc phỏng vấn đó là «không thể tha thứ được».

Lục quân hiện đang phỏng vấn nhiều nhân chứng về vụ tố cáo thảm sát ở Mỹ Lai.

Lục quân đã ra lệnh mở cuộc điều tra về vụ này hồi tháng 3 khi một cựu quân nhân viết thư cho bộ quốc phòng và mấy dân biểu nghị sĩ để báo về vụ Mỹ Lai.

Tối hôm nay, dân biểu Van Deerlin lại yêu cầu lục quân hãy điều tra 1 tin tức về 1 vụ thảm sát khác tại VN.

3 XEM TIẾP TRANG 12

ĐS Lê Ngọc Chấn gặp Quốc Vụ Khanh bộ Ngoại giao Anh

LUÂN ĐÔN 25-11 (Reuter): Hôm nay đại sứ VNCH Lê ngọc Chấn đã được Quốc vụ Khanh bộ ngoại giao Anh Shepherd tiếp kiến trong 20 phút.

Theo nguồn tin hữu quyền, người ta từ chối nói có sự liên quan giữa cuộc tiếp xúc này với vụ thảm sát tại VN. Phát ngôn nhân bộ Ngoại giao Anh nói mục đích cuộc hội đàm này là để «thảo luận vấn đề tổng quát về VN».

Vấn đề VN hiện cũng được nêu lên trong cuộc tham khảo tại bộ ngoại

6 XEM TIẾP TRANG 12

Nước Chủ tịch UHQT cho 4 cán bộ V.C. được vào Ấn Độ

TÂN ĐỀ LI 25-11 (Reuter) : Các nguồn tin chính phủ Ấn hôm nay nói rằng chính phủ Ấn đã cấp chiếu khán cho 4 đại diện VC, nhưng không cho biết chi tiết gì về các đại diện VC hoặc cuộc viếng thăm của họ. Tin tức báo chí thì nói họ sẽ tới Ấn vào tháng tới.

Có tin đồn là Ấn có thể muốn tiếp xúc với «chính phủ lâm thời» của VC mà Ấn không công nhận, kể từ khi ngoại trưởng Dinesh Singh viếng thăm Hanoi tháng 9 vừa qua để dự tang lễ Hồ Chí Minh.

Người ta cũng nói chính phủ Ấn đang cứu xét đề nghị của BV là tòa tổng lãnh sự Ấn ở Hanoi nên được nâng lên cấp bậc đại sứ.

2 ông Rogers và Laird gặp phái đoàn Mỹ ở Ba Lê

Ngoại Trưởng Mỹ sắp gặp gỡ Tổng thống Pháp và Thủ tướng Đức

HOA THỊNH ĐỐN 25-11 (AP) : Bộ Ngoại giao Hoakỳ hôm nay loan tin Ngoại trưởng William Rogers sẽ hội đàm cùng tổng thống Pháp Georges Pompidou và Thủ Tướng Tây Đức Willy Brandt vào đầu tháng 12.

NT Rogers sẽ khởi hành từ Hoa thịnh Đốn ngày 2-12-69 và hướng dẫn phái đoàn Hoakỳ đi dự hội nghị Nato, cấp bậc bộ trưởng họp tại Bruxelles (Bỉ) từ 3 đến 5-12.

Theo truyền thống các buổi họp cuối năm của các nước hội viên Minh ước Bắc Đại Tây Dương, Bộ trưởng Quốc Phòng Melvin Laird cũng sẽ tháp tùng phái đoàn sang phó hội tại thủ đô Bỉ.

Tại Bruxelles, ngoài việc tham dự hội nghị Nato, NT Rogers cũng sẽ hội đàm với chức viên Cộng Đồng Kinh Tế Âu Châu, và sẽ đọc diễn văn trước Hội Thảo Hữu Bỉ — Mỹ vào ngày 6-12-1969.

Ngày 5-12-69 NT Rogers sẽ sang Bonn hội kiến TT Brandt và Ngoại Trưởng Tây Đức Walter Sheel và sẽ tới Balê họp với Tổng Thống Pháp Pompidou trong hai ngày 7 và 8-12-69.

Ngoài ra, NT Rogers còn hội đàm với Thủ tướng Jacques Chaban Delmas và NT Maurice Schumann.

Trong thời gian lưu lại Ba Lê, NT Rogers và BT QP Laird sẽ họp với phái đoàn H.K tại hòa đàm Balê.

Phái đoàn HK sẽ trở về Hoa Thịnh Đốn ngày 8-12-69.

1 phụ nữ Nga bị CS bắt sau khi xin tỵ nạn không xong ở Sứ quán Pháp

Mẹ nhà văn Nga đang bị C. S. đàn áp gởi thư đến L. H. Q. xin cấp cứu con

● *Nhà văn Nga bị CS tố cáo là thù địch với Nga Xô và Cộng Sản*

MẠC TƯ KHOA, 25-11 (AP).— Nguồn tin thông thạo loan báo một phụ nữ Nga đã vùng vẫy thoát khỏi tay Cảnh sát Nga chạy vào tòa Đại sứ Pháp xin tị nạn chính trị, đêm thứ Hai, nhưng sau đó đã bị bắt khi bà ta rời khỏi tòa đại sứ.

Các chứng nhân nói rằng người đàn bà này với sự giúp đỡ của một nhà ngoại giao kỳ cựu người Pháp và một vài nhân viên khác của tòa đại sứ, đã vùng vẫy để thoát khỏi tay một cảnh sát viên Nga mặc sắc phục. Vừa vùng vẫy bà ta vừa la lớn: «Tôi chỉ muốn rời khỏi Nga Xô». Nhưng khi một nhà ngoại giao lái xe đưa bà ta khỏi tòa đại sứ khoảng 7 giờ sau đó, và để bà ta xuống một nơi khác ở thành phố, cảnh binh Nga, theo dõi chiếc xe, đã lập tức bắt bà ta.

Hiện phụ nữ này bị giam giữ và chưa biết số phận ra sao.

Các phát ngôn viên tòa đại sứ Pháp từ chối bình luận về vụ co kéo để cứu người đàn bà vào trong sứ quán và trường hợp bà ta được thả ra sau đó rồi bị cảnh sát Nga bắt ra sao.

Mẹ 1 văn sĩ Nga kêu cứu

LIÊN HIỆP QUỐC 25-11 (AP) : Nga xô đã cố gắng mà không ngăn cản được một lời kêu cứu của bà mẹ một văn sĩ Nga đòi cho con bà được phép rời khỏi nước.

Lời kêu gọi này nằm trong một bản thỉnh nguyện mà đại biểu Hoa kỳ là bà Rita Hauser đã đọc cho Ủy Ban Xã hội Đại Hội đồng LHQ.

Khi đọc bức thư này dài 600 chữ, bà Hauser đã bị đại biểu Nga chặn lại và bảo rằng bà Hauser nói ra ngoài chương trình.

Bà Hauser ghi nhận bản thỉnh nguyện «có vẻ công kích các đại biểu Nga» và bà sẵn sàng ngưng đọc, nhưng đến chỗ này bà đã đọc hết bức thư trừ một đoạn chót.

Bản thỉnh nguyện đã được hội nghị các người Do Thái Mỹ trao cho đại sứ Mỹ ở LHQ và cho biết nhà văn Nga đã bị trục xuất khỏi nghiệp đoàn và bị ngăn ngừa kiếm kế sinh nhai.

Tên nhà văn và tên bà mẹ của ông không được tiết lộ.

Tố khổ Văn sĩ Nga

MẠC TƯ KHOA 25-11 (AP): Tổ chức có quyền thế của các nhà văn Nga hôm nay đã tố cáo tiểu thuyết gia có khuynh hướng tự do Alexander Solzhenitysyn là «thù địch với chính nghĩa xã hội chủ nghĩa» và đã bảo ông hãy đào ngũ sang Tây phương nếu ông muốn.

Bản tuyên bố cứng rắn của hội các nhà văn Nga đã buộc tội Solzhenitysyn là «tiếp tay với những kẻ chống đối hệ thống xã hội Liên Xô».

Solzhenitysyn có hai cuốn tiểu thuyết bị cấm ở Nga và ông đã bị trục xuất khỏi hội các nhà văn Nga hôm 6-11.

Cuốn tiểu thuyết duy nhất của ông được phát hành ở Mạc Tư Khoa là cuốn «Một ngày trong đời Ivak Denisovich» thì không còn tìm thấy nữa.

Phát giác 400 CS gần Đức Lập 9 tên bị hạ

Pháo kích và giao tranh lẻ tẻ tiếp diễn tại Vùng Bu Prang

● *B-52 dội bom ác liệt Vùng Bu Prang - Đức Lập*

SAIGON, 26-11.— Lúc 18g30 chiều hôm qua, lực lượng thuộc Sư đoàn 23BB chạm địch cấp đại đội trong vùng 1cs ĐN trại Bu-Prang. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 19 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ.

Tổn thất về phía bạn nhẹ. Cuộc hành quân mang tên Dân Tiến 40 hiện vẫn còn tiếp diễn.

Trong khoảng thời gian từ 6g45 sáng hôm qua, Cộng quân pháo kích trại Bu-Prang (không rõ loại và số lượng) gây cho lực lượng bạn bị tổn thất nhẹ.

Sáng nay, Cộng quân đã 2 lần pháo kích vào các đơn vị Bộ Binh và Pháo Binh của ta tại 2 cây số ĐN Bu Prang vào lúc 8g và 10g30, nhưng chỉ gây thiệt hại nhẹ cho đơn vị BB.

Cũng hồi 8g30 sáng nay, 1 tiểu đoàn thuộc Trung đoàn 53BB đã chạm địch không rõ quân số tại gần vị trí Bu Prang. Tổn thất về phía địch không rõ, về phía ta có 2 chết và 3 bị thương.

Lúc 17g00 ngày hôm qua, trực thăng quan sát đã phát giác khoảng 400 cộng quân trang bị AK.47 và súng cối đang di chuyển trong vùng 4 cây số Đông Bắc Bù Đốp cách biên giới Việt Nam khoảng 2 cây số.

Phi cơ quan sát sử dụng võ khí cơ hữu tấn công địch đồng thời hướng dẫn trực thăng võ trang và phi cơ chiến thuật đến xạ kích.

Kết quả có 9 xác Cộng quân nằm rải rác quanh vùng bị oanh kích.

Pháo đài bay B52 của Hoa kỳ tối thứ Ba đã thực hiện hai phi vụ tại 7 và 9.s Tây Nam Đức Lập.

Các phi cơ khổng lồ này đã dội 180 tấn bom xuống các nơi tập trung quân và căn cứ hậu cần của địch gần biên giới Cao Miên.

Lúc 9g45 sáng qua, binh sĩ sư đoàn 25 Bộ Binh Hoakỳ có chiến xa tăng cường đã giao chiến với một lực lượng địch không rõ bao nhiêu, trong khi hành quân vùng 13 cây số Bắc Đông Bắc Tây Ninh. Trận đánh kéo dài hơn 5 giờ. Kết quả địch có 25 chết. Phía Hoa kỳ có 2 tử trận và 16 bị thương.

• Tại Chương Thiện, lúc 10g sáng hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 9BB/VN tham dự cuộc hành quân Quyết Thắng 9/38/GĐ/2 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 8cs BB quận lỵ Kiến Thiện. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 33 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 4 người bị lưu giữ, 10 súng cá nhân, 50.000 viên đạn AK 47 bị tịch thu.

Phía bạn tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 22 vụ, trong số đó có 7 vụ gây tổn thất.

Điều quan trọng mà Bạch Ốc cho biết Tổng Thống Mỹ sẽ loan báo :

TTNixon ra lịnh hủy hết võ khí vi trùng và không tấn công bằng võ khí hóa học

▼ *Mỹ muốn chứng tỏ với Nga là Mỹ quan tâm việc kiểm soát võ khí*

▼ *Khối CS kêu gọi ký hiệp ước võ khí vi trùng và hóa học*

HOA THỊNH ĐỐN 26-11 (Reuter).— Hôm qua TT Nixon loan báo Hoa kỳ sẽ không bao giờ sử dụng võ khí vi trùng. TT Nixon nói thêm rằng Hoa kỳ sẽ giới hạn những chương trình nghiên cứu về võ khí vi trùng trong các phạm vi phòng thủ, như phát triển những loại thuốc chích ngừa chống lại những loại võ khí vi trùng mà một nước khác có thể sử dụng.

TT Nixon cũng ra lệnh cho bộ Quốc phòng Hoakỳ hủy diệt những võ khí vi trùng mà Hoakỳ tồn có, đồng thời TT Nixon cũng tuyên bố là Hoakỳ sẽ không bao giờ là quốc gia sử dụng võ khí hóa học đầu tiên.

Tổng thống cũng đã yêu cầu thượng viện Hoa kỳ thông qua một hiệp ước vào năm 1925 đã được ký kết tại Genève, hiệp ước này cấm sử dụng những hơi độc hay võ khí vi trùng trong các cuộc chiến tranh.

Nguồn tin Tòa Bạch Cung cho biết tuy rằng thời gian của lời tuyên bố không liên quan trực tiếp tới cuộc hội đàm giữa Hoa kỳ và Nga về việc kiểm soát vũ khí nguyên tử, người ta hy vọng rằng các quyết định này sẽ chứng tỏ Hoa kỳ quan tâm tới việc kiểm soát vũ khí.

Các nguồn tin gọi những quyết định này là một phần của cuộc duyệt xét toàn diện các tiêu đề quan trọng của chính sách đối ngoại của Hoa kỳ.

Họ cho biết Hoa kỳ gạt bỏ việc sử dụng các vũ khí vi trùng đã từ bỏ một phương tiện trả đũa trước cuộc tấn công.

Các nguồn tin tuyên bố Hoakỳ sẽ không là kẻ đầu tiên sử dụng võ khí vi trùng, hay sử dụng các võ khí này để trả đũa các cuộc tấn công vi trùng.

Nhiều người khen ngợi

LIÊN HIỆP QUỐC 26-11 (UPI): Nhiều nhà ngoại giao tại LHQ đã lên tiếng hoan nghênh lời tuyên bố gạt bỏ các loại võ khí vi trùng và hóa học.

Quốc vụ khanh Anh quốc Chafont hy vọng và tin chắc hành động của TT Nixon sẽ đưa tới việc bãi bỏ toàn thể võ khí tiêu diệt đại quy mô. Đại diện tài binh Nga xô Roschin, tuy chưa bình luận nhưng đưa ra 1 quyết nghị của khối CS Đông Âu kêu gọi ký 1 hiệp ước «cấm chế tạo và tàng trữ võ khí hóa học và vi trùng và tiêu hủy các loại võ khí đó».

Quốc vụ Khanh Thụy điển Myrdal ca ngợi sáng kiến của TT Nixon cho là rất «quan trọng và đúng lúc».

Nga bình luận chuyến Á du của Phó Tổng Thống Mỹ

MẠC TƯ KHOA, 25-11 (Reuter): Hôm nay báo Pravda, cơ quan ngôn luận của đảng CS Nga xô nhận định rằng mục đích chuyến công du Á châu sắp tới của Phó Tổng Thống Hoa Kỳ Spiro Agnew là để khuyên ngăn các nước đồng minh của Mỹ tại Á châu đừng rút quân ra khỏi VN.

Tờ Pravda viết : «Tuy nhiên, các biện pháp cứu nguy đó khó mà giải quyết vấn đề được, bởi Nhân Dân các nước Á Châu ngày càng phát động mạnh phong trào chống đối cuộc chiến tranh của Mỹ và đòi Mỹ phải thanh toán các căn cứ quân sự tại Á Châu.

7 XEM TIẾP TRANG 11

Brejnev nhấn mạnh chủ trương tiếp tục chống TC

Nga muốn chung sống hòa bình vẫn sách động Cộng Sản nổi loạn

MẠC TƯ KHOA 25-11 (Reuter) : Brejnev, đệ nhất bí thư đảng CS Nga xô, tuyên bố rằng chính sách đối ngoại của Nga xô là nhằm phần đấu cho nền an ninh thế giới, sự chung sống hòa bình và hợp tác mỗi bên đều có lợi giữa tất cả các nước, không phân biệt chế độ xã hội khác nhau.

Tuy nhiên, Brejnev lại nhấn mạnh rằng Nga «luôn luôn nhằm đoàn kết và liên minh với các lực lượng cách mạng chống đế quốc, tiến bộ và giải phóng toàn thế giới».

Brejnev đã tóm tắt chính sách đối ngoại của Nga trong phần chót bài diễn văn khai mạc Đại hội toàn quốc Nông dân tập thể Nga xô vào ngày hôm nay.

Brejnev nói tiếp rằng vì mục đích đạt tới nền hòa bình bền vững, giảm bớt nguy cơ chiến tranh bằng võ khí và hỏa tiễn nguyên tử, Nga Xô đã ký kết bản hiệp ước cấm phổ biến vũ khí hạch nhân và quốc hội Nga đã phê chuẩn hiệp ước này.

Ám chỉ TC, Brejnev tuyên bố rằng Nga Xô «không bao giờ quên chính sách nguy hiểm và chính sách phiêu lưu của bọn hiếu chiến».

Đại hội toàn quốc nông dân tập thể Ngaxô khai mạc ở điện Cẩm Linh với hơn 4500 đại biểu trong nước tham dự. Ngoài ra, một số đại biểu từ các nước CS và không CS cũng đến dự thính.

Brejnev đề cập tới những sự mất mùa tại Nga Xô trong năm nay vì thời tiết xấu. Brejnev lên tiếng bênh vực hệ thống nông trại tập thể của Nga Xô nói rằng hệ thống này hữu hiệu hơn là hệ thống nông nghiệp của Tây Phương, nơi mà theo lời của Brejnev «[illegible]

4 XEM TIẾP TRANG 11

Hoàn toàn thất vọng sau khi gặp phái đoàn BV

2 phụ nữ Mỹ tìm tin chồng qua gặp Thủ Tướng Thụy Điển

▽ *Họ còn có ý định nhờ Tòa Thánh Vatican can thiệp*

BALÊ 25-11 (AFP) : Hôm nay, một nhân viên phái đoàn BV tại hòa đàm Balê được dấu tên đã tiếp kiến trong 70 phút hai bà vợ (của hai phi công Hoakỳ bị bắn rơi tại BV) ở Texas qua để tìm hỏi lý do tại sao họ chưa nhận được tin tức gì của chồng họ. Đây là lần thứ hai trong 10 tuần qua họ được gặp phái đoàn Bắc Việt.

Bà Bonnie Singleton và bà Paula Harness đã từng sang Pháp hồi tháng 9 và đã nộp cho phái đoàn BV một số thư riêng để nhờ chuyển cho chồng họ. Nhưng từ đấy đến nay họ chẳng nhận được tin tức gì về hai phi công mất tích cả.

Cả hai bà đều quê quán ở Dallas. Khi tới trụ sở phái đoàn BV thì còn mất 10 phút nữa họ không được cho vào cửa. Họ phải đứng ngoài cửa suốt 10 phút giữa cơn bão tuyết đầu mùa. Đúng 3 giờ chiều, tức là giờ hẹn, cửa trụ sở mở rộng và họ được mời vào. Cũng như lần trước, Murphy Martin, ký giả đài Vô tuyến truyền hình Dallas và là người tháp tùng họ trong chuyến đi, lại bị mời đứng ngoài cửa trong thời gian buổi họp.

Theo lời bà Singleton thì «nhân viên phái đoàn BV tiếp họ hôm nay cho biết là y chưa nhận được phúc đáp của chính quyền Hà Nội về thư hỏi thăm tin tức chồng họ mà họ đã nộp hồi tháng 9, y bằng lòng nhận những lá thư họ nộp lần này và hứa sẽ chuyển thư đến nơi đến chốn.

Bà nói tiếp : «Tuy nhiên họ cho chúng tôi biết rằng vấn đề tù binh sẽ

2 XEM TIẾP TRANG 11

Về vụ phi pháo Việt-Mỹ tấn công vào nội địa Miên

Mỹ bảo : Tỏ ý tiếc nếu thiệt hại Miên loan : Mỹ chính thức xin lỗi

● *Sihanouk bác bỏ tin Miên đồng ý để Mỹ tấn công*

NAM VANG, 25-11 (AP).— Hoakỳ đã xin lỗi Cao Miên về vụ tấn công của Hoakỳ vào đồn biên giới Dak Dam của Cao Miên. Thông tấn xã chính thức của Cao Miên loan báo như trên hôm thứ Ba.

Thư xin lỗi này đã cho ông Lloyd Rives, đại lý sự vụ Hoakỳ chuyển đạt trong một buổi họp giữa ông và phó thủ tướng Cao Miên Sisouath Sirik Matak hôm 18-11.

Cao Miên đã gửi kháng thư ngày 16-11 phản đối cuộc tấn công vào đồn Dak Dam mà thái tử Norodom Sihanouk đã gọi là «một cuộc tấn công khủng bố được chuẩn bị kỹ càng.»

Đồng thời Bộ Ngoại Giao Cao Miên cho biết đã gửi văn thư cho Bộ Ngoại Giao Hoakỳ đòi bồi thường thiệt hại về số cây cối đã bị thuốc khai quang của Hoakỳ làm chết.

Hôm thứ Ba mới đây, văn phòng của ông Norodom Sihanouk lại gởi thêm một kháng thư phản đối các tin [illegible] Hoakỳ đã quả quyết rằng [illegible] tiến đồn Dak [illegible] sự mặc nhiên [illegible] ý của chính phủ này.

[illegible] phía Mỹ, đài tiếng Nói Hoa Kỳ loan báo :

Hoakỳ đã bày tỏ hối tiếc với nhà cầm quyền Cao Miên về bất cứ một sự hư hại nào đã xảy ra do việc binh sĩ Hoa kỳ tại VNCH đã vô tình pháo kích một tiền đồn biên giới của Cao Miên đầu tháng này. Một phát ngôn viên của Bộ Ngoại Giao Hoa kỳ nói rằng lời tuyên bố này đã được chuyển tới chánh phủ Miên qua viên đại lý sự vụ của Hoa kỳ tại thủ đô Nam Vang. Viên phát ngôn [illegible]

Chiến hạm Nga viếng hải cảng Sihanouk - Ville

MẠC TƯ KHOA 25-1 (AP).— Thông Tấn xã Tass hôm thứ Ba cho hay khu trục hạm Nga Bl styashcoy sẽ viếng thăm hải cảng Sihanoukville tại Cao Miên trong 6 ngày, bắt đầu vào ngày thứ Tư.

Thông tấn xã chính thức của Nga cho biết thêm chiến hạm Nga sẽ thực hiện cuộc viếng thăm thân hữu chính thức theo bản thỏa ước ký kết giữa Nga xô và Cao miên, một quốc gia trung lập tại ĐNÁ.

Thông tấn xã không cho biết thêm chi tiết nào khác.

Ý KIẾN Sơn Mỹ

Vụ «thảm sát» Sơn Mỹ (Quảng Ngãi) hiện đang gây sôi động trong dư luận Hoa kỳ (và trong dư luận nhiều nước đồng minh của Hoa kỳ), mười tám tháng trời sau khi nó xảy ra. Nói là nó đang làm rung chuyển quốc gia Hoa kỳ, nhờ hệ thống báo chí, và Vô tuyến TTTH hoàn toàn tự do ở Hoa kỳ, hơn cả những cuộc biểu tình phản chiến rầm rộ vừa qua, tưởng cũng không phải là ngoa ngoắt. Lương tâm Hoa kỳ bị dằn vò. Danh dự Hoa kỳ bị tổn thương. Một mặc cảm tội lỗi nặng nề và nhục nhã cho cả nhân dân Hoa kỳ. Họ từng tự hào vì tinh thần nghĩa hiệp của họ, hi sinh xương máu và tiền bạc, để bảo vệ sự sống của nhân dân miền Nam VN, trước đe dọa tiêu diệt của Cộng sản. Thế mà vụ «thảm sát» Mỹ Sơn, lại là một bằng chứng (hay được báo chí và VTTTH trình bày như một bằng chứng) rằng : chính họ đã cho con em họ, binh sĩ của họ, sang đây dưới chiêu bài nghĩa hiệp ấy, để tiêu diệt nhân dân miền Nam Việt Nam.

Đúng với điều mà Cộng sản mong muốn. Không phải chỉ là một sự trùng hợp tình cờ, một sự không may cho Hoa kỳ ; mà còn là một công trình bố trí và vận dụng của Cộng sản, nhằm «xoay thế» chiến thuật, đúng lúc, để hâm nóng những phong trào biểu tình phản chiến ở Hoa kỳ, đang nguội dần trước sự thờ ơ của dư luận quần chúng. (Chính Luận đã nhắc đến chuyện «xoay thế» này, trong số ngày 25-11, khi bàn về kế hoạch lưỡng diện của Cộng sản, đối phó với kế hoạch lưỡng diện của TT Nixon).— Và khởi đi, quả Cộng sản đã gây được khó khăn phần nào cho chánh phủ Nixon ; mặc dầu là vào đúng lúc mà uy tín của TT Nixon đang «lên như diều», và nhân dân Hoa kỳ đang vui mừng trước những thành tích vẻ vang của phi thuyền Apollo XII. Tuy thẳng thắn đối phó, bằng cách quyết định «đưa tất cả sự thật ra ánh sáng», chánh phủ Nixon vẫn không dấu nổi sự bối rối, lúng túng, «khó ăn khó nói» ; chung quy, cũng vì chia sẻ cái mặc cảm tội lỗi kể trên của nhân dân Hoa kỳ.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Tình-trạng ai đây ?

Bài của NGUYỄN-VĂN

Quần đảo Nam Dương với đất đai phì nhiêu, xưa nay vẫn được tiếng là một kho nguyên liệu dồi dào và thổ sản quí giá : ngũ cốc, trà, cà fê, hồ tiêu, dầu dừa, cao xu và thiếc (bậc nhì trên thế giới) dầu lửa dầu hôi (bậc nhất tại Á Đông)...

Đáng lẽ các nguồn lợi đó phải đem lại cho 110 triệu dân một mức sống khá cao. Nhưng trong thực tế, trình độ sinh hoạt vẫn thấp kém và tệ nữa, là cho tới ngày gần đây, cứ suy sút rõ rệt và mau lẹ.

Trong 3 thế-kỷ rưỡi, từ 1598 đến 1940, Nam Dương bị Hòa Lan đô hộ và chịu đựng một chế-độ thực-dân trục lợi gắt gao hơn cả các chế độ thuộc-địa Anh hay Pháp. Chánh-sách trồng tỉa cưỡng bách, nếu đã làm giàu cho chính quốc, thì ngược lại càng bóc lột người bản-xứ và kìm hãm họ trong cảnh đè nén, nghèo túng, dốt nát và bịnh tật.

Rồi tới Thế chiến II, quân Nhật rầm rộ kéo tới hất chân Hòa Lan, và chiếm đóng để vơ vét, lấy nguyên liệu cần-thiết cho kỹ nghệ chiến tranh, rồi khi biết là không giữ nổi, thì lại ra tay hủy hoại. Từ 3 đến 4 triệu người bị bắt đi làm xâu. Ruộng mía bị bỏ hoang, sản xuất từ 1 triệu 4 trăm ngàn tấn còn 84.000 tấn, số nhà máy hay xưởng đường cát từ 112 xuống 13. Các đồn điền cao xu, cà fê, trà, bị Nhật phá từ 1/4 đến 1/3...

Khi Nhật bại trận rồi, và Hòa Lan theo gót Đồng minh trở lại, thì Nam Dương lại phải trải một cuộc tàn phá kéo dài 4 năm : Chống Hòa-Lan để dành độc lập. Chiến tranh du kích lan tràn, giao thương gián đoạn, thực phẩm và y dược khan hiếm, dân chúng càng bị thiếu thốn và lầm than. Đến cuối năm 1949, khi chủ quyền được trả lại, thì chánh phủ Cộng Hòa đầu tiên đứng trước một tình trạng kinh tế vô cùng bi đát.

Sản xuất kỹ nghệ bị tê liệt hoặc ngưng trệ, nông nghiệp bị thiệt hại khá nhiều, và không cung cấp đủ thực phẩm cho một dân số cứ tăng không ngớt mỗi năm chừng 2 hoặc 3 triệu người ; xuất cảng bị dứt mối lâu ngày chưa thể bù nhiều cho nhập cảng mà số lượng cần tăng gấp. Công cuộc phục hưng lại đòi hỏi những phương tiện lớn lao mà xứ sở rất thiếu : tư bản, ngoại tệ, dụng cụ trang bị, chuyên viên mọi cấp...

Chánh quyền quốc gia cũng đã cố gắng. Tuy nhiên, sự tìm kiếm phương tiện lại bắt buộc chấp nhận một chánh sách không lợi về phương diện chánh trị. Rồi tình trạng này lại gây ra những sự lục đục rối ren làm trở ngại đến sự cải thiện kinh tế. Và kinh tế khủng hoảng làm tăng sự bất mãn để đưa tới khủng hoảng chánh trị. Cứ như vậy trong hai chục năm qua.

Trước hết, là phải đi vay. Càng ngày Nam Dương càng nợ nhiều nước và càng vay nhiều tiền : tính đến 30/6/66, nợ 28 quốc gia, và tổng số chưa trả được lên tới 2 tỷ 353 triệu 186 ngàn Mỹ kim, thời hạn từ 180 ngày đến vài năm hay vài chục năm, không biết lấy gì mà trả, đến nỗi cuối 1966, các chủ nợ phải họp nhau ở Đông Kinh mà tìm hộ vài lối thoát...Đối với các nước Tây phương, chỉ có vấn đề hoàn trái. Nhưng còn 8 nước CS ? Đã trót vay của họ 1 tỷ 336 triệu Mỹ kim, khi họ không đặt điều kiện khắt khe về mặt tài chánh thì ít ra cũng phải dễ dàng đối với họ về mặt chánh trị.

Đó là một trong những lý do mạnh nhất khiến Soekarno [illegible] đã nhân nhượng với phe CS, hợp tác với CS Nam Dương, và dung thứ cho đảng này bành trướng. Các nhóm khác, như Hồi Giáo, đâu chịu ngồi yên ? Họ phản đối, và nhiều [illegible] có phản ứng mạnh, nên việc nội trị càng khó khăn. Và nội tình còn phức tạp hơn vì sự can thiệp của các giới cựu Thực dân.

Theo các hiệp ước đầu đã ký với Hòa Lan, thì người cựu chính quốc được tiếp tục doanh nghiệp. Không thể nào khác, vì người Nam Dương chưa đủ khả năng và phương tiện nắm giữ những khu vực kinh tế tân tiến, nhất là kỹ nghệ và ngành xuất cảng. Nhưng Thực dân bao giờ cũng tật nào thói ấy, xúi dục tay sai hoặc nâng đỡ những phe đối lập để gây rắc rối : như 1949-50, nhóm du kích của thiếu tá Hòa Lan Westerling; năm 1953 nhóm khởi nghĩa Hồi giáo của Danh Beureuh; nhóm ly khai của một số Đại tá nổi loạn tại Sumatra hồi 1956-57, vv...

Hậu quả là sự công phẫn đối với Thực dân và cả các tài phiệt quốc tế. Và thể sự yêu cầu của nhiều giới, chánh phủ đã quốc hữu hóa các xí nghiệp ngoại quốc, như các kỹ nghệ dầu lửa. Nhưng việc quản trị mà chánh quyền nắm lấy, không đem lại kết quả mong muốn : rất nặng nề và hao tốn, thể lệ chung lắm khi chẳng được tuân theo, sản xuất kém, số nợ của các xí nghiệp đối với các ngân hàng mỗi ngày một tăng : 10 tỷ 2 (1960) 17 tỷ 1 (1961) 27 tỷ 5 (1962) 30 tỷ 2 (1963) 67 tỷ 5 (giữa 1964). Nên sự quốc hữu hóa lại thành một nguyên nhân thâm thủng của ngân sách, và khiến cho tư bản ngoại quốc trốn tránh không vào đầu tư nữa, trong khi người bản xứ chưa thể tự mình phát triển đúng mức nhu cầu quốc gia.

Tất cả các sự kiện kể trên, ở địa hạt kinh tế hay chánh trị, đã đưa Nam Dương tới một tình trạng vô cùng nguy hiểm : lạm phát, và lạm phát phi mã.

Cho tới 1960, vật giá mỗi năm tăng trung bình từ 10o/o đến 20o/o. Rồi từ 1960 đến 1965, từ 30o/o đến 50o/o. Sau 1965, thì khó lòng tưởng tượng...

Nếu giá 1957 là 100, thì giá 1960 bằng 350 : cuối 1965, là 36.000 ; cuối 1966 là 267.000, và cuối 1967 là 567.000. (Theo Economic Data 1968 Indonesia).

Trong khi đó, số sản xuất và số hàng hóa không tăng mấy nhưng số giấy bạc lưu hành đã được tung ra rất nhiều và tăng rất mau, tính đến cuối năm :

48 tỷ 5 (1961) 102 tỷ 8 (1962) 177 tỷ 3 (1963) 292 tỷ 9 (1964);

Năm 1965, tuy giá tiền tệ thay đổi rồi, số giấy bạc vẫn cứ tăng :

2 tỷ 59 (1965) 22 tỷ 2 (1966) 52 tỷ 6 (1967).

Nếu tính cả số bạc gửi ngân hàng và lúc nào lấy tung ra cũng được, thì tổng số còn lớn hơn nhiều nữa.

Tại sao sản xuất vẫn kém và hàng hóa vẫn thiếu ? Tại sao số giấy bạc cứ tăng ?

Sản xuất cũng có tăng một phần, so với thời Thế chiến, song không kịp đáp ứng nhu cầu của một dân số tăng mau lẹ hơn. Mua dụng cụ trang bị cho kỹ nghệ, và nông cụ nông dược cho đồng ruộng ? Chánh phủ lại thiếu ngoại tệ. Nhập cảng nhiều hàng hóa để tràn ngập thị trường và cho giá hạ ? Chánh phủ vẫn thiếu ngoại tệ.

Số giấy bạc tăng vì hai lẽ chính. Một đàng chánh phủ khuyến khích dân chúng mở mang kinh tế, sản xuất và nhập cảng, nên các ngân hàng phải cho vay nhiều, giá bạc càng xuống thì càng cần cho vay nhiều hơn ; nhiều khoản vay lại không nhằm sản xuất, chỉ để xây nhà cửa hay mở tiệm buôn. Đàng khác, chánh phủ phải tiêu rất nhiều, tổ chức một guồng máy chánh quyền quốc gia chưa có trước 1945, tổ chức quân đội, hành quân bình định nhiều phen, tranh đấu đòi lại miền Irian còn bị Hòa Lan nắm giữ, đài thọ những khoản thua lỗ rất lớn của các xí nghiệp quốc doanh và quốc hữu hóa, tiêu phí như xây lâu đài dinh thự khách sạn quốc tế với mục đích khoa trương vv.., ấy là chưa kể nạn tham nhũng biển thủ, mà chẳng quốc gia Á Đông nào tránh được.

Như thế, số giấy bạc ứa ra từ hai nguồn dào dạt :

— từ các ngân hàng : như 16 tỷ 6 (1960) 28 tỷ (1961) 48 tỷ 8 (1962) 75 tỷ 4 (1963) 118 tỷ (1964)...

— từ ngân hàng quốc gia : 32 tỷ 3 (1958) 58 tỷ 3 (1960) 116 tỷ 8 (1962) 234 tỷ 6 (1964).

Dĩ nhiên, chánh quyền phải tìm cách cứu vãn một tình hình nguy kịch như vậy : vấn đề được xét để rút kinh nghiệm.

Nhân vụ dân làng Từ Quang (Quảng Ngãi) bị thảm sát

Nói đến sự thảm khốc của chiến tranh Việt Nam

Có những cuộc chiến tranh mà giết đàn bà trẻ con là mục tiêu tối yếu.— Nghĩ về những cuộc tàn sát thời đại chiến và trong những cuộc nội chiến.— Một trong những chiến lược diệt du kích là san làng mạc thành bình địa và giết hết mọi người.— Chiến lược tát cá ra khỏi nước ở VN.— Vụ làng Từ Quang chỉ là một trong những vụ thảm sát.— Dư luận thế giới cần biết đến thảm cảnh mà nhân dân Nam VN đã phải gánh chịu trong bao nhiêu năm trường.

◑ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Trước khi làm một vài cuộc phân tích về những hành động tàn khốc của chiến tranh ở VN, ta cũng nên điểm sơ một số những hành vi tàn khốc trong các cuộc chiến tranh khác.

Kinh khủng nhất : 6 triệu người Do thái bị giết

Hít Le đã sáng chế được thứ chủ nghĩa siêu tộc, coi dân tộc Nhật nhĩ mãn (Đức) là siêu tộc và không để cho bị lai giống,— do đấy đã ký một chữ để đưa 6 triệu người Do thái vào các phòng hơi ngạt và các lò đốt xác để cho siêu tộc của ông khỏi bị lai giống

Những hình ảnh kinh khiếp cho thấy những đống xác cao như ngọn đồi trong các trại giam của Đức. Tòa án Nuremberg xử tội nhân chiến tranh đã được thấy những tang vật quái đản : những bánh xà phòng làm bằng mỡ người; những võng nằm và sợi giả y dù làm bằng tóc đàn bà; những lọ thuốc bổ làm bằng xương người chết tán ra. Hít Le đã cho tổ chức cả một kỹ nghệ biến những xác người thành những dụng cụ dùng được.

Tại các đất chiếm cứ, các tù nhân trong tay Mật vụ Gestapo lúc nào cũng được coi là những con tin. Du kích kháng chiến bắn chết một lính Đức là lập tức, Mật vụ Đức đem ngay 6 tù nhân ra bắn trước mắt mọi người. Sau chiến tranh, người ta tìm ra không biết bao nhiêu hố xác, hầm xác, hầu hết là thường dân và đàn bà, trẻ con.

Cuộc không chiến : chuyên giết thường dân

Hít Le đã quan niệm cuộc không chiến nhằm vào các thành phố, với những trận mưa bom để phá hết nhà cửa trong một thành phố và giết hại thường dân, không tha cả đến đàn bà trẻ con.

Luân Đôn đã bị cái nạn đó.

Ăn miếng trả miếng, nước Anh rồi nước Mỹ đã phải theo vết chân đó mà quan niệm sự thắng trận bằng những trận tiêu diệt bằng bom.

Trong thời chiến, báo chí trên toàn thế giới đã có đăng một tuyên ngôn của thủ tướng Anh, ông Churchill, một lời cảnh cáo đối với chế độ Đức Quốc Xã hồi 1940, trong lời cảnh cáo đó ông Churchill đã loan báo một cuộc chiến tận diệt không phân biệt quân lính với thường dân. Ông nói :

«Những sự kiện xảy ra trong 4 năm đầu của cuộc thế chiến thứ nhất, chỉ là món ăn chơi đưa đến những cái mà tôi đã chuẩn bị cho năm thứ 5. Trận đánh năm 1919 đã không xảy ra, nhưng nếu chiến tranh kéo dài sau năm đó, thì những vũ khí tận diệt đã bành trướng ghê gớm và hàng ngàn trái bom sẽ rơi như mưa xuống các thành phố Đức, kể cả Bá Linh. Trận đánh năm 1919 đã không xảy ra, nhưng ý kiến đánh trận đó vẫn được giữ nguyên».

Thần Chết đứng chờ đợi, phục tòng mệnh lệnh, sẵn sàng để tiêu diệt những mạng sống một cách ồ ạt, sẵn sàng để biến nền văn minh thành ra cát bụi, không còn ai hi vọng xây dựng lại được nữa. Thần Chết đó chỉ còn chờ lệnh. Có lẽ là lần tới, mục tiêu chính là giết cho thật nhiều đàn bà và trẻ con, làm cho Nữ thần Chiến thắng phải kinh hoàng mà hiến thân cho kẻ nào biết tổ chức được cuộc tàn sát đó. Lần thứ nhất trong chiến tranh, một khối người có kỷ luật đã nắm được phương tiện để làm cho một khối người khác trở nên hoàn toàn bất lực.

Những trận oanh tạc của đồng minh đánh ồ ạt xuống các thành phố Đức, về sau đã chứng tỏ sự kinh khiếp của chiến tranh. Bá Linh, Hambourg và hàng chục thành phố khác ở Đức đã bị những trận oanh tạc của cả ngàn máy bay phóng pháo đến cùng một lúc và thả bom xuống như mưa.

Riêng Bá Linh bị 313 trận đánh, tổng số bom rơi xuống là 45.000 tấn, 28 cây số vuông của thành phố bị san thành bình địa.

Tổng số người chết tại Bá Linh vì những trận oanh tạc là 49.600 người, hầu hết là thường dân, và gồm rất nhiều đàn bà, trẻ con. Đó là chưa kể những người mất tích. 612.000 ngôi nhà lớn, nhiều tầng, bị tiêu hủy, bao gồm 2.245.000 căn. Mục tiêu chính đặt ra trong cuộc tấn công là tiêu hủy hẳn một thành phố.

Những hành động tàn khốc trong chiến tranh nhân dân.

Trong chiến tranh nhân dân, sáng tạo của Mao trạch Đông, người ta không phân biệt giữa quân đội và thường dân. Bởi vì mục tiêu chính không phải là tiêu diệt quân đội địch mà là nắm cổ dân chúng, cho nên người điều khiển chiến tranh nhân dân phải tiêu diệt ngay dân chúng. Có tiêu diệt dân chúng thì mới hi vọng nắm được dân chúng. Chiến tranh nhân dân là chiến tranh nắm dân bằng sự kinh hoàng.

Thoạt đầu, theo chiến lược của Mao trạch Đông, các toán cán bộ xâm nhập vào một quốc gia đương hưởng an lành. Trước hết là làm lũng đoạn nông thôn bằng khủng bố : cán bộ CS tìm giết những viên chức hành chánh và những người dân có ảnh hưởng trong xã ; do đấy những viên chức thay thế phải hoảng sợ mà theo Cộng hoặc chính Cộng sản đặt được người của họ ; còn dân trong xã thì sợ khiếp vía, còn phản ứng gì được, khi trong tay không có một tấc sắt, và tâm trạng hiền lành cũng không thể giết ai. Rồi khi CS đã ngự trị được một xã, họ lập những toán du kích ; mạnh được lên, họ chuyển du kích quân thành thứ quân địa phương hoặc quân chính quy của họ, dùng để chinh phục các thành phố. Và luôn luôn, những người không theo CS đều bị giết không nương tay. Chiến tranh nhân dân đồng nghĩa với chiến tranh giết dân.

Khi những toán Cộng quân lọt được vào Saigon trong dịp Tết Mậu Thân, việc thứ nhất của họ là đi tìm một số người để giết. Họ có chủ đích rõ ràng ; hễ một số người bị giết, là những người khác phải sợ mà theo lệnh Cộng quân. Sự kiện kinh khiếp nhất đã xảy ra tại Huế : sau khi kiểm soát được những khu vực lớn trong thành phố Huế rồi, Cộng quân tập trung tất cả dân chúng và lọc lấy những người đem đi : đó là những công chức, giáo sư, những người gần xa làm với Mỹ, với quân đội hoặc với chính quyền, hoặc họ vắng mặt thì vợ và con những người đó bị đem đi. Những người đó bị dẫn ra xa, rồi bị giết tập thể bằng súng, bằng lưỡi lê.

Những vụ giật mìn xe đò, xe lam, pháo kích thành phố, làm nổ plastic chỗ đông người, đều là nhằm vào dân chúng, và tất cả những hành động đó đều có công dụng theo như chiến lược chiến tranh nhân dân của Cộng sản. Vụ giết hết đàn bà, trẻ con trong một làng Thượng theo Chính phủ Quốc Gia cũng có công dụng để cảnh cáo những làng khác.

Để đối phó với chiến tranh du kích

Theo nguyên tắc được nhiều chiến lược gia công nhận, trong thời thượng cổ, qua Nã phá Luân cũng như các nhà chiến lược đời nay, chiến lược tốt nhất để chống du kích đòi hỏi phải đốt hết, phá hết, giết hết. Tuy nhiên, chiến lược kinh khiếp đó đã không được áp dụng tại VN, mặc dù là cuộc phản du kích đã xử dụng đến những thứ mạnh như các máy bay B-52, như thuốc khai quang.

B-52 xử dụng chiến thuật «tấm thảm bom», dầu sao vẫn chỉ tấn công các khu vực rừng rú. Và thuốc khai quang, hay là vô khí chiến lược để làm chết đói cả một dân tộc địch, dầu sao cũng chỉ mới nhắm vào các khu vực trồng khoai sắn của cộng quân mà thôi.

Tuy nhiên, khi chiến tranh tràn vào những khu vực đông dân do một cuộc xâm nhập bất ngờ của cộng quân, những người chỉ huy ở bên này vẫn phải có một quyết định : Hoặc là phải đánh mạnh, hoặc là vì trọng mạng dân mà đành để Cộng quân ở yên tại một khu vực đông dân rồi cứ tràn lan thêm mãi.

Cuối cùng, người ta đã lựa một quyết định ở giữa chừng: là cứ đánh mạnh, nhưng không dùng súng lớn. Nhờ vậy mà hạn chế những sự thiệt hại của dân chúng về người và tài sản, ở một mức tối thiểu. Nếu quân đội không đánh, dân sẽ ở ì, và Cộng quân sẽ lợi dụng họ. Nhưng quân đội đã đánh, cho nên dân chúng đã có một kinh nghiệm quý báu : là Cộng quân xâm nhập vào đâu, dân bảo nhau bương bả chạy ngay ra ra khỏi nơi đó. Nhờ đấy mà quân đội Cộng Hòa đánh dễ hơn nhiều.

Trở về những vụ gây sôi nổi ở miền Trung

Tin tức mới nhất cho hay, vì dư luận bên Mỹ hết sức sôi nổi, cho nên bộ Quốc Phòng Mỹ đã quyết định đưa ngay một thiếu úy Mỹ ra Tòa án quân sự để trả lời về một cuộc tàn sát: 109 người dân tại một xã ở Quảng Ngãi. Tội của anh ta, nếu được xác nhận, sẽ đưa anh ta đến chỗ tử hình hoặc khổ sai chung thân.

Tin tức về vụ tàn sát ở Quảng Ngãi mơ hồ và thường khi mâu thuẫn nhau. Các hãng thông tấn đưa ra đến 3 tên xã khác nhau. Ông Hoàng xuân Lãm và ông tỉnh trưởng thì nhất định rằng vụ giết hại đã xảy ra trong khi trận đánh diễn ra vì bom đạn rớt xuống một làng có VC trấn trong đó. Nếu chuyện chỉ có như vậy thì rất thường và không một sĩ quan Mỹ nào phải đưa ra Tòa. Và các báo Anh cũng đã dựa vào đó để bảo rằng đó chỉ là một chuyện thường xảy ra trong lúc đánh nhau, chứ vụ thảm sát của VC tại Huế, ở khu vực mà họ đã kiểm soát rồi, mới thật là đáng ghê tởm.

Tuy nhiên, anh lính Mỹ về nước và lên lời tố cáo đã không bảo rằng chỉ có thế. Anh ta đã bảo rằng : «sau khi chiếm làng, đơn vị Mỹ đã tập trung dân làng lại rồi nổ súng». Và bởi có chuyện như vậy, cho nên anh thiếu úy kia mới bị đưa ra Tòa. Tuy nhiên, chưa phải là Tòa xử ngay,— mà Tòa còn làm một cuộc điều tra, bắt đầu từ các nhân chứng. Người ta đợi cuộc điều tra và cuộc xử đó. Lương tâm con người và danh dự của dân tộc Mỹ không cho phép Tòa Án Mỹ xử việc một cách quấy quá, nếu quả viên sĩ quan kia có tội.

Một đề nghị

Dầu sao, người ta cũng tin được rằng, nếu vụ tàn sát «sau trận đánh» kia là có thật, thì đó là chuyện hiếm có. Ở VN, đã có cái tiếng rằng Cộng quân chỉ sợ đụng độ với quân lực Đại Hàn, chứ không sợ đụng độ với Mỹ, bởi người Mỹ rất tốt với các tù binh. Người ta cũng tự an ủi rằng dư luận Mỹ đã thật tình mà sôi nổi ; và các nhà cầm quyền Mỹ cũng không lấp liếm câu chuyện, mà cố làm cho ra lẽ. Nếu dư luận cứ sôi nổi như vậy và các nhà cầm quyền Mỹ cứ giữ thái độ ngay thật như vậy, thì người ta cũng tin được ở lối hành quân của Mỹ trong toàn bộ không hại dân một cách cố ý.

Ngoài ra, dư luận Mỹ và dư luận thế giới, cũng cần phải sôi nổi tương tự trước các hành vi và chiến lược thảm sát của phe Cộng đối với dân lành, ít nữa là đối với những người không võ trang. Nếu phe Cộng biết nể dư luận thế giới, thì ít nhất sự kiện đó sẽ giúp cho nhân dân VN bớt đau khổ vì chiến cuộc.

Cuối cùng, người ta mong rằng, sau mỗi trận đánh ở nơi đông dân, việc kiểm soát dân chúng và binh sĩ địch cần để cho những đơn vị VN : những đơn vị VN hiểu người rõ hơn là những đơn vị Mỹ.

Và hơn hết tất cả, thế giới nếu thấy tất cả sự thảm khốc mà nhân dân VN hứng chịu từ bao lâu nay, như trong vụ Huế có trên 3000 dân bị giết, thì hãy động lòng nhân đạo mà vận động cho phe Cộng ngưng cuộc xâm lăng này, nhất là khi Mỹ đã cam kết rút quân khỏi VN khi quyền tự quyết của nhân dân miền Nam được đảm bảo.

CÁI LIỀU CỦA NIXON

▣ TRƯƠNG-TỪ-PHÒNG

(Dịch bài của THE ECONOMIST 14.11.1969)

Điều mâu thuẫn lớn về chiến tranh VN bây giờ tự nó đã xếp lại và việc ấy giải thích tại sao tuần trước, Nixon đã đi nước cờ liều lĩnh. Trong bài diễn văn ngày 3 tháng 11, ông ta chẳng nói gì đến những điều mà bọn phản chiến đòi hỏi : không có thời biểu về việc rút quân Mỹ, không nói gì đến vụ ngưng bắn và cũng không có cả đến việc rút quân khác trước cuối năm nay. Nixon chỉ nhượng bộ nhóm phản chiến đòi bỏ cuộc chiến tranh này có một điều là ông ta nhìn nhận nhóm ấy có sự thành thật. Ông ta cố gắng giải thích cho đa số trung lưu của quần chúng Mỹ đang mệt mỏi và lưỡng lự hiểu tại sao, ba chính quyền liên tiếp của nước Mỹ phải chiến đấu ở VN. Ông ta giải thích theo lối riêng của ông ta và làm lơ một vài điều, ông không nói lý do tại sao ông lại tin-tưởng rằng chế độ hiện tại ở Saigon tuy có những khuyết điểm nhưng vẫn còn hứa hẹn hơn là bất cứ chế độ nào của Cộng sản. Nhưng ông ta nhấn mạnh bằng cách khác : bài diễn văn của ông rất thận trọng và cố gắng đem lại sự tin tưởng cho người nghe. Ông ta đã nhất định qua mặt nhóm thiểu số phản chiến để kêu gọi những người thông cảm với ông : đó là những người cách đây một năm đã bầu ông ta lên.

Việc làm đó của ông Nixon chứa đựng một mối nguy đáng kể. Cuộc biểu tình lần thứ hai sẽ diễn ra một tuần sau bài diễn văn của Nixon và những người ôn hòa trong phong trào phản chiến sẽ phải lựa chọn, hoặc là xuống đường cùng với những kẻ quá khích (đó là điều mà họ chưa từng làm) hoặc ngồi im và nhìn nhận rằng Nixon đã thắng bọn người quá khích. Nhưng cái liều của Nixon là cái liều có tính toán. Sự tính toán ấy căn cứ vào một điều mâu thuẫn dị thường hiện đang từ từ lộ dạng tại VN. Những trận đánh lớn năm 1968 mà nhiều người Mỹ cứ bảo là một sự thất trận của quân Mỹ và khiến cho những người Mỹ ấy đòi bỏ cuộc thực ra chính là một sự đại bại của Cộng sản, sự đại bại ấy ghê gớm đến nỗi ông Nixon bây giờ cảm thấy có thể rút bớt quân Mỹ mà không bị nguy hiểm gì. Lẽ dĩ nhiên là vẫn còn phải thận trọng về những số thống kê. Những đơn vị lớn của CS vẫn còn tuy rằng CS đã rút phần lớn về bên kia biên giới ; [illegible]

1969, còn năm 1967, Mỹ không thể làm được việc ấy.

Chính điều ấy đã khiến cho ông Nixon kêu gọi khối đa số trầm lặng tại Mỹ. Ông ta yêu cầu dân chúng ủng hộ chính sách của ông ta, nghĩa là đề nghị cho VC lựa chọn giữa việc tham dự cuộc bầu cử (VC cũng được giám sát cuộc bầu cử ấy) và việc chịu đựng yên nhìn quân Mỹ rút từ từ để cho quân lực VNCH có cơ hội đảm nhận hoàn toàn cuộc chiến. Thật là rõ dại nếu cho rằng ông Nixon có thể giữ chặt đa số dân chúng Mỹ ở phía sau bằng chương trình ấy. Người ta cho rằng có lẽ ông Nixon sẽ phải làm dịu những người nghi ngờ bằng những đợt rút quân đều đặn. Ông ta muốn cho số thương vong xuống thấp hơn con số thương vong hồi đầu năm nay và điều này có thể khiến cho nhiều binh sĩ VNCH phải đảm nhận gánh nặng chiến tranh của họ dầu rằng họ chưa hoàn toàn sẵn sàng.

Ông Nixon cũng phải nhìn nhận rằng nhóm thiểu số phản chiến ở Mỹ, tuy chỉ là một thiểu số, nhưng có thể làm cản trở cuộc sống bình thường của xã hội Mỹ. Nhiều điều có thể bẻ gãy cái nền móng của sự ủng hộ mong manh mà Nixon đang cần có.

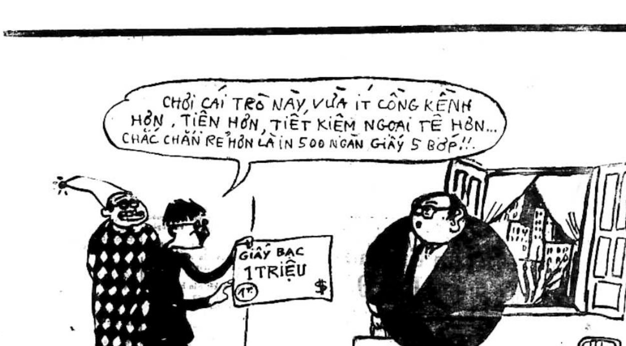
Nhưng cho đến nay sự ủng hộ ấy vẫn nguyên vẹn. Sự đắc cử của hai vị tân thống đốc thuộc đảng Cộng Hòa chứng tỏ rằng bài diễn văn ngày 3 tháng 11 ít ra cũng không làm hại gì cuộc bầu cử và có thể lại đã làm lợi cho cuộc bầu cử ấy. Nhưng nhìn vào dư luận dân chúng thì còn thấy rõ hơn. Cuộc thăm dò của viện Gallup cho thấy số người ủng hộ Nixon sau cuộc biểu tình ngày 15 tháng 10 không giảm bớt. Nhưng khối đa số quần chúng vẫn còn là một khối người phức tạp. Thí dụ có nhiều người Mỹ bảo rằng họ chán chiến tranh rồi nhưng họ sẽ không ủng hộ Nixon nữa nếu ông ta thua cuộc chiến tranh ấy. Cho nên không ai muốn phỏng đoán xem ông Nixon sẽ làm khối đa số yên lòng được trong bao lâu về nhịp độ rút quân của ông. Nhưng dầu ông có làm yên lòng được đa số dân chúng về điểm ấy thì cũng vẫn còn một câu hỏi nữa chưa được trả lời. Thế lỡ BV và VC chờ cho Mỹ rút hết quân xong rồi trở lại đánh lớn nữa thì sao ? Nhiều người Mỹ sẽ lo sợ việc ấy xảy ra.

Câu trả lời, hoặc câu trả lời mà ông Nixon hi vọng đưa ra, nằm trong những gì đang diễn ra ở VN. Tình thế hiện tại [illegible]

Việc thứ nhất là cái giá mà Nixon phải trả để làm dịu dư luận dân chúng là ông ta sẽ phải càng ngày càng rút thêm nhiều quân Mỹ. Về điểm này ông Nixon gặp bất lợi trong yếu tố thời gian. Nhưng bây giờ thì thời gian đang có lợi cho Nixon và có hại cho Hanoi vì hai sự kiện. Việc rút quân của Mỹ càng kéo dài bao nhiêu thì càng đẩy mạnh được việc tăng cường quân lực VNCH bấy nhiêu. Dĩ nhiên là quân lực ấy chưa làm cho người ta được hài lòng. Nhưng quân lực ấy đã được nghỉ ngơi khá lâu trong hai năm 1966 và 1967 khi quân Mỹ đảm nhận hầu hết cuộc chiến. Quân lực ấy đã hồi phục được tinh thần chiến đấu của mình sau cuộc công kích hồi Tết Mậu Thân. Đến năm 1971, với sự giúp đỡ của phi cơ và pháo binh Mỹ, quân lực VNCH có thể có khả năng giữ gìn biên giới. Và thứ hai là quân lực VN càng giữ được biên giới lâu bao nhiêu để ngăn chặn những đơn vị lớn của Cộng sản thì những tổ chức địa phương của VC tại miền Nam càng bị tiêu diệt bấy nhiêu. Đây là hậu quả rõ rệt của hành động của CS hồi năm ngoái. Việc tái chiếm nông thôn tiếp theo cuộc công kích Tết đã làm phát giác những tổ địa phương của VC. Những tổ ấy chính là nước để cho cá cách mạng bơi lội theo lời nói của Mao Trạch Đông. Nếu đã sẵn sàng thì chính phủ VNCH bây giờ có cơ hội để tát cạn nước ấy.

Chính vì vậy mà BV cũng như Mỹ đang chạy đua với thời gian. Nói điều sau đây ra thì có vẻ đơn giản hóa vấn đề nhưng người ta vẫn có thể nói được, nghĩa là cuộc chạy đua ấy sẽ tùy thuộc vào thứ tự xảy ra của một trong hai điều sau đây : việc tiêu diệt tổ chức của CS ở thôn quê hoặc việc rút quân Mỹ dưới áp lực dư luận dân chúng Mỹ, việc nào sẽ làm xong trước khi quân lực VNCH đã sẵn sàng. Dĩ nhiên là còn có nhiều yếu tố khác nữa. Nếu thời gian có lợi cho Mỹ thì Nixon có thể làm cho CS hiểu rằng đối với CS, một cuộc thương thuyết dàn xếp sẽ hấp dẫn hơn : đặc biệt là bằng cách nói rõ rằng Nixon không bị ràng buộc với một nhóm người nào ở Saigon. Có thể sẽ có một lúc nào đó, ông Nixon mong muốn thúc dục ông Thiệu hãy nhường chỗ cho một người nào được sự ủng hộ tích cực của nhiều người VN hơn.

Nhưng chừng nào mà Cộng sản vẫn còn gạt bỏ mọi hình thức thương thuyết dàn xếp thì vấn đề chính vẫn là bên nào có nhiều thời gian hơn. Vì thế mà ông Nixon vẫn còn kêu gọi những người Mỹ còn muốn nghe ông ta hãy giữ vững lập trường.


CHƠI CÁI TRÒ NÀY, VỪA ÍT CỒNG KỀNH HƠN, TIỀN HƠN, TIẾT KIỆM NGOẠI TỆ HƠN... CHẮC CHẮN RẺ HƠN LÀ IN 500 NGÀN GIẤY 5 BỚP!!
GIẤY BẠC 1 TRIỆU
$
TỔNG TÀI

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

2

ĐẶC ỦY GIÁM SÁT KHU 4 TIẾT LỘ :

Vì Bộ Kinh Tế ra lệnh chở gạo về Saigon nên hiện miền Tây rất thiếu gạo

★ Chủ Tịch UB Tài Chánh Thượng Viện cho biết : dù Tồng Nha Thuế vụ có nói loanh quanh, UB cũng đã biết rõ các ông lớn trốn thuế

SAIGON (26-11).— Giám Sát viên Võ văn Ba, Đặc uỷ Khu 4 sau 7 ngày công tác tại Cần Thơ trở về Saigon đã tiết lộ với Chính Luận có tình trạng khan hiếm gạo trầm trọng tại Cần Thơ.

● PHƯƠNG THÚY

Giám Sát viên Ba cho biết dân chúng tại đây rất khổ sở, nhất là công chức, quân nhân vì không có gạo ăn. Ngay đến Quân Tiếp vụ cũng không còn một hạt gạo để bán cho quân nhân. Đặc biệt gạo Mỹ không có tại tỉnh này. Riêng gạo nội địa hạt tròn thứ xấu nhất (nhà nghèo thường dùng) đã phải mua tới 50đ. một ký mà còn không có. Giám Sát Viện Ba cho biết thêm, dân tại đây đã phẫn uất khi ông Tổng Trưởng Kinh Tế trong dịp đi kinh lý vừa qua đã chỉ thị cho các tỉnh miền Tây cho chở hết gạo đem về Saigon tiêu thụ. Theo họ vì lẽ đó tại các tỉnh miền Tây nhất là Cần Thơ đang lâm vào cảnh thiếu gạo trầm trọng.

SAIGON 26-11.— Tình trạng thất thu thuế do Tổng Trưởng Tài Chánh tiết lộ mới đây, đang được UB Tài Chánh thuế khóa Thượng Viện đặc biệt theo dõi và Nghị Sỹ Lê Phát Đạt, Chủ Tịch Uỷ Ban này cho biết, ông đã hỏi Tổng Nha Thuế Vụ về danh tánh cùng mức độ trốn thuế của một số ông lớn. Cuộc hỏi thăm và giải thích này đã được thu băng giữ lại, nên dù Tổng Nha Thuế Vụ có viện ra nhiều luật lệ để nói loanh quanh cũng không thể che lấp được việc này. Nghị Sĩ Đạt nói thêm sẽ không có gì bí mật đối với chúng tôi cả.

Khi thu thập đủ tài liệu, ông sẽ công bố và đòi chính phủ bằng mọi cách thu cho được thuế và ông sẽ từ chức Chủ Tịch UB Tài Chánh Thuế Khóa nếu Chính phủ không nghe theo cùng những đề nghị khác về giảm thuế và giảm chi ngân sách.

Trọng cuộc hội kiến với Ủy Ban Tài Chánh Thuế khóa Th. Viện

T.T. THIỆU ĐỒNG Ý ĐỂ LẬP PHÁP cắt nhiều khoản dự chi trong ngân sách

★ Có thể một nửa tổng số công chức sẽ được biên chế và quân nhân biệt phái được trả hết về Bộ Quốc Phòng

SAIGON.— Toàn bộ dự án ngân sách 1970 sẽ ra trước khoáng đại TV trong vòng 10 hôm tới, hiện ngân sách từng phần của các Bộ đã xét xong, chỉ còn lại ngân sách của Phủ Tổng Thống, Phó Tổng Thống Thủ Tướng và các văn phòng Quốc vụ Khanh.

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Nghị sĩ Đạt cho biết, TV chỉ mới chịu khó ngồi, nghe các đại diện Hành Pháp biện giải các lý do tăng chi mà không nói gì cả, chỉ âm thầm cắt, mức cắt của Thượng Viện còn cao hơn cả HV nữa.

Việc cắt ngân sách này, đã được chính Tổng Thống đồng ý qua một cuộc hội kiến với UB Tài Chánh thuế khóa. Nếu cần theo đề nghị của Thượng Viện, một nửa của tổng số công chức sẽ được biên chế và trả hết Quân nhân biệt phái về Bộ Quốc Phòng, để nhẹ phần đóng góp của nhân dân.

Riêng khối Cộng Hòa do Nghị sĩ TV Đôn làm Trưởng Khối, thì dứt khoát quan điểm cắt ngân sách 19/0 20°/o, nghĩa là cắt 36 tỷ trong tổng số dự trù là 182 tỷ. Các biện pháp sau đó đã công bố trên 1 bản tin của Thượng Viện như sau :

• Biện pháp mà khối Cộng Hoà đưa ra có thể nói là biện pháp mạnh để giữ cho cán cân chi phó quốc gia được quân bình và đồng thời buộc Hành pháp phải điều chỉnh lại hoạt động của các Bộ nhất là của Bộ Quốc Phòng mà Khối nghĩ rằng còn nhiều khuyết điểm.

Ngoài biện pháp giảm chi nói trên, khối Cộng Hòa chủ trương kiện toàn hệ thống hành thu hiện

Xem tiếp (P) trang 10

HẠ VIỆN CẮT GẦN 3 TỶ của ngân sách quốc phòng 1970

★ Một số Dân biểu đả kích mạnh mẽ mọi tệ đoan trong Quân đội

⊙ Có ông đề nghị hủy bỏ các khóa sĩ quan trừ bị Thủ Đức

SAIGON 26-11.— Hạ Viện sáng nay đã vật lộn với Ngân sách Quốc Phòng và đã cắt gần 3 tỷ trong Ngân sách đề nghị của Hành Pháp

★ LÊ THIỆP

Một số dân biểu đã đả kích mạnh mẽ rằng QLVNCH hiện rất thừa sĩ quan và biệt phái bừa bãi.

Dân biểu Nguyễn văn Thanh tố rằng nhiều Đại úy đã phây phây ở nhà để Thiếu Uý giữ chức Đại Đội trưởng ở tiền tuyến. DB cựu Chủ tịch UBQP nói Sĩ quan được biệt phái bừa bãi phục vụ trong các dinh, để dạy con cái Tướng, Tá.

Ông Nguyễn văn Thống tố rằng hiện đang lạm phát Sĩ quan dùng không hết nên biệt phái lung tung. Sĩ quan ngồi văn phòng nhiều quá. DB Thống bảo quân đội hiện đang bị lạm dụng biệt phái.

Lính tráng được về giặt đồ trong gia đình. Tại cư xá sĩ quan Chí Hòa một ông úy cũng có lính biệt phái. Dân biểu này còn bảo ở Bộ Tư lệnh Hải Quân có những binh sĩ người Việt gốc Hoa chả phải làm gì. Lâu lâu họ có một nhiệm vụ lệnh trá hình để đi buôn bán ở miền Tây với chế độ «Xếp ăn nửa, em ăn nửa».

Dân biểu Nguyễn văn Ẩn đề nghị hủy các khóa sĩ quan Trừ bị Thủ Đức vì đã quá dư thừa khiến phải biệt phái hàng loạt. Ông Ẩn đề nghị chỉ nên mỗi năm thu nhận 1000 người tình nguyện đi học Sĩ quan trừ bị để thay thế những thiếu hụt.

Cuối cùng Hạ Viện đã đồng ý Ngân sách QP năm 1970 là 109 tỷ 893 triệu so với Ngân sách đề nghị của Chính phủ là 112 tỷ.

LINH MỤC HOÀNG QUỲNH TUYÊN BỐ :

ĐỀ NGHỊ CỦA Đ.T. MINH, N.S. ĐÔN SẼ GÂY LỘN XỘN, BẤT LỢI CHO Q.G.

CẦN THƠ 25-11 (VTX).— Linh Mục Hoàng Quỳnh hôm 25-11 cho rằng hai đề nghị của Đại Tướng Dương Văn Minh và Nghị sĩ Trần Văn Đôn nhằm « Trưng Cầu Dân Ý » và thành lập khối «Dân Tộc Tự Tồn» sẽ gây nên sự lộn xộn, có thể bị Cộng sản lợi dụng triệt để khai thác bất lợi cho phía Quốc Gia.

Trả lời một câu hỏi của đại diện báo chí tại Cần Thơ sáng 25-11 Linh Mục Hoàng Quỳnh nói những đề nghị của hai nhân vật trên đây là do thiện chí nhưng trong tình thế hiện tại «có hại hơn là lợi». Linh Mục cũng nhấn mạnh rằng Hội đàm Ba Lê về vấn đề Việt Nam thật sự chỉ là sự dàn cảnh, và những biến chuyển thời sự bên ngoài mới là điều đáng quan tâm. Linh Mục cũng nhắc đến những đề cập mới nhất của Tổng Thống Richard M. Nixon trong bài diễn văn đọc ngày 3-11 nhằm giải quyết chiến tranh tại Việt Nam.

Theo Linh mục Hoàng Quỳnh, như vậy là Hoa Kỳ đã sẵn sàng giao trách nhiệm cho Việt Nam trong vấn đề tự giải quyết việc «hòa hay chiến». Đối với người VN, Linh mục nói phải lợi dụng cơ hội đó để tối tân hóa trong lãnh vực quân sự và làm chủ trong việc thương thuyết ngưng chiến. Đề cập đến việc làm của hai vị Giám Mục Việt Nam muốn tiếp xúc với các phái đoàn Hội đàm Ba Lê tìm giải pháp chấm dứt chiến tranh tại Việt Nam, Linh mục Hoàng Quỳnh cho rằng hai vị này đã hành động theo nguyên tắc bác ái của đạo Công giáo, nhằm tìm phương thức ngăn chặn sự giết hại lẫn nhau giữa người Việt Nam.

Linh mục Hoàng Quỳnh là Chủ tịch trong Chủ tịch đoàn «Mặt trận Quốc Gia Cứu Quốc». Mặt Trận này qui tụ tín đồ Cao Đài, Hòa Hảo, Phật Giáo, Công Giáo và một số khác.

Được hỏi về số đoàn viên của Mặt Trận, Linh mục Hoàng Quỳnh không nói rõ là bao nhiêu, và chỉ nhắc lại thành phần của Mặt trận gồm các tín đồ các tôn giáo kể trên.

— Linh Mục Hoàng Quỳnh cũng đã kêu gọi toàn thể đoàn viên trong mặt trận hoạt động tích cực để cứu quốc bằng cách hưởng ứng và công tác với Chánh phủ trong chương trình Chiêu hồi và tham gia phong trào Nhân dân Tự vệ khi đến Cần Thơ chủ tọa buổi lễ ra mắt Uỷ ban Chấp hành Xứ bộ Miền Tây Mặt Trận Quốc Gia Cứu Quốc. Linh mục cho rằng công tác Chiêu hồi của Chánh quyền là có lợi cho việc chấm dứt chiến tranh bằng

Xem tiếp (Đ) trang 10

Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm-kim-Ngọc cho báo chí hay :

Sau 3 tháng chống đỡ mọi chống đối Ô.T.C. Uông phát đau tim nên phải nghỉ

● THANH CHIÊU

SAIGON 26-11.— 4g chiều nay, trong mục đích công khai hóa việc làm của mình, Bộ Kinh Tế đã mở cuộc tiếp xúc với một số báo chí và thương gia. Trong cuộc tiếp xúc này, ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc cho biết : thuế kiệm ước là biện pháp chế tài cho 1970 nhưng mặc dù như vậy, Ngân Sách vẫn thiếu từ 20 đến 30 tỷ. Ông quan niệm sự thiếu hụt đó không phải là trầm trọng và dân có thể chịu được vì trong mấy năm nay nước ta vẫn ở mức lạm phát đó.

Về vụ Thứ Trưởng Trần Cự Uông từ chức, ông cho hay nguyên do là vì sau 3 tháng làm việc quá mệt nhọc, vì phải chống đỡ với mọi sự chống đối nên ngày nay ông Uông đã đau tim phải nghỉ.

Xem tiếp (T) trang 10

BỊ HÀNH PHÁP TỐ LIÊN LẠC VỚI CS D.B. CHÂU HỌP BÁO TỐ NGƯỢC LẠI

SAIGON 26-11.— Dân biểu Trần Ngọc Châu sáng nay đã tố ngược lại rằng các giới chức cao cấp miền Nam đã biết Trần ngọc Hiền từ lâu và đã cố mua chuộc ông thuyết phục Hiền.

Trong cuộc họp báo tại Quốc Hội sáng nay ông Châu đã thách thức những nhân vật cao cấp đó «nếu có lương tâm và trách nhiệm hãy thú việc này ra».

Dân biểu Châu từ chối không nói rõ giới chức cao cấp miền Nam là những ai và không giải thích tại sao ông lại không lôi kéo người anh ruột về với Quốc gia.

Ông Châu chỉ bảo đã không tố giác với nhà cầm quyền hành vi của Trần ngọc Hiền vì tình anh em ruột thịt.

Theo quan điểm của Dân biểu Châu, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã gửi những «hồ sơ» của Dân biểu (Hoàng Hồ, Trần ngọc Châu) nhằm dọa nạt và làm nhục những người dám đưa ra sáng kiến hòa bình. Dân biểu Châu tố Tổng Thống Thiệu muốn độc quyền giải quyết chiến tranh và hòa bình, không muốn người khác đưa ra sáng kiến. Lý do thứ nhì khiến T.T. Thiệu đã gửi hồ sơ theo ông Châu là nhằm ngăn chặn làn sóng phản đối Chính phủ trong Quốc Hội cũng như dân chúng. Quốc Hội sau 2 năm càng ngày càng tỏ ra chống đồng ý với Tổng Thống. DB Châu nêu ra vụ thuế kiệm ước.

Trong dẫn chứng, ông Châu nêu lên trường hợp chống đối của Luật sư Liễng, cựu Tướng Dương văn Minh...

Ngay bên trong ông Châu bảo đảng của Tổng Thống cũng đang tan rã. Một chính đảng đã dứt áo ra đi.

DB Châu đưa ra nhận xét rằng Tổng Thống Thiệu bên ngoài thì không được ủng hộ bên trong thì gặp khó khăn nên «TT Thiệu càng ngày càng đi sâu vào độc tài, bóp chết dân chủ».

Dân biểu Châu lại minh xác

Dân biểu Trần ngọc Châu cũng đã gửi đến các báo một tài liệu «Trích bản tự khai của Trần Ngọc Hiền liên quan đến Trần ngọc Châu» để minh xác nội dung văn thư của Tổng Thống Thiệu đã gửi cho Hạ Viện buộc ông vào tội có liên lạc với CS. Sau khi trích 1 đoạn bản tự khai của Trần Ngọc Hiền, là anh ông, Dân biểu Châu kết luận : «các lời khai của Hiền vẫn không nói lên được điều gì chứng tỏ tôi có tiếp tay với CS». Ông cho hay việc giúp Hiền 30.000đ và cho xe riêng đưa Hiền đi chỉ là vì tình ruột thịt, ông còn nhấn mạnh : «Hiền không hề khai ủng hộ tôi trong cuộc bầu cử HV và tôi cũng không hề xin Hiền sự ủng hộ này».

Q.V.K. Thúc đi Pháp thảo luận về Kinh tế Pháp Việt

SAIGON 25-11 (VTX).— Giáo sư vũ Quốc Thúc, Quốc Vụ Khanh đặc trách Tái thiết và Phát triển sáng 25-11 đã lên đường sang Ba Lê để viếng thăm nước Pháp trong vòng 15 ngày.

Trong thời gian lưu lại đất Pháp, Giáo sư Thạc sĩ Vũ Quốc Thúc sẽ viếng thăm xã giao và tiếp xúc với các nhân vật cao cấp Pháp nhằm thảo luận về những vấn đề kinh tế liên quan tới hai nước.

Ngoài ra Kỹ sư Nguyễn Kim Hiền, chuyên viên Nhóm Nghiên Cứu Hậu chiến sẽ rời Saigon sau, để cùng giáo sư Vũ Quốc Thúc hoạt động tại Pháp.

ÔNG TỔNG GIÁM ĐỐC CÔNG TY ĐƯỜNG V.N. bị công nhân đánh bể đầu

SAIGON. 26-11.— 9 giờ sáng nay, ông Nguyễn Văn Hải, Tổng Giám Đốc Công Ty Đường VN đã bị một công nhân của nhà máy vô bao đường của Công Ty Đường ở Khánh Hội hành hung trọng thương. Công nhân Tạo sau một hồi đấu khẩu với ông Hải đã dùng 1 cây sắt toan đập vào đầu ông Hải nhưng công nhân nhà máy đã can thiệp kịp. Nhưng sau đó, Tạo lại vớ được chiếc chày gỗ bổ luôn xuống đầu ông Hải làm ông bị nứt sọ, trọng thương.

Tạo đã bị bắt ngay tại chỗ. Tạo đã hành động như trên vì thù oán vì quyền lợi.

Uỷ Ban Thông Tin Hạ Viện yêu cầu chặn đứng việc

Đài Phát Thanh PHỈ BÁNG CÁC DÂN BIỂU

SAIGON 26-11.— Chủ tịch Ủy Ban Thông Tin Chiêu Hồi Hạ Viện vừa gửi ông Chủ tịch Hạ viện văn thư yêu cầu ông Chủ tịch Hạ Viện can thiệp với Hành Pháp để đài phát thanh quân đội, đài Tivi và đài phát thanh Quốc gia đừng công khai đả kích và phỉ báng đích danh nhiều Dân biểu như mấy ngày vừa qua. Văn thư viết rằng : Hành Pháp không thể dùng đài phát thanh và Ti Vi là phương tiện chung của QG làm nơi độc quyền để bôi lọ cơ quan Lập pháp, bôi lọ Dân biểu, Nghị Sĩ khi các vị này chưa bị xét xử theo điều 37 Hiến Pháp và chưa bị truất quyền theo điều 38 HP.

Chỉ 3 năm nữa

Xây hẳn căn cứ trên Mặt Trăng

HOUSTON. 25-11.— Hàng không mẫu hạm Hornet chở các phi hành gia và đất đá trên nguyệt cầu đang trực chỉ Hạ Uy Di và khoảng 23 giờ quốc tế thứ sáu 28-11 tức 7 giờ sáng 29-11 giờ Saigòn. Sau đó tất cả sẽ được 1 vận tải cơ khổng lồ về Trung tâm Không gian Houston. Trong lúc đó thì T.T. Houston cho hay sẽ có 8 chuyến bay Apollo khác trong 3 năm tới để xây cất một căn cứ thường trực trên mặt nguyệt cầu, Trước khi thực hiện việc này, sẽ thiết lập các trạm không gian bay trên quĩ đạo trái đất, thoạt đầu với từ 6 tới 12 nhân viên và sau đó sẽ lên đến khoảng 108 khoa học gia nam và nữ.

Xem tiếp (M) trang 10

Cướp tiền và tình chú Nghĩa Quân bị 5 năm cấm cố

SAIGON.— Tòa án Quân sự Mặt trận Vùng III CT chiều qua đã xét xử Nghĩa quân Nguyễn văn Mỹ can tội hiếp dâm và toan trộm cướp với trường hợp gia trọng. Theo cáo trạng đêm 4-8-68 Nghĩa quân Nguyễn văn Mỹ (18t) mang một khẩu súng M16 cạy cửa vào nhà một thường dân tên là Trần thị Thành tự xưng là kẻ cướp, buộc bà Thành phải nộp cho y 10.000đ nếu không y sẽ bắn chết. Bà Thành than rằng nghèo khổ van xin y tha cho. Tên Mỹ không tin sờ vào cổ bà Thành để tìm dây chuyền, nhưng không có Mỹ liền kéo bà Thành xuống cưỡng hiếp. Thỏa mãn thú tính xong, y giựt xâu chìa khóa của nạn nhân để mở tủ lục kiếm tiền bạc. Thừa dịp này bà Thành chạy được ra ngoài tri hô cầu cứu. Thời may có một toán nghĩa quân gần đó chạy đến vồ được tên dâm đãng này. Vì vậy đương sự bị truy tố ra tòa án quân sự Mặt trận Vùng III. Kết quả tòa tuyên án Nguyễn văn Mỹ 5 năm cấm cố.

Tổng Cục Trưởng Gia Cư quả quyết : Chúng cư Ấn Quang, Bàn Cờ nhất định không thể nào sập được

CẤP 504 NHÀ Ở KHU TÁI THIẾT Nguyễn văn Thoại cho dân chiến nạn

● 2784 căn ở Chúng cư Minh Mạng cũng đã hoàn tất, ai được cấp sẽ được đến ở từ tháng 12 tới.

SAIGON 25-11.— Khu tái thiết Nguyễn Văn Thoại đã xây cất xong 504 đơn vị gia cư dành cho đồng bào nạn nhân có nhà bị hỏa hoạn nằm trong khu tái thiết Nguyễn Văn Thoại (Quận XI) giới hạn bởi các đường Nguyễn Văn Thoại, Trần Quốc Toản, Lê Đại Hành và Hòa Hảo.

Trong một thông cáo vừa phổ biến Tòa Hành chánh quận XI nhắc nhở các gia chủ nạn nhân có nhà bị hỏa hoạn tại khu tái thiết ghi trên hãy nạp hồ sơ xin mua nhà tại Tòa Hành chánh quận 11 số 274 đường Bình Thới, kể từ ngày 25-11 cho đến hết ngày 10-12 là thời hạn chót. Khi nộp đơn, đồng bào sẽ được cấp biên nhận để làm bằng.

Hồ sơ xin cấp nhà gồm có bản sao tờ khai nhà cháy, bản sao tờ khai gia đình. Mọi văn kiện chứng minh đương đơn là sở hữu chủ căn nhà cháy.

Ngoài ra, muốn được hưởng ưu tiên, có thể kèm theo giấy báo ủi nhà, bản sao môn bài hoặc giấy phép hành nghề công kỹ nghệ, y chứng thư nếu có thương phế nhân cùng ở chung, giấy khai sinh và giấy sống chung có trên 6 con dưới 15 tuổi cùng ở chung, chứng từ đảm nhận chức vụ chủ Khóm hoặc đại diện đồng bào được bầu chánh thức.

Tòa hành chánh Quận XI cho biết Tòa không nhận hồ sơ gởi bằng đường bưu điện (nếu ở xa có thể nhờ bà con mang hồ sơ đến cũng được). (VTX)

Chúng cư Ấn Quang có sập được không ?

Ông Tôn Thất Đống Tổng Cục Trưởng Gia Cư trong cuộc điện đàm với Chính Luận sáng nay đã quả quyết rằng các Chúng cư Nguyễn Thiện Thuật, Ấn Quang không thể nào sập vì đã được cất đúng tiêu chuẩn xi măng cốt sắt.

Ông Đống cho biết tiếp rằng đồ án và kỹ thuật xây cất đã được nghiên cứu và kiểm soát kỹ lưỡng. Để có thể thực hiện các đơn vị gia cư với giá rẻ, Tổng Cuộc Gia Cư đã không tô tường, để các gia chủ sửa sang sau chứ không thể bớt xi măng cốt sắt vì trách nhiệm rất nặng nề.

Được hỏi về các ống dẫn nước bằng nhựa đã hư hỏng, vỡ vì các nhà thầu xài đồ thừa của Hoa Kỳ, ông Đống xác nhận ống nước ráp tại các Chúng cư là ống nước nội hóa chứ không có truyện xài đồ phế thải của Mỹ, tuy nhiên ông công nhận phẩm chất loại ống này không được tốt và các chuyên viên ráp ống thiếu kinh nghiệm. Ông Đống cho biết các gia chủ không cần thay thế loại ống này bằng ống sắt mà chỉ cần thay đồ phụ tùng hư hỏng. Ô. Đống nói thêm rằng trước đây ông đã xin nhập

(Xem tiếp (N) trang 10)

28-11 : Bắt đầu Khóa Đặc Biệt

Huấn luyện QS Học đường

SAIGON 26-11 (VTX).— Bộ Giáo Dục vừa cho hay khóa Đặc biệt Huấn luyện Quân sự Học đường dành cho sinh viên các viện Đại học sẽ bắt đầu vào ngày 28-11-69 tại Trung Tâm Huấn luyện Quang Trung.

Tất cả sinh viên Saigon, Đalạt Cần Thơ, Huế chưa thụ huấn hoặc bị rớt trong kỳ huấn luyện quân sự dịp hè vừa qua đã làm đơn xin thụ huấn khóa đặc biệt này phải có mặt tại sân Hoa Lư (2 Đinh tiên Hoàng Saigon) lúc 8 giờ sáng 28-11-1969 để lên đường đến Trung tâm huấn luyện Quang Trung. Nha Thanh niên học đường sẽ hướng dẫn các Sinh viên này đến Trung Tâm huấn luyện.

VỤ ĐÔNG TÂY Y TRƯỚC U.B. Y TẾ HẠ VIỆN

CUỘC HỌP BỊ BẾ MẠC NGANG XƯƠNG trong sự bất mãn của phái đoàn Tây Y

● THANH CHIÊU

SAIGON (26-11).— Cuộc tấn công giữa 4 đoàn thể Tây y là Y, Dược, Nha và Hộ Sinh Đoàn vào hai dự án luật 67/69/T và 69/69/H ấn định hành nghề Đông Y dược đã chính thức bùng nổ vào ngày 25-11 tại phòng hội của Uỷ Ban Y Tế Hạ Viện (như đã loan tin hôm qua) Lực lượng của 4 đoàn thể này ra quân thật là hùng hậu, sau nhiều tháng chuẩn bị, họ đã phân chia rõ rệt kẻ công người thủ, vững như tường đồng vách sắt, Phía đối thủ chỉ có một mình Nghị sĩ Nguyễn Văn Ngải, tác giả dự luật 67/69/T. Đem tỷ số 1 chống 12, Nghị sĩ Ngải đã đỡ đòn thật là vất vả. Trước chiến pháp tinh vi của đối phương, Nghị sĩ Ngải né đòn và khéo léo chuyển hướng cuộc tấn công của đối thủ thành ra một cuộc cãi vã giữa cá nhân với cá nhân.

Trong cuộc cãi vã này, đại diện 4 đoàn thể là Giáo sư Thái Trường (bác sĩ dược khoa) Dược sĩ Đặng vũ Biền, Bác sĩ Chức đấu với Nghị sĩ Ngải thật là tận tình, đôi bên ăn miếng trả miếng nhau từng tiếng. Chúng tôi xin thuật tóm tắt một đoạn đấu lý:

NGHỊ SĨ NGẢI : Tây Y mới xâm nhập vào VN độ một thế kỷ, trước đó dân tộc mình vẫn sống và vẫn phát triển.

BÁC SĨ CHỨC : Từ ngàn xưa dân ta vẫn biết đi, nhưng là... đi bộ, nay văn minh ta có nhiều phương pháp khác,

hay :

GS. THÁI TRƯỜNG (trong bài thuyết trình) : Vấn đề Đông Y được đặt ra một cách ồn ào náo nhiệt...

NGHỊ SĨ NGẢI : Phần thuyết trình của quý vị cũng ồn ào không kém và :

BS CHỨC : Vấn đề thuốc men không phải là vấn đề thương mãi mà là vấn đề bảo vệ sức khoẻ...

NGHỊ SĨ NGẢI : Có chắc thuốc men không là vấn đề thương mãi không ? Quý vị là những người trong cuộc chắc quý vị rõ hơn ai hết...

Cuộc đấu lý đôi lúc lan ra ngoài, lôi kéo cả dân biểu Lê quang Hiền để cãi nhau về giá trị cái ống nghe.

Dân biểu Nguyễn quang Luyện đã ủng hộ 4 đoàn thể Tây y một cách rõ rệt.

Ông cho rằng đem vấn đề thuốc men tức là vấn đề khoa học ra nói với những người không biết gì về khoa học thì thật là tai hại. Nó cũng ví như 2 nhà bác học đại tài nói chuyện về khoa học với 8 người không biết khoa học, khi lấy phiếu, 8 người kia bỏ cho nhau và hai nhà bác học nọ chắc chắn là thua, Ông kết luận rằng không nên đưa dân chủ vào Khoa học, ông gọi đó là một cái trò chơi về dân chủ, rất nguy hiểm. Ông khuyến cáo rằng chuyện đó sắp xảy ra tại Thượng và Hạ Viện (có lẽ ông nói đến việc biểu quyết 2 dự luật về Đông Y)

Có một điều chúng tôi cũng cần phải ghi thêm là khi nhập cuộc đấu dược sĩ Ng. thị Hai là xướng ngôn viên của phái đoàn Tây Y đã long trọng tuyên bố rằng bác sĩ Nguyễn hoài Đức (Chủ tịch Quốc gia Y Sĩ đoàn) là người nói sau cùng để đúc kết nguyện vọng của phái đoàn. Nhưng cuộc họp đã xoay qua cuộc cãi vã. Dân biểu Mã Xái (Chủ Tịch Uỷ ban Y tế Hạ Viện) tuyên bố bế mạc lúc 16g mặc dù phía phái đoàn còn muốn phát biểu ý kiến. Bác sĩ Đức phản đối sự kiện này và tuyên bố với báo chí là mặc dù không được nói, Quốc gia Y Sĩ đoàn khẳng định lập trường là chống 2 dự luật kia đến cùng.

tin cần biết

Mở cuộc thi sách Giáo khoa Trung học

— Bộ Giáo Dục sẽ tổ chức tại Saigon một cuộc thi toàn quốc về sách Giáo khoa Trung học, có giải thưởng, kể từ ngày 1-12-69.

Sách Giáo Khoa dự thi phải được soạn thảo và phát hành tại Việt Nam trước ngày 1-1-66, còn đang được dùng tại các trường Trung Học Việt Nam (Phổ Thông, Kỹ thuật, chuyên nghiệp, Sư phạm) và thuộc các bộ môn Sử ký, Địa Lý, Công dân Giáo dục, Khoa học, Toán học. Tác phẩm có thể gởi thi riêng từng cuốn hoặc chung toàn bộ dành cho các lớp từ Đệ Thất đến Đệ Nhất Trung học.

Giải thưởng có 3 hạng gồm hạng nhất 50.000đ hạng nhì 30.000đ, hạng ba 20.000đ. Ngoài giải thưởng quốc gia, tác phẩm hạng nhất trên đây sẽ còn được Bộ Giáo dục gởi tham dự cuộc thi sách Giáo Khoa Miền Á Châu (Giải NESSIM HABIF) do cơ quan UNESCO tổ chức, Tác phẩm dự thi (mỗi thứ 10 quyển) phải được gởi đến Nha Công Tác Quốc tế số 266 đường Công Lý Saigon, trong thời gian từ 1-12-1969 đến 20-12-1969. Kết quả cuộc thi sẽ được tuyên bố vào ngày 10-1-1970.

Diễn thuyết

— Dược sư Ngô khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Thông Tin, hôm 29-11 tới sẽ diễn thuyết về đề tài «Một quan niệm về đường lối báo chí» trong buổi dạ tiệc của Hiệp Hội Việt Nam Phát Triển Bang Giao Quốc Tế tổ chức hồi 19g30 tối thứ bảy 29-11-1969 tại nhà hàng Lục Địa (Continental) đường Tự Do Saigon.

Nước chảy chậm 3 tuần

— Saigon Thủy Cục trân trọng thông báo để đồng bào tại Đô Thành SaiGon và Gia Định rõ là kể từ tuần nay cho tới thêm khoảng 2 tuần nữa, mỗi ngày, từ 18g chiều, nước uống chảy trong hệ thống cung cấp sẽ bớt áp lực nghĩa là chảy không mạnh bằng ban ngày vì máy phát điện 33.000km tại Thủ Đức hiện ngưng chạy để bảo trì định kỳ nên Saigon Thủy Cục phải ngưng chạy các máy bơm để Cơ quan Điện lực có đủ điện cung cấp cho Đô Thành Saigon và Gia Định.

Tuyển Thanh Tra Giám Sát Viện

— Giám Sát Viện cho biết sẽ tổ chức một kỳ thi tuyển 20 nam thanh

Xem tiếp (C) trang 10

Nhóm hội thảo lưu động

ĐÒI LẬP U.B. VẬN ĐỘNG Nhân dân chống ngụy hòa

SAIGON. 26-11.— Nhóm Hội Thảo Chính trị Lưu Động gồm các ông Hoàng cơ Bình, Phan Ngô, Nghiêm Xuân Thiện đã hội thảo về các vụ phản chiến ngụy hòa và tăng thuế kiệm ước ở trường Tiểu Học Tân Định đã đi đến các quyết nghị sau :

1) Cực lực lên án các phần tử đang cổ võ phong trào phản chiến ngụy hòa ngoài nước cũng như trong nước.

2) Kêu gọi những người yêu chuộng tự do thuộc các giới quần chúng hãy kết hợp thành một «Uỷ ban vận động nhân dân chống ngụy hòa» để đối phó với các mưu toan tiêu diệt tự do tại miền Nam VN.

3) Khẩn thiết kêu gọi chính quyền nghiêm trị những kẻ bất cứ ở địa vị nào, đang manh nha phát khởi phong trào phản chiến ngụy hòa, mà hậu quả chót là dâng miền Nam cho Cộng Sản.

4) Về vấn đề thuế khóa Ngân sách, yêu cầu Chính quyền áp dụng 1 chính sách hữu hiệu với thực chất cách mạng, chú trọng nâng đỡ đời sống đại chúng, giảm chi tối đa từ các cấp lãnh đạo Hành Pháp, Lập Pháp trở xuống, và bằng cách nhân dân hóa phần lớn quân đội với một chiến lược mới.

từ QUÊ ra TỈNH

TÒA ĐÔ CHÁNH BÁN ĐẤU GIÁ 20 CÔNG XA

SAIGON.— Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu, Đô trưởng Saigon vừa chỉ thị cho các cơ quan trực thuộc Tòa Đô Chánh phải áp dụng nghiêm chỉnh chính sách tiết kiệm của Chánh Phủ.

Một trong những biện pháp tiết giảm công quỹ là các công xa của những cơ quan trực thuộc Tòa Đô chánh sẽ không còn mang số ấn tế. Đại tá Đô trưởng cũng đã chỉ thị cho các Sở và Quận Hành chánh chỉ được xử dụng công xa vào công vụ và không được cũng ra khỏi phạm vi Đô Thành nếu công tác không đòi hỏi như vậy.

Ngoài ra, để tiết giảm những chi phí không cần thiết, Tòa Đô chánh đã cho bán đấu giá 20 công xa, thu vào công quỹ Đô thành được 1 triệu 318 500đ. Các biện pháp giảm chi sẽ được tiếp tục áp dụng sâu rộng tại các công sở trực thuộc Tòa Đô Chánh. (STT)

TRIỂN LÃM SẢN PHẨM ĐẠI HÀN

SAIGON.— Ông Phạm kim Ngọc, Tổng Trưởng Kinh Tế, sáng 25-11 đã cắt băng khai mạc cuộc trưng bày sản phẩm Đại Hàn tại Phòng Thông Tin Đô Thành (165 Tự Do Saigon) do cơ quan khuếch trương Mậu Dịch Đại Hàn tổ chức.

Phòng triển lãm trưng bày nhiều sản phẩm, máy móc do Đại Hàn chế tạo như máy cày, máy mang, máy dệt, máy tàu, tủ lạnh, máy truyền hình, máy may, đồng hồ, v.v... Ngoài ra còn có các mỹ phẩm, đồ trang sức, búp bê, giỏ hoa và hàng vải dành cho phụ nữ. Phòng triển lãm mở cửa từ 10 giờ sáng đến 9 giờ tối mỗi ngày từ nay đến 30-11-69.

ĐẠI HỘI ĐỒNG NỮ HƯỚNG ĐẠO VN 1970

SAIGON.— Hội Nữ Hướng Đạo Việt Nam trân trọng thông cáo cùng Nữ Trưởng toàn quốc : để tiện việc gửi giấy mời tham dự Đại Hội Đồng 1970. (sẽ được tổ chức vào tháng giêng năm 1970) yêu cầu các đơn vị Nữ Hướng Đạo hiện đang hoạt động liên lạc với Văn Phòng Trung Ương số 220 Trương minh Giảng Saigòn trước ngày 30-11-1969 để :

1) Cho biết danh tánh đơn vị tên và địa chỉ Trưởng và Phụ tá, 2) Báo cáo tình hình đơn vị và địa điểm họp thường xuyên 3) Gởi đơn xin nhập Hội nếu chưa gia nhập. 4) Gởi hồ sơ bảo hiểm đơn vị nếu chưa đóng bảo hiểm. Để tiện việc kiểm điểm danh sách thành phần bầu cử. Văn phòng sẽ không xét những hồ sơ gởi sau ngày 30-11-1969.

EM BÉ NÀY CON AI ?

GIAĐỊNH.— Sáng 24-11, cảnh sát đi tuần quanh chợ Bà Chiểu trông thấy 1 em bé trai đi lạc đứng khóc sướt mướt bên lề đường. Em khai tên Trương văn Vương 7 tuổi, không biết nhà ở đâu và không biết cả tên cha mẹ. Hiện em bé này đã được đưa về bót chờ cha mẹ đến lãnh. (DL)

BỐN TIỂU YÊU CHẶN ĐƯỜNG TOAN HIẾP MỘT CÔ

GIA ĐỊNH.— Đêm 24-11, cô Phạm thị Y (14t. nhà ở xã Bình Hòa) đi học về dọc đường bị 4 tên tiểu yêu chận đường uy hiếp bắt cóc toan giở trò cưỡng hiếp, nhưng cô Y may mắn thoát thân được, liền tố cáo với nhà chức trách. Cảnh Sát bắt được 1 tên khai là Điều Xuân Th. Còn 3 tên kia trốn thoát. (DL)

BẮT 1 BỌN LÀM GIẤY TỜ GIẢ

SAIGON.— Gần đây Cảnh sát được tin có một tổ chức làm giấy chứng chỉ học trình giả mạo (niên khóa 69-70) để bán cho Học sinh nộp vào hồ sơ xin Hoãn Dịch. Tổ chức này lại còn làm cả giấy Miễn Dịch của Quân Đội. Mỗi chứng chỉ học trình bán 30.000đ, giấy miễn dịch của Quân đội thì bán từ 50 ngàn đến 100 ngàn. Mở cuộc điều tra, Cảnh sát bắt được tên Quách T. (17t) nhà đường Lý thái Tổ xử dụng giấy chứng chỉ học trình của trường Trung học K.T. tỉnh Chương Thiện. Lê văn Th. (17t) ngụ chung đường nói trên, dùng một chứng chỉ của trường Trung học Kiến Tường. Cả 2 nộp hồ sơ xin Hoãn Dịch. Bị cật vấn họ khai tên Trần văn Kh. (19t) cựu thư ký của một Luật sư nọ đã bán những giấy tờ kia. Thế là Kh. bị bắt, khai thêm ra Trần minh T. (17t) nhà ở đường Lý thánh Nguyên, Huỳnh văn R. (21t) ngụ ở Phan đình Phùng, Đồng văn H. (17t) nhà ở đường Thái lập Thành, Chung kỳ L. (17t) nhà ở đường Lê văn Duyệt, Phạm văn C. (45t). Những người trên vừa xử dụng giấy tờ vừa là môi giới. Tất cả đã bị bắt, xét nhà Kh. bắt được cả chục con dấu giả của các trường học, con dấu của Quân Lực VNCH. giấy miễn dịch giả của Trung Tâm 3. Kh. cho biết đã nhờ ông Trần văn T. (50t) chủ nhà in đường Lãnh Binh Thăng in những giấy tờ giả mạo, và Nguyễn khắc T. (46t) thợ khắc chữ ở đường Huỳnh thúc Kháng khắc dấu giả. Ngoài tội làm giấy tờ giả mạo, Kh. còn can tội tiếm đoạt chức Trung Uý của Quân Đội. Chiều ngày 25-11 cả bọn bị giải tòa. (AH)

MẤT GẦN 300.000Đ HỘT XOÀN LẠI TÌM ĐƯỢC

MỸTHO.— Bà Võ thị Á. (37t) giúp việc tại nhà bà giáo sư Võ thị Thu V. ở đường Ngô Tùng Châu Gia Định, thừa lúc chủ nhà đi vắng, đánh cắp một số nữ trang, trong đó có hai nhẫn hột xoàn trị giá hơn 300.000đ, đem bán cho hiệu H.T. ở đường Nguyễn Trãi Kiến Hoa và hiệu vàng khác ở đường Hai Bà Trưng Saigon để lấy 3.000đ rồi trốn về MỹTho thì bị thân mẫu bà Thu V. bắt gặp, kêu lính bắt hôm 24-11.

Tại Ty Cảnh sát Quốc gia Định Tường, bà Võ Thị A. khai rõ số nhẫn hột xoàn đã bán cho hai hiệu kể trên và dẫn nhà chức trách đến nơi tịch thu đủ số. Riêng số dây chuyền, bị can khai bán cho người lạ mặt tiêu hết 2.000đ và hiện còn trong mình 15.000đ, trình nạp nhà chức trách, Báo hại, hai hiệu có tên trên cũng liên can trong vụ trộm với tội danh oa trữ đồ gian. (T.D)

VC GÀI LỰU ĐẠN Ở GÓC ĐƯỜNG

SAIGON.— 7 giờ tối 25-11, người ta phát giác một trái lựu đạn thuộc loại tấn công, VC đã rút chốt gài tại góc đường Nguyễn Trãi và Nguyễn Biểu. Rất may là người ta phát giác kịp thời thâu trái lựu đạn nổ thì không biết số mạng của những người đi đường ra sao. (CC)

ẨU ĐẢ DỮ DỘI TẠI BẾN ĐÒ THỦ THIÊM

SAIGON.— 10 giờ 25-11, tại bến đò Thủ Thiêm 2 tốp người gây lộn rồi sanh ra ẩu đả khiến có 3 người bị thương trong số có một cảnh sát dã chiến. (CC)

BẮT CHÚ, TỐNG TIỀN CHÁU

GIA ĐỊNH.— 10 giờ trưa 23-11, tại tiệm nước T.H, hương lộ 14 Chợ Lớn, cảnh sát Gia Định đã tổ chức cuộc gài bẫy bắt được quả tang Huỳnh Phương V. (41t nhơn viên công lực) nhận hối lộ số tiền 45.000đ đồng (đã ghi số) của ông Võ văn Ph.

Theo đơn của ông Ph. thì cách đây 10 hôm ông V. đến cho hay, chú của ông là Võ văn M. và cả chính ông có tên trong số người bị nghi hoạt động cho VC, cả 2 sẽ bị bắt nay mai. Sau khi dùng những lời lẽ hăm dọa kể trên, V. đưa đề nghị bảo chú cháu ông nếu nộp 50.000đ thì mọi việc sẽ êm. Ông Ph. than nghèo khổ không có tiền.

Vài hôm sau, chú của ông Ph lái xe lam tại bến xe đường Trang Tử (Chợ Lớn) bị mất tích luôn. Ông Ph có chạy hỏi nhiều nơi nhưng không tìm ra tông tích của chú. Cả gia đình đang lo buồn thì V. lại đến cho biết chú của ông bị bắt, nếu muốn lãnh chiếc xe Lam ra thì nộp 50.000đ. Ông Ph. đưa trước 5.000 đồng hẹn khi lấy được xe sẽ đưa đủ tiền.

V. nhận 5.000 đồng rồi bỏ qua. Ông Pb. đến hỏi thăm thì V. đòi đưa thêm 5.000đ nữa mới có xe. Ông đưa thêm số tiền 5.000 đồng mà vẫn không nhận được xe mà V. còn đòi hỏi nữa. Thấy V. có hành động lưu manh, ông Ph. liền trình nội vụ với nhà chức trách nên V. bị bắt. (DL)

THÊM 4 TÀI XẾ TẮC XI BỊ BẮT

SAIGON — Ngày 24/11 Cảnh Sát đi tuần trên đường Phan thanh Giản, Lê văn Duyệt, chận bắt được 4 chiếc xe taxi số EJ do tài xế Trần văn S lái, EK. tài xế Hán quang B. lái, EM tài xế T. G. lái. EC, tài xế Võ văn Đ. lái. 4 ông tài này không bẻ cờ đồng hồ, nên tất cả bị mời về bót. (AH)

TRỘM CƯỚP VẪN LỘNG HÀNH

SAIGON.— 8 giờ sáng 24/11 cô Phạm thị L. (19t nhà ở đường Trần quốc Toản) vừa đi tới cây xăng góc Nguyễn thái Học và Trần hưng Đạo, bị một thiếu nữ cướp xách tay trong đựng 5.000đ. Cảnh sát rượt theo bắt được cướp, y khai tên là Trần thị L. (17t vô gia cư nghề nghiệp). 19 giờ cùng ngày, bà Phạm thị T. (34t nhà ở đường Cô Giang) thăm bà con ở đường Phạm hữu Chí Chợlớn, bị 2 tên cướp cỡi xe Honda giựt xách tay đựng 16.000đ và một lượng vàng. 10 giờ sáng, ông Phạm kim T. (25t. quân nhân nhà ở đường Nguyễn Tri Phương) đi vắng khi về nhà mới hay, quân trộm vào nhà lấy mất một Tivi, một radio và 1 số bạc 45.000đ. Ông T. trình Cảnh sát, bắt được hai tên Lê văn N. (18t.) và Hoàng văn L. (17t nhà ở kế cận)

Cùng ngày bà Nguyễn Thị G, nhà ở đường Hòa Hưng, có cô hàng xóm tên là Trần thị N sang chơi, thừa lúc bà không để ý, cô này thổi luôn chiếc cát-rá và đồng hồ bỏ trốn. 11giờ đêm ông Tô văn B. (33t) tài xế xe hàng đậu ở đường Nguyễn Hoàng nằm ngủ bị kẻ trộm quần áo và tiền bạc. Rất may Cảnh Sát đi tuần tới trông thấy bắt đưa về bót y khai tên là Nguyễn văn M. (28t vô gia cư nghề nghiệp) (AH)

ÔNG GIÁO NDTV NÀY BỊ BẮN HAY TỰ TỬ ?

SAIGON.— Lúc 2 giờ sáng 25-11, người ta nghe một tiếng súng nổ tại trụ sở NDTV Khóm 16 Phường Chợ Quán. Cảnh Sát tới nơi thấy 1 Đoàn viên tên Nguyễn văn Thi (42t.) bị đạn vào đầu nằm chết tại chỗ. Ông Thi là giáo viên dạy ở trường Tiểu Học Tôn Thất Thuyết. Tại trụ sở này cũng còn có 1 đoàn viên khác tên là Nguyễn văn M. (36t.) nằm ngủ nhưng không rõ chuyện gì xảy ra. Xét trong người nạn nhân thấy 1 giấy nhà thương, và nhiều thư tuyệt mạng. Chưa rõ ông Thi bị bắn hay tự tử ? (AH)

● SỨC MẤY

ghi chép

KỲ THỊ

Một số phụ huynh học sinh các tư thục, đã than phiền với Sức Mấy một điều «uất ức» như sau :

Hồi năm ngoái, Uỷ Ban Nhân Dân Tự Vệ cho các học sinh sắp đi thi được miễn gác. Học sinh nào muốn được hưởng đặc ân này, phải xuất trình chứng chỉ đang theo học tại các lớp đệ Nhất, đệ Nhị v.v...

Bây giờ, chỉ có học sinh Công lập, xuất trình chứng chỉ của trường Công, mới được chấp nhận cho miễn gác. Còn giấy chứng nhận của trường tư, mặc dầu có thị thực chữ ký hiệu trưởng tại Quận hành Chánh, vẫn không được. «Giới thẩm quyền» bắt giấy chứng nhận phải có kiểm nhận tại Nha Tư Thục. Thông thường, vào gần cuối niên khóa, các trường tư mới gửi danh sách học sinh lên Nha Tư Thục. Bây giờ chưa có trường nào gửi danh sách lên Nha, thì Nha làm sao mà kiểm nhận ?

Thế là học sinh tư thục không được miễn gác để học thi. Trong khi học sinh trường Công miễn gác. Đến cuối năm, học sinh trường tư có rớt nhiều hơn thí sinh trường Công, rồi Bộ Giáo Dục lại làm thống kê, công bố cho mọi người biết là học sinh trường tư dốt hơn học sinh trường Công !

Nên nhớ là hiện nay, vì nhà nước không lo đủ trường đủ thầy, nên hai phần ba tổng số học sinh phải theo học tại các tư thục.

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG **Người dịch : THƯƠNG-LAN**

(TIẾP THEO)

Có đánh nhau lỗ đầu, mới nên tình bằng hữu

Ngô Đại Bằng cũng cung tay vái chào, và liền theo đó, bàn tay ông không ngớt vung vẩy ra chung quanh bảy tám lượt, những tiếng « bịch, bịch... » nối tiếp vang lên, những tên quân nằm la liệt trên mặt đất, mỗi tên lãnh thêm một ngọn chưởng «ân huệ» đó, dù đã chết hay còn sống, nội phủ cũng nát ngướu chẳng còn.

Mao Thập Bát không khỏi suýt soa lầm bầm :

— Chưởng lực quá tuyệt vời !

Chờ ba người đi đã khá xa, Mao Thập Bát liền quay sang Tiểu Bảo:

— Chú bé dắt giúp ta một con ngựa lại đây !

Tiểu Bảo không khỏi ngần ngừ, vì từ thuở bé đến giờ, chưa từng biết dắt ngựa ra sao, cho nên cậu bé có phần sờ sợ, nhưng lại không dám trái ý của vị Mao Đại Ca, đành rón rén chân tiến vòng ra phía dưới một con ngựa.

Mao Thập Bát thấy thế nói to :

— Nên đến trước đầu ngựa mà dắt, chứ mày lọ mọ ở phía sau đuôi nó như thế, nó đá cho một đá là bỏ đời đấy !

Tiểu Bảo ngoan ngoãn theo lời, tiến trở ra trước đầu ngựa, tay run run nắm lấy hàm cương, quả nhiên con ngựa đủng đỉnh bước theo chân gã.

Mao Thập Bát xé phăng một mảnh vạt áo, bó lấy vết thương nơi vai phải, tay trái khẽ ấn lên yên, người hắn đã nhẹ nhàng thót trên lưng ngựa và cất tiếng bảo :

— Bây giờ chú mày về được rồi !

Tiểu Bảo liền hỏi :

— Ông bạn định đi đâu ?

Mao Thập Bát xẵng giọng :

— Đi đâu mặc ta, chú mày hỏi làm gì ?

Tiểu Bảo đáp :

— Chúng mình đã là bằng hữu nhau, thì tôi cần phải hỏi chứ !

Mao Thập Bát vụt sầm nét mặt :

— Mẹ tổ mi, ai là bằng hữu của mi chứ ?

Tuyệt kỹ sở trường của Vi Tiểu Bảo

Câu nói của Mao Thập Bát, Vi-Tiểu Bảo nghe không khác nào như một tiếng sét nổ giữa đầu mình, gã lật bật lùi lại một bước, mặt đỏ gay, nước mắt rưng rưng bên khoé, chỉ chực khóc òa lên.

Gã thật không hiểu tại sao đang khi vui vẻ an lành, Mao Thập Bát lại nổi giận, nặng lời quát nạt mình như thế.

Mao Thập Bát lại quát :

— Tại sao lúc nãy mi dùng vôi bột ném vào mắt Sử Tùng như thế ? Ai đã chủ sử cho mi làm ?

Giọng nói cấm cẩn và thái độ dữ dằn của bọ Mao càng làm cho Tiểu Bảo sợ hãi thụt lùi thêm một bước, lắp cắp đáp :

— Vì... vì tôi thấy hắn muốn giết ông, nên tôi làm thế, chẳng có ai chủ sử cho tôi cả.

Mao bèn vặn :

— Thế vôi bột đó ở đâu mà mi có ?

Tiểu Bảo đáp :

— Của... của tôi mua ngoài chợ...

Mao chận lời :

— Mi mua để làm gì ?

Tiểu Bảo lắp cắp đáp :

— Vì nghe nói ông sắp đánh với người ta mà đang lúc ông bị thương nặng, nên tôi mua vôi bột sẵn, để đánh giúp ông ?

Mao càng thêm giận chưởi tưới lên :

— Đồ con hoang, đĩ mẹ mày, cách thức đó mi học được ở đâu thế ?

Mẹ nó chẳn vào nghề làm đĩ. Tiểu Bảo từ nhỏ đến lớn chẳng biết cha mình là ai, cho nên ghét độc địa những ai nhắc mình là đồ con hoang. Không ngờ bây giờ Mao Thập Bát lại đánh dạ chửi nặng mình như thế. Gã nổi khùng chửi và lại :

— Thằng già chó đẻ, mi là đồ con hoang chứ ai con hoang ? Tổ mẹ cái dòng họ Mao nhà mi, ta đ..., hết ba đời đàn bà con gái nhà mi từ trên tới dưới, không chừa một con đĩ thúi nào cả, cần gì phải học ai ? Đồ thằng già trời đánh thánh đâm, bội nghĩa vong ân, chưa chi là đã trở tráo vuốt mặt rồi, đồ ăn cướp biển, đồ lưu manh có khác...

Vừa chửi chú bé vừa thụt ra sau một gốc cây để trốn né.

Mao Thập Bát giận đến xanh mặt, thúc ngựa đến cạnh, túm lấy gáy Tiểu Bảo, lôi xềnh xệch ra trước mặt mình, gằn giọng quát :

— Thằng quỉ nhỏ, có còn chửi không ?

Tiểu Bảo rung hai chân đá lung tung mồm vẫn chửi toang :

— Thằng ăn cướp, thằng khốn nạn lưu manh, mười tám đời dòng họ Mao nhà ngươi đều lưu manh ăn cướp cả !

Từ nhỏ chỉ lêu lổng được sống trong kỹ viện, rày rạc từ Bắc sang Nam, nên những lời chửi bới tục tĩu của hai miền, Tiểu Bảo hầu như thuộc nằm lòng hết, chẳng sót một câu, cho nên mỗi khi chưởi lên thật là độc địa chẳng ai bằng.

Mao Thập Bát quá giận không sao dằn được, vung tay tát thật mạnh.

Bị đánh đau, Tiểu Bảo chửi càng thêm tợn và bất thình lình, gã há miệng ngoạm mạnh vào mu bàn tay của Mao Thập Bát một cái nên thân khiến Mao đau quá kêu oái lên một tiếng buông lỏng bàn tay ra.

Tiểu Bảo vừa được buông rơi xuống đất, lập tức co giò phóng như điên, miệng vẫn không ngớt chửi rủa liên tu bất tận.

Mao Thập Bát đùng đùng giục ngựa theo sau, tuy Tiểu Bảo chạy cũng [illegible] nhưng dù sao cũng nhỏ con ngắn chân, làm sao bì nổi với vó ngựa ?

Cho nên, chân chạy, miệng chửi, [illegible] đầu cứ không ngớt ngó ngoái lại trông chừng...

Khi thấy đối phương chỉ còn cách mình không hơn trượng, gã càng [illegible] tè nhúi...

Biết không còn làm sao chạy thoát, Tiểu Bảo giở ngay tuyệt kỹ «nằm vạ» của mình, lăn kềnh ra đường, đập tay gào khóc vang trời.

Nằm ăn vạ vốn là sở trường nhất của Tiểu Bảo, vì những khi ở nơi kỹ viện, mỗi lúc có chuyện cãi vã hơn thua với người lớn, đến nước bí biết mình không làm sao hơn được, Tiểu Bảo lập tức lăn đùng trên mặt đất, khóc kể như bị ai đánh chết chẳng bằng, cho dù mình phải hay quấy, rốt cuộc đối phương vấp phải cái tiếng là lớn ăn hiếp bé, và tất nhiên phần hơn luôn luôn về phía Tiểu Bảo. Bây giờ đang lúc túng cùng, gã đem ngay phương thức đó ra áp dụng với Mao thập Bát.

Quả nhiên Mao Thập Bát đành xuống nước dịu :

— Chú mày đứng dậy đi, ta có điều muốn nói !

Tiểu Bảo càng đập chân đập tay gào tợn hơn :

— Hổng đứng, chết cũng hổng đứng đâu, hu hu...

Mao Thập Bát vờ cười gằn :

— Được lắm, ta sẽ thúc ngựa qua, đằm ngươi chết thử xem ngươi có đứng dậy hay không !

(Còn tiếp)

Đọc và cổ động
Nhật báo Chính-Luận

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay:
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
HIỆU MẶT TRỜI
NỒNG NHIỀU, NỒNG DAI

ĐI LƠ XE ĐÒ

Truyện ngắn Đại Hàn của CHON KHANGYONG
HOÀNG ƯNG dịch

Tên tôi là Trần Công Viên nhưng chẳng có ma dại nào kêu tôi bằng cái tên cúng cơm ấy. Hành khách đáp xe đò mang số 1234 của chúng tôi quen gọi trống không «ê nè» hoặc «ê nhỏ». Họ kêu một cách tỉnh bơ như thể gọi chó ở nhà ấy. Họ gọi chó trong nhà «ê mực» hoặc «ê vện» với giọng trìu mến hơn nhiều. Ngay cả bác tài tôi đi phụ cũng kêu tôi theo cung cách đó và thường đối xử với tôi chẳng ra quái gì.

Thực ra tôi cũng cóc cần, tôi đâu có thèm để ý đến những chuyện lặt vặt ấy. Tôi chỉ thấy khó chịu tôi chút những lúc đang có chuyện buồn hoặc bị mấy con nhóc con gọi xách mé như vậy, chúng nó coi tôi như thằng nhỏ nhà chúng chẳng bằng. Nhưng lâu ngày tôi cũng hóa trơ bất chấp như bất chấp những cái vẫy tay của mấy ông ma tà đứng ở các ngã tư ấy. Kể cũng hơi lạ những khi được cô LâmBa cùng mấy cô bạn cô kêu là «Thằng nhỏ» tôi lại khoái hơn được gọi đích danh. Cô Lâm Ba và nhóm bạn cô là hành khách thường xuyên đáp xe chúng tôi vào chuyến chót mỗi ngày. Sự thân mật của mấy cô khiến tôi thấy gần gũi mấy cô, nhất là cô Lâm Ba.

Tính đến nay tôi đã làm lơ cho chiếc xe 1234 được hơn tám tháng rồi. Điều này phải coi là một thành tích kỳ cựu nếu quý ngài biết qua về nghiệp của tôi. Bọn lơ xe đò vẫn nổi danh về sự đổi chủ mà. Nhiều thằng trong bọn không làm nổi vài ba ngày cho một chủ. Nhưng có một câu chuyện khủng khiếp vừa xảy ra bữa qua, tôi sợ không thể tiếp tục hành nghề với cỗ xe 1234 hay bất kỳ một cỗ xe đò nào khác vì ớn quá.

Trước khi hầu chuyện quý ngài vì biến cố hôm qua, tôi muốn thưa với quý ngài về sự hoan hỉ cũng như nỗi thất vọng của tôi về những chiếc xe hơi do Cao Ly sản xuất đã.

Khi tôi vừa lớp ngóp ở dưới tỉnh bò lên Hán thành, thủ đô nước Cộng hòa Đại Hàn và lần đầu tiên được chiêm ngưỡng những chiếc xe hơi mà người ta bảo là do Cao ly chế tạo thì tôi chịu lắm và rất ư hãnh diện. Thế mà từ xưa tới nay tôi cứ đinh ninh là những chiếc xe hơi phom phom chạy trên các nẻo đường đất nước Cao ly đều nhập cảng từ Hoa kỳ vào cả. Một phần cũng vì từ trước tới nay tôi vẫn sống ở dưới ruộng, xa nơi thủ đô văn vật nhiều quá. Ở dưới Quảng Văn tỉnh tôi chỉ thấy có xe G.M.C. chở lính và những chiếc xe díp do mấy ông lính Mỹ lái hay những chiếc xe hơi Mỹ thải do quân nhân Đại Hàn lái.

Riêng chiếc xe hàng mà tôi làm lơ cho tới sáng nay là sản phẩm của Đại Hàn, hay phải được coi là của Đại Hàn, mang nhãn hiệu Sinh Sang. Lẽ dĩ nhiên là tôi lấy làm hãnh diện được làm cho chiếc xe đò nhãn Đại Hàn ấy. Sau tôi được rỉ tai rằng ngoài cái khung vuông ra, tất cả những bộ phận khác kể luôn cả cái máy của chiếc Sinh Sang đều là đồ Mỹ cả.

Một trong những khuyết điểm lớn của cái sản phẩm Mỹ — Đại Hàn mà tôi có hân hạnh phụng sự hơn tám tháng vừa qua là cái cửa tôi phải xử dụng mỗi khi rước khách lên và thả khách xuống không thể đóng chặt được nếu không ráng sức bình sinh ra rập cho thiệt mạnh hay kéo hết mình. Không thể cẩu thả một ly ông cụ nào nếu không thì coi như cuộc đời đi đứt. Lẽ dĩ nhiên là tôi vô cùng cẩn thận với chiếc cửa bệnh hoạn ấy. Ông tài cũng vậy, ông luôn luôn hỏi tôi cửa xe đã thiệt đóng chắc chắn chưa.

Có thể nói là kể từ ngày nhận việc tôi không mấy khi được yên ổn với nó lấy một giờ.

Cách đây ít ngày thôi, tôi tưởng bị táng bể đầu. Tôi vừa nhồi thêm 13 mạng nữa lên xe, quá số hành khách tối đa 3 người và đang tính hô «Chạy» thì hốt hoảng nhận ra mình vừa quên đóng cửa. Tôi liền ráng hết sức bình sinh dập cánh cửa xe đánh ầm một cái, dập luôn cả chiếc duýp của một bà ăn vận sang trọng, sót của bà nắm tay táng vào đầu tôi túi bụi, đau quá tôi ngỡ là óc tôi văng mất. Nhưng tôi đã thưa là việc này kể như pha so với biến cố hồi đêm rồi.

Chuyến cuối cùng bao giờ cũng chật ních vì sắp tới giờ giới nghiêm. Tôi phải gần như dùng tới võ lực đặng nhồi hành khách vô xe rồi lại phải lên tấn nhồi họ vào sâu trong xe bằng cách thích cùi trỏ vào cả đám. Việc này cũng dễ là vì phải kéo cánh cửa xe cho thật mạnh. Việc làm đêm qua cũng vậy. Chiếc xe chật cứng khi cho xe chặng cuối từ Minh lăng đến Minh ri. Tôi cũng cần có chỗ dung thân bên trong chiếc xe rồi mới kéo cửa và hô «Chạy». Tôi ngồi bệt xuống sàn xe giữa những hàng ghế, mông tôi nện xuống sàn thình thình mỗi khi xe chạy xóc. Tôi nhìn thấy cảnh tấp nập trong xe mà thấy hãnh diện.

Tôi với bác tài ngầm ăn ý với nhau chứ cũng chẳng nói hoặc viết thành văn kiện là cứ tự tiện bỏ vào túi cái số tiền thặng dư thu được nhờ chở lậu thêm hành khách vào giờ sắp giới nghiêm gọi là tiền nhâm nhi lúc canh khuya. Nhiều bữa gặp hên tôi cũng có thể ẵm mánh được tí tiền còm bác tài khỏi biết. Cái lối làm ăn lẻ này cũng không được hai phe liên hệ thương thuyết bao giờ cả. Đó là loại khế ước âm thầm bí mật mà khỏi cần ai đả động tới. Tôi cũng không nhớ đồ tương thuận này hữu hiệu từ hồi nào. Đêm đêm khi người hành khách cuối cùng xuống khỏi xe, chúng tôi đánh xe về nhà ngủ, bác tài lại âm thầm dúi cho tôi vài tờ. Tôi biết đó là tiền dù chẳng cần soi lên trong ánh sáng âm u của lòng xe.

Chiếc xe chạy bon bon, bác tài truyền lệnh cho tôi lỉnh. Tôi vẫn phải làm công chuyện này để che mắt mấy ông ma tà công lộ những khi chúng tôi vi phạm dung lượng hành khách. Thực ra vào cái giờ này cũng vắng cảnh sát lắm mà dù có chăng nữa mấy thầy ấy cũng lơ là lắm. Nhưng cũng không thể nói mạnh được. Vô phước thiếu âm đức bị mấy ông ấy ốp là coi như tới số rồi. Một khi đã có chuyện lôi thôi rồi thì không biết sẽ tốn kém tới mức nào. Bởi vậy cho chắc ăn, tôi luôn luôn lỉnh những khi xe chạy qua các lộ chánh.

Tôi ẩn dật giữa đám rừng chân người trong cái tư thế tự xóa mình đi giữa cõi trần gian này. Cái nón lưỡi chai của tôi lắc la lắc lư không sao giữ thăng bằng được trên chỏm đầu cúi xuống tròn vo. Một mùi thơm nồng nực đập vào mũi tôi. Mùi thơm này toát ra từ một bà sồn sồn ngồi sát với tôi trong chiếc ghế kế bên. Tôi mơ màng nghĩ mùi thơm ấy chẳng thích hợp với bà ta là bao nhiêu. Xe đứng sựng lại. Mất hút trong đám rừng chân người, tôi thầm nghĩ «tới ngã tư lên đỏ đây». Tôi ngóc cần cổ lên một chút đặng quan sát tình hình. Tôi thấy một dãy dài xe cộ đậu trước mặt và chiếc đèn đỏ sừng sững trước mặt.

«Cúi xuống, đồ nhóc» bác tài đồ quạu gắt khẽ. Lập tức tôi vội rụt đầu xuống ngay giữa hai đầu gối. Có tiếng chuông reng reng báo hiệu trước khi bật đèn xanh cho chạy. Tôi nuốt nước miếng.

Tiếng chuông dứt và chiếc xe bắt đầu chạy. Tôi tiếp tục giữ thế dấu đầu vào giữa hai đầu gối.

«Ổn rồi, ngửng đầu lên cháu». Bà sồn sồn xức dầu thơm vừa lay vai tôi vừa nói. Tôi ngẩng đầu lên thở vào khoan khoái.

Chiếc xe ngon trớn xả hết ga chạy như một con thú dữ xổ lồng. Chúng tôi vượt chiếc xe đò chạy trước mặt và giữ nguyên tốc độ. Chúng tôi say men chiến thắng như những chiến binh vừa thắng trận trở về. Ngay cả những hành khách ưa càu nhàu cáu kỉnh mỗi khi xe đậu lâu một chút hẳn những lúc này cũng mãn nguyện hết chỗ nói. Tôi chừng chừng nghênh mấy người đã kêu ca dọc đường mỗi khi xe có việc phải đậu lại. Tôi muốn cho họ biết rằng họ nên mắc cỡ về sự xấu nết của họ mới phải. Tôi cũng cần phách lối một chút chứ.

Ở ngã tư sau chúng tôi lại gặp hên. Khoái không tưởng tượng được. Xe xả hết tốc lực. Mặt bác tài lúc này rạng rỡ trông thấy khác hẳn với thói quen cau có khó khăn cố hữu của bác.

Nhưng hạnh phúc có bao giờ lâu bền đâu. Một biến cố khủng khiếp vừa xảy ra để chấm dứt sự mãn nguyện chung của mọi người.

Lúc xe quẹo trái thật gắt ở góc phố, cánh cửa (vẫn chiếc cửa ác ôn ấy) bật tung ra và liền sau đấy cô Lâm Ba biến mất khỏi chiếc ghế kế bên cửa. Chúng tôi nhận ra là cô va mạnh vào cánh cửa bung ấy với cả trọng lượng cơ thể khi chiếc xe quẹo trái và văng ra ngoài vì cánh cửa bật tung dưới sức va của cả tấm thân.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VĂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bác Cổ Sơn Hạ

Tố Tố bị trói treo trên Lục Đinh Các.

Tố Tố cười đáp :

— Nghĩa là bọn khốn kiếp các ngươi sẽ bị Liễu Đại ca của ta trừng trị, phải bỏ chạy như lũ khỉ già khỉ trẻ Tôn Kha Ba.

Lưu Chính Ngạn nghe nói thấy nàng dám riễu cợt mình một cách vô lễ như vậy, đột nhiên cả giận, còn bọn Ô Lý Khắc Tô thì cứ ngơ ngác nhìn nhau, không hiểu gì cả. Chỉ có Tôn Trung trong bụng cười thầm, vì chàng sớm biết «nhào lộn như khỉ đột» đó là nàng muốn ám chỉ môn Vu Viên công của thầy trò Tôn Kha Ba. Cát Đạt Tố Chang nghĩ thầm :

— Tố Tố là một thiếu nữ thơ ngây, vô tà, nàng cứ bạ đâu nói đấy không suy nghĩ gì cả, thì người ngoài làm sao mà hiểu nổi ?»

Thông Thiên Hiểu liền hỏi :

— Con nhãi kia, sư phụ ngươi có tới hay không ?

Tố Tố chẩu dài môi xinh xắn lên, đáp :

— Sư phụ ta không tới.

Thông Thiên Hiểu lại hỏi :

— Nếu vậy là ngươi đã lén lút tới đây một mình, phải không ?

Tố Tố «hừ» một tiếng, đáp :

— Bổn cô nương không nói cho lão già ngươi hay đâu.

Thông Thiên Hiểu ha hả cười lớn, nói :

— Mỗ biết rồi. Ngươi lên tới đây là muốn tìm tên Liễu đại ca gì đó, phải không ? Hì hì... Đáng tiếc thật ! Nhỏ ngươi bị tên Liễu đại ca lừa gạt rồi.

Tố Tố vội hỏi lại :

— Chàng ta lừa gạt bổn cô nương ư ? Làm sao ngươi biết được ?

Thông Thiên Hiểu đáp :

— Tên Liễu đại ca của ngươi dù gan có lớn tày trời cũng không dám lần mò tới Đông doanh này. Y chỉ huênh hoang khoác lác trước mặt ngươi để nói sĩ diện chơi đấy thôi.

Tố Tố cả giận, hai chân cứ khua lia lịa trên không nói :

— Bổn cô nương không muốn nghe lão già râu dê ngươi nói điên nói khùng đâu.

Ô Lý, Khắc Tô đều không rõ ý của Thông Thiên Hiểu muốn nói gì, mắt thấy Thông Thiên Hiểu cứ như đùa cợt cô bé nọ, chúng đều cảm thấy bực bội, liền bỏ ra bên ngoài.

Lưu Chính Ngạn cùng Thông Thiên Hiểu cũng cất lên một tràng cười ha hả rồi bước ra theo. Tố Tố thấy vậy liền kêu la :

— Mấy lão già kia sao còn chưa cởi giây trói cho bổn cô nương ?

Thông Thiên Hiểu đáp :

— Con nhỏ ngươi cứ hãy rán đợi chờ ở đó, sư phụ ngươi sẽ tới cứu ngươi. Chớ có vùng vẫy làm gì, rủi giây bị đứt, ngươi bị bể đầu sứt tai thì thật đáng tiếc lắm đấy.

Dứt lời y liền bước theo Lưu Chính Ngạn ra khỏi Lục Đinh các tức thì.

Kế nghi binh này của mỗ ra sao ?

Tôn Trung nấp ở phía sau cửa sổ trên lầu, thấy bọn Lưu Chính Ngạn đã đi khỏi rồi, liền tung mình nhẹ nhàng hạ chân xuống mặt đất.

Tố Tố vừa trông thấy chàng, mừng rỡ khôn tả mở miệng ra định kêu gọi, thì Liễu Tôn Trung đã xua tay ra hiệu, rồi dùng Nghĩ Ngữ truyền thanh nói :

— Tiểu cô nương chớ có lớn tiếng, kẻo bị lão già râu dê nghe thấy thì khốn đấy.

Tố Tố «hừ» một tiếng, nói :

— Còn nói lôi thôi gì nữa ! Nếu không phải vì đại ca cứ thích lần mò tới đây dọ thám, thì làm sao tiểu muội lại bị bọn chúng bắt như thế này ?

Tiếng nói của Tố Tố vừa thốt lên, giọng của nàng rất ròn rã trong trẻo, khiến xa gần đều có thể nghe thấy hết. Tôn Trung thất kinh nói :

— Tiểu cô nương, tại hạ đã bảo cô nương chớ có lớn tiếng, sao cô nương vẫn cứ nói oang oang lên như vậy ?

Tố Tố nguýt chàng một cái, nói :

— Ai bảo tiểu muội là tiểu cô nương nào ! Mười sáu tuổi rồi còn nhỏ nhoi gì nữa ! Hừ ! Hừ !

Liễu Tôn Trung nói :

— Thôi được, vậy thì gọi là đại cô nương ! Nhưng xin đại cô nương chớ có lớn tiếng nữa.

Tố Tố vùng vằng nói :

— Ai muốn đại ca gọi là đại cô nương bao giờ

Tôn Trung thất cười, nói :

— Nếu thế thì gọi là Tố Tố vậy. Tố Tố đừng có lớn tiếng, gần đây có người đấy.

(CÒN TIẾP)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYÊN-LƯƠNG

Số 144

HỒI 75

Phong thưởng chư tướng Hưng binh đánh đất Thục

Bờ sông dài đến mấy dặm bị nước xoi mòn sâu hoắm vào bên trong vách núi như những cái hầm nên thường gọi Phong sương giáp. Núi thì cao, sông thì sâu, vách đá dựng đứng cao hàng muôn trượng, chỉ vào giờ ngọ họa may mới thấy được ánh mặt trời.

Bọn Mậu Tài 3 người nhìn thấy núi sông hiểm trở, miệng đang tấm tắc khen ngợi, bỗng thấy một tiếng pháo nổ vang trời, tức thì 2 viên hổ tướng của nguyên soái Ngô Hữu Nhân, một viên gọi Phi Thiên Trương, một viên gọi Thiết dầu Trương suất lĩnh hùng binh hai mặt giáp công. Mậu Tài thấy thế đầu bất hảo múa giáo nghinh địch. Dương Cảnh cùng Hưng Tổ cũng thúc ngựa lên đối địch.

Địch quân không chống nổi, đại bại, vội chạy lên phi kiều. Mậu Tài cùng Hưng Tổ vội xua quân truy kích.

Không ngờ trên cầu phóng tên, đá, hỏa pháo xuống như mưa. Đáng thương thay bọn Mậu Tài, Hưng Tổ 2 tướng anh hùng dũng cảm đều bị chết thảm dưới làn tên đạn, pháo đá. Dương Cảnh vội thu binh trở về, cũng bị gỗ lăn, nước xối, té lăn từ trên cao xuống sông, may không đến nỗi trọng thương. nói chết mất con ngựa ô truy, đành phải chạy bộ về dinh. Cảnh lượm được xác 2 tướng, đem tàn quân về thuật rõ sự thất bại cho Thang Hòa nghe. Các tướng đều bi thảm khóc rống lên, lo sắm quan quách an táng 2 tướng ở chân núi gần cửa sông Đại Khê. Hòa cùng với chúng tướng thương nghị, đều nói thế núi hiểm trở, nước thác chảy mạnh, thuyền bè khó qua lại, chỉ bằng đợi tới mùa thu hãy tấn công.

Lại nói Minh Thái Tổ thấy đại binh đánh Thục mãi chưa có tiệp âm, bèn sai Vĩnh gia hầu Chu Lượng Tổ làm chinh tây hữu tướng quân đem quân tới giúp, đại hội tiến chinh.

Lượng Tổ được lệnh đêm ngày đi gấp, khi đến Thiểm Tây Tây an phủ thì gặp Phó Hữu Đức suất đại đội binh mã trấn đóng Tây an, bèn nói cho Tổ biết rõ chỉ thị của Thái tổ.

Đức nói :

— Đại binh tạm trú nơi đây, bất quá vì một là lương thảo chưa đủ, hai là các đạo quân mã chưa tề tập được đầy đủ đó thôi.

Tổ nghe xong, bèn ghé tai Đức thì thầm...

HỒI 76

Phá địch như chẻ tre Hạ vương lo ngại

Chu Lượng Tổ ghé tai Phó Hữu Đức nói :

— Nay chủ tướng đồn trú tại đây để chờ đợi binh lương tới mới xuất phát, chi bằng thừa cơ tựu cơ, một mặt phao ngôn tiến đánh Kim ngưu, vào Sạn đạo, chiếm Kiếm các, một mặt ngầm sai người khác quan sát thực hư vùng Thanh Châu, Quả dương để mưu đồ tiến thủ. Như thế có hơn không ?

Hữu Đức cả mừng, khen kế tuyệt diệu, liền sai quân đi thám. Ít ngày hôm sau, quân do thám trở về hồi báo :

— Việc phòng thủ Thanh Châu, Quả dương lỏng lẻo không có gì. miền Giai văn tuy có binh trấn thủ nhưng quân nhu thiếu thốn.

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Quán café rộng đẹp trang trí mỹ thuật giá 600.000đ. Hỏi cô Dung 385/4C/F Cư xá Đô thành Saigon.

NHÀ HÀNG - CA NHẠC Sang gấp phòng trà nhà hàng, trang trí đẹp tối tân, rộng rãi, gần Tân Sơn Nhất. Hỏi tại 256 Công Lý Sg.

Bận đi Ngoại quốc cần sang gấp 1 căn phố đầy đủ tiện nghi luôn đồ đạc. Giá rẻ. Hỏi 135B Bùi Hữu Nghĩa Cholon

Cần Thơ Sang một Snack Bar đang hoạt động rất đông khách. Hỏi ông bà Liêm 27/1D Công Trường Tự Do Cần Thơ.

SANG PHÒNG MẠCH Vì lý do sức khoẻ, cần sang một phòng mạch tại Kiến Hòa hiện có đông thân chủ. Tiện cho đồng nghiệp chuyên khoa hộ sinh, bệnh đàn bà và bệnh trẻ em. Hỏi Bác sĩ Trần quế Tử Kiến Hòa.

Cần sang căn nhà dưới đất lô H chung cư Nguyễn thiện Thuật. Hỏi 201 Ng-thiện-Thuật

Vì đi xa sang 1 căn phố ở, 4x22th, cao ráo, đủ tiện nghi, trung tâm Saigon, rất yên tịnh, an ninh, hẻm rộng xe hơi ra vô thường ngày. Khu công tư chức, nhiều thương gia có cơ sở thương mãi tại chợ Bến Thành hoặc Chợ cũ, sang gấp giá rẻ. Hỏi ông Sáu 138 Lê Lai Saigon.

Vũng Tàu nhà sang mặt tiền tiện buôn bán có điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh (hỏi bà Mai). Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh Sg.

Sạp sang 467, 468 liền nhau bên phải chợ Trương minh Giảng Saigon Địa điểm mua bán tốt. Xem sạp buổi sáng.

Vũng Tàu Sang đất trống (đất Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17. Giá nhứt định 220.000đ. Hỏi ông Thành 70/1 Đại dyTrương bá Hàn Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigon

Nhà sang đủ tiện nghi điện, nước. Hỏi 20D Cư Xá Kiến Thiết Vĩnh Hội đường Bến Vân Đồn Sg. Cả ngày.

Nhà sang Đủ tiện nghi, Nhà có bếp riêng. Số 25/202 Nguyễn văn Sâm Saigon, lầu 2. Building Kim Châu.

Phố sang Ng công Trứ 2 căn phố tiền 15 triệu mỗi tháng tiền phố 12.000đ 2 căn phố Pasteur Sang 12 triệu 10 ngàn tiền phố, 2 căn phố Phan Bội Châu Sang 6 triệu 8 tiền phố 27000đ. Phố Trần quốc Toản mặt tiền từng dưới 1 triệu 5 tiền phố 3000đ một tháng. Trần Hưng Đạo 1 triệu tiền phố 3.500đ. Hỏi 282 Công Quỳnh ĐT : 90.167 90.490.

Sang nhà gần chợ, trường học, đủ tiện nghi. 28/2/3 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (một hẻm).

Vì thiếu sức khỏe cần sang gấp một nhà hàng đang đông khách đường Tự Do Saigon xin nói Bà Kim số 27 mời ông bà lại ngày thứ bảy đã trả chín triệu rưỡi đến thương lượng gấp.

Sang 3 tầng lầu một tiền đường (có thể sang từng tầng). Hỏi 542 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Sang cửa hàng 17thx8th tại thương xá TAX. Có thể sang phân nửa. ĐT : 20.587 Sáng từ 10, 12giờ, chiều 4-6giờ.

NHÀ [illegible]

Bán đất lối 800 thước vuông kế cận khu phố Kiến thiết Phú Lâm Cholon có thể dùng để cất kho, Villa phố. Hỏi 88 Nguyễn tri Phương C.L. vùng có điện nước.

Nhà bán gấp. 1811 đường Trần Bình Trọng Gia Định, giá rẻ, bề ngang 4m20, dài 15m, nhà gạch lợp ngói.

Bán Lầu 3 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Hỏi 325 giá 330.000đ.

Bán 1 căn phố 4mx20m đủ tiện nghi, tiện buôn bán, phòng mạch, nhà thuốc gác và ở tại đường Pétrus Ký, do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Đất bán 10mx28m tiện cất phố cách mặt tiền đường Nguyễn huỳnh Đức 40m. Hỏi cô Châu, 60 Lê Văn Duyệt Saigon, buổi chiều.

Bán rẻ một căn nhà ở hẻm có gác, rộng rãi, tiện buôn bán, 150.000đ. Hỏi 170 mé sông Bến Vân Đồn.

Bán một căn phố lầu thương mãi 4 tầng, đầy đủ tiện nghi địa điểm thật tốt. Hỏi 664 Pétrus Ký (gầnViện Hóa Đạo)

700.000đ Nhà bán tường, gạch gắn suốt, nước, điện riêng 5mx8m quạt trần cận đường xe Lam 78/4 Đồ thành Nhân (gần cầu Calmette) mời Ô. ở Pleiku thương lượng.

Nhà 4 tầng lầu cả đất 4x17th, 10 phòng, 8 quạt trần, cửa lưới, cổng sau sân thượng, đồng hồ điện, nước, điện thoại cần tiền bán 2.900.000đ. Xem nhà từ 6g đến 8g tối. 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

Nha Trang bán lầu đúc gần chợ Xóm Mới. Tiện buôn bán. Đủ tiện nghi giao nhà trống. Giá 1 triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang.

Bán 1 villa xây bằng đá xanh Long Hải và 2 cửa hàng luôn đất tại Vũng Tàu. Hỏi 191, Trương công Định Vũng Tàu.

Bán phố mặt đường Chợ Ông Tạ. Hỏi 33 Thoại ngọc hầu.

Bán phố lầu 2 từng, luôn đất. Trước đây đã mở tiệm thuốc tây. Hỏi 49 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán 3mx8m có gác, lót gạch bông đủ tiện nghi. Giá 320.000đ. Hỏi số 252/65D Yên Đỗ (công trường Dân Chủ).

Nhà bán 580.000 đồng, 6mx14m luôn đất, đủ tiện nghi, điện nước, cầu tiêu v.v. Hỏi 528/15/66, Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh, rộng có quán ăn, có thể làm nơi giao dịch buôn bán, hoặc mở nơi sửa xe, dạy lái xe, giao thông tiện lợi. Tại Công trường Dân Chủ, 275 Lê văn Duyệt Sg. Hỏi bà Xuân. Mời ông trả ba triệu tám (3.800.000đ) đến thương lượng.

Nhà bán gấp giá rẻ, mặt tiền đại lộ tại : 387 Nguyễn tri Phương Cholon.

Vì đi xa bán gấp (giá rẻ), một căn nhà đủ tiện nghi, 12x3,5, vách tường nền gạch bông, có gác, Hỏi số 158/4 đường Duy Tân, Phú Nhuận vào buổi sáng.

Bán nhà lầu đúc suốt luôn 158m2 đất tại đường Cao Thắng (Chợ Phú Nhuận). đủ tiện nghi và có thể buôn bán được, có chỗ để xe. Xin hỏi 320 Trương tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Cần bán gấp rẻ Một biệt thự lầu đủ tiện nghi điện nước (9mx18) tọa lạc số 22/BT đường Pasteur (Khu Gia Cư Vòng Nhỏ) Mỹ Tho. Liên lạc nhà thuốc Tây «Bình Dân», số 27/1, Công Trường Trần hưng Đạo Sa Đéc.

Vũng Tàu Bar — Restaurant — Hotel có huê lợi nhiều vì thiếu người trông nom, trong 2 cái muốn bán 1. Thiên Thai số 1A Nguyễn Trãi gần biển. Thiên Nga 49A Trần Hưng Đạo gần chợ. ĐT 120VT. Có thể thương lượng địa chỉ tiên, hoặc 482 Nguyễn Tri Phương CL ĐT 50095 — 67 Hai Bà Trưng ĐT 23667 Saigon.

Bán rẻ giá cũ 3000m2 đất Hạnh thông Tây, sân trại chăn nuôi có điện nước, xe vào tận nơi. Nguyên miếng hay một nửa. Hỏi 237 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Villa lầu đúc mặt tiền đường Sương Nguyệt Ánh, giao nhà trống. Hỏi nơi 192A Nguyễn Minh Chiếu chỉ dẫn.

Bán Lầu đúc 2 tầng 5 buồng, có garage đất có BK. đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Xem nhà tại 96E Hiền Vương Tân Định.

Bán nhà mặt lộ đường Hồng thập Tự, ba tầng, xây cất trên 150m2. Đầy đủ điện nước, garage, máy lạnh, telephone. Chỗ tốt để vừa lấy huê lợi, vừa ở và làm nghề tự do. Hỏi 408 Hồng thập Tự Saigon hoặc ĐT. số 92.959.

Nhà gạch có lầu 5m20x7m50, đủ tiện nghi, điện nước compteur riêng, hẻm rộng, camion vào tận nhà, giá 550.000đ. Hỏi 106.218 Tôn Thất Hiệp (2 cư xá Lữ Gia Hạnh) Saigon

Bán căn phố lầu 1 tầng, kiến trúc đẹp, có sân chơi, chỗ để xe, tiện việc buôn bán, mở nhà thuốc tây hay phòng mạch. Hỏi 46 đường Nguyễn Hoàng Saigon.

4[illegible]5.000đ nhà đủ tiện nghi. Gần [illegible] Trương Minh Giảng. Hỏi 18/34 [illegible] Diệu.

Bán 1 Villa trệt có garage rộng rãi đủ tiện nghi nơi yên tịnh hỏi 1779B đường Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Gia Định (kính mời quí vị đã đến xin vui lòng trở lại).

Đất mặt tiền xa lộ khu sung nhất. Có việc cần, bán gấp giá rẻ đặc biệt Hỏi 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp nhà lầu, kiến trúc đẹp, 3 phòng ngủ, máy nước riêng, chỗ để xe rộng, compteur điện nước, hẻm tráng nhựa, giao nhà trống. Giá 1.750.000đ Số 267/19E Trương Minh Ký (T.M Giảng nối dài). ĐT 21658 Sáng 9g—11g30. Chiều 4g—7g.

Bán pharmacie đang hoạt động, đông khách, ngay trước cửa Bệnh viện luôn nhà, Xin hỏi tại 129 Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài) ngã ba ông Tạ Gia Định.

Bán một căn nhà ngói, đủ tiện nghi, luôn đất. Hỏi Tr. Uy Oanh ngõ 286, số 38/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (từ 19g-20g).

Bán đất trống rộng 150m2 tại hẻm 100 Phan đình Phùng, vùng yên tĩnh. Hỏi 45 Lê Thánh Tôn Saigon Đ.T 98767.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 compteur điện nước, meublé [illegible] nhà trống 255/11 Đề Thám Sg. Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon suốt ngày.

Vũng Tàu 420.000 nhà đúc 4x12 compteur điện, nước, chỗ để xe, Mua xong giao liền (3 căn). Hỏi số 49/1 Đồ Chiểu VũngTàu hay 381/77 Lê đại Hành (cửa trường đua) Chợlớn

Bán một căn nhà 4,1x12 lợp lôn gác suốt, ban công đúc, tường xây. Giá 550.000đ Hỏi 1111/9 khu 4 Ấp chợ hẻm cạnh hồ tắm Cộng Hòa vào 150m.

Bán gấp căn nhà đúc 2 tầng lầu, có sân thượng đầy đủ tiện nghi đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán gấp 750.000đ vì đi xa, lầu gác vào đủ điện nước. Số 416/604H Phan-đ-Phùng chợ Vườn Chuối Sg

Bán 2 căn phố lầu, đủ tiện nghi, gần biển, gần chợ Vũng Tàu. Hỏi 32 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu.

Nhà bán đúc 4 tầng, bán 1 căn mời ông trả 3 triệu 7 tới Phan thanh Giản Cư Xá Đô Thành 1C.

Nhà lầu bán đầy đủ tiện nghi chỗ thị tứ nhận cơm tháng ăn và ở.

Phòng cho thuê hỏi 258A Pétrus Ký gần bót cảnh sát Trương văn Lễ hẻm [illegible] Thanh Phan Thiết.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

THƯƠNG YÊU

● ĐỖ THỊ ĐÔNG

(cho Duyên đó nhé)

— ĐÔNG ơi ! kẹo đây nè.

Em đang ngồi học bài nghe tiếng mẹ vụt chạy ra. Mẹ cười, ánh mắt hiền từ bảo em :

— Kẹo thì mau nhỉ.

Em cười, không đáp rồi vụt chạy lên. Gặp anh Thừa, em vội dấu gói kẹo sau lưng. Anh Thừa nheo mắt chế em :

— Lêu, lêu ! Có kẹo mà dấu «ta đây» cũng có phần bé. Ôi xí lị đó, mẹ cho một mình ta thôi đây.

Em mở to mắt nhìn anh Thừa. Quả thật trên tay anh Thừa có hai quả ổi to và xanh mướt thấp dẫn thật, và cũng chiến dịch nữa. Em sắp sửa mếu thì mẹ đi lên thấy vậy bèn bảo :

— Thừa, đưa cho Đông một trái. Ăn nhiều đau bụng chứ

Anh Thừa xịu mặt ngay trong khi em sung sướng cười to giật trái ổi trên tay anh Thừa chạy thật nhanh vào phòng...

xXx

— Đông ơi, mau lên.

— Duyên đó hở ? Chờ Đông một tí nhé.

— Gớm, cô nương diện chi mà dữ vừa !

Em bật cười chạy xuống lầu và hỏi mẹ.

— Chiều nay 9 giờ Mẹ nhớ đi nhé.

— Con nữa chớ, 3 giờ nha mẹ Danh dự chớ bộ

Anh Thừa cướp lời, em vội bày một cái đớ. Mẹ chỉ cười không đáp. Nhưng em biết mẹ sung sướng ghê và cảm thấy thật hãnh diện khi đã góp phần nào cho mẹ vui..

Duyên lò dò, vào chào Mẹ,

— Dạ thưa bác.

Mẹ cười, nhìn 2 cô bé hớn hở đi lãnh thưởng chợt thoáng buồn. Từ đó, mẹ cũng bảo bức đi lãnh thưởng... Thời gian trôi qua mau quá.. Mẹ khẽ bảo :

— Duyên phần thưởng chi ?

— Dạ thưa bác, Ưu hạng.

— Còn Đông ?

— Danh dự mẹ ạ.

— Giỏi ghê. Chiều mai mẹ đãi kem nhé.

Em và Duyên sung sướng cười vang, rồi kéo nhau đi. Em sướng quá. Rồi miên man nghĩ cuối tháng ba về, ba sẽ mua cho em một con búp bê thật to như lời ba đã hứa, rồi ba sẽ cho em về quê ngoại chơi....

— Hè ni Đông đi mô không ?

— Đà Lạt, còn Duyên ?

— Nha Trang.

Cả hai lại im lặng đi đến trường, hôm nay trường học rộn rã hẳn lên. Trên sân khấu, hàng chữ lễ phát thưởng thật to. Trống đánh, em và Duyên chạy vào sắp hàng thật nhanh cô Mộng Thi đi ngang nhìn hai đứa cười mủm mỉm trong lòng thật dễ thương Sáng năm, em sẽ không còn gặp cô nữa... Trên kia ông Hiệu trưởng đang đọc diễn văn khai mạc, tiếp đến lễ phát thưởng bắt đầu.

— Phần thưởng danh dự, lớp Nhất A Đỗ Trang Huyền Đông.

Em bước lên lãnh thưởng giữa tiếng vỗ tay....

Mẹ ngồi ở hàng ghế danh dự đang cười thật tươi với em kể đến, Duyên cũng lên lãnh thưởng Về đến chỗ, Duyên cười nói

— Đông có con búp bê to ghê Với cái mũ hồng đẹp ghê hỉ.

— Chiều nè, Duyên nói anh Toàn chở lên nhà Đông chơi nha.

Duyên cười thật tươi. Cô bé có chiếc răng khểnh trông dễ thương tệ.

ooo

Em xách va li lên máy bay. Ngồi yên chỗ xong, em mở thư Duyên ra đọc.

Huế ......6.........1969

Đông thương

«Thế là Đông đã đi Đà Lạt rồi. Duyên thì có lẽ thứ năm «kia mới theo anh Toàn và Ba «vào NhaTrang cơ. Vào Đà Lạt «có gì vui nhớ viết thư cho «Duyên nha. Vẫn địa chỉ Hồng An đó nha.

Phương Duyên.»

Em gấp thư lại và nghĩ thầm

— Vào Đà Lạt, phải kiếm quà thật nhiều cho Duyên mới được..

Và em vui lên ngay, a ha ! Phi trường Liên Khương kia rồi em sẽ gặp những người thân. Em mong rằng những ngày ở Đà Lạt sẽ vui, vui lắm như khung trời tuổi thơ dịu ngọt, êm đềm của em mãi và mãi mãi

● ●

Tò mò... Tò mò...

THÙY TIÊN

✤ Loại nhện khổng lồ được gọi là Thera phosa blondi, chỉ có ở miền Nam Mỹ. Mình của chúng đo được 7 phân rưỡi, chân dài 25 phân, và được sưu tập ở Montagne la Gabrielle vào tháng 4 năm 1925

✤ Loài nhện mạnh nhất là 1 con nhện cái thuộc giống nhện Lasiodora, được sưu tập ở Mar hoas năm 1945, mình của con nhện này đo được 9 phân rưỡi, nặng 84 gam.

✤ Giống nhện khó bắt và hiếm có nhất là những chú nhện thường sống trong các hang núi sâu dưới đất. Người ta chỉ tìm thấy chúng ở miền Nam Á Châu

✤ Con nhện bò mau nhất thuộc giống nhện Tegenaria Atrica Nó đã chạy với tốc độ 330 cm trong một giây.

ANH HUY

● DƯ VĂN

THU mình trong góc capa-nê Bé lầm bầm đếm đầu ngón tay ơ hay ! Lạ nhỉ Hôm nay đúng là ngày 15 rồi thế mà anh Huy của Bé lại chưa vào. Hay là anh ấy chưa mãn khóa, cả nhà ai cũng bảo thế Ba thì lại bảo anh ấy mua vé máy bay không có chứ gì. Ừ chắc đúng vậy rồi đó. Bao nhiêu ý tưởng quay cuồng trong đầu bé 16, 17 rồi 18 chẳng thấy bóng dáng anh Huy đâu cả. Bé chẳng thèm chờ anh nữa.

Cộc ! Cộc ! Bé giựt mình tỉnh giấc. Quái ! Xe ai lại đến nhà mình vào buổi trưa thế này nhỉ ?

Bé tiến đến mở cửa.

— A ! Anh Huy ! Anh Huy về mẹ ơi. Trong bộ treillis màu xanh anh Huy trông oai hẳn ra. Đầu tóc hớt ngắn, nước da ngăm đen trông anh thật buồn cười. Sau khi đã tắm rửa sạch sẽ Tụi Bé vây quanh lấy anh và bắt anh kể chuyện những tháng học tập ở quân trường Đồng Đế. Eo ơi ! nào là leo núi băng rừng, vượt suối, bò hỏa lực, tuột dây đủ thứ hết.

Hèn gì trông anh Huy của bé bây giờ khác hẳn, chẳng còn dáng dấp thư sinh như ngày nào nữa. Nghe kể chuyện xong tụi bé lại nhao nhao đòi anh bao đi xi-nê. Sợ thủng màn nhĩ chẳng nghe thấy tiếng súng giặc thì chết mất Anh Huy đành phải gật đầu. Lính về phép thì phải nổ hoa hoa 1 tí chứ lỵ. Lúc ra đường trông chẳng khác nào 1 cai đội đi hành quân.

Tuần lễ nghỉ phép trôi qua một cách mau chóng. Sáng mai anh Huy của Bé phải về đơn vị trình diện để còn đi đánh giặc. Hồi hôm Me đã cho vào xách hành lý của anh một lọ Nhị Thiên Đường phòng khi đau răng, một ống thuốc cầm và một chai thuốc đau bụng (vua ăn thực nhà Bé đấy). Chị Tâm và chị Thu thì dặn cho anh đi ăn một chầu kẻo sợ nhỡ gặp lúc ở trong rừng cả tháng thì tội nghiệp cái bao tử.

Bé chẳng có gì ngoài hộp kẹo hồng Mẹ cho hôm sinh nhật. Bé tặng anh Huy để lúc nào ngậm kẹo là anh sẽ nhớ Bé ngay. Khôn ghê cơ !

Sáng hôm nay cả nhà đưa anh Huy trên xe ra phi trường. Trước khi đi anh Huy ôm Bé vào lòng và bảo :

— Bé ở nhà phải gắng học cho Ba Mẹ vui lòng, một năm nữa anh sẽ về thăm Bé.

Bé khẽ gật đầu mắt rưng rưng.

Lúc xe chuyển bánh Bé cố dướn người lên hét to.

— Anh Huy nhớ viết thơ về cho Bé nha.

Mặt trời đã lên cao Bé lủi thủi bước ra xe. ❀

Truyện cổ tích

ANH HÙNG CỨU QUỐC

Cổ tích Ấn Độ

● PHƯỢNG LY kể

Thời xưa bên xứ Ấn Độ, trong triều đình vua A rằng có một ông vua rất nhân hậu, thương yêu dân chúng hết mình không bao giờ ông để cho nước ông phải đói khổ, cho nên người ta ít thấy kẻ ăn xin trong nước đó

Nhưng có một điều làm ông buồn vì ông có tới 50 bà vợ mà chẳng có bà nào cho ông một mụn con để ông nâng niu chiều chuộng Bởi lý do đó nên ông rất tin vào thần thánh, bất cứ một việc thiện nào mà ông gặp ông cũng làm hết với hy vọng thần thánh sẽ đoái thương đến gia đình ông.

Một bữa kia khi ông vừa giúp một ông già ăn xin ở góc một đền thờ nọ ông bỗng nghe từ trong miệng ông già thốt ra những lời tiên tri.

— Hỡi ông vua nhân từ kia những ước mơ của ông sắp thành trong nay mai và mỗi bà vợ của ông sẽ cưu mang một hoàng nam.

Hãy vui lên đi và an tâm với ngai vàng của ông.

Một thời gian sau ông nhận thấy lời ông già đúng một phần thôi vì chỉ có bốn mươi chín bà vợ ông có con còn bà thứ năm mươi chưa thấy gì hết.

Giận quá ông đuổi bà này sang ở bên người em họ là ông hoàng Sa-Me, vì ông bảo rằng bà này không xứng đáng làm vợ làm mẹ nên trời không cho có con.

Nhưng khi trên đường tới xứ Sa-ma-ri bà Pi-ru-se bỗng cảm thấy mình sắp làm mẹ.

Hay tin đó vua rất mừng nhưng đã lỡ đuổi bà đi rồi thì đâu có thể cho về được nên đành liền biên thư cho người em họ để gởi gắm mẹ con ông vì gia tài và ngai vàng đứa con ông rồi.

Một thời gian sau đứa bé sanh ra, được đặt tên là Côdada Côdada sống bên cạnh người cậu họ và được thụ huấn một nền giáo dục rất chu đáo và được cậu truyền lại cho tất những đường kiếm bí hiểm của ông

Năm mười tám tuổi Cô đa đa đã trở thành một chàng thanh niên cường tráng, tài ba và được tất cả mọi người mến chuộng nhưng cũng vào năm ấy hay tin cha chàng là vua A Rằng bị nước kề cận kéo binh sang chiếm

Buồn rầu vì không được vua gọi ra trận với những người anh mình, Cô đa đa bảo với mẹ

— Mẹ à, bởi vì cha con không ban cho con cái hân hạnh được ra ngoài chiến trường với các anh con, thì con sẽ vì danh dự tổ quốc mà xin gia nhập vào hàng ngũ quân đội như một kẻ tình nguyện vô danh. Nhưng với điều kiện cậu con sẽ không chống đối, con đi con sẽ không cho cậu hay đâu, nếu cậu có hỏi Mẹ thưa lại rằng con đi săn trong 1 thời gian.

Nghe vậy, người mẹ buồn lắm nhưng rồi bà cũng rất lấy làm hài lòng vì sự can đảm của con

Ngay chiều hôm đó Cô đa đa ra mắt vua A rằng và tự xưng là con của một gia đình sống trong nước và xin vua hãy chấp thuận cho chàng gia nhập vào hàng ngũ quân đội.

Được vua chấp thuận chàng liền nhập ngũ. (Còn nữa)

thơ trẻ

Những giọt lệ

Tôi có ba giọt lệ
— Giọt thứ nhứt xin dành cho quê hương
Đang ngập tràn trong khói lửa chiến chinh
Hận bao tang tóc tan chia rẽ
Cho những kẻ còn sót lại hôm nay
— Giọt thứ hai khóc tuổi thơ
Trên đôi má còn thơm dòng sữa mẹ
Nhận đau thương khi chưa bước vào đời
Vì cuộc chiến vành khăn tang quấn vội
— Còn giọt cuối dâng những người lính trận
Đang xông pha ngoài trận tuyến gió sương
Mặc hiểm nghèo đang đơn thân mình
Đã đòi lấy bình yên cho đất nước

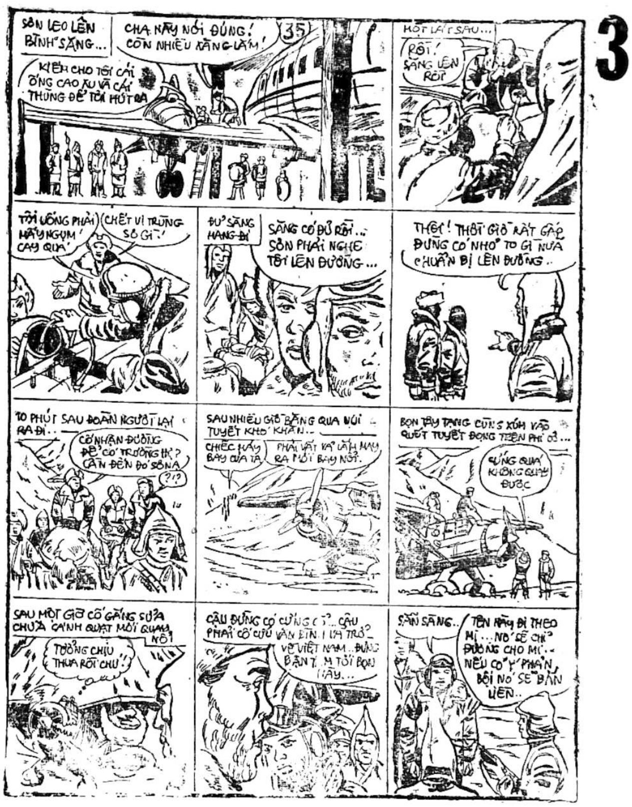
UYÊN DUNG

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

Viết gởi Lan, chờ đợi (T.T. Thanh Tâm) Mưa, Ngày xưa, Bài cho lá, Ngày xưa (Hoàng Lệ Ngân), Tâm sự của mình (Phan bội Phương), Đôi bạn thân (Hoàng Yến). Đôi chim thơ (Giỏ Thu). Những ngày còn thơ (Lệ Dung). Mẹ. Thơ (Ngọc Tươi), Ông anh yêu quý (Thụy) Công chúa Như Phương (Nguyễn Bạc Thanh), Phương Tàu ngày khai trương (Vũ Uyên Hằng) Viết cho thằng Bình (Vũ Hoàng Mộng Lan) Buổi sáng (Nguyễn ngọc Tân) Chiều Tiễn Biệt (Kim Thả) Bài cho mẹ (Hoàng Ngọc Khin) (Trên đỉnh yêu thương (Hoa Vàng Vàng), Nơi kỷ niệm (Trần ngọc Nữ), Người cô độc ác (Lê thị Diệu Linh, Nguyễn thị Tuyết Mai), Nắng trường (Sung Lương) Con đường bé đi (Nguyễn thị Ngọc Phượng) Lời vào mùa.., Nuôi dòng (Nguyễn Phú Quý), Thoát Ly (Đặng thị Anh Thư).

V 15 VA ... TỚI MẶT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIẾN


3
SƠN LEO LÊN BÌNH SĂNG...
CHA NẦY NÓI ĐÚNG! CÒN NHIỀU XĂNG LẮM!
35
KIẾM CHO TÔI CÁI ỐNG CAO SU VÀ CÁI THÙNG ĐỂ TÔI HÚT RA
MỘT LÁT SAU...
RỒI! SĂNG LÊN RỒI
TÔI UỐNG PHẢI MẤY NGỤM CAY QUÁ
CHẾT VÌ TRÚNG SỐ GÌ!
ĐỦ SĂNG HẠNG ĐI
SĂNG CÓ ĐỦ RỒI... SƠN PHẢI NGHE TÔI LÊN ĐƯỜNG...
THÔI! THÔI GIỜ RẤT GẤP ĐỪNG CÓ NHỚ TO GÌ NỮA CHUẨN BỊ LÊN ĐƯỜNG..
10 PHÚT SAU ĐOÀN NGƯỜI LẠI RA ĐI..
CÓ NHẬN ĐƯỜNG ĐỂ CÓ TRƯỜNG HỢ? CẦN ĐẾN ĐÓ SƠN À
?!?
SAU NHIỀU GIỜ BĂNG QUA NÚI TUYẾT KHÓ KHĂN..
CHIẾC MÁY BAY CỦA TA
PHẢI VẤT VẢ LẮM MÁY RA MỚI BAY NỔI.
BỌN TÂY TẠNG CŨNG XÚM VÀO QUÉT TUYẾT ĐỌNG TRÊN PHI CƠ...
SÚNG QUÁ KHÔNG QUAY ĐƯỢC
SAU MỘT GIỜ CỐ GẮNG SỬA CHỮA CÁNH QUẠT MỚI QUAY NỔI
TƯỞNG CHỊU THUA RỒI CHỨ!
CẬU ĐỪNG CÓ CỨNG CỔ... CẬU PHẢI CÓ CỨU VÂN ĐÌNH ĐỂ TRỞ VỀ VIỆT NAM.. ĐỪNG BẬN TÂM TỚI BỌN NẦY...
SẴN SÀNG..
TÊN NẦY ĐI THEO MỊ... NÓ SẼ CHỈ ĐƯỜNG CHO MỊ.. NẾU CÓ Ý PHẢN, BỌN NÓ SẼ BẮN LIỀN..

Đẳng cấp lên HÀNH TINH 3

Kỳ 215 — ● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wriggle

Tô - Ngọc phóng dịch

Lão già lại tiếp thêm:

—Phải rồi... Bọn lính ngự lâm lúc trước muốn giết ta cũng khó, vì chúng không nhìn thấy ta... Chúng đều là oan hồn cả... Chỉ có tên hôn quân thấy ta mà thôi

An Be bỗng hỏi;

—Tôi nghe nữ hoàng nói thì bọn Một Mắt phò tên hôn quân đó, phải không?

— Còn khuya! Nữ hoàng hay tên hôn quân thì cũng đều là quân cướp đất của người ta cả, có hay hơm gì... Bọn Một Mắt thì cả lũ... Chúng lợi dụng lúc này để tấn công mà thôi... Nhưng đó là một điều hợp lý, không có gì đáng chê trách cả...

—Như vậy nghĩa là sao, chúng tôi chưa được rõ ý định của ông...

Người đàn ông nói:

—Dù ai cai trị hành tinh này cũng đều có hại cho địa cầu và các hành tinh khác cả... Cho nên ta phải tìm cách diệt hết cả, cả bọn một mắt lẫn các tên xâm lăng từ địa cầu tới...

An-Be và lão già không nói gì cả, nhưng trong thâm tâm của hai người thầm công nhận lời của người đàn ông kia là đúng. Nếu không diệt cả bọn thì rồi đây những người trong các hành tinh sẽ còn phải khổ sở vì bọn này. Dù là oan hồn cai trị hay bọn Một Mắt cai trị thì cũng như nhau cả Bọn chúng cùng tham vọng, và cùng là những tên cướp gớm ghiếc nhất.

Người đàn ông lại nói tiếp:

—Đêm nay sẽ có đánh nhau lớn... Bọn Một Mắt lợi hại lắm, chúng mới chế tạo được một thứ khí giới mới... Mới với hành tinh này...

An Be hỏi vội:

—Đó là sức nóng nguyên tử, phải không ?

Người đàn ông gật đầu:

—Phải .. Sức nóng, nhưng có phải nguyên tử hay không thì không ai rõ .. Bọn oan hồn ở đây có thể sẽ bị thiêu đốt hết cả...

—Tôi nghĩ là những oan hồn không còn gì nữa, làm sao bị thiêu đốt?

—Không hẳn như vậy... Nếu chúng tôi thoát ra khỏi bầu khí quyển của hành tinh này thì có lẽ thoát, nhưng đằng này chúng tôi không thoát ra khỏi... Với thứ khí giới đó, bọn cầm quyền ở đây có thể thoát vì chúng có những chỗ trú ẩn riêng biệt, song những người bị cầm tù ở đây sẽ bị thiêu hết...

—Đã chết rồi, thì còn lo gì chết nữa?

—Chết được đã sướng .. Chúng tôi sẽ đau đớn khổ sở vô cùng vì thứ khí giới đó. Lửa hoả ngục cũng không khủng khiếp bằng...

Lão già buột miệng nói;

—Chỉ có cách thu lấy năng lực nguyên tử đó là được...

Người đàn ông hỏi vội:

—Lão có thể làm được việc đó?

Lão già lắc đầu:

—Không, nhưng tôi biết có một người...

—Ai vậy?

Lão già buông sõng :

(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

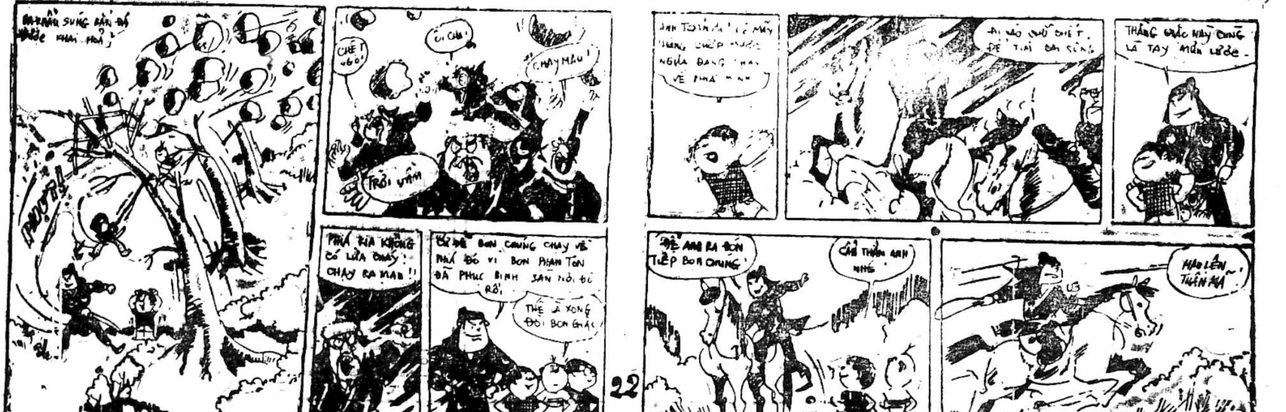
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

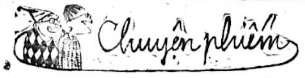
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

TIỂU ANH HÙNG TRẦN QUỐC TOẢN Truyện bằng tranh của LONG-ẨN


BA RÂNG SÚNG BẮN ĐÃ ĐƯỢC KHAI HỎA
PHỰT !
CHẾT NGỘ!
Ú CHA!
CHẠY MAU!
TRỜI VẬM
PHÁ KIA KHÔNG CÓ LỬA CHÁY CHẠY RA MAU!!
CỨ ĐỂ BỌN CHÚNG CHẠY VỀ PHÁ ĐÓ VÌ BỌN PHẠM TÔN ĐÃ PHỤC BINH SẴN NƠI ĐÓ RỒI.
THẾ LÀ XONG ĐỜI BỌN GIẶC
22
ANH TOẢN ƠI ! CÓ MẤY TIẾNG CHÉP NHÓC NGỰA ĐANG CHẠY VỀ PHÍA MÌNH
AI VÀO CHỖ CHẾT ĐỂ TÀI BẮN SÚNG
THẰNG GIẶC NẦY CŨNG LÀ TAY MÃN LƯỢC
ĐỂ ANH RA ĐÓN TIẾP BỌN CHÚNG
CẨN THẬN ANH NHÉ
MAU LÊN TUẤN MÃ



Hippies choai choai !

NGỌC ĐIỆP

Dạo này nếu có dịp dạo phố trong khoảng thời gian từ chiều đến tối có lẽ nhiều vị ở Saigon cũng thấy vào việc lạ xảy ra trước mắt. Việc lạ này là nhiều toán con gái lẫn con trai ăn mặc sặc sỡ đến độ lố lăng đèo nhau từng cặp phóng xe như bay trên công lộ. Đôi khi chúng dừng lại ở một ngã tư. Những chiếc xe gắn máy đã tháo bộ phận hãm thanh lại chồm chồm, rú lên từng hồi điếc tai và người cưỡi có vẻ khoái chí cười tít mắt ! Trong quý vị chắc cũng có người lấy làm lạ tự hỏi quái bọn này dường như ở Biên Hòa xuống hay sao nhỉ ? Xin thưa, đó là bọn « Hippies Giao chỉ » đó ạ !

Đa số trong bọn đó vào khoảng 15 đến 17 tuổi, cái tuổi vừa dứt sữa mẹ ! ! Thế mà trên những gương mặt cấc ra sữa kia nhiều đứa cố làm ra vẻ phong trần. Chúng hút thuốc loạn cào cào, cả con trai lẫn con gái và nói chuyện ào ào như họp chợ ! Những thằng con nít, tóc để dài phủ kín gáy, chiếc áo vạt tròn bó sát thân mình cùng chiếc quần bần thỉu như lấy làm vinh hạnh trước nhiều cặp mắt tò mò của khách bộ hành: lái xe biểu diễn càng tợn ! Những đứa con gái tóc rối bồng đeo chiếc kính to bằng nửa khuôn mặt với bộ quần áo thời trang « sạch » không kém những đứa con trai, miệng nhai kẹo cao su lâu lâu lại thổi bóng kêu thành tiếng nom khó thương vô cùng !

Địa điểm tụ họp của bọn « Hippies Giao Chỉ » này thường thường ở các công viên, công trường như công trường Kennedy chẳng hạn ! Vào những đêm thứ Bảy, chủ Nhật những nơi này thật là đại hội của tụi nhóc. Trò chơi thông thường nhất của « Hippies Giao Chỉ » là đua xe và biểu diễn cách lái xe bay bướm. Ai còn lạ gì tính hiếu động của các cô cậu nhóc này. Với chiếc xe gắn máy, các cô cậu choai choai tha hồ xả hết ga, bất chấp nguy hiểm có thể xảy ra để được thành « anh hùng ». Ôi chao ! Nhìn các tay đua trẻ tuổi biểu diễn những kẻ yếu tim có thể ngất đi được. Một anh nhóc cho xe vọt thật nhanh rồi đứng lên yên xe vẫy vẫy tay cười cùng bà con cô bác. Một cô bé không kém cho xe lạn thật hách. Chiếc xe của cô ngã qua ngã lại. Lườn xe chạm mặt đường nhựa bắn lửa đo đỏ như pháo bông. Nhóm khán giả nhóc tì đứng dưới đường vỗ tay « bis, bis » lia lịa ! Được khích lệ các tay đua biểu diễn càng hăng, các nhóc quên nghĩ nếu nhỡ có một lúc nào đó chiếc xe ngã nhào xuống đường khi tốc độ đang nhanh thì sự thể nó ra làm sao nhỉ ? Chắc chắn không gãy tay cũng vỡ sọ chứ chẳng chơi ! Một vài người đi đường trông thấy cảnh đùa với tử thần của lũ trẻ đã than : « Con cái nhà ai mà ngu dại thế không biết ! ».

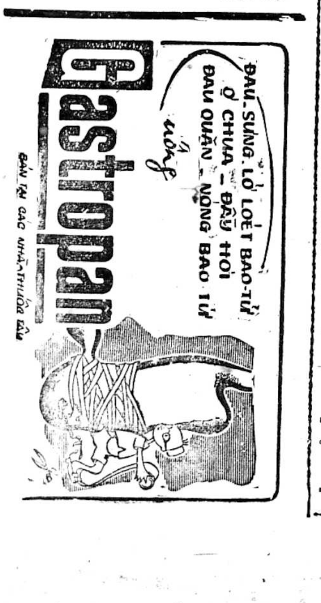
Cảnh sát nhất là Cảnh sát Công lộ vốn không ưa những trò chơi này. Vì thế thường có các cuộc chận bắt rất ư là sôi nổi. Nhiều khi súng nổ đì đùng khiến người đi đường hoảng vía. Như trước Vương Cung thánh đường có bãi cỏ êm ái, một số gia đình lúc chiều tối hay ra đây hóng mát sau buổi cơm chiều. Từ ngày có tin một cậu học trò đi qua đó bị trúng đạn chết vì các ông Cảnh sát bắn « chỉ thiên », giải tán bọn đua xe thì cho vàng các ông bà cũng chả dám đem gia đình ra đấy hóng gió. Chung quy cũng tại bọn nhóc !

Phong trào nếu được gọi là phong trào ăn mặc lố lăng để tóc bù xù, nhai kẹo cao su luôn miệng và phóng xe ầm ầm quanh đường phố không hiểu tại sao lại lôi cuốn được càng ngày càng đông những cô cậu bé thuộc lứa tuổi choai choai ! Vì không còn biết trò giải trí nào thú vị hơn hay muốn tìm cảm giác lạ ? Có lẽ cả hai thì phải ! Thú thực đứng trước những con người chưa đủ trí phán xét và đang ở bờ vực sa đọa này kẻ này không thấy một sự thích thú nào mà còn thấy khinh ghét. Ở vào những tuổi ấy đáng lý các em nên chăm chỉ học hành và giải trí bằng những thứ vui lành mạnh hơn là sống buông thả, không chủ đích· Hippies đã bị các cô cậu bé hiểu sai nghĩa ! !

Một phần các cô cậu choai choai học đòi Hippies càng ngày càng nhiều là do lỗi các vị làm cha mẹ giáo dục con cái thiếu xót. Có những bậc cha mẹ nghĩ rằng hằng tháng vứt cho lũ con một số tiền để chúng tự do mua sắm, ăn xài theo ý thích thế là đầy đủ bổn phận. Và đến khi nào cậu hoặc cô con gái đã đi quá sâu vào tội lỗi như dám cạy tủ vét tiền hoặc nữ trang hay trộm đồ đạc của gia đình đem đi mất thì các vị cha mẹ chỉ cầm lại nhà báo nhờ đăng it giòng « Từ con » là ổn ! Kể như mình dứt nợ với đám con cái hư hỏng đó ! Số phận của những đứa con bị gia đình cắt đứt liên lạc ra sao ai cũng hiểu..

Cần phải hướng dẫn tinh thần cho những thiếu niên nam nữ còn dại khờ hởi những bậc có trách nhiệm giáo dục ! Riêng ở Chính Luận từ vài tháng nay đã có mục « Nói với tuổi đôi tám » tưởng là một điều đáng hoan nghinh ! Sư huynh Mai Tâm ơi ! Ước gì sư huynh viết cho một bài giải thích thật rõ ràng Hippies là gì và nên hay không bắt chước phong trào ấy hầu những kẻ ở tuổi đôi tám có một ý niệm sống đúng đắn hơn. Xin cảm ơn sư huynh !

NGỌC - ĐIỆP


Gastropan
ĐAU, SƯNG, LỞ LOÉT BAO-TỬ
Ợ CHUA – ĐẦY HƠI
ĐAU QUẶN – NÓNG BAO TỬ
uống
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Chúng ta nên cẩn thận khi dùng NỮ TRANG

Bài của THUẬN NGUYÊN GIANG

Chúng ta đều biết nữ trang dùng để tăng thêm vẻ đẹp của con người. Không cứ gì bạn gái chúng ta hay dùng nữ trang, mà ngay cả trong nam giới cũng có nhiều người ưa làm dáng nữa. Họ đeo giây chuyền cà rá nạm mặt đá hoặc hạt soàn giây đồng hồ và các thứ «lắc» bằng vàng hoặc các loại kim khí quí khác. Kể ra thì trông cũng hay hay, nhưng thường thường thì có lẽ cũng chẳng thấy gì làm hay cho lắm. Có thể vì mục đích «giữ của» nên nhiều người đeo 1 lúc 3,4 cái nhẫn, cái nào cũng 4,5 chỉ vàng và những cái «lắc» nặng 1 2 lượng, dĩ nhiên cũng bằng vàng y.

Có vậy mới quí và mang theo trên người được nhiều tiền !

Còn đối chị em chúng ta thì nữ trang có thể nói là những thứ cần thiết vì chúng ta cần làm đẹp hơn ai hết. Là những người mang danh thuộc « phái đẹp » lẽ dĩ nhiên chúng ta có quyền dùng nữ trang. Mà trong 2 chữ « nữ trang » chẳng có chữ « nữ » là gì, phải không các bạn ? Không có thì đành chịu, chứ có là phải đeo rồi.

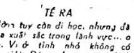
Mặc dầu chúng ta đã hết sức cẩn thận gìn giữ, nhưng hàng ngày ta thường thấy các báo đăng tin có nhiều bà, nhiều cô bị giựt đồng hồ, lập lắc hoặc bông tai, giây chuyền đáng giá cả trăm ngàn. Đó là chưa kể có chị em còn bị bọn lưu manh, cướp giựt bạo hành đến mang thương tích nữa. Vậy thiết tưởng chúng ta nên cẩn thận hơn, nhứt là những lúc đêm khuya hoặc đường xá vắng vẻ, và chỉ nên mang nhiều thứ quí vào những dịp hội họp như ăn cưới hay ngày lễ, ngày tết mà thôi. Riêng đối với các chị em nào phải ra ngoài thường xuyên như đi làm hoặc buôn bán hàng ngày lại cần phải dè dặt hơn nữa.

Đó là về phần chúng ta mà đôi khi còn xảy ra những sự đáng tiếc như đã nói trên. Vậy mà có nhiều trẻ em đã được các bà mẹ cho đeo nữ trang lúc ra đường hoặc đi học một mình. Vì thế ta thường thấy nhiều em bị giựt bông tai làm đứt luôn, cả vành tai, bị bóp cổ để lột giây chuyền, cà rá. Còn nhiều trường hợp đáng thương hơn nữa là các em nhỏ sơ sinh vì đeo vàng bạc nên bị người làm công bế đi luôn, vừa để lấy nữ trang, vừa bán các em để lấy tiền nữa.

Thế là các gia đình nạn nhân vừa mất của, lại mất cả những đứa con thân yêu ! Thật là những chuyện thương tâm khôn xiết ! Lỗi hoàn toàn do các bà mẹ chỉ muốn làm đẹp cho con mình mà không chịu nghĩ đến cái hại tầy đình kể trên, làm cho chúng bị mang vạ vào thân 1 cách vô cùng oan uổng. Các bà ấy chỉ còn ngồi khóc những đứa con cưng của mình, nhưng khóc đến bao giờ cho vơi được nỗi lòng đau khổ, và biết chờ đợi đến ngày nào mới gặp lại được những đứa con thân yêu ?

Cứ tưởng tượng như vậy, tuy không ở vào những trường hợp bất hạnh nói trên, chúng ta cũng thấy rùng mình sợ hãi. Vậy để tránh những cảnh đau lòng ấy, thiết nghĩ chị em chúng ta nên cẩn thận vô cùng khi cho các em nhỏ nữ trang. Chỉ nên cho chúng đeo khi cùng đi phố với các bạn. Và nếu cho chúng đeo những thứ nữ trang giả, không phải là vàng y hay hạt soàn thì cũng chẳng sao. Vì mục đích là làm đẹp chứ có phải là khoe của đâu, phải không các bạn ? Ngay như trường hợp của chúng ta nhiều chị em thường dùng những đồ nữ trang giả do các nước ngoài sản xuất vừa hợp thời trang mà còn có vẻ tân tiến, đẹp đẽ duyên dáng nữa. Như vậy vừa đỡ tốn tiền mà vẫn đẹp như thường.

Dè dặt và cẩn thận khi dùng nữ trang cho bản thân, chúng ta càng dè dặt và cẩn thận hơn nhiều nữa khi đeo nữ trang cho trẻ em còn nhỏ tuổi, chúng ta còn gián tiếp dạy cho chúng tự tiết kiệm, tránh hoang phí, đua đòi để khỏi bị đẩy vào con đường xấu xa, tội lỗi sau này nếu chẳng may chúng không kiếm ra tiền để sắm sửa bằng 1 việc làm lương thiện, trong khi bị thúc dục thái quá vì ước vọng điên rồ : có nhiều vàng bạc, hạt soàn !



TÉ RA

Bờm tuy còn đi học, nhưng đã tỏ ra xuất sắc trong lãnh vực... o mèo. Vì ở tỉnh nhỏ không có thầy giỏi. Bờm được gia đình cho ra Saigon ăn học.

Một buổi sáng có 1 bà già tới gõ cửa phòng Bờm. Một thiếu nữ xinh như mộng ra mở cửa.

Bà già ngạc nhiên hỏi :

— Thưa, cậu Bờm có nhà không cô ?

— Không ạ — Cô gái đáp — Nhưng nếu bà cần điều gì bà có thể dặn cháu chốc nữa cháu nói lại với anh ấy. Cháu là em ruột anh Bờm đấy ạ !

Bà già mỉm cười đáp :

— Trời ! Té ra cô là... congái tôi ư ? Tôi chính là... mẹ của thằng Bờm đây !

Cành hoa tư tưởng

Chỉ có 1 thứ tình cảm ta có thể truyền cho con được, đó là lòng nhiệt thành.

BRUCE BARTON

Áo dài của người đàn bà là 1 cuộc giằng co giữa 2 dục vọng : cái dục vọng «mặc vào» có thể chấp nhận được, và cái dục vọng «cởi ra» không chấp nhận nổi.

LÂM NGỮ ĐƯỜNG

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Năm 27-11-1969

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Việt Nam
18g46	Người cày có ruộng
19g35	Thông Cáo
19g40	Y Tế
20g00	Tin Tức
20g18	Tiếng Nói Động Viên
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g30	Kịch : Bất khuất (Ban Gió Nam
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch (tiếp theo) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200	Petula Clark Special
1300	Gunsmoke
1400	The Fugitive
1500	Mid After Report
1515	Joey Bishop Show
1630	Animal World
1700	Have Gun Will Travel
1730	Batman
1750	Let's Speak Vietnamese
1800	Waterfront
1830	The Outcasts
1930	Evening News
2000	Julia
2030	Dragnet
2130	Rawhide
2200	The Golddiggers
2300	Lith Hour News
2320	Movie — Creating of the Humanoids

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 32

TRỌNG - TẤU phỏng theo « Les Quatre Soeurs Marsch » của LOUISA M. ALCOTT

Bảo có vẻ hưởng ứng :

— Đúng như vậy, mẹ !

Diễm nói :

— Riêng con thì con thấy ngán chơi lắm rồi. Lần sau khi nào tới vụ nghỉ hè con sẽ cũng làm việc.

Bà bác sĩ Mạch nói :

— Con nói đúng đấy, Diễm ạ ! Phương ngôn người ta thường nói : « Nhàn cư vi bất thiện » Mẹ muốn cho các con thấy rõ rằng muốn cho gia đình được hạnh phúc thì cần phải có bàn tay đóng góp của tất cả các con. Và cuộc thử thách của mẹ đã cho các con thấy rõ rằng, nếu ai cũng chỉ ích kỷ nghĩ đến thân mình thì mọi việc sẽ không thể nào êm đẹp được.

— Mẹ ơi ! Chúng con sẽ không bao giờ quên được cái tuần lễ không làm việc này, một tuần lễ địa ngục.

Một chuỗi cười dài ròn tan chấm dứt cuộc thí nghiệm khó quên này.

IX
ĐI CẮM TRẠI

Ngay ở phía trên hàng rào ngăn cách vườn nhà cụ Luân và nhà bác sĩ Mạch, một thùng bỏ thư lớn, có hai cánh cửa ở hai đầu, được dựng lên. Hai gia đình, mỗi nhà giữ một chìa khoá. Bảo là kẻ thường hay ở nhà hơn các chị nên đã đóng vai «bưu tín viên». Nàng rất sung sướng được làm cái công việc đó nhất là vào cái ngày tháng bẩy kia... Bảo đã ôm trong tay một chồng thư giấy cộm để chạy đi phân phát cho tất cả mọi người.

—Đây là bó hoa gửi tặng mẹ! Luân không bao giờ quên mẹ cả...

— Một bức thư và một chiếc khăn tay cho chị Mai...

—Một cuốn sách và 1 cái nón to tổ bố, đựng trong hộp muốn choán đầy luôn hộp thư, gửi cho Bác sĩ Diễm...

—Một cái hộp và một cuộn giấy cho Thủy.

—Một bức thư cho em...

Sau khi đã phân phát xong, Bảo nói tiếp :

—Bữa nay như vậy là hết rồi!

Mai nói :

—Chị để quên cặp bao tay ở nhà bà Đình mà người ta gửi trả lại có một chiếc thôi. Bảo có đánh rớt một cái ở ngoài vườn không em?

Bảo đáp:

—Không. Em chỉ thấy có một chiếc ở trong hộp thư không thôi!

—Thật là kỳ ghê ta! Nhưng thế nào rồi chị cũng phải tìm ra được chiếc kia nữa. Còn bức thư này thì chỉ là bài dịch một bản ca tiếng Đức của giáo sư Bồng gửi cho chị bởi vì địa chỉ người gửi không phải là địa chỉ của Luân.

Bà bác sĩ Mạch ngước lên nhìn Mai đang ngồi khâu yên ổn. Mai như đang hết sức chú tâm vào công việc làm của mình và không hề để ý tới cái ý nghĩ vừa thoáng qua đầu óc mẹ. Bà bác sĩ Mạch có vẻ yên lòng mỉm cười một mình

Diễm bỗng la lên :

— Luân lúc nào cũng hay chọc ghẹo. Diễm bảo với Luân rằng Diễm thích là cái mốt đội nón rộng vành được hưởng ứng trở lại bởi vì nó có cái lợi là giúp cho mình tránh khỏi bị trúng nắng. Luân bảo với Diễm rằng « Nếu Diễm thích thì đội đi ! ». Diễm trả lời Luân : «Nhưng mà Diễm không có !». Thế là bây giờ Luân gửi cho Diễm chiếc nón này. Thôi được rồi ! Như vậy càng tốt ! Diễm sẽ đội chiếc nó này. Diễm cóc cần mốt miếc gì cả !

Nói xong, Diễm đưa luôn chiếc nón rộng vành lên đội thử Chiếc nón thật là vừa vặn. Diễm dở bức thư ra đọc.

Đến lượt Bảo nói :

— Ông cụ Luân yêu cầu em đến chơi một bản nhạc cho cụ nghe vào buổi tối. Em phải y hẹn mới được !

Thủy tiếp lời chị :

— Còn em thì em nhận được một hộp kẹo súc-cù-là và một bức tranh mà em vẫn cứ hằng ao ước được vẽ nhá theo kiểu...

Diễm chợt reo lên :

— Cái anh chàng Luân này ! Trêu người ta dễ thương hết sức. Các bồ nghe tui đọc xem anh chàng ấy viết những gì trong thư nè :

(CÒN NỮA)

tiếng cũ CẦM CANH

— 70 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 18

— Chú... chú Trung chết rồi à, cô Út ?

Thằng Phước trừng mắt quát khẽ :

— Dũng ! Đừng có nói bậy đi.

Nhưng Điệp đã cúi xuống bế bổng thằng Dũng lên, hôn như mưa lên mặt nó, đáp :

— Chú Trung chưa chết đâu, cháu ạ Nhưng thiệt tình cô không hiểu chú Trung chết được là may hay sống sót là may ? Vậy cháu muốn chú sống hay chết ?

Nó lắc đầu :

— Cháu cũng không biết nữa.

Nàng ghì chặt nó vào lòng, buồn bã nói :

— Đôi khi chết lại là may đấy, cháu ạ.

Nàng biết nàng nói như vậy là để chỉ tiếng nàng nghe thôi. Thằng Dũng bỗng kêu lớn :

— Ý, cô làm cháu đau quá.

Nàng bèn đặt nó xuống, vỗ nhẹ vào đít nó bảo :

— Thôi, ăn cơm đi, cháu.

Thằng Phước vừa ngửa cổ định nói với Điệp 1 câu gì đó thì có tiếng ông tham Huyên ở cửa trong vọng ra :

— Có chi mà chúng mầy làm ồn ào vậy ?

Thằng Phước nhanh nhẩu đáp :

— Chú Trung bị thương nặng rồi, nội ạ.

Gương mặt ông tham Huyên liền tối sầm lại. Ông cau mày, thở dài :

— Rồi còn chết nhiều nữa !

Ông chỉ lũ cháu, giọng thê thảm tiếp :

— Đến lượt lũ nầy mấy hồi..

Ông chép miệng :

— Mà thôi... trong thời chiến, nói hoài tới cái chết đến ngàn năm cũng chả hết. Ăn cơm đi đã. Tao đói lắm rồi.. Con Phụng bữa nay hư lắm nhé, không có kêu nội ra ăn cơm.

Bà tham cười :

— Nó còn mải cãi lộn với em mà...

Ông tham quay về phía Điệp :

— Con cũng nên ăn cơm đi đã... Chuyện chết chóc bồi nầy như cơm bữa ấy mà. Đứa nào chết sớm là đứa ấy có phước. Chỉ những đứa sống mới khổ nhục thôi.

Điệp bỗng vùng nói :

— Nhứt định con phải cứu mấy đứa nhỏ ra khỏi cuộc chiến này.

Ông tham cười buồn :

— Bằng cách giết chúng nó đi à ?

Điệp mím môi lại, rồi hậm hực lầm bầm :

— Với bất cứ giá nào !... Với bất cứ giá nào !...

Ông bà tham Huyên đưa mắt nhìn nhau, im lặng.

Điệp xăm xăm bước ra cửa. Bà tham Huyên vội gọi giật lại. Nàng lắc đầu, nói :

— Con không ăn đâu... Nếu con ở nhà bây giờ con phát điên lên mất... Con phải đi...

Nói xong, nàng vùng chạy ra đường.

Ông tham Huyên thở dài, nói với vợ :

— Cứ tình trạng nầy kéo dài, tôi sợ nó sẽ điên mất.

Bà chép miệng :

— Lắm lúc nghĩ rằng điên mà lại hơn. Như hồi tôi điên ấy, có biết gì nữa đâu.

Bà chợt có vẻ mơ màng :

— Không những thế, tôi còn được gặp thằng Đính với thằng Thạch luôn. Lắm lúc nghĩ lại, tôi thấy tôi gần gũi chúng nó hơn bây giờ.

Ông cầm đũa lên, cay đắng :

— Thôi, nên ăn cho no để cầm hơi mà đợi chết... Dù sao, chết no vẫn sướng hơn chết đói, phải không... các cháu ?

Bọn thằng Phước, con Phụng, con Hồng nhao nhao đáp :

— Cháu thích chết no !

— Cháu cũng thích chết no !

— Cháu sợ chết đói lắm !

Bà tham cau mày, ngắt :

— Im đi !

Rồi bà trách ông :

— Tự nhiên ông bày đặt lôi thôi cho chúng nó bắt chước nói bậy nói bạ.

Ông cười hì hì :

— Tập cho chúng nó quen dần với cái chết đi thì vừa.

Bà chép miệng, lắc đầu, im lặng. Ông chợt cười lớn tiếng bảo thằng Phước :

— Cháu sẽ được chết trước các em cháu, vì cháu lớn nhứt mà.

Bà lừ mắt :

— Ông điên rồi.

Ông vẫn cười sằng sặc như không nghe thấy lời vợ.

CHƯƠNG 19

Từ sau ngày đi thăm Trung về, Điệp thường ngồi im lặng hàng giờ, đôi mắt nhìn vào 1 phương trời xa xăm nào đó. Vẻ mặt nàng luôn luôn có nét buồn bã bâng khuâng. Ông bà tham Huyên và bọn trẻ con thấy thế, e ngại không dám hỏi han gì nàng. Mấy đứa nhỏ dường như cũng biết giữ ý tứ, không dám làm ồn nữa.

Mãi 1 tuần sau, vì sốt ruột muốn biết tình trạng của Trung, bà tham Huyên mới rụt rè bước lại gần nàng hỏi :

— Thằng Trung có làm sao không, con ?

Nàng quay lại nhìn mẹ, 2 mắt đầy sầu thảm, thở dài :

— Hư hết rồi, má ạ.

Bà giựt mình :

— Nó có chết được không ?

Nàng lắc đầu :

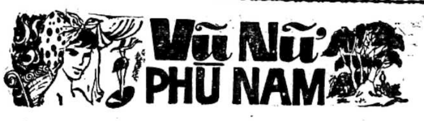
— Chết thì không chết đâu, nhưng cuộc đời bỏ đi.

— Thế là nghĩa làm sao ?

— Anh cụt cả 2 chân rồi !

Bà thốt kêu to :

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 92 —

— Sao em khóc ?

Hoa ôm mặt :

— Chẳng lẽ em không dám theo anh, chứ đi theo anh thì... em sợ chết. Lục Nhét và cô Năm không ưa em đâu.

Nhưng Cậu Hai lại nghĩ đến chuyện khác, quan trọng hơn. Có lẽ Hoa buồn rầu. Nàng đoán chừng cậu sẽ làm lễ thành hôn chánh thức với Hoàng Yến, con gái cậu Tư. Cậu Hai bèn buông đùa :

— Đừng buồn, Anh còn là em còn. Anh thương em suốt đời. Ban ngày, không có gì đáng sợ,

Nói xong, cậu Hai rửa mặt, thay quần áo đen. Cậu xách 2 cây dao phay, để dưới sạp xuống. Hoa ngoan ngoãn theo sau, khi đến bến nàng ngồi bơi lái.

Đường gần nhưng hóa ra xa vì xuống đi vòng. Gần đến gò cây Mua, cậu Hai thúc hối :

— Bơi mạnh tay hơn, Trên gò không có ai. Nội ngày nay, mình phải tìm cho bằng được chỗ có hầm thủy ngân.

Xuống cặp vào bờ. Nghe tiếng nói chuyện lào xào, cậu Hai bèn khoát tay như ra dấu hiệu cho Hoa ngồi yên tại chỗ. Một tay xách một cây dao, cậu chui vào đám sậy, Gió thổi mạnh nhờ ở phía dưới gió nên cậu nghe rõ giọng nói của Lục Nhét :

— Thủy ngân ở đây thì,.. gần đây có vàng. Cô thấy cái gì không ?

Giọng cô Năm trả lời :

— Một cái hộc, phía trên cần gạch lớn miệng.

— Đập thử mấy cục gạch cho tôi.

Cô Năm không trả lời. Hai ba tiếng chát chúa vang lên. Cậu Hai bò tới, mỗi tay cầm 1 cây dao phay.

Lục Nhét và cô Năm ở trước mặt, cách nơi cậu nằm chừng năm bước. Họ quì xuống. Mớ thủy ngân đã múc lên, vãi trên mặt đất trắng ngần.

Bên cạnh đống thủy ngân là đống đất cao chứng tỏ rằng họ đào xới khá sâu, san bằng một gò nổng nhỏ.

Lúc nầy mà xuất hiện là hơi sớm, chưa ắt cô Năm đứng về nghe cậu, nếu cuộc xung đột xảy ra.

Lục Nhét lom khom, một tay cần búa đập mấy cục gạch to, 1 tay cạy gỡ. Cô Năm đứng sau lưng ông ta, đôi mắt trợn tròn.

Cậu Hai bò quẹo bên trái để tìm vị trí thuận lợi. Hay nhứt là đánh lén, từ phía sau chém tới. Gương mặt Lục Nhét trở nên hung dữ lạ thường, râu mọc dài, cằm vuông, răng vàng lườn, bùn đất dính lòm đòm trên áo.

Đột nhiên, cô Năm day lại :

— Cái gì ?

Lục Nhét cứ đập gạch mà trả lời :

— Kệ cha nó ! Rắn rít chớ gì ?

Cô Năm cãi lại :

— Như có ai thở mạnh,

— Thì lũ trẻ chăn trâu hoặc tên nào đó·Lúc nầy tôi không sợ ai hết. Lính mã tà muốn qua đây thì nổ súng thị oai trước.

Cậu Hai buông cây dao bên tay trái, chuẩn bị đứng dậy. Nếu Lục Nhét tìm ra vàng, cậu sẽ xông ra giết ông ta và đoạt của, vừa trả thù cha, vừa thực hiện giấc mơ của cha.

Hai bàn tay Lục Nhét cứ mò mẫm dưới đáy hầm, quăng lên từng cục đất :

— Cái gì kỳ quá !

Cô Năm nghiêng mình, bốc thử mớ đất bóp mạnh :

— Một thứ bụi đen. Chắc ở dưới còn món gì.

Bỗng dưng Lục Nhét nghiêng mình, nghiêng đến mức nằm sấp sát miệng hộc :

— Cái gì nặng hơn sắt..

Cô Năm nói :

— Đem lên coi,

— Một cục tròn vo như trái banh, nhiều lắm, lạnh ngắt,.. Năm bảy cục. Hai tay bưng lên mới nổi. Đây nè !

Hai tay Lục Nhét rút lên, để một vật tròn, to như trái cam trên vũng bùn. Cô Năm ngồi xuống, lấy cục gạch nhỏ, mài vào «trái cam» nọ

— Vàng ! Hốt lên, anh ơi !.

Lục Nhét nói khẽ :

— Đừng nói lớn. Để tôi nhảy xuống.

Cậu Hai chuyển tất cả sức lực, nhào tới Hai tay nắm chắc cán dao. Cậu bổ mạnh lên đầu Lục Nhét. Bị thất thế vì bị chém thình lình, ông ta day lên. Nhát dao thứ hai, thứ da bồi thêm. Lục Nhét chỉ còn đủ sức nói phều phào :

— Mầy... Trả thù. Mầy chết.

Cái hầm nọ trở thành cái huyệt chôn Lục Nhét. Ông ta quị xuống, gục đầu. Cô Năm la hoảng :

— Cậu Hai,..

Cậu Hai trợn mắt :

— Cô theo nó để giết cha tôi.

Nghe lời hăm dọa ấy, cô Năm cúi lom khom lượm cục vàng tròn vo rồi chạy nhanh về mé nước. Cậu Hai cười dòn :

CÒN NỮA)

Vũ Nữ Phù Nam sắp dứt

đón xem

NHÀ ÔNG CẢ của Sơn Nam

Chuyện đồng quê, thời Pháp thuộc, với bao nhiêu huyền thoại về ma quỉ, về tranh giành gia tài và những mối tình tan tác.

Chính Luận

Nhóm Sử Địa nói về vụ từ chức TẠI ĐẠI HỌC VĂN KHOA SAIGON

LTS. Dưới đây là bài của nhóm Sử Địa về vụ từ chức tại đại học Văn Khoa. Tôn trọng quyền phát biểu ý kiến của các phe nhóm liên hệ tới vấn đề, chúng tôi đăng nguyên văn bài của nhóm Sử Địa

Một biến cố được coi là cuộc khủng hoảng tại Đại Học Văn Khoa Saigon đã bùng nổ khi nhật báo Chính Luận tung tin từ chức của một tập đoàn Giáo Sư Văn Khoa, ngày 16-11-1969.

Mọi người đều ngạc nhiên đến chỗ kỳ lạ : một tờ nội san của sinh viên lại có thể làm cho nhiều Giáo sư từ ông Khoa Trưởng đến các ông Trưởng Ban phải từ chức hay sao ? Nếu tập san đó có tính cách vu cáo, mạ lỵ thì tại sao không đưa các sinh viên chủ trương ra Hội Đồng Kỷ Luật, hay ra tòa để bỏ tù cái tội hỗn láo, xấc xược của chúng ? Trong quá khứ đã có trường hợp như vậy xảy ra tại ĐHVK Hay là « bên trong còn có sự bí ẩn gì khác » ? Việc các Giáo sư « từ chức tập thể bắt nguồn từ một việc làm sai lầm lừa lao nào đó mà nhân có tờ nội san Sử Địa họ đã mượn cớ đồng loạt từ chức chăng » ?

Từ hơn một tuần nay (16-11-1969 đến 23-11-1969) người ta chỉ nghe dư luận có một chiều, và bao nhiêu tội lỗi đều trút lên đầu các sinh viên trong Nhóm Sử Địa Báo chí, nhất là nhật báo Chính Luận đã chĩa mũi dùi vào Sử Địa với hai tội danh tày trời : tội khiêu khích tôn giáo và tội hăm dọa tính mạng giáo sư (Chính Luận, số ra ngày 18-11-69 và số ra ngày 20-11-69).

Đâu là sự thật ? Kẻ nào núp trong bóng tối để tung ra những tin tức trên đây cho tờ Chính Luận ? Chúng tôi im lặng để chờ nghe sự lên tiếng của mọi giới, và nhất là sự trả lời của Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia trước nguồn tin đe dọa tính mạng Giáo Sư.

Ngày 20-11-1969, Ông Nguyễn Văn Trung cho các sinh viên ruột của ông phát tay bức thư ngỏ về sự từ chức của ông và của các Giáo sư khác, trong đó có câu : « và nhất là trầm trọng hơn nữa, trước sự đe dọa tính mạng một vài Giáo sư Trưởng Ban, chúng tôi thấy không thể tiếp tục gánh lấy một mình những trách nhiệm ».

Như vậy rõ ràng ông Nguyễn Văn Trung đã chính thức ghép Nhóm Sử Địa vào tội danh trên đây. Chúng tôi chờ đợi sự điều tra và sự xác nhận minh bạch của Tổng Nha, và sau đó chúng tôi sẽ bày tỏ thái độ.

Việc làm của Nhóm Sử Địa chúng tôi sáng tỏ trên giấy trắng mực đen. Chúng tôi đứng lên chịu trách nhiệm về mọi hành vi của mình. Chúng tôi vạch trần sự thối nát của Đại Học để có một cuộc cải tổ thực sự. Ông Nguyễn Văn Trung nghĩ thế nào trước khi tung ra nguồn tin trên đây ? Hẳn là sự im lặng của chúng tôi trong suốt tuần lễ để gây cho ông niềm tin tưởng sai lầm rằng chúng tôi run sợ ? Vấn đề hăm dọa tính mạng không phải là chuyện tầm thường để có thể gán ghép cho ai cũng được. « Sự tự tạo nên một nguồn tin như vậy tưởng có thể dập tan chúng tôi trong nháy mắt ». Nhưng ông Nguyễn Văn Trung đã lầm.

Ông Nguyễn Văn Trung đã từng nói : « Nhưng đối với dư luận (và) đối với một số anh em sinh viên, sự im lặng đó hầu như tố giác sự thú nhận sai lầm » (trích bài nói chuyện ngày 5-11-69). Có lẽ ông Nguyễn Văn Trung mắc cảm mơ ngủ, suy bụng ta ra bụng người. Ông tưởng rằng những ngôn từ ru ngủ của ông có thể làm cho người dễ tin lầm tưởng rằng ông ngay thật. Ông quên rằng vẫn có người biết rõ bộ mặt thật giả nhân giả nghĩa, đạo đức giả của ông.

Sự từ chức của ông Nguyễn Văn Trung nằm trong một sách lược vụng về của trẻ nít. Ông muốn làm nũng với Chính Phủ. Trong thâm tâm ông cố tìm mọi cách giữ lấy cái chức vị mà ông đã khổ công vận động biết bao năm trời, tốn biết bao cơm áo. Ngày 16-11-1969 ông bắn tin từ chức cho Chính Luận. Các ngày kế tiếp ông hạ Sử Địa bằng cách gây căm thù và chụp mũ (xem Chính Luận số ngày 18 và số ngày 20-11-69). Và bây giờ ông cho đàn em của ông thỉnh nguyện ông ở lại chức. Thật là cả một trò hề thơ ngây. Ông Nguyễn Văn Trung có thể thành thực cho mọi người biết ông đã mấy lần thậm thà thậm thụt vào trụ sở Nhóm Nhân Văn để thì thầm to nhỏ ?

Những ai biết rõ nội vụ đều không khỏi ôm bụng cười khi thấy ông Nguyễn Văn Trung gán sự từ chức của Giáo sư Nguyễn Duy Cần vào tập đoàn từ chức của ông. Và chính Giáo sư Bùi Xuân Bào cũng không ngờ rằng mình lại có tên trên bảng phong thần ấy.

Sự thật được phơi trần trong các kỳ họp Hội Đồng Khoa ngày 12-11-69 và những kỳ họp kế tiếp.

* * *

Ngày 12-11-1969, ông Nguyễn Văn Trung triệu tập nhóm họp Hội Đồng Khoa để bàn về vấn kỷ luật đối với Nhóm Sử Địa. Ông Nguyễn Văn Trung mời Hội Đồng Khoa họp, nhưng chính ông lại lánh mặt viện cớ bệnh thổ huyết cũ tái phát nên không thể đến được. Giáo sư Lâm Thanh Liêm, Phó Khoa Trưởng thay mặt chủ tọa. Giữa lúc ấy Hội Đồng Khoa nhận được văn thư của Viện Đại Học Saigon số 2572/VĐH/HV ký ngày 11-11-69. Cần nói rõ ở đây là GS Lâm Thanh Liêm bấy giờ là đương kim Tổng Thư Ký VĐH Saigon. GS Liêm tuyên đọc văn-thư của Viện, rồi tuyên bố « Ban Giám-Đốc quyết định đưa nhóm sinh viên này ra Hội-Đồng Kỷ Luật của Viện và nếu cần đưa ra tòa về tội phỉ báng... (Sau này truy nguyên ra chúng tôi được biết rằng văn-thư nói trên do Giáo Sư Liêm đưa lên ông Viện-Trưởng ký rồi chuyển đạt qua Văn-Khoa theo sự sắp đặt trước của hai người : GS Liêm, Phó Khoa-Trưởng kiêm Tổng-Thư-Ký VĐH Saigon, và ông Trung Khoa-Trưởng Văn Khoa, đó là một trò ném đá giấu tay của ông Nguyễn Văn Trung).

Trước văn-thư của Viện, Hội-Đồng Khoa phản ứng mạnh mẽ. Giáo Sư Nguyễn Duy Cần chống lại biện-pháp do Viện đưa ra, và cho rằng vấn-đề này thuộc nội-bộ Văn Khoa. Giáo Sư Cần nhắc lại ý-kiến về cái hại của một biện-pháp cứng rắn, ý-kiến mà Hội-Đồng-Khoa đã chấp thuận trước kia rồi, vậy thì « cớ sao không do đề nghị của Hội-Đồng-Khoa mà Viện-Trưởng đã tự ý xen vào nội bộ Văn-Khoa ? Đã tuyên bố rằng « Ban-Giám-Đốc quyết định.. », vậy họp HĐK để làm gì ? ông Khoa-Trưởng gửi thư mời họp, rồi lại không đến, phải chăng khinh thường HĐK ? Giáo-Sư Nguyễn Duy Cần đưa đơn từ chức trong HĐK để đặt vấn-đề bất tín nhiệm Ban Giám đốc ». Hội Đồng Khoa tán thành.

Tất cả các sinh-viên Văn-Khoa từ trước đến giờ, nay mới nghe tới danh từ « ban giám đốc ». Ban giám đốc được lập ra tự hồi nào mà không có sự thông báo gì cho sinh viên và đồng bào các giới được biết ??? Chúng tôi đã đề cập một lần đến danh hiệu ban giám đốc trong nội san Sử Địa số tưởng không cần nói nhiều nơi đây.

Ngày 18-11-1969, ông Nguyễn Văn Trung lại họp Hội Đồng Khoa để đưa ra vấn đề từ chức tập thể mà nhật báo Chính Luận đã biết trước và đã loan tin ngày 16-11-69. Bài báo đó ca tụng cái đẹp vô cùng của sự từ chức tập thể với cái giọng mèo khen mèo dài đuôi.

Hội Đồng Khoa tức thì nổi cơn sóng gió.

(CÒN 1 KỲ)

SỐNG VÀ... NHÓT VỚI HIPPIES SAIGON

phóng sự của NHƯ-AN

..TÌNH EM NHƯ HOA HIPPIES
CỞI VÀO CŨNG LẸ, BỨT ĐI CŨNG TÀI (N.A)

Nói về các hippies Saigon, nhiều người đã có cái nhìn thường là méo mó và hơi thiếu thiện cảm... Cũng như khi viết về hippies, 1 số bạn đã tỏ ra không hiểu, hoặc chỉ hiểu hời hợt về 1 giới từng gây nhiều sóng gió nhất hiện nay. Hippies Saigon có gì khác các hippies ngoại quốc ? Họ là những ai ? Và con người thật của họ như thế nào ? kẻ bên này vì may mắn nên đã được nhiều dịp ra vào trong xã hội hippies, được tiếp xúc thân mật như cơm bữa với các «híp» Saigon. Số là hắn có 2 đứa em họ. Một đứa em gái con bà cô, vốn là 1 tay hippies hạng gộc, và là 1 trong những cây nhót nổi danh trong làng «híp», đều đều mỗi tháng 2 kỳ mở «bum» lậu. Ấy cũng nhờ cái màn «bum» này mà thằng tôi mới được dựa hơi ăn có, và mới có dịp đi sâu vào đời sống của các «híp» hơn, tìm hiểu tường tận về cuộc đời ái tình phiêu lưu mạo hiểm ca vũ nhạc của các híp.

Đứa em họ thứ 2 của tôi là anh em chú bác. Hắn là 1 tên đực rựa, đúng là 1 híp «tips» : dáng người mập ú, đeo kính trắng loại «xà đỏ», tóc để dài kiểu «ăn toan». Tên hắn là Cư, và cũng vì cái vẻ bụ bẫm của hắn mà nhiều thằng chơi ác đã gọi hắn là... «cư bụ». Khiến cho nhiều lúc đứng trước các em, mặt hắn vốn đã đỏ và nhiều mụn như quả hồng, lại càng đỏ hơn như quả táo tây vậy. Để độc giả khỏi lé mắt chóa tai khi lạc vào xã hội Hippies đầy lăng nhăng rắc rối, sau đây tôi xin làm 1 cái dàn bài cho nó rõ ràng :

A) CON NGƯỜI THỰC CỦA CÁC HIPPIES S.G

Thực là 1 sai lầm khó tha thứ được, khi nhiều người hễ nghe nói đến heppies là nghĩ đến cao bồi du đãng. Cao bồi du đãng với hippies khác nhau 1 trời 1 vực, khác nhau như là con trai với... « con ghẻ » vậy ! Có đi sâu vào giới hippies có dịp chung đụng với họ, mới thấy họ là những con người hiền lành nhất, tử tế nhất. Đằng sau những bộ áo quần lòe loẹt những dáng dấp kênh kiệu ấy là những tâm hồn đầy tình cảm. Và sau những giờ quay cuồng trong điệu nhạc, các hippies trở về với những rụt rè nhút nhát thường xuyên của mình. Cuộc sống nội tâm của họ mấy ai đã biết rõ. Một vài triết gia Mèo đã phân tích là các hippies đã mượn cái bề ngoài lòe loẹt để che dấu cái mặc cảm chất chứa bên trong. Điều đó tôi chẳng biết có trúng không. Để xin nhường cho cho các nhà tâm lý học, đạo đức học độc quyền đấu hót.

Tôi chỉ xin nhấn mạnh lại 1 điều mà tôi cho là đúng sự thật đó là cái heppier là những con người nhiều tình cảm nhất, ướt át nhất. Và xin hãy đối xử với họ những lời dịu dàng thân mật, dù là trên mặt báo : Độc giả hẳn còn nhớ cách đây ít lâu, báo chí loan tin tại tiểu bang nọ bên Mỹ, 1 số heppie đã bị dân chúng trong thành phố xua đuổi, cô lập từ cả năm nay. Thậm chí đến những nhà hàng mà các hippies này thường vào cũng bị dân chúng đập phá ném đá. Điều đó chứng tỏ người ta hiếp đáp hippies thì có chứ các hippies không bao giờ đi hiếp đáp ai.

B. NGÔN NGỮ HIPPIES

Người Hippies xài tiếng lóng nhiều hơn.. tiếng Việt.

Và nếu có dịp đi dự 1 cuộc tiếp tân hay một buổi dạ vũ Hippies muốn khỏi rắc rối, quý vị nên đem theo 1.. thông dịch viên cho nó chắc ăn. Những tiếng lóng của họ thì trước đây đã có 1 anh bạn kê hết trên tuần báo T.H., nên tôi không nhắc lại để khỏi làm rộn quí vị. Mà dù có nói ra chắc quí vị cũng không hiểu gì đâu. Chỉ xin nói 1 điều là chỉ khi nào các Hippies gặp nhau họ mới đem tiếng của «nước họ» ra nói chuyện, còn gặp «người mình» thì họ vẫn nói tiếng như mẹ đẻ như thường. Đặc biệt họ ăn nói còn lễ phép, hiền lành hơn cả các cô cậu ngoài giới Hippies nữa.

C. ĐỜI SỐNG THƯỜNG NHỰT CỦA HIPPIES

Kẻ hèn này có làm một bản thống kê trong số khoảng 50 Hippies quen biết, thì được 1 vài con số, xin nêu ra đây cho các nhà xã hội học.. làm luận án :

Về gia thế của dân hippier, con nhà giàu chiếm tỷ lệ cao hơn con nhà nghèo. Tuy nhiên, điều đó không có nghĩa là con nhà nghèo không chịu chơi. Trong số gần 50 hippier có khoảng 16 là con nhà giàu, (thương gia, bác sĩ, chủ building, 25 người Còn lại là con nhà nghèo. Về «nghề nghiệp» của các híp, thì trong 50 tên, số học sinh trường tư là chiếm nhứt (đặc biệt là các trường anh văn, nghĩa là các trường,, học mà chơi, chơi mà học), thứ đến là các «trường công», và sau cùng có khoảng 5 «híp» thất nghiệp, tức là ở vậy, bị trường chê. Riêng các híp trường công thì có lối sống đều độ hơn. Ngoài những giờ bận công tác xã hội, họ trở về đời sống ngoan ngoãn của những nữ sinh áo trắng ngây thơ, của những nam sinh cũng biết học gạo hết mình mỗi khi mùa thi đến. Điều đó có lẽ do ảnh hưởng cái kỷ luật gắt gao của các trường công. Cũng có lẽ vì hằng ngày mài đũng quần cạnh những bạn chăm chỉ khác ở nhà trường, họ bắt buộc phải chịu ảnh hưởng 1 phần nào.

Các hippies thường họp thành những bande nhỏ. Mỗi bande thường tổ chức gặp nhau tại bất cứ nơi nào thuận tiện. Hoặc tại nhà riêng của 1 híp nào đó, có ông via bà via dễ dãi, hoặc tại 1 quán nhạc v.v... Một số «băng» có trụ sở, và có tên đàng hoàng (dĩ nhiên không để bảng hiệu) Nhiều băng thường liên lạc chặt chẽ với nhau. Thỉnh thoảng họ thường tổ chức 1 kỳ đại hội cái bang để các bande được gặp nhau, Đây là dịp để họ tha hồ nhót, đấu hót đấu hót, học tập kinh nghiệm, và phô trương thời trang với nhau. «Hippies à gogo» tại lầu 1 Queebec cũng là 1 nơi hội họp thường xuyên của họ.

D- CUỘC SỐNG TÌNH CẢM CỦA CÁC HÍP.

Nhiều người thường nghĩ rằng các hippies là những kẻ có đời sống tình cảm phóng túng, có lối sống buông thả dễ dàng theo những dục vọng. Tôi tin những vị đó đã có cái nhìn lệch lạc về hiPpies Sai gon. Trước kia khi chưa có dịp tiếp xúc nhiều với họ tôi cũng đã từng nghĩ như vậy. Đến lúc được gần gũi, được dân híp ở đây coi như anh em một nhà, tôi mới thấy sự thực có khác.

Đành rằng lối sống gần gũi thường xuyên giữa nam nữ, những giây phút đắm đuối trong tiếng nhạc loạn cuồng cũng có gây nhiều ảnh hưởng tai hại. Nhưng không phải vì vậy mà hippies Việt Nam chịu buông xuôi dễ dàng. Hầu hết các nữ hippies vẫn luôn luôn biết giữ gìn trinh tiết của mình rất gắt gao, biết đề phòng như bất cứ 1 người con gái nào khác. Mặc dù tình yêu của họ là 1 thứ tình phóng khoáng, híp cũng chung tình như bất cứ ai, và có những cặp gắn bó nhau rất là keo sơn không bao giờ rời nhau nửa bước. Tìm hiểu tình yêu của các híp lắm khi ta gặp phải những sự thật rất bất ngờ. Chẳng hạn 1 híp này có thể yêu một híp khác chỉ vì « chịu » cách phục sức, hay mái tóc của híp kia. Chuyện đó có vẻ lạ ở ngoài đời, nhưng không lạ tí nào cả trong giới hippies. Có vẻ «tạt» quá phải không các bạn ? Vâng, mà là 1 thứ vật chất đầy khó hiểu và... thơ mộng.

E. HIPPIES VÀ THỜI TRANG.

Khi gặp 1 cô cậu ăn mặc kỳ dị, quần áo màu mè, mang cái kính có 2 mắt to tổ bố như 2 cái dĩa trên đó có đủ mười mấy cái hoa, người ta thường bảo nhau : « hippies đấy ! ». Sự thật, nếu chỉ có vậy thì những cô cậu này chưa đủ là hippies thứ thiệt. Vì cái áo không làm nên thầy tu, các « nhóc » này có thể chỉ là những hippes tài tử, thích « mode » mới ham của lạ, và chỉ có vậy thôi. Muốn được là 1 hippies theo đúng nghĩa du nhập từ Mèo và có trong tự điển xứ cờ hoa, ít nhứt đương sự phải hội đủ 3 điều kiện sau đây :

1) Thứ nhất, dĩ nhiên phải có cái bộ vó cho có vẻ... cái đã (thời trang, ngôn ngữ, tóc tai, cách đi đứng...)

2) Thứ hai, phải được kết nạp vào một nhóm nào đó trong giới này và phải thực sự sinh hoạt hy sinh hết mình cho nhóm.

3) Thứ ba, phải là 1 cây nhót, vì hippie mà không biết nhót cũng giống như.. ngựa mà không chân vậy. Nhưng mấy ông sồn sồn nào biết vài điệu cổ điển thì xin đừng tưởng bở mà nhào vô đó ! Dân hippie không biết mấy cái điệu như Rumba ca re, Baston, Sì lô v,v, khi thấy mình nhả, những điệu này, họ mỉm cười và nói là... «Việt cộng» nhảy hòa bình».

xXx

Để kết thúc thiên phóng sự này kẻ hèn này nghĩ rằng nếu không đi làm 1 cuộc phỏng vấn những người trong cuộc, thì nó có vẻ không được khách quan cho lắm. Bởi vì thú thật kẻ hèn này hiện cũng đang « mết » một em híp hạng choai choai, và hiện đang trên đường.. đi chinh phục. Cho nên kẻ hèn này bèn sửa soạn áo quần cho đứng đắn, đeo vào cà kính nhóp, dắt cây viết Bic trên túi áo, ghé 1 em tạp hóa mua cuốn vở 50 trang cầm đi cho nó xôm xôm. Xong phóng xe đến nhà 1 em híp vào cỡ 17 tuổi, có đầy đủ những đức tính coi là tiêu biểu cho giới hippies Saigon. Vừa đến nhà em là kẻ hèn này, đã xông xộc bước vào, nghiêng nghiêng cái mặt cho nó có vẻ «nhà báo», ra cái điều ta đây cũng là nhà báo bở như ai. Để khỏi mất thì giờ, kẻ hèn này, sau khi chào hỏi em, đi ngay vào cuộc phỏng vấn :

— Thưa cô xin cô cho biết ý kiến về phong trào hippies hiện tại trên thế giới và riêng ở Saigon ?

— Hi hi (nàng nhe răng cười 1 hồi), buồn cười quá hà « toa ».

Tôi vừa hí hoáy chép, vừa hỏi thêm :

— Cô có ý kiến gì về các nam sinh viên Saigon ! (sở dĩ tôi hỏi như vậy là muốn ăn có vì tôi cũng là 1 thằng sinh viên)

— Hí hí.. các anh ấy khôi hài quá hà (!?)

— Xin cô cho biết qua về cuộc sống tình cảm của cô. Cô đã có người yêu chưa ? Và cô có ý định sẽ lấy chồng trong giới nào.

— Trời « toa » chỉ dỡn hoài !

Thấy cuộc phỏng vấn đến đây đã tạm đủ, kẻ bên này bèn từ giã, trong lòng vẫn còn mang nhiều thắc mắc. Mấy hôm sau, gặp cô em họ tôi kể cho nàng nghe là có 1 em híp vừa mới nói tôi là khôi hài, và hỏi nàng nghĩa chữ «khôi hài» là thế nào trong giới hippie ? Cô em họ tôi cười đáp :

Đó là nàng khen anh bô trai đó !

Nghe xong tôi khoái quá. Bèn phóng xe đến nhà thằng «Cư bụ» hỏi lại cho nó chắc ăn, vừa chạy xe vừa bóp còi tung tung (Tánh tui kỳ lắm, hễ đi xe nghĩ đến chuyện gì khoái là bóp còi om lên) khi gặp thằng Cư bụ, nó trả lời :

— Nó chê anh là quê 1 cục đó !

NHƯ AN

Nhà cầm quyền trả lời một bài báo của Chính Luận

Saigon, ngày 20 tháng 11 năm 1969.
Kính gởi Chánh Văn Phòng Bộ Giáo Dục
Ông Chủ Nhiệm Báo Chính Luận

Thưa Ông Chủ Nhiệm

Trong báo Chính Luận số 1713 ngày 20.11.1969 nơi trang 7 tác giả bài báo Trường Kỹ Thuật Phú Thọ có chuyện lem nhem đó đã đề cập đến tính cách mờ ám của kỳ thi tuyển Sinh viên vào năm thứ Ba trường Cao Đẳng Hóa Học. Để rộng đường dư luận Bộ Giáo Dục thấy cần phải làm sáng tỏ những điểm sau :

1/- Bộ Giáo Dục đã nhận được thư của 4 Giáo chức trường Cao Đẳng Hóa học tố cáo về việc mờ ám của kỳ thi nói trên. Nội dung của thư đó cũng đã được trình bày trong báo Hòa Bình ngày 9 và 10 tháng 11/1969 và trên trang 3 báo Công Luận ngày 12,11.69.

Một mặt khác, Bộ còn nhận được thư của 14 giáo chức và nhân viên của trường Cao Đẳng Hóa Học bày tỏ những ý kiến khác hẳn, nguyên văn 1 đoạn như sau : « Lên án một nhóm nhỏ người thuộc Trường Cao Đẳng hóa học vì quyền lợi riêng tư đã có những hành động Phá hoại thiếu ý thức một cách liên tục từ gần hai tháng nay».

Vì tính cách quan trọng của vấn đề, ngày 13.11.69, Phó Thủ Tướng Kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục đã cử một ủy ban điều tra để minh định vấn đề nói trên. Cuộc điều tra hiện đang xúc tiến nhanh chóng, và kết quả sẽ được công bố vào cuối tuần sau. Để cuộc điều tra thêm phần chính xác, Bộ tôi mong được đón nhận các tài liệu liên quan tới vấn đề trên.

2/— Bài báo còn đề cập tới Ông Bùi Tiến Rũng, Xử Lý Thường Vụ Giám Đốc Trung Tâm. Đương sự đã dự thi Tham Vụ Ngoại Giao thì là vấn đề cá nhân và thuộc thẩm quyền của Ông Rũng, nhưng về phương diện hành chánh và ông công vụ, Bộ tôi thấy cần minh xét lại rằng : Ông Bùi Tiến Rũng là một quân nhân được biệt phái sang Bộ Giáo Dục : việc thi sang ngành Ngoại Giao là quyền của đương sự, theo đúng qui chế các công chức và quân nhân biệt phái.

Ngoài ra, những điểm khác của bài báo trên đều thuộc vấn đề cá nhân, Bộ Giáo dục thấy không cần thiết phải minh xác.

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm.

PHẠM ĐÌNH THẮNG

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21 503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực.

Tối Thứ Năm 27-11-69 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 28-11-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Vũ Minh Ngọc 76 Đồng Khánh Cholon
— Phạm Dụng Hướng 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu Gia định
— Nhan Trừng Sơn 23 Đỗ Quang Đẩu (giáp với 325PNL) Saigon

TẠM GÁC

Xin tạm gác bài : « ĐIỆN ẢNH VIỆT NAM 1969 »

Câu chuyện KHOA HỌC

NGƯỜI TUYẾT MỸ CHÂU :

Chuyện có thật hay chỉ là điều tưởng tượng

ĐỨC LINH sưu tầm

(Tiếp theo)

Vào tháng 6, 1924, gần núi St. Helens, một nơi mà bây giờ là lâm viên quốc gia Gifford Pinchot thuộc tiểu bang Washington, năm người khai tìm mỏ báo cáo rằng ca-bin của họ đã bị tấn công bởi một bọn «người đười ươi». Chúng đã liệng những tảng đá tròn cạnh lên mái, cố phá tung cánh cửa vào bằng cách tống những khối thịt khổng lồ của chúng vào cửa, và rú la ầm 1 đám người bên trong, những người lúc trước đã bắn vào hai con trong bọn. Một toán thừa phát lại, ký giả, phóng viên đến nơi thì thấy cái ca-bin bị thiệt hại nặng nề, và chung quanh đó là hàng trăm dấu chân khổng lồ. Do đó vùng này được gọi là Khe Đười Ươi, và từ khi ấy hàng chục người đã báo cáo thấy những «người đười ươi» trong khu vực lân cận. Và nhiều người đã bị mất tích tại đó một cách bí mật không để lại một dấu vết gì cả.

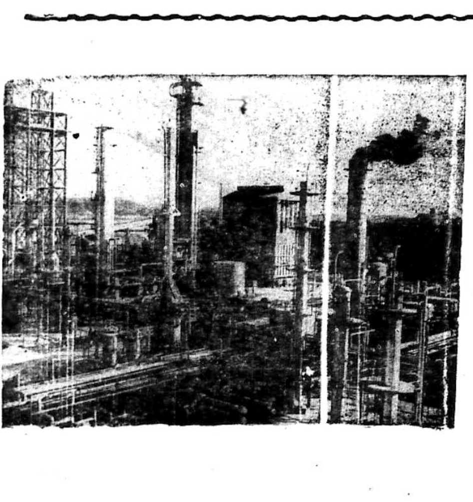
— Một buổi chiều tháng 9- 1948, tại Ruby Creek, một nơi phía trên Agassiz khoảng 20 dặm ngược dòng Fraser, bà George Chapman thấy một con vật to lớn giống người từ trong rừng hiện ra, Bà và ba đứa con hết sức kinh sợ vội vã trốn ra khỏi nhà. Lát sau, chồng bà và bạn bè ở trong làng đã tìm thấy những vết tích chứng tỏ con vật đó đã đi vào một chuồng bò và vất vung vãi từ phía những con cá muối trong một thùng đựng rượu.

Vào tháng 10-1955, William Roe đang săn bắn trên núi Mica ở gần làng Tete faune Cache thuộc British Columbia, đã thấy một con vật đứng trên 2 chân cách ông chừng 70 thước, nặng vào khoảng 150 kg và từ đầu đến chân bao phủ bởi lớp lông nâu đen hơi bạc màu ở phần lông trên. «Một ý nghĩ thoáng qua trong óc tôi, nếu tôi bắn được nó, tôi sẽ mang lại cho tất cả các khoa học gia trên thế giới một món hàng có lợi lớn thật lớn lao. Tôi nâng khẩu súng săn lên ngang mắt. Nhưng khi nó quay đầu về phía tôi, tôi chợt có cảm tưởng rằng nó là một con người, và tôi biết rằng lương tâm tôi sẽ cắn rứt suốt đời nếu tôi giết nó.»

Những chứng cớ ít chủ quan hơn như lông và phân của chúng được góp nhặt từ năm này qua năm khác. Các khoa học gia phân tích những mẫu lông nói rằng chúng « không phải là lông của bất cứ giống thú nào được người ta biết ». Phân của chúng thì cấu tạo giống như phân người, nhưng về kích thước thì rất lớn, như thể được một con ngựa bự thải ra. Phân tích ra người ta thấy có các bã rau và lông của một vài loài gặm nhấm nhỏ. Người ta không tìm thấy một xác Chân Bự nào, có lẽ những con chết được đồng bọn chôn vùi dấu nhẹm đi. Nhưng chẳng chóng thì chầy, thế nào thiên nhiên cũng sẽ phơi bày những xác chết ấy ra.

(CÒN NỮA)

CÁC BỆNH NGOÀI DA: lở loét, phong ngứa, phỏng cháy, mụn nhọt v.v.
XOA NGAY
IDRONEOMICIL®
FORTE
DO VIỆN BÀO CHẾ
POLI (Ý ĐẠI LỢI)
CHẾ TẠO
HIỆU NGHIỆM NHANH CHÓNG
KHÔNG NHẦY BẨN
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY



CHÚC MỪNG được kết quả mỹ mãn
CUỘC TRIỂN LÃM SẢN PHẨM ĐẠI HÀN
tại PHÒNG THÔNG TIN ĐÔ THÀNH SAIGON từ 25 đến 30-11-1969
SAM SUNG MOOLSAN C.O. L.T.D
TRỤ SỞ SAIGON : 125A TỰ DO ● TL : 23807,
Nhà cung cấp bậc nhất của Đại Hàn :
SẮT & KIM KHÍ, MÁY MÓC TÀU, HÓA PHẨM, HÀNG VẢI
HÓA PHẨM, THỰC PHẨM VÀ CÁC SẢN PHẨM KHÁC.

Toán Lý Hóa Tú Tài I và 2 AB

1.12 Giáo Sư TRẦN CAO LỘC
LỤC–NGŨ–TỨ - TAM - NHỊ AB—NHẤT AB
SÁNG CHIỀU TỐI. 84 Kỳ Con Saigon

TOÁN LÝ HÓA NHẤT AB

1-12 SÁNG CHIỀU
TOÁN Ô. LỘC LÝ HÓA Ô. SÙNG
(có thể học riêng từng môn) 135 Trần quí Cáp Saigon

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

1-12-69 : Mở thêm nhiều Lớp Mới Sáng và Chiều và hai lớp vỡ lòng Vỡ Long Sáng và Tối
Đặc biệt : Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

Trường Cộng Hòa

335/4 Phan thanh Giản Saigon
1 tháng 12 Khai giảng đúng 2 giờ
Lớp Lý Hóa Đệ IAB.
GS PHẠM VĂN VẬN,
Lớp Luyện Thi Tú Tài IAB
Hỏi thể lệ và ghi tên tại văn phòng

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
CƠ-QUAN QUẢN-TRỊ KHU KỸ-NGHỆ AN-HÒA NÔNG-SƠN

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn

Lần thứ Hai

I — MỤC-TIÊU ĐẤU THẦU :
— Tu-bổ và b[illegible] 2.330 tấn dụng-cụ máy móc tại Trung-Tâm L[illegible] Ngã Tư Xa-Lộ và đường v[illegible] Thủ-Đức
— Trị giá ước lượng : 1 [illegible] đồng
— Ký quỹ tạm : 25.000 đồng
II.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
— Lúc [illegible] ngày 2[illegible] tháng 11 năm 1969
— Cơ Quan Quản-Trị Khu Kỹ-Nghệ An-Hòa Nông-Sơn, 31 Hàn-Thuyên Saigon.
III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ TRONG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC :
— Nha Kỹ-Thuật Cơ-Quan Quản-Trị Khu Kỹ-Nghệ An-Hòa Nông-Sơn, 31 Hàn-Thuyên Saigon
Saigon, ngày 17 tháng 11 năm 1969
TỔNG QUẢN-TRỊ-VIÊN
KHU KỸ-NGHỆ AN-HÒA NÔNG SƠN

Cáo Thị Đấu Thầu

KHẨN HẠN

I — NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 5-12-69 hồi 10.00 giờ tại :
— Bệnh viện 3 Dã Chiến.
II.— MỤC-TIÊU VIỆC-THẦU :
— Cung cấp thực phẩm và [illegible] cho BV 3 DC niên khóa 1970 gồm [illegible] lô, trị giá ước lượng chung : 4.022.720đ00 (ĐLS. số 12 ng. [illegible] 1-11-69)
III — NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 104 Đại Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) Phòng M[illegible]
— Cục Quân Y (Ngang TYV/Cộng Hòa Gò.Vấp)
— Bệnh viện 3 Dã Chiến.
GIA-ĐỊNH, ngày 21 Th. 11. 1969
CỤC MÃI-DỊCH.

Số 01409 BVS

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y-TẾ
BỆNH-VIỆN SAIGON

Cáo Thị Đấu Thầu

CÔNG KHAI

(Lần thứ Hai)

MỤC-ĐÍCH : Công-tác xây cất nhà gác và Tài-xế trực tại Bệnh-viện Saigon.
NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Đúng 09 giờ sáng [illegible] 03-12-1969
tại Bệnh-viện Saigon
số 125 đại-lộ [illegible] Saigon
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG VÀ KÝ QUỸ TẠM :
— Ước lượng công-tác : 1.324.036đ00
— Ký quỹ tạm : 25.000đ00
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong giờ làm việc tại :
— Văn-phòng Bệnh-viện Saigon
— Văn-phòng Ủy-Ban Xây cất Bộ Y-Tế, số 59, đường Hồng-Thập-Tự, Saigon.
NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
— Văn-phòng Bệnh-viện Saigon trước giờ đấu thầu
SAIGON, ngày 18 tháng 11 năm 1969
GIÁM ĐỐC BỆNH-VIỆN SAIGON
BS. NGUYỄN-PHƯỚC-ĐẠI

Việt-Nam Cộng-Hòa
Bộ Y-Tế
Viện Ung-Thư Quốc-Gia
Số 94[illegible]/VUT/

Cáo thị đấu thầu Công Kha khẩn hạn

(Đấu thầu lần thứ hai)

MỤC-ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung-Cấp [illegible] Viện Ung-Thư Quốc-Gia trong [illegible] 197[illegible]
NGÀY VÀ ĐỊA [illegible] THẦU :
Hồi 10 giờ [illegible] Lý Viện.
TRỊ GIÁ [illegible] KÝ QUỸ TẠM
LÔ [illegible] thịt lợn, thịt bò [illegible] : 35.000đ00
LÔ [illegible] Cá đồng, cá biển [illegible] : 19 900đ00
LÔ [illegible] Rau, trái cây [illegible] : 14.000đ00
LÔ [illegible] Tạp [illegible] : 12.700đ00
[illegible]
— Văn-Phòng Vi[illegible] mở thầu,
[illegible] năm 1969
BS. NGUYỄN-ĐỨC-QUẢNG

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A,B

1-12 chiều 4g ✱ tối 7g mở lớp mới
Toán : ô Đại **Lý hóa :** ô Vỹ
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

Trường HƯNG ĐẠO

115, Cống Quỳnh Saigon
Lớp TOÁN Đệ Nhất A
Khai giảng Chúa Nhật 30-11-1969
Hỏi chi tiết và ghi tên tại Văn Phòng.

Lớp Toán lý hóa đặc biệt

— Luyện thi Tú Tài I AB—II AB và Đệ Tam AB.
Mở tại 2 Trung học : VĂN HIẾN và THÁI HÒA

Mọi chi tiết xin hỏi văn phòng : 29, Trần qu. Khải Đakao

Do toàn Ban Giáo sư tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm, Cử Nhân đang dạy các trường công lập và Tư thục lớn Saigon đích thân phụ trách. Tổng khai giảng : 1-12-69 (Sáng-Chiều-Tối).

Lớp ANH - PHÁP VĂN—Căn Bản, Đàm thoại ; luyện dịch thi Tú tài I, II ABC (Sáng-Chiều-Tối) Xin hỏi văn phòng 29, Trần quang Khải ĐaKao

---

Khóa Huấn Luyện Hàng Không

02-12-69 TỐI Đào tạo chuyên viên thương mại hàng không theo luật lệ hàng không quốc tế. Nhân số các Công ty hàng không, lữ hành, tư sở kinh doanh còn cần nhiều chuyên viên đầy đủ khả năng và trình độ học vấn cao, ngoại ngữ giỏi. Giáo sư tốt nghiệp Cao đẳng đại học đảm nhiệm. Số khóa sinh thâu nhận có hạn. Ghi tên GẤP.

Ghi tên và chỉ dẫn : 93 TRẦN QUỐC TOẢN

LỚP - ANH - PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT

Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngả sáu) Saigon ĐT số 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
— Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
— Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15 — và từ 7845—9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu học viên ghi tên trước tại văn phòng.

Ngày 1-12-69 Khai giảng 4 lớp Sáng Chiều

Luyện thi Tú tài I và Tú tài II AB

Triết - Việt - Vạn vật - Sinh ngữ Toán Lý Hóa.
TOÁN I B (học lại) Gs Nguyễn thanh Tâm ; Đ v. Nhân
Cử nhân - Toán ; Kỹ Sư Công Chánh - Cử nhân Khoa học Kỹ sư T. văn)

Toán Lý Hóa EINSTEIN

Đệ Thất - Lục - Ngũ - Tứ - Tam AB - Nhị AB - Nhất AB.
Khóa 3 tháng học 2, 4, 6 hoặc 3, 5, 7 đủ mọi trình độ
Ghi tên giữ chỗ trước trường Phú Quý gốc Cầu Công Lý đ.t 40375

1-12
Gs. Hoàng Định

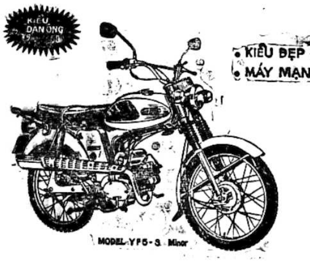
ANH VĂN NHỊ & NHẤT

đích thân hướng dẫn cách làm bài thi Tú Tài I & II và cách thi vào NHA-Y-DƯỢC 70.

289 Hai bà Trưng
Văn Phòng Văn Hóa Giáo Dục trong khuôn viên nhà thờ Tân định

XE GẮN MÁY YAMAHA

MỘT HIỆU XE DANH TIẾNG
NAM CŨNG NHƯ NỮ GIỚI ĐỀU THÍCH DÙNG



- KIỂU ĐẸP và NHẸ NHÀNG
- MÁY MẠNH và BỀN

ÍT HAO DẦU
GIÁ RẺ !!

LOẠI PHỤ NỮ 50
MODEL U5D-S Minor

CÒN NHIỀU KIỂU KHÁC
XIN HỎI :
ĐẠI-DIỆN THƯƠNG-MÃI
(CẤP FACTURE PROFORMA)

DAINAN KOOSI 7-9.VÕ-DI-NGUY.SG..BT:93386-25698
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.

KHAI GIẢNG
1-12
69
ghi tên và hỏi thể lệ tại

■ **Lớp Triết Học** tú tài II ABCD
G.S phụ trách : Ô TRẦN-ĐỨC-AN
■ **Lớp Việt Văn** tú tài I ABCD
G.S phụ trách : Ô. THÁI-VĂN-KHÔI
Trường **VĂN-KHÔI**
611/37 Phan Thanh Giản, SG

Luyện Thi Tú-Tài I C-D (Lớp Tối)

dành riêng cho Thí-sinh trường PHÁP, VIỆT (gốc Hoa)
QUÂN-NHÂN và CÔNG-TƯ-CHỨC

Mỗi tuần 12 giờ. Trọn khóa 6 tháng, chú trọng VIỆT, Sử-Địa, CÔNG-DÂN, TOÁN-LÝ-HÓA, do GS CAO-BÁ-VŨ, NGUYỄN-QUANG-PHI và PHAN-QUANG-XƯƠNG phụ trách. Khai giảng ngày THỨ HAI 1.12.1969. hồi 19 giờ.

GHI TÊN TRƯỚC VÀ HỎI THÊM CHI TIẾT TẠI :
Trường **KIẾN-THIẾT**, 254/4 PHAN-ĐÌNH PHÙNG. SAIGON

Kể từ khi có chữ quốc ngữ chưa có tuyển tập truyện tiếu lâm nào độc đáo, công phu, táo bạo và mỹ thuật bằng cuốn :

Chuyện Cấm Đàn Bà

của ĐẶNG-TRẦN-HUÂN

Trong vòng 2 tháng in 2 lần 10.000 cuốn. Hãy tìm mua ngay kẻo in lần thứ 3 giá bán cao hơn vì sẽ tăng theo thuế kiệm ước.

CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot – PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG	THUỐC CHÍCH
bị bịnh - YẾU TIM,	CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
- NGHẸT THỞ	TRỤ SINH
- HEN SUYỄN	THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
- HỒI HỘP	PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP. HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Đã có bán

Thuốc viên

PENICILLINE 500.000

nhản hiệu ĐẦU CỌP MẠNH và CÔNG HIỆU

DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande) MỚI NHẬP CẢNG.

Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

Mỗi người một bàn chải răng,

PÂTE DENTIFRICE
Hynos

Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos PHOSPHATÉ

HYNOS PHOSPHATÉ mang lại cho quý vị một hàm răng trắng trong những nướu răng lành mạnh một hơi thở thanh khiết nếu quý vị chải răng 2 lần trong ngày

Với **Hynos PHOSPHATÉ**

đánh răng sớm chiều răng tươi sáng nhiều

Bán nhà đúc, luôn 105m2 đất mới cất đẹp, mặt tiền, căn bìa có lầu, sân thượng rộng, cửa hậu, sân để xe đủ tiện nghi. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận chiều và tối.

Bar restaurant địa điểm tốt đang hoạt động vì thiếu người trông cần bán hoặc người cộng tác, tiếp xúc tại 287/59 Phan đình Phùng Saigon lúc 14-16 giờ.

Villa mặt tiền rộng, có sân 230m2, 3 mặt đường, đông nam, 4 phòng rộng. Garage bếp riêng. Bán gấp. Mời ông bà trả 3 triệu rưỡi lại thương lượng Hỏi 44 Lữ Gia Phú Thọ Sg.

CẦN BÁN GẤP

Phố thương mãi cho đủ mọi ngành Trần Hưng Đạo (Quận 2) có luôn đất và bằng khoán đã có plan xây cất 4 lầu. Hỏi : Cô Bích Liên, 379 Trần hưng Đạo. Giá đặc biệt.

Bán 4000 thước đất hoặc chia mỗi lô 1000th ở Phú Thọ Hòa sau nhà Thờ Phú Bình rất tiện làm sở chăn nuôi hoặc làm xưởng. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon.

480.000đ bán phố lầu đúc 52m2 dưới giá xây cất. Có 2 căn liền có thể làm trường học hay nhà bảo sanh. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang Mũi tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng xe Camion vô 50m bên trái. Hỏi căn số 1051/41/7 sáng 9g—11g.

Nhà lầu đúc 4 phòng ngủ có sân thượng, nhà bồi bếp luôn cả đất 1.300 thước vuông, Cho mướn hoặc bán 26 triệu đồng. Hỏi Bà Liêng 201 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán thật rẻ 500.000đ nhà luôn tủ kệ mặt tiền đường ngang chợ tiện buôn bán và mở phòng mạch số 18/1 A đường chợ Thủ Thiêm.

ĐẤT VÀ XƯỞNG BÁN

Đất Bảy Hiền 2000m2 100x20 khu kỹ nghệ bán 2500đ 1m2. Xưởng trống có điện 3 giây 50 Am có đồng hồ nước 600m2 30x20 ở Ng Hoàng. Hỏi 282 Cống Quỳnh. 90.167 — 90498.

Nhà bán luôn đất. Mới xây cất xong đầy đủ tiện nghi (đồng hồ điện nước riêng) Địa thế làm ăn. 69 Chi Lăng GĐ. (kế trường Đạt Đức).

Bán 1 căn nhà trệt vách tường nền gạch ở cuối hẻm số 197/33 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Nhà có gác nhỏ, phòng vệ sinh và nhà bếp riêng. phía trước có bồn chứa nước, ngõ vào, cửa sắt, điện nước đầy đủ. Hỏi căn nhà số trước mặt.

Bán nhà đúc 3 tầng lầu, 6 phòng, trang bị đồ đạc. Lợi tức mỗi tháng 60.000đ. Giao nhà liền. Hỏi 640 Pétrus Ký chỉ dẫn.

Bán nhà đủ tiện nghi, gần chỗ thị tứ, trường học, chợ. Xem suốt ngày. 596/3 Phan Đình Phùng Saigon. ĐT 93697.

Nhà bán tại Phú Nhuận đường Cô Bắc số 166/1 vào bên trái lầu đúc suốt 4m x 14m mới cất balcon bao quanh bên phải, hẻm riêng cửa hậu compteur điện nước gần chợ giá 1.600 000đ.00.

DỊP TỐT

Không người coi, bán giá dễ mua, phố lầu đúc mặt tiền Trịnh minh Thế (gần Engineco) có đất 120m2 đủ tiện nghi có Điện thoại. Thương lượng tại 528/5/8 Phan thanh Giản SaiGon.

Bán rẽ Nhà đúc 2 tầng lầu mặt tiền có hẻm bên hông 5mx14m, đủ tiện nghi, có Compteur điện nước. Giao nhà trống Coi nhà tại 441 Trần quốc Toản Hỏi tại 80/25 Nguyễn Trãi Cholon

MUA BÁN

nhà đất hỏi Lynh's Brothers, Số 1 Cách Mạng Saigon Phone : 41.361.

Đất bán 18.000th có vườn xoài, 1 biệt thự và 3 căn nhà sau giá 700đ 1th. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon ngang Tổng Nha Thuế Vụ Saigon.

Lý Tưởng Nhất

Quý vị có Nhà, Phòng cho thuê mà chưa có máy tắm nước nóng thì chưa phải là lý tưởng. Với 5.700đ quý vị có một máy tắm nước nóng của Ý Đại Lợi tối tân, chỉ một phút nóng liền, không choán chỗ và dùng bao nhiêu lít cũng được, điện 110V và 220V. thật là vừa ý quí vị khi trời đông gió lạnh, dùng máy nước nóng tắm sẽ làm thân thể thêm khỏe mạnh và chữa nhiều thứ bệnh khác, như bịnh phong thấp v.v.. 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh Đ.T. 37.533 Hỏi ông Bảo Văn (vào giờ làm việc)

Villa - Phố - Đất

Phố 2 tầng mặt tiền Nguyễn văn Sâm có 4mx18m đất. điện thoại, giá 7 triệu—Villa 2 tầng, sân, garage, điện thoại, có 250thv đất mặt tiền đường Hoàng Diệu Phú Nhuận cạnh Cách Mạng. Giá 7 triệu — Phố thương mãi 4 tầng lầu, mặt đường Phan Đình Phùng mới cất. Giá 5 tr. 5 — Trần Quang Khải. Giá 2 triệu—Phố thương mãi 5mx11m mặt đường Trần Quang Diệu. Giá 2 triệu — Villa 1 tầng lầu 12 phòng luôn đất 10mx30m khu Villa đường Công Lý Biên Hòa, rất tiện làm nhà Bảo sanh, Bệnh viện. Giá 4 tr. — Phòng trà, nhà hàng trang trí tối tân (khu Tân Sơn Nhất) đang hoạt động sang gấp — Đất trống thuộc đường Nguyễn Huỳnh Đức và Hồ Biểu Chánh 500m2—Nhà trệt hẻm Cao Thắng Saigon, có 129m2 đất, giá 1tr. 9 — Đất trống quận Tân Bình xã Vĩnh Lộc mặt tiền hương lộ, khoảng cây số 11 (Chợ Lớn đi Đức Hòa) có 7 lô gồm 26 mẫu, giá 35đ/thv và 8 lô gồm 16 mẫu, giá 25đ/thv và 12 lô gồm 26 mẫu, giá 15đ/thv có bằng khoán.

LƯU Ý.— Quí khách đang cần bán gấp ngôi nhà, sở đất. Trong khi cao đợi bán chúng tôi nhận ứng trước một số tiền cần thiết (không phải cầm thế).

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(khoảng đường hai chiều)

Bán nhà lầu đúc, luôn đất 106m2 có bằng khoán, tại đường Kỳ Đồng. Kiến trúc đẹp, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 225bis/11B Phan đình Phùng SG trong giờ làm việc.

Đất bán châu thành Cần Thơ 2 lô 2000m2 tại bến xe cầu Bac lộ Bình Thủy vùng Cửu Long. Hỏi Ô. Hên 150/9B Võ Tánh Saigon. Ô. Bá 67/13 Nguyễn Trãi Cần Thơ.

Nhà bán số 104/634. Trần Quốc Tuấn, Gò Vấp Cầu Hang, đầy đủ tiện nghi đồng hồ Điện nước Hỏi Cô Hạnh Số 1 Trần Quý Cáp SĐL Saigon. ĐT. 21.117.

Biệt thự

Cần bán gấp hay cho thuê biệt thự có 600 thước đất, giao nhà trống, địa điểm tốt, vùng yên tĩnh, có điện thoại, điện 3 giây v.v. Hỏi 4 bis Phùng Khắc Khoan Saigon hay 26/1B Nhất Linh Gia Định.

Bán gấp Villa Chi Lăng 1000m2 đất, vườn bông, sân rộng, 2 dãy nhà phụ thuộc có lầu, điện 3 giây, thuận tiện làm Viện bào chế, cơ sở kỹ nghệ, chăn nuôi. Giá rẻ. Có thể đổi phố buôn bán. Hỏi 139-j Võ Tánh Saigon.

Bán nhà mặt tiền đường Vĩnh Viễn ngang 5,9mx8m cột đúc, plancher đúc. Hỏi 200 Minh Mạng Chợ Lớn.

Phố lầu bán Trần tấn Phát 4m2x18m luôn đất 3 triệu 2. Phố lầu Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố mặt tiền Bùi Chu 3m8x24m luôn đất 4 triệu, Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Building bán

Building Hàm Nghi mặt tiền 4 căn 280m2 bán trống. Building Tự Do 490m2 10 từng bán trống. Building Yên Đổ 800m2 6 từng bán trống. Hỏi 282 Cống Quỳnh ĐT90167—90.498.

Bán rẻ nhà lầu đúc kế chợ Phạm thế Hiển rất tiện mở nhà thuốc Tây. Hỏi 19 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán số 227C Lý thái Tổ Ngã Bảy lộ vô hẻm20m đủ điện nước 4mx15m có gác lửng giá 750.000đ. Hỏi ông Vũ Tỵ 289 Lý thái Tổ CL.

Cần bán 1 căn nhà 2m9x11m có lầu, đủ tiện nghi, gần chợ 800.000đ. Hỏi tại lot 2/5 đường Vườn Chuối S.g. Hẻm cạnh Tư Thục Lao Động.

Nhà bán 3mx11m, 3 từng đúc, cửa sắt, Compteur điện nước riêng, tiện buôn bán, gần chợ, giá 1.700.000đ (1 triệu 7) và một căn nhà xây 3m20x11m50, 2 từng, Compteur điện, nước, cao rộng, giá 820.000đ. Hỏi 242/50 Nguyễn thiện Thuật. Nhà xây có gác 4mx11m Compteur điện nước riêng, mặt đường Cư xá Đô Thành, khu yên tịnh, giá 920 ngàn đồng. Hỏi 33B Cư xá Đô Thành.

Bán phố thương mại 683 Pétrus Ký ngay bến xe Đà Lạt. Giá 3.300.000đ.00.

Vì dời đi xa cần sang gấp một quán giải khát. Trang trí thời đại đông khách. Hỏi số 015. Lô D Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán mặt đường Cao Thắng đủ tiện nghi. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

Bán một căn nhà có lầu rộng 4m dài 14m hẻm rộng, có cửa sau. Số 650/30 Phan Th. Giản Sài Gòn.

Nhà bán gấp

Tại 436/59/19A Lê văn Duyệt Saigon 3x12m, gát suốt cửa hậu, trên dưới tường gạch, Điện nước, cầu tiêu nhà tắm, có Hồ chứa nước đầy đủ tiện nghi. Giá nhất định 340.000đ có thể hỏi tại số 414 Trần quí Cáp Saigon ĐT 93.410 trong những ngày giờ làm việc.

Tìm việc xây cất

một nhóm Thợ Chuyên môn về xây cất nhà, Phố. và nhận trang trí văn phòng Tắm hơi, viện uốn tóc, và nhận xây cất, Phố lầu cao ốc v.v.. Việc làm có bảo đảm và nhanh chóng xin liên lạc ngay viện uốn tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi, hoặc ĐT 92.173 từ 8 đến 12 giờ hằng ngày, gặp cô Lệ Xuân. Chúng tôi xin tiếp xúc quí vị.

Lầu đúc bán

2 căn ba tầng mặt tiền, số 441/6 và 8 đường Phan đình Phùng, có bằng khoán, compteur điện nước, đầy đủ tiện nghi, mua xong ở liền — Một máy giặt số hiệu «Yamato» trọn bộ 2 kim — Một bàn cắt tiệm may — Một Comptoir và 4 bộ Salon (kiểu bar). Xin liên lạc nhà hàng Ngọc Lan 67 Pasteur Saigon.

Bán Cơ Xưởng 1.000 thước vuông đất tư, nhiều máy móc, Có trực dụng sản xuất phụ tùng xe đạp, xe gắn máy và kim loại. Dư sức bảo trì nông ngư cơ giới. Đủ điện nước, (điện 2, 3 giây). Khu Chi Lăng Gia định. Giá vốn cũ 16 triệu không kể thuế kiệm ước mới. Đang hoạt động có lời. Vì thiếu người trông nom, nên bán 9 triệu. Hỏi Ông. Cần 157 Hàm Nghi Saigon.

NHÀ CHO THUÊ

Cho mướn tầng lầu lịch sự điện nước điện thoại tháng 10.000 tại 414/113bis Phan thanh Giản SG ĐT.91.217.

Phố cho thuê

đủ tiện nghi dễ làm Văn Phòng hay buôn bán ở 28 đường Thái Lập Thành gần Tự Do.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản. ngang TrườngQuốc Tấn. cách 200th tới rạp Quốc Thái CholLon.

Rooms For rent

Phòng cho thuê lối đi riêng đủ tiện nghi. 534A Hồng Thập Tự Saigon Tel 92957.

Nhà song lập cho thuê 2 từng ngõ đi riêng thế chưng 1 triệu 300 ngàn khỏi tiền nhà Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Phòng lầu 2 cho mướn, đầy đủ tiện nghi. 35/3 Phát Diệm Saigon.

Cần mướn phía trước căn phố để làm văn phòng 4x5, không ở đêm, khu Đakao hay Tân Định, đường Trần quang Khải. Xin liên lạc với ông Bảy số 135 Hàm Nghi Saigon.

Phòng đủ tiện nghi cho mướn hỏi 192-194 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng rất xinh đầy đủ tiện nghi tiện cho các cô. Xin tới 750.15 Phan th. Giản Sg.

Phòng đủ tiện nghi khu an ninh 7.000, 6.000đ Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Lầu cho thuê gồm có : phòng khách, phòng ngủ, buồng tắm đầy đủ tiện nghi, rất yên tĩnh phía trước có sân thượng. Hỏi 120/14F Trần bình Trọng (gần nhà thờ Chợ Quán).

Cần thuê nhà, xe

Ngoại Kiều dân sự cần thuê, gấp nhiều Villa, Apart, Phố lầu và xe hơi đủ loại. Hỏi : 50 Cách Mạng Phú Nhuận, Đ.T : 40.652.

Thiếu người chăm nom cho thuê : 1 xưởng giặt đi máy, 1 garage sửa xe đang đông khách có điện nước Télephon. Hỏi Ô. Hải 673 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T 36.454.

Tầng lầu I cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi : máy nước nóng, tủ lạnh, garage khu an ninh, mát, đẹp mỗi tháng 30 ngàn Hỏi 413A Lê quang Định Gia định (chợ Bà Chiểu lên gần cây săng.đối diện số 101)(Miễn trung gian)

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Lầu cho mướn

Đủ tiện nghi luôn Salon tủ giường tủ lạnh, Bếp ga nước nóng. Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

Khách Sạn THỦY - TIÊN

284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

Biệt Thự

Cho mướn. địa điểm rất tốt, có Điện thoại, máy điều hòa không khí máy nước nóng v.v... Xin hỏi số 12 Bis Đại Lộ Chi Lăng. hoặc ĐT Số 23637.

Phòng cho mướn, đầy đủ tiện nghi Hỏi 750/15A Phan thanh Giản (Sg).

LẦU ĐÚC CHO MƯỚN

(4m2x3m6) đầy đủ tiện nghi lối đi riêng, hẻm rộng và an ninh. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon.

Thiếu người chăm nom bán hoặc cho thuê: 1 xưởng giặt đi máy. 1 garage sửa xe đang đông khách có điện nước Téléphon. Hỏi ông Hải 673 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T 36.454.

Cho ngoại kiều thuê 3 phòng lầu. Lối đi riêng sân xe. 68/29A Trần quang Khải Saigon.

Cho thuê Phòng lầu đúc xinh xắn đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng. Chỉ dành cho vợ chồng son hay độc thân. Liên lạc số 585 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng cho thuê

Trên lầu đủ tiện nghi. Hỏi số 1B Cư xá 351 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Văn phòng hẹp cho mướn đủ tiện nghi 12.000đ 1 tháng. Hỏi ông Vương 64 Ngô đức Kế Saigon ĐT 21.592.

Phòng cho thuê. Hỏi 376/50 Phan đ. Phùng Sg.

Phòng hoặc nguyên tầng cho thuê, đủ tiện nghi. 275C Phạm ngũ Lão Saigon.

Room For Rent

đầy đủ tiện nghi. 532 Hồng thập Tự Saigon.

Villa cho thuê

Cần cho ngoại kiều dân sự thuê một biệt thự rộng 354m2 có lầu phía sau đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại và máy nước nóng. gồm có 6 phòng và garage tại Hiền Vương Tân Định. Hỏi 28 Phạm hồng Thái Saigon ĐT : 23.861.

Ngoại kiều Cần mướn gấp nguyên Hotel có từ 100 phòng trở lại, Vùng Saigon liên lạc Ô. Đạo hộp thư 120 Saigon để thương lượng.

Phòng nhỏ trong Villa đủ tiện nghi cho nữ công tư chức độc thân 53/12 Trần Khánh Dư buổi chiều.

Phòng cho phái nữ thuê. Hỏi 212/7 Nguyễn thiện Thuật.

Nhà cho thuê từng dưới đằng trước, phòng bác sĩ, bán thuốc Tây. Hỏi 183/16 Trần quốc Toản.

Nhà đủ tiện nghi, 2 phòng ngủ, nhà bồi bếp, luôn đất 470thv, tọa lạc tại số 2A Trương Quốc Dung Phú Nhuận. Cho mướn hoặc bán 7 triệu 500 ngàn đồng. Bà Liêng 201 Võ Tánh.

Phòng cho mướn meublé đủ tiện nghi 5000đ. Hỏi 80 Hoàng Diệu K.H.

Phòng cho thuê dành riêng cho nữ công. tư chức, học sinh độc thân. Đủ tiện nghi. Hỏi 35/9 Phát Diệm Sg.

Phòng trên lầu đúc, rộng, mát, đủ tiện nghi. 64 Phát Diệm Saigon.

Một phòng trên lầu cho người độc thân thuê. Hỏi 107/23 Trần quốc Toản Saigon.

Cần cửa hàng khoán đường Khổng Tử, xin liên lạc 71 Sanh Hòa (Nguyễn an Khương) Chợ Lớn hoặc điện thoại 38.307

Phòng cho ngoại kiều mướn có nước nóng Điện Thoại Hỏi 459 Trần Quý Cáp Sg.

Quý khách đến Định Tường chú ý
Khách sạn Tân Tiến Thành
71 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho 71
(gần bến xe Mỹ Tho Saigon)
— Sẽ hân hạnh tiếp đón quí ngài với những đặc điểm :
— Phòng rộng rãi, tiện nghi
— Thật mát
— Thật sạch
— Thật yên tĩnh
Tiếp đãi thật nồng hậu mà giá lại rẻ. Chủ nhân—Kính mời

XE

Bán Toyota Hilux P.U. đời EO mui bố thật tốt. 41 Tôn thất Thiệp Sg.

Cần bán gấp 1 số xe vận tải. Hỏi 180A Lê quang Định Gia Định.

Bán 403 Ctte ED6... Cortina ED... Số 457B Võ Di Nguy Phú Nhuận gần cổng số 10.

Hillman NBO 4 cửa, đồng sơn máy hoàn hảo. Cần bán hay đổi xe 2 bánh. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn xi).

Bán Taxi ED. 322/2C Trần Hưng Đạo.

Mazda 1000 EI còn mới cần tiền bán hỏi số 54 Trần Khắc Chân T.Đ.

Toyota Pick up loại 2000 có nhíp trước thắng hơi mui tole EI9 thật mới bán gấp. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957

Hino 1300 Pick up Nhật bản mui tole EH thật tốt bán rẻ 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92957.

403 du lịch. EL, có radio TOYOTA Stout 2000 EH.6 vận tải nhẹ đồng sơn vỏ mới nguyên 487 Phan đình Phùng Sg.

Peugeot camionnette 403 ED mới làm lại toàn hảo, 2 Dauphine EB và ED xe nhà tốt nguyên 333 Trương minh Giảng Saigon.

Mercedes du lịch loại 200 EI máy lạnh nguyên thủy, xài ít mới nguyên bán hoặc đổi các loại xe Nhật. 1 Vauxhall, Super du lịch EL mới làm lại toàn hảo 333 Trương minh Giảng Saigon.

Biên Hòa bán Cornet ED. P.203 BF (EN), Vespa EG, Lambretta NAA (EM). Thiên Thành, công trại Bùi Vĩnh, Tam Hiệp.

Bán gấp 2 xe Volkswagen EA vận tải nhẹ. Peugeot NBJ du lịch 203. Xem xe trong giờ làm việc tại số 24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

DÉSOTO PD 600

Diesel đầu dài kiểu đẹp, xe đã về, sang tên tại hãng. ĐC 134 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán xe Mazda 1000 du lịch chưa hết rodage, Nova Chevy 2 có máy lạnh, Radio Renault 10, Citroen DS.19. Hỏi ông Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. 21.124.

Bán một xe vận tải hạng nặng hiệu Chevrolet đời EI. Địa chỉ 213 Pétrus Ký Cholon, gặp cô Lê.

Nissan Skyline De Luxe 1500cc du lịch mới lấy về chưa số bán. Hỏi 412 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Peugeot 203 toàn hảo ít đi bán 290/13 Công Lý.

P 403 Camette EB 9. của Pháp, 1 đời chủ còn nguyên thủy như mới, và Préfect du lịch có Radio thiệt tốt có Radio Bán gấp. Hỏi 205 Hai Bà Trưng ĐT. 22,927.

Bán Toyota PU. 25 EO mui tôn thật đẹp ít đi vừa hết rodage coi xe F 20 cư xá Vĩnh Hội Saigon.

Bán 2 giàn xe (chassis long 9, 40) đóng xe Buýt 55 đến 60 chỗ ngồi. Hỏi 14 Trương Vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT. 2083.

Jeep Willys EO., Capot Bầu Chassi Long Mới Bán Gấp. 153/4 Cô Bắc PhúNhuận.

Bán (hoặc đổi với xe nhỏ) Consul berl NBU — Standard 10 NBN. 84A Nguyễn văn Học Gia Định,

1.000.000đ bán xe vận tải nặng hiệu Ford. N600 chạy dầu cặn đời EG-5 đầu Hỏi 136 Bến Bình Đông Xóm Củi Q-8 Đ.T 37.510

Bán xe NSA Sport Prinz coupé đời EC 3..., 550 ngàn. Hỏi 192 Lê Lai Sg. giờ làm việc.

Daihatsu dư dùng bán loại Hi Jet pick up bao sang tên xin số 224B Pétrus Ký Cholon.

Bán 1 xe Samba cửa kiếng mui tole toàn hảo. Xin hỏi số 5 Huỳnh thúc Kháng Saigon giờ làm việc.

Bán 2 xe benne Iter roo dầu chưa chạy 3 xe Benne dầu mới đóng, tất cả toàn hảo, bảo đảm Xưởng Trần Hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh ngoài mũi tàu Phú Lâm.

SALON XE HƠI CỘNG HÒA

75A đại lộ Cộng Hòa (chợ Nào xi) Nhận Mua Bán Đổi Gởi Cầm Thế các loại xe hơi cũ mới, chỗ để rộng rãi bảo đảm.

Luôn luôn có trên 20 xe đủ loại gởi có thể mượn tiền trước. Giữ uy tín tiếp đãi ân cần, huê hồng nhẹ, bạn cần mua bất cứ loại xe nào chúng tôi sẽ cố gắng tìm cho bạn. Cần mua nhiều loại xe trả tiền ngay.

Borgward bán NBS/EL máy, sơn, nệm đồng, tốt có Radio 226 Nguyễn Hoàng Cholon.

Austin A55 familial băng kiếng Origin NCD thật tốt bán gấp hay đổi xe 2 bánh 81/23 Trần văn Thạch TĐ.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đalạt).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được cũ và mới. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Benne máy mới Perkin 300/54. Địa chỉ : Trạm rửa xe đường Tân Vạn. Cô Ba. xã Tân Vạn Biên Hòa.

Toyota 800 du lịch EH

Màu trắng origine có radio. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Desoto 600 bán 2 chiếc thật tốt đời EG và 1 Ford, 1 Dodge thớt. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa lộ Sg.

DKW JUNIOR DE LUXE

Du lịch và đua. Sẵn Phụ tùng. Bán để mưu sinh. Peugeot 404 mới đời 69. ĐTQS : 30 900 Hỏi 232 Phùng Hưng ChợLớn.

Bán 1 xe Bea hiệu. Coi xe 265 Bến Chương Dương.

Bán xe 3 xe vận tải nặng hoàn hảo, thiếu người chăm nom, giá rẻ, 1 xe Desoto PD600 số EH2... 1 xe Desoto PD500 số EF2... 1 xe T45. Hỏi Ô Kỳ 342A lầu 1 Lê văn Duyệt Saigon.

MAZDA 1500 DELUX

xe màu trắng, đời EH Radio Antenne Tự Động. Ít đi xe còn như mới. Coi xe tại 480/56 Nguyễn tri Phương Cholon.

Đi xa bán rẻ Simca 9 NBJ. Hỏi 145 Tôn thọ Tường Saigon.

Toyota Mark II. P.U. EO. Chưa hết Rodage mui bố, nệm mousse thật tốt cần bán. Ông Ba 202 Lê Thánh Tôn Saigon ĐT 93.332 Cả Chủ Nhật.

Mazda B1500 EH

Vận tải nhẹ. Bán 129 N50 Bến Vân Đồn (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Toyota Pick Up Hilux EO mui bố thật mới bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957

Commer Famillial có Radio đời EB.7 Vỏ ruột, Sơn, đồng, mui nệm toàn hảo, dư dùng bán rẻ. Hỏi : 172 Nguyễn duy Dương Saigon.

Toyota Corona Pickup EH

Xe nhà ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Honda TN 360 vận tải nhẹ đời EI 34... ít đi, bán gấp, giá 460.000đ. Hỏi số 83Y-Jut Ban mê Thuột.

Daihatsu Pick up Hi Jet và đồng then kiểu Jeep chưa số bán, Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe vận tải nhẹ Matador EC8885 một chủ. Coi xe 2 7 Võ Tánh nối dài (cạnh hãng Đặng Đình Đáng) Gia định

Peugeot 403 Camionnette EB. Honda P U EO có bằng, mui. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Toyota Mark II mới chạy 600km. Honda 360 mới chạy 3500km. Hỏi tại 20 Phạm hồng Thái Saigon.

Bán xe Du lịch Hiệu Opel đời NBU đã đổi EM Xe xài kỹ còn tốt coi xe số 11, đường Bùi thị Xuân Saigon.

Honda Pick-up EO, mui tôle bằng nệm -|- Sambar Pick up EH. Cả 2 bán rẻ hoặc đổi. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

SALON D'AUTO HONDA

348 Đồng Khánh Saigon

— Honda Pick-up TN.360 chưa có số — Datsun 1300 De Luxe 5.000 cây số có Radio, Car Stereo sơn trắng EI — Toyota Corona De Luxe Model 67 có Radio máy lạnh, mang số EP — Toyota Pick-up 1 tấn 500 Model Lite Stout đời EG — Vespa Mini 50 mới nguyên.

Daihatsu Hi Jet CAB mới nguyên bán Hỏi 18 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 xe 403 Ciné ED ít đi. 35-37 Huỳnh quang Tiên Saigon. Hỏi anh Tư Sanh.

Renault R.8

ED 6 Radio A.T Tự động Toyota stout P. Ç. U. EH. 9. Salon 188 Trần quang Khải Sg.

Daihatsu Hi Jet đã làm mui tôle và bằng nệm, chưa số, bán bao tên hoặc đổi. Xem 115/1 Trương Minh Giảng (gần Hiền Vương).

Mercedes 190 NBS Radio Taunus 12m EC R. 8. ED 6 Radio AT tự động Baulier EA. 9... Radio Hillman NBV... Volkswagen EM... Standard NBO... một chỗ Toyota stout P.U. E.H. 9.. P. 403 loại chở hàng. Salon 188 Trần Quang Khải. Sg.

Cần mướn xe Cần mướn nhiều xe du lịch nhỏ vận tải nhẹ đời mới, cho ngoại kiều. Xin liên lạc ông Phú Hải, 335 Trần quý Cáp. Đ T. 90.689.

Bán Vì dư dùng Citroen Fourgonnette 3cv ED.8... Xin hỏi 204, Bùi Viện Saigon.

Toyota Corona du lịch EH 4 cửa ít đi còn như mới bán 51 Võ Tánh chỉ dẫn.

Thắng hư, thắng hao dầu

THẮNG KHÔNG ĂN

Xin gọi ĐT. 98.851 STAR SERVICE. Sửa mau, sửa bảo đảm, sửa tận nhà.

Bán Camionette G.M.C. 3500 6 máy đời EO coi xe từ 2giờ đến 6giờ tại 136.929 Lý thường Kiệt ấp Cộng Hòa 6 Gò Vấp.

2 CV fourgonnette EB xem xe 26 Quốc lộ 1 cách ngã tư Bảy Hiền 300m ngang Học đường Bùi Chu.

Dauphine EC toàn hảo

Bán. 129/N50 Bến Vân Đồn (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Bán 2 xe Bus nhỏ. 8/9 chỗ ngồi. Và 1 Renault 16 mới chạy 3000 cây số. Hỏi 58 Thái Lập Thành Saigon.

Microbus Bán gấp. Máy, đồng sơn băng Kiếng toàn hảo. Hiệu Commer đời EH. Hỏi ông Tòng 308 đường Trương minh Giảng Saigon (coi xe suốt ngày).

Vì dư dùng cần bán Volkswagen Microbus đời EO Hỏi Bà Huy 7A cư xá hỗn hợp Phú Thọ hoặc 199 Bà Hạt Chợlớn.

Xe be và cần cẩu dư dùng bán gấp 2 xe be đời «Diamond» và 2 cần cẩu R 10 nhl. xe làm gia dụng, rất tốt. 298 Lý thái Tổ.

Dư dùng Bán rẻ xe Microbus Ford K mới làm máy và sơn. Hỏi 59 Nguyễn hữu Cảnh Xóm Chùa Tân Định.

Cần xe Bus Cần thuê dài hạn 4 chiếc xe ca chở hành khách loại lớn mỗi xe khoảng 40 chỗ ngồi, đưa rước trong đô thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Bán Toyota 800 de luxe, sơn trắng. Mới chạy 17.000CS đời EH... Chín nút, Toàn hảo như mới đến xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Saigon. Đ.T. 93.299

Bán xe International 1.300 chạy dầu 4 máy tình trạng mới nguyên (bán theo giá mới của hãng) và 4 căn phố lầu đúc mặt tiền khu thương mãi đường Lê Lợi Vũng Tàu, Hỏi ông Tư ở hãng rượu Bình Tây tại chợ cũ Bà Rịa.

MAZDA 1500 DE LUXE

Mới toanh, vừa chạy được 1000cs, bán. Hỏi 110bis Nguyễn Du Saigon

Honda Pickup chưa số giá hạ. Hỏi 65B Phát Diệm.

Bán 2 CV. EK 2.392 hỏi số 88 Lê Lợi Saigon.

Ngoại kiều cần mướn xe Du lịch Pickup, Microbus. Hỏi cô Liêu Caraco 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

PEUGEOT 404 FALCON

— Cortina 68 kiểm mới nhất 380.000đ—Peugeot 404 450.000đ For Falcon kiểu 62 Radio máy lạnh thật tốt. — Toyota 800 Sport — Pontiac 66 sáu máy số thường, Radio máy lạnh 500.000đ. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Morris Minivan EB-7 băng nệm kiến mở lớn. máy đang Rodage, giàn đầu mới. Sơn trắng toàn hảo như mới, đừng 5'ít 100CS, bán 350.000đ hoặc đổi Toyota 80 P.up để chở đồ. 194 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Jeep bầu, Dodge, Inter scout Inter ... — Hỏi 149 đường 48 gần garage Quang Lục Trần quốc Toản Saigon.

Datsun 1300 du lịch màu trắng cần tiền bán hoặc đổi xe nhỏ hơn 538 Phan-đình Phùng Saigon.

Cần bán rẻ Simca Elysé thật tốt có Radio NBO số mới EM cho 664 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Lite Stout 1,2 Pick-up đèn tròn, kiến gió 720.000đ bao thuế, 149 ĐềThám Sg

CIGARETTE LIGHTER

nút điện đốt thuốc lá gắn cho Toyota, Mazda, Datsun bán tại 265bis Võ Tánh Sg. (gần rạp Quốc Thanh.

Bán xe Datsun 1300 PU EO 4, Daihatsu Hijet PU. và Fontend bao sang tên hoặc đổi Vespa xe du lịch 426 Hai bà Trưng Saigon.

Daihatsu loại thực dụng bao sang tên. Bán rẻ Bà Cai 243/9 Bis Tân Phước (Sân banh Cộng Hòa).

Daihatsu Pick up 360, mui tôle EI 7 thật mới, bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon Tel 92 957.

Tắc xi bán EA, 4CV thiệt 1 đời số 8356, 6265 có việc cần bán gấp đồng nệm tốt, máy mới làm. Hỏi 131 Võ Tánh Lăng cha Cả Gia Định.

Toyota 800 du lịch EH 270C Lê quangĐịnh Gia Định.

Bán Daihatsu vận tải nhẹ. Mới tinh, mui thùng rất đẹp,rẻ. Hỏi 17 lô D Cư Xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Simca 1000 EC Standard 10 EM Hillman EM, Vauxhall EL, Citroen 11, Normal EM P. 03. 479 Lý thái Tổ Saigon

2 Daihatsu Hi Jet xe thực dụng dư dùng bán, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký Saigon.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE

Nguyễn Hữu

2A Phan văn Trị — GIA ĐỊNH

Hiện đang trưng bày những xe : Opel Rekord 1900 L familiale EI 8 — Mazda 1500 de luxe EI 7 — Chevrolet Corvair 1966 EH.7 (máy lạnh, sans montant)—Mercedes 190 EB 1 (đời thật) — Toyota stout 2000 EI.5 (đã làm mui)—Daihatsu (front end) đã đóng thùng kiểu Jeep — Zephyr cabriolet ED.2 — Opel Kapitan EM (1959) —Ford Thunderbird ED — Ford station wagon EM (1958, 3 banc) —Nash station wagon EK (1957) — Simca Beaulieu EN (1958) — DKW Junior EB — Chevrolet Apache — Jeep Willys chassis long thật tốt và Jeep Dispatcher — Austin diesel tôlée EB và EC. Simca 1000 — Morris Minivan.

Taxi bán đời cũ NBL Hỏi số 62/90 đường Yên Đỗ Saigon.

2CV Ftte, EB, bán gấp Hỏi số 18 lô F Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Fiat vận tải nhẹ 1T4 cho mướn với tài xế ngày, tuần tháng. Hỏi Quốc Hy 53 Ng. đình Chiểu Tân Định.

Volkswagen

Du Lịch bán số cũ NBU 8 số mới EM 6. Hỏi số 252/2 Bạch Đằng G.Đ. garage Hiệp Lợi.

Bán Volkswagen microbus băng kiếng, mới làm máy toàn hảo. Hỏi 534 BàHạt Cholon

Jeep Capot cao Chevrolet Wagon 63 bán tại 398 Phan đình Phùng Saigon.

Microbus Volkswagen băng kiếng thật tốt bán hoặc cho mướn với tài xế Hỏi 46C Phát Diệm.

370.000đ một xe Taxi R-4 mới toàn hảo Hỏi 21C Cư xá Tự Do đường Phạm Hồng Thái (gần ngã B. Ông Tạ).

Bán một xe du lịch Vauxhall đời NBR mang số EL. Hỏi 475 Nguyễn tri Phương C.L.

Bán Daihatsu

loại thực dụng HIJET

Xe mới lấy ra, vừa xin số EO.95. chưa chạy Roday, Hỏi 254 đường Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội (Saigon)

Bán xe Peugeot 403và 203 vận tải nhẹ xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh (Cholon). đầu hẻm có phòng tên nước.

Bán một xe vận tải nhẹ. Hiệu Toyota. Dyna. 2000 đã chế 6 Bánh đời EO 6 đầu. Xem xe tại số 1 Phan Huy Chú lối số 15 Lê Quang Liêm CL.

Ford Corsair de luxe đời EO có radio — Volkswagen Microbus hoàn hảo, giá rẻ. Hỏi Kim Chi 218 Thương xá Tax. ĐT : 92357.

Fiat 125 đời EI, trắng nệm đỏ, có radio xe còn nguyên thủy, đi ít, 1 đời chủ. 207 Bến Chương Dương Sg.

Bán gấp P.403 vận tải nhẹ, mới làm máy, sơn, nệm mới Hỏi ông Hoàng, trường Huỳnh khương Ninh, 61 Huỳnh khương Ninh Đakao.

Volkswagen 1300, 1200, 2 chiếc mới tinh, chưa rodage, 172 Nguyễn thiện Thuật.

Đổi đi xa Bán gấp xe Opel bốn bánh mới nệm và máy toàn hảo, giá 250.000 Xin coi xe số nhà 178/28 đường Chi Lăng Phú Nhuận.

Peugeot 404. 68 EI. đi 4000 cây số, Mazda 1500 Pick-up EO còn mới, bán 5 vỏ xe Michelin hông trắng. Bán hay đổi xe nhỏ. Coi xe 430, 432 đường Phan đình Phùng Sgon.

Bán P.403 thật toàn hảo. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg.

Bán rẻ vì đi xa 1 xe Standard 10 toàn hảo. 183/13 Bùi Viện Saigon.

Bán xe Simca Beaulieu đời EH toàn hảo. 311 Bến Bình Đông, Xóm Củi.

Bán Renault kiểu Fourgonnette bằng kiến, 181 Bùi hữu Nghĩa (Q 5)

Daihatsu Hijet Pickup EO 9 mới lấy ở hãng. Bán thật rẻ. 22C đường Cư xá Đô Thành.

Taxi CHÚ Ý : bớt 50o/o. Lãnh làm máy đồng sơn Có máy sơ cua. Bảo hiểm sang tên, đóng thuế. Giá thật rẻ, việc làm thật nhanh, đúng hẹn. 181bis Bùi Hữu Nghĩa (Q5).

Mua xe cũ, hư, mục, phế thải, xe dụng. Giá thật cao cho những người dắt hoặc chỉ mua được (5000đ). 181bis Bùi Hữu Nghĩa (Q5). Ở tỉnh biên thư tả hình dáng xe hiệu gì.

Honda Pick-up TN.360 mới lấy ở Hãng ra. chưa đi nhượng lại. 283 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Desoto PD 600

Diesel (loại đầu dài) cần tiền nhượng gấp, xe đã về, sang tên tại Hãng. ĐC. 134 Hồ văn Ngà Sg.

Bán phụ tùng xe Falcon Futura 1966 Chỉ Hồng Deluxe; chỉ về Carbarateur v.v...., 1 16 phụ tùng xe Datsun Pick up 1300 Bán lò Ga lớn thật đẹp toàn hảo. 184 Đinh Tiên Hoàng Saigon ĐT 25910

Jeep Cabot bầu số EO. 9 đầu bán 733, Trần Q. Toản, Cholon (gần ciné Quốc Thái)

Honda du lịch N360 EO trắng mới chạy rodage rất tốt bán. 250 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

GIÁO SƯ DO

Vũ xưa kia chỉ dành cho thượng lưu, trí thức, lắm bạc, nhiều tiền. Trái lại, nay ai cũng vũ được, chưa biết chỉ đến 14 Phan Văn Hùm, phòng C, lầu 1 hay R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Radio xe hơi

Nhận ráp đủ loại Radio Stéreo Cartridg Cassette quạt máy, giá hạ Bảo đảm việc làm kỹ lưỡng và nhanh chóng. Radio Hạnh Tuyền 240A Pétrus Ký Chợ lớn.

Mazda 1000 Pick-up đời EO có thùng sắt, chưa hết rodage bán. 21 Nguyễn Công Trứ Saigon (giờ làm việc).

Đi xa cần bán gấp giá rẻ 1 Peugeot 203 Décapotable. Đồng tốt, máy nệm mới làm. 1 Lambretta Spécial 150 mã lực đời EF. Máy hoàn hảo, bảo đảm. Hỏi cô Kiều Loan 351/15A Trương Minh Giảng, trước trường tiểu học T.M.G.

Bán gấp Toyota 4 cửa EE3. mới nguyên ít đi. 227 Lê Đại Hành Chợlớn. 7 tới 14giờ.

Simca 9 tốt bán rẻ hoặc đổi Elysée Ô. Chôn 396 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda 1000 vậntải nhẹ mới ít đi bán vì đi xa đã có mui tăng. Hỏi 183/39 Trương tấn Bửu PN.

DAUPHINE ED du lịch xe ít đi còn mới nguyên bán. Hỏi 446 Phan đ. Phùng (Sg).

Bán xe nhà ít đi còn mới đời EF Hiệu Toyota 800 Familial. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon.

Honda N.360 (du lịch) EO. 4... Hoàn hảo. Chủ tự lái. Bán. 225 Trần quốc Toản, Saigon.

Humber NBO đồng sơn máy thật tốt, bán 280.000đ. Hoặc đổi xe khác. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn xi).

ID.19 EB thật tốt có radio cassette (5 auparleur). Cần bán gấp 650.000đ hay đổi xe rẻ tiền hơn. Tại 150A Cộng Hòa.

400.000đ Daihatsu EO 5.. chưa hết rodage, đồng kiểu Jeep có 4 cửa hoặc đổi xe 2 bánh. Tại 75A Cộng Hòa.

Mazda 1000 Pickup đời EI chưa đi tới 10.000cs giá 630.000đ còn mới cần tiền bán gấp. Hỏi 54 Trần khắc Chân TĐ.

Volkswagen du lịch cần bán. Sơn, đồng, nệm mới có radio. Hỏi CS Liên trường Tr Học Thánh Gia Tân Mai Biên Hòa.

Rambler mang số ED đời 1962 số tự động xe khỏi chê 350.000đ. Hay đổi xe khác loại hoặc 2 bánh. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn Xi).

Bán Mazda 1500 de luxe EI.8 mới đi 4 ngàn cây số. Hỏi [illegible] Quang 136 Lê thánh Tôn ĐT92645.

Bán Mazda 1000 EO4... có radio, tình trạng còn nguyên hảo Hỏi 46 Cao Thắng Sg.

Cần mua Volkswagen du lịch 1500 đời mới, [illegible] vuông. Liên lạc ĐT 92.288

P.203 thật tốt khỏi sửa. Hỏi 553 Phan đình Phùng Saigon

790.000đ Toyota 800 EI. Hỏi 296 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Taxi Renault 4CV xe nhà mới rẻ số hồng. Hỏi 75 Nguyễn Hoàng. Tiệm nước.

Jeep Capot bầu bán rẻ 400. 2CV băng kiếng ED thật tốt. Tại 44 Vĩnh Viễn Cholon gần Vườn Lài.

Dauphine EA. Xe nhà có radio. thật tốt. Hỏi 70/13 Phạm-văn-Trị GĐ.

XE SCOOTERS

Mini Lambretta rất tốt. Hỏi 345 Bến Chương Dương Sg

Xe máy 2 xe máy phụ tùng ngoại quốc tình trạng tốt. 3.500đ một 88/9 Cách Mạng.

Lambro 550N đẹp đủ. chưa số 288 Hòa Hưng

5 Honda C 50

còn mới 45 000 2 Suzuki 24.000 1 Yamaha đầu bà 32.000. Vespa superEE 110.000. 1 SS50, 1 PS50 23 000đ. 1 Mini Vespa 38 000. 1 PC 32 000. Tại 150A Cộng Hòa.

60.000đ Honda dame đi chưa được 2.000 km Hỏi ô Liêng 142 Cách Mạng p o cây xăng trước cổng Tổng Tham Mưu.

65.000đ bán 1 Honda dame mới. Hỏi ông Quang 207/14A Trần bình Trọng Cholon từ 12g trưa đến 6g chiều.

Bán Honda 90 super EF tốt Tại 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon).

Cần mua một Honda C50 còn tốt. Xin đem tới 220/18 Trương minh Giảng vào buổi trưa hay tối.

Bán xe Cady có có ống nhúng còn mới. Hỏi 527 Nguyễn tri Phương Cholon

Bán Vespa Hiệu Sprint EI 99 xin hỏi địa chỉ 584 Đồng Khánh Cholon.

Vespa Standard EE bán, Hỏi 50/69 Bến Hàm Tử Chợ Quán giờ nghỉ việc.

Bán xe Honda còn tốt. Xin hỏi tại 27/26 Bà Lê Chân Tân Định vào ngày thứ 5, 6 và 7.

Vespa Ý EB 4032, Giá 120.000đ. Hỏi 60/2 Bác Hải Chí Hòa. Coi xe từ 7 giờ đến 9 giờ sáng.

Bán xe Vespa đời EA số trên 9. Do nơi đường Ng Tri Phương số 462/8H CL.

Vespa EF rất tốt. Hỏi ông Tín (Phát xa viên). 53 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán gấp Vespa Sprint EO, 145.000đ bao sang tên Honda SS 50. 330 Lý Thái Tổ Sg.

Bán Honda SS50V mới. 28 Bà Lê Chân Tân Định.

Bán 6 Honda C 50 màu xanh mới, ít đi 2 Suzuki 2 SS 67, 68, 71... 1 Honda PS 50 tiện cho thiếu niên. 1 Yamaha dame 1 mini Vespa 1 Vespa Super EE. Tại 150A Cộng Hòa.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Honda SS50 màu đen, toàn hảo, mới chạy được 8000cs. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon.

Nhắn tin yêu cầu anh Nhâm Tài thợ máy in và Nguyễn công Tâm sắp chữ hãy đến gặp để làm tru tiền, qua hạn 7 ngày kể từ ngày này sẽ truy tố trước pháp luật.

Chánh Đức Ấn Quán

Mất bóp Tôi có mất bóp trong đựng giấy tờ cần thiết để tên TƯỜNG HỒ HÀ tại Casino Saigon, ngày 23-11-69. Ai nhặt được xin mang về 4 Phạm đình Toái Saigon, xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

XUÂN LAN ĐÀI

Hiện ở đâu liên lạc với THÁI và THU gấp có chuyện cần. 409 Lê văn Duyệt Saigon.

Vào ngày 31-10-1969 lúc 1 giờ trưa tôi có đánh rơi 1 cặp da đen trong đựng 1 sổ thông hành (passport), 1 tờ khai gia đình, và 3 tập chi phiếu cùng các giấy tờ linh tinh v.v tại ngã đường Pasteur, Hàm Nghi. Ai lượm được xin mang đến số 23-25 Hàm Nghi hoặc điện thoại cho Ô. Yen số 20075 Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Hậu tạ 5.000đ.

Đánh rơi 1 cái cặp hồ sơ tại đường Bắc Hà (Nghĩa địa Cảnh sát [illegible]) chiều ngày 22-11-69. Ai lượm được chỉ xin lại quyển [illegible] đoan phí hạ và số giấy tờ vặt. Cam đoan không làm khó dễ. Xin đưa lại số nhà 50 Cư xá Tự Do (ngã tư Bảy Hiền).

Kính mời *Bà NGỌC và ông Đại Hàn gặp chủ nhà 50/10 Hoàng Hoa Thám G.Đ. gặp có việc cần.*

Em Mai *Về gặp. Mẹ đi tìm em bị tai nạn về ghé nhà thầy Võ văn Dũng số 710 Phan thanh Giản Saigon, ở với Thầy. Chị sẽ xuống gặp em.*

Chị HẠNH

Mất cặp *Tôi có mất một cặp sách trong đó có 3 cái căn cước mang tên: LÊ THỊ CẨM NHUNG, NG. THỊ ĐẶP, NG. THỊ NIỆM. Ai lượm được xin mang tại địa chỉ 64/66/7 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội, Quận 4. Xin hậu tạ.*

Mất bóp *Trong đựng thẻ căn cước số 0176612 tên NGUYỄN THỊ LAN và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin đưa lại 194K Nguyễn minh Chiêu Phú Nhuận. Xin hậu tạ.*

Bố cáo tìm con

NGÔ THỊ HỒNG ở đâu? Về gấp mọi việc má sẽ tha [illegible] cho con. Ai dụ dỗ hay chứa chấp con tôi phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.

NGUYỄN THỊ NỤ

Jeannette em

Em nên về gấp, mẹ đau, nghe lời chị, thương nhớ em nhiều, các em và các cháu cũng nhắc em luôn, đừng nghe lời dụ dỗ của tên Quân, dù họ có cản em cũng sẽ tìm mọi cách để về với mẹ và chị, còn chuyện của em, khi em về chị sẽ nói với mẹ tính lại.

Chị của em.

Mất căn cước

Tôi HỒ THỊ HUỆ có đánh rơi c/c số 01657938 cấp tại Huế, khoảng từ Bảy Hiền - Ngã Bảy. Ai được xin đem lại 163 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin hậu tạ.

HỌC

S.V cao học vật lý, có cử nhân giáo khoa lý hóa. Nhận dạy tư gia riêng rẽ từng nhóm về toán lý hóa Đệ Nhị A.B hoặc vật lý đệ nhất. Địa chỉ Ô. Đinh119/29 Trần quốc Toản Saigon.

Giáo sư Công lập đứng tuổi nhận kèm Toán Lý Hóa từ 7e đến 1er hay từ đệ 7 tới đệ Nhị. Thư gửi ông Lê Tư 319 Trần quốc Toản Saigon

Nữ sinh viên nhiều kinh nghiệm nhận kèm trẻ từ đệ Tứ trở xuống, xin liên lạc với Huân, Minh, hay Chín 97 Đại học xá Trần quý Cáp. ĐT 92.640.

COURS DE REPETITION

Pour 10è, 9è, 8è, 7è. et cours D'anglais Pour 3e S.adresser À Mme Annie AU No 250/6A Hai Ba Trung Saigon.

SÁCH Y KHOA

— Nghệ Thuật Điều Dưỡng I, II — Trợ Y Tá I, II. — Bệnh Đặc Biệt I, II. Giá phổ thông.

Phát Hành: Nhà Sách «SỐNG MỚI» Phạm ngũ Lão Saigon.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

ANH NGỮ CẤP TỐC

209 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì 1-12 mở thêm Vỡ lòng (một tháng nói và viết 1000 câu quan trọng) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (DÀNH CHO học viên đã học nhưng thiếu căn bản. Học viên được học với Giáo sư chuyên khoa Anh Ngữ, trên 16 năm kinh nghiệm đã đào tạo hàng ngàn học viên xuất sắc, nói, viết, nghe giỏi. Mỗi lớp chỉ nhận 5 học viên. Lớp SÁNG CHIỀU TỐI đều được tăng cường thêm giờ ĐÀM THOẠI và luyện giọng bằng máy tối tân nhất do Giám sư Mỹ phát âm. Giờ ghi tên: Sáng: 8 giờ đến 11g30. Chiều: 3 giờ đến 8 giờ tối.

PHÒNG PHIÊN DỊCH VÀ ĐÁNH MÁY TVC

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thư từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay Ngoại quốc có tài liệu dịch nhiều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới, đã tự viên lành nghề.

RAO VẶT RAO VẶT

Nữ SVKH có Tú Tài B nhận kèm toán Lý Hoá các em tại tư gia từ đệ tứ trở xuống xin liên lạc với Lựu 38 Tú Xương Saigon.

Tu Nghiệp Y Tá

— Các bạn cứu thương, điều bộ, trợ Y Tá, Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc thực tập Bệnh Viện. Liên lạc số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn: Luyện thi Tú Tài, SV Đại Học và xuất ngoại. Học: Conversation, Element de Reussite Sociale. 221/1B Trương Minh Giảng Saigon.

Một nhóm Giáo chức tốt nghiệp Cử nhân Toán, Cử nhân Lý Hóa, Đại Học Sư Phạm. Nhận kèm tại tư gia đệ II, đệ I AB, Première, Terminale CD. Hỏi ông Tâm tại 198 Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 93.460.

Nữ Sinh viên Đại học Sư phạm nhận kèm tư gia từ đệ Tứ trở xuống. Thư về cô Phương Tuyền 97 Trần quý Cáp Saigon.

Bảo đảm đậu

Tú Tài I, II và vào Đại Học1970 (rớt trả tiền lại, có giấy giao ước, có uy tín). 1-12 ghi tên đóng tiền giữ chỗ (buổi chiều). Tại ĐỨC TÍN số 204/2 Chi Lăng (P.N.), hoặc HOÀI AN số 73 Võ Tánh (Phú Nhuận). Hỏi cho bằng được GS. ĐỨC HIẾU và Ban Giáo sư hay nhứt Saigon-Giadinh. Lớp chỉ nhận 10 học sinh.

Giáo chức có bằng Khả năng Sư Phạm, học lực Bacc. II muốn tìm việc làm hay hợp tác với các Tư thục (Hoặc kèm trẻ chương trình Pháp Việt hay Toán Lý Hóa) vào buổi sáng hoặc tối. Xin liên lạc với số 809/78 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 1 Sinh Viên giỏi Pháp Văn Và Toán Lý hóa đệ I Địa chỉ: 79C Lý Thành Nguyên ChoLon. (gặp mặt lúc 12g và 8g tối).

Sinh Viên Văn Khoa năm thứ ba có 3 chứng chỉ Triết. Muốn tìm chỗ kèm từ Đệ Tứ trở xuống hay làm việc ban đêm. Thư về Thành 212/163 Trần quang Khải.

LỚP Toán Lý Hóa

3 - 12 «EULER»
Mở lớp LÀM BÀI TẬP
ĐỆ NHẤT A
(Sáng và Chiều)
92 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định

Thợ máy lạnh tủ lạnh

G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợ lớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7.000đ.

ANH VAN

LỚP RIÊNG

Quý bạn sắp đi du lịch, cần giao tiếp ngay, đi làm trong một thời gian ngắn hãy ghi tên tại LỚP RIÊNG Anh văn, 54 Tự Đức Đa Kao, chỉ nhận mỗi lớp từ một đến năm học viên, do G.S. đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Học phí một khóa 2 tháng 3000đ.

TRƯỜNG VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH

770, Phan đình Phùng SG

Khai giảng 1-12-1969

2 lớp VT TRUYỀN HÌNH:

— Chiều 4g-6g, dành cho học viên cũ (đã hết chỗ) GS. Ng. ngọc Lưu

— Tối 7g-9g, nhận thêm độ 10 học viên mới, GS. Trần văn Bửu và L. văn A. Mỗi khóa 2 tháng, học suốt tuần: lý thuyết và thực hành thẳng trên máy hiệu Sanyo, Hitachi, General, Denon...., xử dụng Oscillo, VTVM, Signal Generator, Sweep-Marker, Pattern Generator. Mãn khóa gởi đi thực tập tại các xưởng lớn và cấp chứng chỉ V.T.T.H.

Hiệu Trưởng: ĐẶNG-SĨ-HỶ.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI

NAM - KYM

Là nơi đã đào tạo Thông, Phiên dịch viên, nhân viên xuất sắc tại các cơ sở Ngoại quốc cũng như sinh viên, công, tư chức, quân nhân xuất ngoại để tu nghiệp.

Lớp mới ngày 1-2/12/69

SÁNG—CHIỀU—TỐI

1) Lớp đàm thoại và thực hành cấp tốc: Vỡ lòng, trung cấp, cao cấp (Học sách: Anh ngữ thường đàm).

2) Lớp Thông và phiên dịch báo chí (Học báo Spost, Newsweek).

3) Lớp Hùng biện và văn chương Anh-Mỹ ngữ (Học sách: Tài Hùng biện, văn chương Anh Mỹ).

4) Lớp Pháp ngữ đàm thoại và căn bản (Học sách: Pháp ngữ thường đàm).

CHÚ Ý: Các bộ sách trên đều do ban Giám Đốc biên soạn rất thực tế và thích hợp cho người VN học ngoại ngữ.

Tại: 38 Đặng Tất Tân Định (góc Trần Quang Khải và Nguyễn Hữu Cảnh đi vào).

5 Yên Đỗ Hai Bà Trưng

LỚP ÍT NGƯỜI, KẾT QUẢ CHẮC CHẮN.

3 giờ chiều Thứ Năm 27-11-1969

BÁNH BÔNG HỒNG (nhân mặn)

TARTES ASSORTIES

3g chiều Thứ Bảy 29-11-69 **Bánh Sinh Nhật**(2 tầng) **Tulles aux amandes**

8g30 sáng Chủ Nhật 30-11-69 **Buche de Noel. Pain de banne à la Reine**

Nhận làm bánh Sinh nhật tiệc trà.

Bắt đầu 1-12-69 nhận dạy khóa cơm Tây và Tàu.

6 Phủ Kiệt (cạnh Kho Bạc Saigon)

Giáo Sư kinh nghiệm, cựu nữ sinh Marie Curie (Bac II Pháp) nhận dạy từ 3ème — 11ème. (Chương trình Pháp) Hỏi: 384/60. Công Lý Saigon. (Cư Xá Kiến Thiết).

Nhật ngữ ngày, tối chủ nhật kết quả bảo đảm tại 120 đường Bình Thới P.T. (trường Khai Trí) và 570 Cư xá Phú Thọ Hòa.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Hướng dẫn

Sáng Chủ nhật (30-11-69) từ 8g Oeillet (Hoa Cẩm Chướng)

Chiều Chủ nhật (30-11-69) từ 8g Bánh Thiên Nga (đặc biệt đám cưới, đám hỏi)

Chiều thứ bảy (29-11-69) từ 3g Bắt đầu khóa I Bánh Việt Học phí 1 buổi 300đ

Mọi chi tiết xin hỏi tại 99 Cống Quỳnh Saigon ĐT.23.383.

Không giấu nghề

Lớp Gia Chánh DIỆU HẠNH 133 Trần hoàng Quân. Dãy G số 2 Đại học xá Minh Mạng ChợLơn.

15g Thứ Năm 27-11: Bánh nướng, Bánh rán nhân đậu xanh dừa.

15g Thứ Bảy 29-11: Pain de mie (Bánh sữa). Bánh hạnh nhân.

15g Chủ nhật 30-11: Tàu hủ hạnh nhân. Buche de Noel

GIÁO SƯ DO

Quí vị Sĩ Quan và Anh Chị Em Sinh Viên! Cháu giỏi quân sự và các môn chánh là một chuyện. Nhưng đôi khi có dịp tiếp sức với các bạn Đồng Minh ở đây hoặc tại ngoại quốc. Quí vị không kiếm được một lý do nào chánh đáng để từ khước khi được mời đi dự, họp mặt thân thiện mà KHIÊU VŨ mới là then chốt. Quí vị hãy tìm G.Sư DO 14 Phan văn Hùm lầu I phòng C hay R lầu 3 (ngã sáu Sg).

BÁNH BAO ĐẶC BIỆT!

3 giờ chiều thứ bảy 29-11-69 chỉ cần có 2 giờ, các bạn sẽ tự làm lấy được bánh bao thật trắng nổi xốp học phí 300đ.

BÁNH HOA HỒNG (nhân mặn)

3 giờ chiều chủ nhật 30-11-69. với lối trình bày riêng. Đẹp và ngon Học phí 500đ. Các bạn đến học. không bao giờ phải chịu tiền mua vật liệu xin hỏi bà Tuyết Anh, 480 Võ di Nguy Phú Nhuận.

LỚP MÁY DẦU CẶN

Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn khóa cấp tốc 1 tháng, thường lệ 2 tháng Học phí 3000đ 1 tháng Đặc giảm học viên cũ 20o/o Trường Đại Nam, 239 Nguyễn Tri Phương 808 và 1011 Trần hưng Đạo Sg.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English For To Day cho học sinh. Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 1-12-69, 130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Lớp căn bản 3 kiểu 1.200đ, Lớp Chọn Lọc 30 kiểu 2.500đ, Khai giảng 1-12-69. Mỗi chiều Thứ Hai, Tư, Sáu. Cắt tóc tém (Miễn Phí) 2 người từ 15 đến 30-11-69 lúc 16 giờ. Do chính chủ nhân điều khiển. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

do cô TỐ QUYÊN đảm trách Tốt nghiệp Cordon Bleu Paris, bánh kẹo Suisse IKe Bana (Nhật Bản). KHÓA HỌC ĐẶC BIỆT «Réveillon Noel». Các món ăn Bánh kẹo

Cách làm hoa
Cách cắm hoa **NOEL**

Khai giảng 28-11-69. Xin ghi tên trước tại 88 Huỳnh tịnh Của (nối dài) Tân Định.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

GÀ LUỘC DÒN

BÌNH BÁT TIÊN SA

Thứ hai 24-11. 14g30: Cơm tay cầm -I- Ruột heo dòn.

Thứ ba 25-11. 14g30: Gâteau d'Anniversaire 2 tầng -I- Savory.

Thứ tư 26-11. 8g30: Bánh Champagne -I- Palmier (trái tim). 14g30: Tô cút thượng sản đào -I- Chả cá rán dòn.

Thứ năm 27-11. 14g30: Cơm Diệp Liên duy nhất Saigon -I- Ruột heo dòn.

Thứ sáu 28-11. 8g30: Bánh Bao -I- Ốc đậu. 14g30: Bánh trái vải -I- Mãng cầu ta.

Thứ bảy 29-11. 14g30: Cơm gà dòn AnĐông -I- Sò huyết lạnh.

Chúa nhựt 30-11. 8g30: Crème Reversée Meringnée -I- Eclairs au Chocolat. Chiều 4g30: Bánh Bao -I- Bình Bát Tiên Sa.

Lớp Gia Chánh Phương Mai 286/1A Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 23938 (bên hông trường Huấn luyện Cảnh Sát). Học phí 500đ một buổi.

Cours De Repetition

Cours De Français

Classes 7è — 8è — 9è — 10è Preparation D'entrée en 6è Par Institutrice Française. S'adresser: 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près clinique Saint Paul).

Lớp tư gia Anh Pháp Cấp Tốc nói Viết. Từng người và nhóm 5người G.S. uy tín. Khóa bảo đảm. Tại 532 Trương minh Giảng.

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

1-12 Sáng-|-Chiều-|-Tối

Anh Ngữ «TÂN KHOA»
181-B Trần Quốc Toản SAIGON

Anh Ngữ «MINH ĐỨC»
118, Trịnh Minh Thế SAIGON

Giáo sư tốt nghiệp Hoa Kỳ, nguyên giảng viên về phong tục, tập quán Việt Nam cho quân đội Mỹ tại Tân Sơn Nhứt. Nhận dạy các lớp:

— Mỹ ngữ Đàm thoại để xuất ngoại, giao dịch, đi làm.

— Tú Tài I, II A-B, chuyên giải đề thi.

— English For Today, thực hành ngay từ bài đầu.

Trường máy chữ

« NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962--63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Lớp Télévision

HOÀNG NAM, 72A Phát Diệm Sg

LỚP TỐI 18G30 — 20G30
KHAI GIẢNG 1-12-69
BẢO ĐẢM 100o/o

★ Lớp sửa chữa cấp tốc TV, 3 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người chưa học Radio.

★ Lớp sửa chữa cấp tốc TV, 2 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người đã học Radio.

★ Lớp thực hành cấp tốc sửa chữa TV, 1 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người đã học TV (toàn thực hành, không lý thuyết).

— Chính G.S. XUÂN LONG (Kỹ sư TV Nhật Mỹ) và LÊ BẢO (Cao Đẳng VT Pháp Mỹ) trực tiếp hướng dẫn theo phương pháp của Hiệp Hội Truyền Hình Hoa Kỳ.

— Tài liệu, hình ảnh học tập phát không.

— Mãn khóa cấp chứng chỉ và đặc biệt nhận được 1 tự điển hướng dẫn sửa chữa cấp tốc, thật nhanh bằng hình.

— Những bạn nào đã ghi danh giữ chỗ trước xin đến xác nhận lại.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

GIA ĐỊNH?

(tại lớp và đến tư gia)

— Ca, Violon, Trompette, Vũ do các nhạc sĩ hữu danh ở các dancing lớn tại thủ đô như: Ng. hoàng Quí, Bi Bi, Lưu Hồng vv... 126/5A (mặt đường) Hùng Vương Thị Nghè Cầu Sơn.

Dạy đàn Violon

(Nhạc lý, hòa âm)

Hỏi 84/M Phan đình Phùng SG gần viện Vi trùng. Do G.S. Nguyễn ngọc Quan, tốt nghiệp ưu hạng Âm nhạc viện Pháp.

Dạy đan máy 30 năm kinh nghiệm. Tính, đo 5 phút hiểu liền. Nhận đan đủ kiểu. Đan móc Đan tay. Thêu cườm. 33 Hiền Vương Đakao.

DẠY ĐAN MÁY

Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ các kiểu áo, nón vớ trẻ con, bông tay, bông máy. Học xong có việc làm lâu dài. Đầy đủ máy để thực tập. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

TRƯỜNG CẮT MAY HỒNG HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Đủ môn Âu Việt phục của Nam giới, Phụ nữ, Trẻ em, thực hành trên vải. Có lớp thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.** Giấy phép số **5578** KNMT/KHT/M

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất: dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy: sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

TV-RADIO

TV Radio Magnétophone

Flash, máy chụp hình pile cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tối tân để sửa chữa do Kỹ sư điện tử đảm nhiệm. 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Bán nguyên bộ Ampli AA. 8000, X-150D, Loa SP 200, nếu cần bán riêng từng chiếc. Coi máy từ 5 giờ đến 9 giờ tối. Hỏi 687 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

TV Ampli Cassette Magneto (có Hóa đơn) mua lại giá cao, trả tiền ngay SBO 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino ĐaKao)

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) *đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ* **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ**

Băng nhạc *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc* **lựa** *từng* **bản** *Nhạc* **Giáng sinh. KINH CHÂU** *661 Lê Lợi Saigon.*

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nên đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T.: 93.217.**

TV Denon 20

Mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat). Đ.T. 20.956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc. Akai 1800SD (49.000). Đờn điện Mỹ quốc hiệu Gibson (12.000).

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

DOKODORD 8010 kiểu tối tân thâu phát 2 chiều, Akai M10, M9, Sony 630, 560, 230W 355. Các loại Ampli Sansui, Pioneer, Kenwood. Loa SP 2000, Sonic 303, CS33 quay dĩa PL41, PL25. Hẻm 301 vô số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La Chợ Lớn.

Bán Máy thâu băng Sony 500A và 6 cuộn Bang thâu sẵn xin hỏi xe nước đá 42 Cống Quỳnh Saigon.

Tuyệt đẹp garrard 95 trọn bộ, đế và nắp origine. Elac 50H, Sony 355, 230, Akai 1800SD, M8, Teac A1500, ampli SX 990, Kenwood 140x, Scott 260, loa Wharpedale W70C. Radio Phono Sharp 2 loa rời tuyệt đẹp và mạnh. Hỏi Tư 362 Phan đ. Phùng Sg.

Bán Tape Recorder Sony 630. Hỏi 491/50 Phan đình Phùng Saigon.

Akai M 10 kiểu mới Automatic Revese. M9 360D 1800SD 1710w 150D Teac 4010S 1500w Sony 630 560. 540. 230 355. Dokorder 8010 kiểu mới thâu phát 2 chiều Ampli Sansui 5000. 4000. 3000A 800. Pioneer 1500TD SX 990. 1000TW 440. Kenwood TK140X. 140U KR 77. Echo 202 Loa CS 99 SP2000 Sonics 330. BX1000 kiểu mới 100w CS33 CS 31 Quay dĩa Garrard 95 PL41 PL25 chưa khui bán rẻ giao tận nhà. 89 đường Bàn Cờ Sg.

Bán TiVi Dư dùng. nhượng lại 2 Tivi Nhật. Hỏi tiệm điện Nam Lan 710B Phan Thanh Giản Sg.

ENGLISH FOR TODAY

Ghi âm rõ nhất và đầy đủ nhất. Tại sao? Vì ghi âm trực tiếp tại 1 trung tâm Sinh Ngữ. 80 Nguyễn thiện Thuật.

Sửa chữa, mua và bán ở đâu

Télévision, Tape recorder, Teac, Sony, Akai, Dokorder, National, Amplifier, Tuner, Sansui Kenwood, Pioneer. Hãy tới Radio Hứa Tuyến 112 Lê văn Duyệt nối dài ông Tạ, có đủ phụ tùng sửa chữa

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng: Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi. — Băng học Sinh ngữ: Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, để học và có sách. — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam, — Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh, — Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách. — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng. — Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời

VÙNG PHÚ NHUẬN

T.V Radio Cassette hư xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận sửa lấy ngay bảo đảm giá hạ.

ENGLISH FOR TO DAY

Thâu thật rõ, đầy đủ Bán sẵn nguyên bộ băng thường Cassette Stéréo—Mono — Nhiều nhạc băng V.N và ngoại quốc thịnh hành—Bán sẵn Đã bắt đầu thâu nhạc giáng sinh—Có giá hạ cho các tỉnh. TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Đakao)

THỜI TRANG THU BĂNG

223 Nguyễn thiện Thuật Saigon Nơi tập trung các loại băng nhạc Tân, Cổ, Tiền Chiến, Ngoại Quốc, Kích động, êm dịu, nhạc vũ trường, nhạc thính phòng đặc biệt cho các loại máy Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge.

— Các loại băng học thâu sẵn: Anh, Mỹ, Pháp, Đức, âm thanh trung thực.

Việc làm mau lẹ, cẩn thận, với những máy ghi âm tối tân đáng để quí vị yêu thích âm nhạc đặt tin cậy. Nhận bán giá sỉ cho quý hiệu buôn ở tỉnh. Kính mời

SỬA TV, Ampli, Tape Recorders

(có giấy phép sửa TV)

- Nhận sửa tất cả T.V. đã không sửa được.
- Sửa F.M các Ampli hư trong 10 phút
- Đầy đủ phụ tùng Origin.
- Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc
- Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng
- Giá bình dân.

TV. Radio **THIỆN MỸ**
60A Thoại ngọc Hầu Gia Định gần ngã tư Trương minh Ký

Xuân Viên 654

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Petrus Ký Sg. (Bến xe Đalạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như: Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020. TV: Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v..,

Đ.T. 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

Ampli Dịp may cho ban nhạc loại ampli tốt nhất thế giới. Ban nhạc hay là nhờ có Fender. Đi lính cần bán Ampli Fender còn mới, giá thị trường 200.000đ chỉ bán 70.000đ. Mic. để ca thật tối tân cũng chỉ bán nửa tiền và nhiều phụ tùng cho ban nhạc 1 Tap. Record Panasonic RQ706S 12.500đ. Hỏi tiệm hình Liên Nga 90A Phạm hồng Thái (gần ngã 3 Ô. Tạ) hoặc quẹo vô cổng ấp Hàng Dầu 200th, số 54/3.

Thâu băng đúng tiêu chuẩn Cassette và băng lớn như Démonstration vì có tài liệu RCA, Jaspac...đủ các dĩa Tân nhạc, Ngoại quốc, Nhạc vũ trường thâu trực tiếp (Không mua sẵn về sang lại) nên âm thanh trung thực, trong rõ. Mời nghe thử tại 80 Ng. Thiện Thuật từ 15-22 giờ.

Bán 1 máy Akai/M9 Nguyên thùng, rẻ. 2 Lê q. Định Gia Định.

Sansui 2000 Dokorder 8010 mới nguyên thùng. Hỏi 306 Bến Chương Dương.

Bán 1 Teac A1500, 1 cassette Paros 33. Hỏi Minh 61 Lê quang Đầu Saigon từ 7 giờ tối.

AKAI M10 (Autoreverse) 1800SD Catridge Echo 101 (Réverbération). 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Akai 360D-M10

Deck Revox A77 (made in Swizerland), Loa CS 99 Sony 100w, Ampli Sony 6060F, đều chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ thứ 1 tay trái.

Sony 630 - 355

230W, 252. Teac A-4010S, Ampli Pioneer 1500 TD, 990-440, Loa Sonics 303, CS33. Đều chưa khui, Hỏi 32/30 Cao Thắng, hoặc Hẻm 376 Trần quý Cáp, ngõ thứ 1 quẹo trái 20m (gần hơn).

TV Zenith 19"

loại xách tay hình ảnh tuyệt đẹp cần bán gấp. Hỏi 40 Bùi thị Xuân Saigon.

Pioneer SX 1500 TD SX 440 Sony TC 630 Teac A1500. 207 Trần quốcToản.

Tivi Tivi

Tivi cũ bán đâu cao giá chỉ có các địa điểm sau đây số 8 Phạm Chủ Thư Cholon 62A Lục Tỉnh chợlớn 454 Ba Hạt Saigon. Có người đến tận nhà.

Bán 1 Cassette Hitachi Model 222 mới khui, chưa dùng 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán gấp 1 magné Akai M9 và 2 ô bạc lơ. Hỏi số 198 Phan văn Trị Gia Định.

Teac 7010. 4010S. Decorder 8020. Akai M10,1710W 150D. Loa CS99. 88. 77. 33. SP2000, 700. Sony TC355, 560, 630. PL41, 25. Garrard 95. Sansui 5000A, 400, 800, 1500TD, 1000TW. 990. 440, chưa khui bán rẻ. 385/24 Phan Đình Phùng Sg.

TV Sony 9' chạy pin và điện. Motorola 19' nguyên thùng. 1 chaine: Tape Deck Sony 250A. Ampli Pioneer. Tourne disque Garrard. Quạt Sanyo. Bán. Hỏi 17A hẻm 267 Trương Minh Ký PN.

SỬA T.V. TAPERECORDER AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO

MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

Tiếp theo (T) trang 3

chưa có đề nghị ai thay thế.

Trả lời một câu hỏi của báo chí, ông Phạm Kim Ngọc nói rằng Thượng Viện không đủ yếu tố đi vào chi tiết như là sửa đổi thuế kiệm ước và định giá từng món hàng, vì như vậy nếu có sự sửa đổi toàn diện thì sẽ có sự xáo trộn kinh khủng vì vấn đề cần phải kín mà đưa ra Thượng Viện thì kín làm sao được. Ông Ngọc nói đùa thêm 1 câu: «Nếu thế thì để Lập Pháp làm cả».

Ông cũng cho biết sau khi có thuế kiệm ước Bộ K.T đã cấp giấy phép nhập cảng nhiều gấp 3,4 lần so với trước. Cũng theo ông hiện giá thị trường đã ổn định vật giá nói chung chỉ tăng 12o/o mà thôi.

Về vụ hãng BGI Cần Thơ sản xuất la ve, nước ngọt dở, ông cho hay phải có vi bằng mới đưa hãng này ra Tòa được.

Cuối cùng ông Ngọc cho biết năm nay chỉ phải nhập cảng 317.000 tấn gạo và năm tới sẽ chỉ nhập cảng 200.000 tấn trở lại. Ông còn loan báo nhu yếu phẩm như sữa đặc và bột mì đã điều hòa đến độ như là ối đọng.

Ngoài ra hôm nay Bộ Kinh Tế đã ra một thông cáo cho hay: công ty chuyên chở Ankan Shipping Co Ltd» ở Hồng Kông đã có các thương thuyền hoạt động cho CS nên công ty này đã bị cấm hoạt động tại VN. Đại diện cho hãng này tại VN là hãng Khánh Phát bị tạm ngừng hoạt động cho đến khi có lệnh mới.

Tiếp theo (C) trang 3

tra Giám Sát Viện. Nơi thi và ngày thi sẽ được ấn định sau.

Đơn và hồ sơ dự thi phải gửi đến Giám sát Viện số 27 Nguyễn Trung Trực Saigòn.

Muốn biết thêm chi tiết khác, xin liên lạc Sở Hành Chánh và nhân viên Giám sát Viện địa chỉ trên.

Con Thương Phế binh L.H.P. và Giáo phái được tiếp tục hưởng quyền lợi

— Hội Ái Hữu Thương Phế Binh VN vừa ra thông cáo cho biết: Các Thương phế binh nguyên thuộc Liên Hiệp Pháp và Giáo phái nhờ Hội Ái Hữu Thương Phế Binh can thiệp vì có các con đã được lên án là Quốc gia nghĩa tử mà nguyên Bộ Cựu Chiến Binh thâu hồi sổ và ngưng cấp dưỡng.

Nay Hội Ái Hữu Thương Phế Binh đã can thiệp xong, nhờ sự giúp đỡ của Thiếu Tướng Tổng Trưởng Bộ Cựu Chiến Binh cũng như sự hỗ trợ của quý vị Nghị sĩ. Dân biểu và Hội cựu Chiến sĩ.

Ngày 31-10-69 Tối Cao Pháp Viện đã tuyên xử và bác đơn thượng tố của Tòa Phá Án. Như vậy các Thương Phế Binh liên hệ sẽ đương nhiên tiếp tục hưởng quyền lợi cấp dưỡng Quốc Gia Nghĩa Tử cho các trẻ mà mình làm giám hộ, và xin liên lạc với Nha lưu Bổng và Cấp Dưỡng Bộ Cựu Chiến Binh để nhận sổ cấp dưỡng.

Các tin khác

— Tòa Đô chánh trong một thông cáo vừa phổ biến cho biết, trong những ngày 15-16, 17 và 19-12-1969 vào buổi chiều từ 14 giờ đến 17 giờ Ủy ban Kiểm xa Đô thành sẽ kiểm soát toàn diện loại xe chuyên chở học sinh trong Đô thành Saigon tại trạm xét xe đường Lữ Gia trước số 42.

Kêu gọi đừng mua hàng PX Mỹ

Uỷ Ban Bài Trừ Buôn Lậu Ngoại Tệ và hàng hóa Tiếp Vận Hoa Kỳ vừa kêu gọi toàn thể dân chúng triệt để tôn trọng luật hiện hành về hối đoái và quan thuế không mua bán hàng PX Mỹ. —

Tiếp theo (N) trang 3

cảng ống nước ngoại quốc nhưng Bộ Kinh Tế không chấp thuận vì muốn nâng đỡ một hãng sản xuất ống nước bản xứ. Người ta biết rằng hôm gần đây Giám sát viện đã đến tận chúng cư Bàn Cờ để điều tra tại chỗ về các khiếu nại của dân ở chúng cư nào là tường nứt, trần bị rịn nước, ống dẫn nước hư.

Nhân dịp này, ông Đồng cũng đã cho biết Tổng Cuộc Gia Cư đã hoàn tất 632 đơn vị gia cư tại Chúng cư Minh Mạng, Viện Trợ Mỹ hoàn tất 2000 căn và Gia Nã Đại làm xong 152 căn. Đồng bào được cấp phát sẽ được tới ở vào tháng 12.

(DS)

Tiếp theo (Đ) trang 3

đường lối «Không Đổ Máu».

Linh mục Hoàng Quỳnh đã nhắc nhở các đoàn viên trên tìm cách móc nối hoặc kêu gọi các cán binh Cộng sản hay những người đã «vô tình hoạt động trong hàng ngũ Cộng sản» trở về với quốc gia.

Ủy ban Chấp hành Xứ bộ Miền Tây Mặt Trận Quốc Gia Cứu Quốc hiện do ông Lê Thành Lạc làm Chủ tịch, ông Lê Văn Rạng giữ chức Tổng Thư Ký kiêm ủy viên Kinh Tài, ông Võ Văn Sứ, Ủy viên Tuyên Huấn và ông Huỳnh Văn Hoa, Ủy viên Chánh trị.

Tiếp theo (M) trang 3

— Thông Tấn xã Tass của Nga đêm thứ hai đã tường thuật trọ khắc về sự đáp xuống biển chính xác của Apollo 12 và ca tụng 3 phi hành gia như là gương can đảm.

Lúc phi thuyền «Apollo 12» đáp xuống biển cũng là vừa lúc đài truyền hình Mạc Tư Khoa chấm dứt chương trình trong ngày nên không có hình ảnh nào được chiếu thêm nữa cả.

Tuy nhiên, trong buổi chiều dài truyền hình Mạc Tư Khoa đã cho chiếu các hình ảnh về các phi hành gia Hoa Kỳ trên phi thuyền Apollo 12 và loan báo thêm rằng Apollo 12 đang ở trên đường trở về địa cầu.

Tiếp theo (P) trang 3

hữu, bài trừ nạn tham nhũng đang hoành hành tại các cơ quan Chính phủ, đặc biệt tại Bộ Kinh Tế, và sau hết sửa đổi thuế suất thuế kiệm ước ấn định trong Nghị định 1569 ngày 30-10-69 của Liên Bộ Kinh tế, Tài Chánh cho phù hợp với mãi lực và khả năng đóng góp của dân chúng».

Ngoài ra, cho đến ngày bàn về Ngân sách 1970 mà Ngân sách 1969 của Bộ Phát triển Sắc tộc vẫn chưa thực hiện các ngân khoản dành cho việc mua máy cày, cấp học bổng cho đồng bào sắc tộc và thiếu sót trong việc nuôi ăn, may mặc cho 7.529 học sinh sắc tộc thiểu số. Đây là những phát giác của Nghị sĩ Kror-Rot để lưu ý ông Tổng Trưởng Phát Triển Sắc Tộc.

Sony 230, 630, 560 Ampli Pioneer SX 1500 TD TK 140X (200w) đều mới nguyên thùng bán rẻ. 29 Trần văn Thạch TĐ từ 9h30 đến 16h,

Bán 1 Magné Akai 1800 SD và 2 Micro Aiwa thứ tốt hỏi tại 92 Lê Lợi.

Sony 630, 355, 230W. Teac A1500w Loa 33 - 303 Ampli Pioner 440 mới nguyên bán rẻ. 682/5/6 Phan thanh Giản Saigon

TI-VI HƯ

Gọi ngay Điện thoại 98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chưa nhựt ngay lễ không nghỉ. 54 Lê Lai Saigon.

Bán Akai M9 với cặp loa thùng Pionner toàn hảo 60.000đ. 34/33 Nguyễn huy Tự trước chợ Đa Kao vô hẻm 50th. Phước Lộc.

T.V. SERVISE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT40281.

Bán gấp Kenwood 140X, Garrard 95, Sharp GS5500 (nguyên bộ, amplifier, tourne disque, loa), tất cả mới nguyên, Sony TC200 (occasion). Xin hỏi 5/7 đg Vườn Chuối SG.

Akai X150D dư dùng bán rẻ số 56 Nguyễn Hoàng Cholon từ 15g—17g.

Omega đàn ông model mới nhất. Có ngày tháng Cassette Sony, tape deck Sony 250 bán giá đặc biệt. Xin hỏi 212/218 Nguyễn hữu Cảnh (Xóm Chùa) Tân Định. Trưa: 12h—14h Chiều 18h—20h.

Akai M.10, 4000D, 1710, Loa SP200, CS33 Ampli TK140X. Tất cả chưa khui thùng. Bán rẻ tại 60A Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

Bán gấp Loa CS77 nguyên thùng. Hỏi 26 Trần Cao Vân Gia Định (chợ nhỏ Nguyễn Huỳnh Đức đi vào 100th.)

Sansui 2000, 3000A, 4000, 5000A, AU-TU-70, Akai 1800-SD, 1710w, M10, 150D Sony 355, 230W, 540, loa CS77, CS33, CS24, AS303, KL 50A, AR4X, BX9. Quay dĩa PL-41, AR (loại 2 moteurs). Nguyên thùng, Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74. (Giao tận nhà)

Kenwood KR77 (75w) AM - FM (27.000) Sansui 1000A (29.000), Kenwood KA 2000 (Ampli 40w) 15.000. Tất cả đều mới. Hỏi 315D Phan thanh Giản.

Bán gấp giá rẻ Ampli 1500TD (46) loa Sonics 303 60w (23) loa AR4X (21) Akai X150D (35) Tất cả nguyên thùng. Hỏi Thanh Nga 491 Trương-m-Giảng.

Ampli fier Pioneer 1000TW 150W (42.000đ) 440, 50W (23.000đ). 990 (38.000đ). Tourne disque PL15 (18.000đ) Sony (14.000đ). Speaker Nivico 9 lobe (80W 8 loa) Treble rất hay Sonic303 SP200. 315/22B Trương Minh Giảng Saigon.

Cần mua lại các hiệu: Sansui, Kenwook, Teac, Akai, Sony, Tivi. Sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92775.

Deck Sony 666D (Reverse) Akai M10 Dokorder 8010 SP 200, Wharfedale w70, Teac 4000S, 1500w, TK140X SX 990 TD, PL25. 103/7 Phát Diệm.

Dư dùng bán: Sony 630 Ampli 3000A TV Sanyo 12 1cặp loa Keep Hỏi 337/55 Phan đình Phùng Ngoài giờ làm việc. Sáng từ: 11g đến 12g30 chiều từ 6g—8giờ.

Dư dùng bán gấp giá rẻ, một Magné National. Panasonic RS 760S 4 track Stereo/Mono 3 Speed mới nguyên. Hỏi 22 Đặng Dung Tân Định.

630 mới nguyên và Saxo Ténor hiệu Selmer (Pháp) mạ bạc, bán rẻ. Hỏi 61 Phạm Hồng Thái, ngã 3 Ông Tạ.

Pioner 1500TD (48) Akai M9 1710 1800SD TK140X. 304/2 Hòa Hưng.

AR (quay dĩa). Fisher 250T. Teac 6010, 4010S, 1500W Akai X355 loa SS110. Cư xá 351/1C Lê đại Hành (trước cửa trường đua Phú Thọ vô 300m).

Sony 630 - 355

560-230W-230. Akai 1800SD X150D Ampli Pioneer 1500 TD. 440-Pick-up PL41. Loa SP. 2000, CS99 CS33. Sonics 303. Đều chưa khui Hẻm 376 Trần quý Cáp. Sg. Nhà số 32/30.

Dokorder 8010, Akai 360, M10, M9, 1710W, 1800SD, AA8000. Ampli Sansui 4000, 5000A, 1500 TD. 990, 440, TK140X, 1000TW. Teac 4010S, 1500W, 2050, Aiwa 1001, Sony 252, 355, Loa SP200, CS33, CS52T, SW50. 535 27B Nguyễn tri Phương (gần mả Lạ).

Mua TV Denon—Sanyo — Sharp giá cao. 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát).

SP100 và loa Mỹ 40w bán lỗ thâu băng Revox A77. 28/59 Trần bình Trọng C.Q.

Dokorder 8010, Akai 1800SD. M10 M9 1710w, 150D, Sony 230w, 355, 540, Sansui 2000, 3000A, 4000, 5000A, Pioneer 1500TD, 990, 440, quay dĩa PL11, PL41, Loa Sonics 303, CS33, CS77, SP200, 2000. Panasonic 763S (magné, ampli tự động) tối tân nhất. 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán 1 Ampli Sansui 500A và 2 Loa Pioneer 30.000 Hỏi 215H/6 Chi Lăng Phú Nhuận từ 7 giờ tối.

Philips Radio Cassette AM/FM (Pile và điện) Modèle 22 RR 482, mới. Hỏi 95/27 Ngô Tùng Châu Sg.

• Du học

cần bán 1 bộ Âm Thanh Nổi Ampli Pioneer SX700T (70w, vỏ cây)— Tape Deck Sony 355 (Kín mặt trắng) —Speak. Sonics AS 303 (60w) còn trong thùng. Hỏi cô Thủy Loan số 63 Thoại Ngọc Hầu (chợ ông Tạ Gia Định)

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ Nguyễn-thị-Vinh Phòng mạch cũ 442 Hai bà Trưng Saigon mở lại phòng khám bệnh tại số 501 Trần quốc Toản Saigon (góc đường Trần quốc Toản và Nguyễn văn Thoại) kể từ 17-11-1969. Sáng: 9giờ—11giờ30. Chiều: 4giờ—6giờ.

Bác Sĩ Nguyễn Vĩnh Đức

Bác sĩ Nguyễn Vĩnh Đức 38 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Gia Định (ngay sát Chợ Lò Đúc) Bệnh người lớn, trẻ em Tai Mũi Họng.

Bác Sĩ Giải phẫu thẩm mỹ phương pháp Nhựt Bổn. Sáng 10 giờ đến 12 giờ. Chiều 4 giờ đến 6 giờ. 164 Hiền Vương Saigon.

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP

Đại học đường Sheffield) Anh quốc Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

Bác sỹ ĐẶNG HOA LONG

Chuyên trị bệnh phụ nữ và thai sản. Hiếm muộn. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ).

Bác sĩ Ng. Th. NHƯ QUỲNH

(Y Sĩ điều trị BV Nhi Đồng)

Bệnh đàn bà, con nít.

223/1 Phan đình Phùng Saigon. (gần trường học Kiến Thiết).

Bác sĩ PHẠM-GIA-LỮ

Tốt nghiệp khoa Châm Cứu điện tại Tokyo—Hội viên Hội Châu Cứu điện Nhật Bản — **Chuyên khoa Châm cứu điện.**

600 Võ Di Nguy — Phú Nhuận (Cư xá Phú Nhuận) Đ.T. 40.976

CHỤP HÌNH RỌI KIẾN

Ngoài giờ làm việc công sở. Chủ Nhật và ngày lễ. Lấy hình và kết quả sau 20 phút.

Bác sĩ LÝ HỒNG SEN

95 Bùi Hữu Nghĩa Cholon (Chợ Hòa Bình Ciné Palace)

172 ĐỀ THÁM

Bác sĩ ĐẶNG VĂN PHU

CHUYÊN TRỊ: Bệnh phụ nữ hiếm muộn, hư thai. Bệnh phổi và ruột của trẻ em.

Phòng khám bệnh: 172 Đề Thám Saigon. (gần nhà thờ Tin Lành).

linh tinh

Bán Bếp Gas mới, lò nướng có lửa trên và dưới, có Thermostat. Hỏi 243 Phan Thanh Giản.

Dịp may hiếm có không cần bỏ vốn.

Hãng Cà Rem

Có đủ dụng cụ cho mượn như xe đạp thùng chứa Cà rem. Cần người đi bán có lời nhiều. Tại 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon).

Gà con Có sẵn Hubbad và Newhampshire đủ lứa. Xin hỏi 233 Trần Quang Khải, gần H.B.T. Tân Định.

Goto 603 về ngày 20,21, 24 28-11-69 và nhiều loại gà quý về liên tiếp hàng tuần. Cám gà Vinafeco, Gibbons tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Pilch California Mỹ mau lớn hơn Goto về ngày 21, 25, 27-11-69 và 4, 7, 10, 13, 15 tháng 12. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Sg.

Gà Pilch Đài Loan về ngày 28-11-69. Goto 603 Nhật về ngày 21 tháng này và 1-12-69. Pilch Hongkong về ngày 2-12-69. Newhampshire — Brow Nick den — Leghom hồng về thứ 3, 5, 6 hàng tuần. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

GÀ PILCH MỸ, AGRIPAN

Sẽ về liên tiếp ngày 25, 27 tháng 11 và 1, 2 tháng 12. Chắc chắn giá rẻ hơn các nơi.

Lồng gà Nhật, thuốc gà

Lồng gà đẻ của Nhật loại vàng bán sỉ và lẻ. Dụng cụ nuôi gà, thuốc gà, giá rẻ nhất. Mời lại 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

Nuôi gà ăn Tết

Gà Pilch Mỹ 2 tháng 2kg. Mau lớn hơn Goto. Về ngày 25, 27/11 và 1, 2/12. Đặt mua tại Chung cư tái thiết Nguyễn thiện Thuật lô C số nhà 28.

GÀ PILCH HONGKONG

Về mỗi tuần hai chuyến. Có gà nhập cảng đã nuôi 2 tuần, 3 tuần. Bán giá đặc biệt trong tháng Decembre 1969. Xem gà và liên lạc tại 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (gần cầu Công Lý) Đ.T. 40.156.

Goto 603 nhập cảng, gà đẻ Vi lai Mỹ quốc, ăn ít đẻ sai và nhiều loại gà danh tiếng về liên tiếp hàng tuần xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đ Phùng Sg.

GÀ VỀ! GÀ VỀ!

Pilch Đài-Loan, Goto 603 Nhựt

Về hàng tuần, bán sỉ và lẻ, giá rẻ hơn mọi nơi. Hỏi Công ty Nhập cảng Minh Thành 54 Trương minh Ký Gia Định, 594 Trương minh Giảng nối dài).

Gà nhập cảng về

Còn Pilch Đài Loan, Goto Nhật Hubbad Phép và đủ loại gà thịt, thật tốt, nuôi mau lớn. Hỏi tại Đồng Thạnh 618 Phan thanh Giản Saigon. Gà về vào thứ 3 thứ 5 hàng tuần. Xin quý vị đến đặt hàng sớm để tiện việc sắp xếp.

Đồng Thạnh kính mời

Gà nhập cảng

nguyên xứ, giống Pilch California Goto, về mỗi tuần xin liên lạc và ghi tên tại số 108 Bùi hữu Nghĩa (Bà Chiểu cầu sắt) Gia Định.

Goto 603 Nhựt về ngày 1-12-69. Xin hỏi 33 Nguyễn văn Học Gia Định.

Gà Gà

Bán gà Pilchs California Mỹ—Pilch Đài Loan Pilchs Nhật. Gô tô 603 Nhật. Loại đặc biệt. Xin liên lạc «Lạc Long» 374E Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Gà có hàng tuần.

Hãng cà rem

Sản xuất các loại kem. Bán sỉ, bán lẻ. Ở xa đến lấy giá thật rẻ. Ở gần có xe đưa đến nhà. Dành bué hồng xứng đáng cho mọi giới. Cần đặt đại lý ở các tỉnh xa có xe đưa đến chở. Xin liên lạc tại 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Bán phụ tùng máy đan Silver kim quay, chỉ, dù, cầu chỉ lược thép bình dầu chén đồng hồ, thước do v.v. có bán tại Tân Tiến 29 Lê văn Duyệt gần Ngã sáu Sg.

Giường nệm 1mx2m bán 4 giường nệm còn tốt, kiểu tân thời. 236/58A Trương minh Ký GĐ.

Muốn bán 1 đờn điện «Hofner» và 1 Ampli «Teisco» còn mới xin hỏi 45/45B Hiền Vương Saigon ĐT 24643.

CAM ĐOAN LẤY NGAY

do Luật gia phụ trách

GIẤY SỐNG CHUNG

Thông hành xuất ngoại. Hôn thú Khai sanh...

Liên lạc: LYNH BROTHERS Số 1 Cách Mạng Sg. ĐT 41361

Phòng Hớt Tóc TÀI

195 Trương Minh Ký P.N.

- Có ép, sấy, nhuộm và gội nước nóng
- Là nơi lâm vừa ý Quý Ngài
- Tiếp đãi ân cần và chu đáo.

Chủ nhân kính mời quý ngài chiếu cố

Các khó khăn về:

HÔN-THÚ VIỆT-MỸ

GIẤY SỐNG CHUNG

Thủ tục theo chồng về Mỹ

Thủ tục xuất ngoại

Sẽ được giải quyết bởi Cố-Vấn **Pháp luật tại 333 Công Lý** SAIGON. ĐT 20683. Tiếp khách mỗi ngày (cả Chủ nhật và ngày lễ) từ 08-19 giờ.

Nhanh chóng

Việt-Mỹ-Phi-Hàn

HÔN THÚ (Mariage Certificate)

XUẤT NGOẠI (Passport)

SỐNG CHUNG *(Cohabitation)*

KHAI SANH (Birth Paper)

SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)

Hỏi cô Tuyết Trinh, 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41 539.

Nhà in Đống Đa

Quí vị soạn giả sách khoa và quí vị tác giả tiểu thuyết nên giao việc ấn loát cho nhà in Đống Đ,38 Hồ Biểu Chánh PN. Một nhà in đáng tin cậy giá hạ nhất Saigon V.P.L.L 166 Công Lý Saigon.

Solde quạt 30cm 2:200đ và nhiều loại quạt khác. 220bis Pasteur Saigon.

Piano Yamaha

Bán gấp 1 trong hai chiếc Piano Yamaha kiểu U1E và M1A mới tinh chưa xài, màu cánh dán. Hỏi 402/18 Trương m Giảng ĐT 40993

Khai trương ngày 5-12-69

Café KIM

Đặc biệt điểm tâm sáng: Cơm tấm, cháo lòng, các món giải khát v.v.,. rẻ ngon, sạch sẽ địa điểm thuận tiện, giá bình dân. Kính mời quý khách chiếu cố đến số 69 đường Nguyễn Hoàng CL, thưởng thức.

MÁY TỦ LẠNH

42.000đ một máy lạnh 1cv,50, điện 220V, hiệu Weatherite còn tốt. Hỏi 40 Nguyễn thiện Thuật Sg.

MÁY LẠNH

Bán 2 máy lạnh Fedder và Frigidaire kiểu mới 1cv và 1cv5. Số 9 Cách Mạng (cạnh Cầu Công Lý) Saigon.

Bán 1 máy chụp hình trên stencil còn mới nguyên. 3 máy xấy tóc của Mỹ loại gắn tường còn nguyên trong thùng, 1 ft giấy làm Fotocopie hiệu Geavert. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Chợ Cũ Saigon.

Freezer 7 ngăn đông lạnh —20° Hotpoint 400L thiệt tốt hỏi 34 T.M. Ký Phú Nhuận.

Máy cắt giấy, máy in bán

Muốn bán: 1 máy cắt giấy bobines (cuồn) bề ngang 1m30 hiệu Nhựt bổn, 2 máy in Đức quốc 65x100. 1 máy in Yoda 65x100. Các máy này còn tốt, đang chạy. Hỏi Ba Thi, 80 Gia Long Saigon.

Rouleau máy mới cho thuê 80 Trần Quý Cáp Sg.

FREEZER

Làm các loại Freezer tiện làm kem, bao đá bịch Nylon. Chuyên sửa tủ lạnh thành Freezer, sửa chữa, bảo trì hệ thống lạnh và điện. 79 Duy Tân Saigon.

Mài Máy Các thứ Kéo. Kềm, Kẹp Tondeuse. Dao cạo. Lưỡi vắt sổ v.v.. Bảo đảm bén và khéo. Chưa có đâu hơn 15 phút giao đồ. Mỹ Công 177 Hậu Giang Cholon mới.

N·1 REPAIR

MÁY LẠNH, TỦ LẠNH đủ loại

GIÓ LẠNH

ĐT: 23688 94, Võ Tánh SG

Bảo đảm mọi công việc: bảo trì, bán, mua, sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh... Do kỹ sư Mỹ 40 năm kinh nghiệm điều khiển.

U.C.S.

Kỹ Nghệ Lạnh Thống Nhất 117 Pasteur Saigon ĐT. 93667. Chuyên gắn ráp, sửa chữa bảo trì các loại máy lạnh xe hơi, tủ lạnh, phòng lạnh, máy lạnh. Công việc bảo đảm nhanh chóng. Xin quí khách ĐT về 93.667.

Freezer còn trong thùng, hiệu Sanyo, Tiện làm kem, bao bịch nylon, bán gấp. Hỏi 42 Cư xá Đô Thành Saigon.

Bán Máy rửa chén Zanussi điện 220v và 4 máy may Hồng Hạnh 276 Lê văn Duyệt Sg.

Bán máy may

MÁY-ĐAN-MÁY-THÊU

TÍN THÀNH

301A Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng: Singer, Sinco, Mitsubishi PEAFF.... Bán Sỉ và lẻ hơn các nơi khác. Bảo đảm 20 năm, hư sửa không tính tiền. Kính mời quí khách đến chọn lựa.

Dư dùng 1 Freezer De luxe Frigidaire 300Lít tiện chứa kem bịch nước. Hỏi 101 Cao Thắng Saigon.

Máy may không tăng giá

đủ các hiệu từ 5000đ đến 10.000đ hãngThalaco 339B Pétrus Ký (Ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Sg.)

Máy lạnh tủ lạnh

Freezer đứng S Zero 1000L. United 500L. Westinghouse nằm 600L. Hot Point 2 cửa 450L. Điều hòa York 3 ngựa. 318/330 Hồng Thập Tự.

Freezer (nằm) có kiến kiểu Nhựt 170-115 và 110 lít, bảo đảm 3 tháng sài hư sửa chữa không tính tiền. Kiểu đẹp và lạnh hơn tủ nhập cảng. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long Saigon ĐT 92391.

Bán Freezer hiệu Sanyo máy nằm. Hỏi 180 Nguyễn duy Dương Cholon.

Freezer bán

Freeger hiệu Đan Mạch 250L. 1 Freeger, dùng cho Siêu Thị bằng IONX, tại 459 B Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán rẻ một tủ lạnh Sanyo 127 lít, đã dùng còn tốt. Hỏi 452 Trương minh Giảng.

Cần mua Máy làm nước đá 2-3 Tonnes một ngày thư về bà Đức C/O Viễn Đông 124 Pasteur Sg.

Freezer 1 Sanyo nằm 104L. 1 Sanyo nằm 2 máy 2 cửa 250L và 1 Gram (Đan Mạch) nằm 250L còn mới. 196, Dương công Trừng Cholon.

Bán 2 Freezer 3 ngăn lạnh 1 tủ kem nằm 1 kiến hiệu Sanyo Lô K 018 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Đại lý đủ loại cánh quạt bàn bằng nhựa «Plastic» dùng thay thế cánh quạt ngoại quốc gãy, các tỉnh muốn hỏi mua xin biên thư hoặc trả Bưu phiếu để cô Nguyễn thị Đại Kinh Đô 174 Võ di Nguy Phú Nhuận, Đ.T. 40.467 Saigon.

National tủ lạnh 115L, Sanyo 150L, mới nguyên bán rẻ. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, nhà số 48/74 (giao tận nhà).

Bán 1 Tủ lạnh NEC-65 lít, 1 Akai M8, tất cả còn tốt, ít xài. Hỏi Ô. Phú Đông Thanh 26 Lê văn Duyệt SG Chợ đũi.

Bán rẻ hai máy lạnh một ngựa xài điện 220 Volt và một tủ lạnh 400 litres 2 cửa hiệu General Electric. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

40.000đ bán gấp 1 tủ lạnh 240L hiệu General Electric. Tình trạng tốt, giá rẻ bảo đảm. Xem tại vựa trái cây. 18B Bến Chương Dương Sg.

Bán gấp 1 máy cày 31ngựa hiệu «Honamag» còn tốt. Do nơi 78 Nguyễn Huệ Sg

Máy giặt National tự động Tủ lạnh Sanyo 125L nguyên thùng bán gấp giá rẻ. 54 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận.

Pétri diamatic cye CDS máy ảnh kiểu mới chưa dùng dư bán rẻ 6500đ. 39 Trần văn Thạch T.Đ

Tủ lạnh Sanyo 150, quạt để bàn Sayno Toshiba bán. 207/45 Trần quốc Toản ngang Viện hóa Đạo.

Freezer Sanyo nằm 1 kiếng 104L. 2 kiếng 168L. 250L còn mới tiện chứa kem làm bịch. Hỏi 191/19 Phó cơ Điều Cholon.

Freezer nằm kiểu Nhật, có kiếng, lạnh-20° giá 75.000đ. Bao máy cháy làm lại. 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị). Bán sỉ và lẻ.

Bán rẻ 1 máy tính Victor, 1 máy giặt National 1 tủ lạnh làm nước đá bịt (đặc 500 bịt 1 lần). Hỏi cô Hương 61 Ngô tùng Châu Gia Định

Roliei 35 Bán 2 máy ảnh Đức Quốc: Rollei 35 (chụp phim 35mm) ống kiến Zeiss Tessar F/3.5-40mm và một Voigtlander Bessamatic de luxe (chụp phim 35mm) ống kiến Septon F/2-50mm. Tất cả mới tinh hảo. Hỏi 265 Nguyễn Tri Phương CL. ngoài giờ làm việc.

MÁY LẠNH FEDDERS, Westinghouse, Sears

Bán sinh tố lạnh «Starlite». Tủ lạnh: Whirlpool 400L. National, Sanyo, Hitachi, Kelvinator, Sharp. Bếp gaz đủ hiệu—Quạt điện—Sony 630 — Sansui 5000A — TK140X. Thanh Hồng 615 Phan T. Giản Sg.

Photocopie bán

Hiệu Ricoh điện tử, loại tối tân nhất, mới nguyên. luôn giấy mực. Xem máy tại 276A Lê văn Duyệt Saigon (từ 8g—12g, chiều 3g—7g)

KỸ NGHỆ LẠNH

Nguyễn-Trọng

135 Trần bìnhTrọng Sg. ĐT51.543 (trước cửa nhà thờ Chợ Quán) Chuyên sơn sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, máy nước nóng, máy giặt, điện nhà v.v... Sửa tủ lạnh thành Freezer, nhận đóng tủ Freezer. Do thợ chuyên môn đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ.

ĐÀ-NẴNG

Máy rang bắp

- Máy xài gaz và điện
- Đặc biệt: có máy xài gaz, quay tay cho những vùng không có điện
- Bắp hột lớn, khô, nổ 100%.

Có sẵn bán tại 108 Độc Lập Đà Nẵng.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Một số bị can, sĩ quan và binh sĩ, thuộc đơn vị đã mở cuộc hành quân Sơn Mỹ, vừa bị Bộ Quốc phòng quyết định truy tố ra Tòa. Tòa sẽ tiếp tục điều tra và xét xử. Trong khi còn chờ đợi, người ta chưa được biết rõ «kích thước» thật sự của vụ thảm sát này (bao nhiêu nạn nhân, xảy ra trong trường hợp nào, trong những điều kiện nào, trách nhiệm chính về cấp bậc nào...) mặc dầu, hàng ngày báo chí, vô tuyến TT.TH và các phe nhóm phản chiến vẫn ồn ào khai thác.

Về phía VNCH, mọi cố gắng giảm thiểu tầm quan trọng của vụ «thảm sát» ấy, sẽ chỉ càng làm cho thái độ của nhà cầm quyền dễ bị nhân dân hiểu lầm và oán trách. Bởi vì trước hết những nạn nhân là «đồng bào vô tội», là thành phần của nhân dân trong chế độ VNCH này. Nếu nhà cầm quyền của họ, lại coi cái chết của họ là không đáng kể khi mà họ bị thảm sát bởi chính những kẻ đến để cứu thoát họ, thì thái độ ấy quả là một thái độ «từ mệnh», hèn nhát và bỉ ổi.

Về phương diện chủ quan, và để giải thích cho «những thân hữu» có thiện chí muốn tìm hiểu, người ta vẫn có thể bảo rằng: những vụ thảm sát tương tự xưa nay không phải là hiếm có, ngay cả một cuộc chiến tranh quy ước như chiến tranh thế giới lần thứ hai trước đây, nữa là trong một cuộc chiến tranh «du kích», một cuộc chiến tranh phi quy ước, tàn bạo và bẩn thỉu như cuộc chiến tranh này.

Thế nhưng đó không phải là một lý do khiến cho tự nó, vụ «thảm sát» Sơn Mỹ có thể được biện minh, về phương diện khách quan trước một sự phán xét vô tư bên ngoài.

Cho nên, tốt hơn, là những thẩm quyền hữu trách về phía Hoakỳ cũng như về phía VNCH, thẳng thắn phanh phui ra tất cả sự thật và quy định trách nhiệm một cách công minh, không chút mặc cảm sợ hãi. Chưa biết thật sự «kích thước» của vụ «thảm sát» ấy như thế nào; tuy nhiên cứ cho rằng «đó là một vụ thảm sát ghê gớm, tàn bạo, có đến hàng 500 nạn nhân lớn bé già trẻ» đúng như báo chí và vô tuyến TTTH Hoakỳ đang nêu lên đi nữa, thì cũng không phải vì vậy mà phe quốc gia chống CS ở đây, và đồng minh Hoakỳ của họ, «mất chánh nghĩa». Bởi vì những kẻ muốn khai thác vụ thảm sát này, để tiếp tay cho CS, và gián tiếp biện minh cho những tội ác của CS, không thể mập mờ nói rằng: vụ thảm sát Sơn Mỹ, do binh sĩ Hoakỳ gây nên, cũng không khác vụ thảm sát Tết Mậu thân tại cố đô Huế, do bàn tay CS; có khác là chỉ khác về con số nạn nhân, một đàng 500 và một đàng 5000 mà thôi; cái thực chất kinh tởm vẫn như nhau.

Cái khác căn bản, sâu xa, cái khác mà những người quốc gia ở miền Nam VN này cũng như đồng minh của họ, có thể tự hào, là ở chỗ: Một đàng họ can đảm nhìn nhận «những vụ thảm sát như vụ Sơn Mỹ, nếu có, quả thật là một tội ác không tha thứ được». Hoàn cảnh và những điều kiện thực tế của biến cố, có chăng chỉ có thể là những trường hợp giảm khinh. Trong hàng ngũ họ, không có thẩm quyền nào chủ trương dung nạp những hành động kinh tởm như vậy, dầu công khai hay bí mật.

Còn một đàng [illegible] CS lại công khai chủ trương như vậy, tự hào vì những hành động kinh tởm như vậy. Và bằng chứng hiển nhiên nhất là sự tự hào của họ, khi họ khoe khoang rằng «vụ thảm sát 5000 thường dân cố đô Huế, bởi cán binh của họ, dịp Tết Mậu Thân, là một thành tích cách mạng vĩ đại của họ».

Chính cái khác [illegible] làm cho cuộc chiến đấu chống CS, của miền NamVN, có chánh nghĩa. Và sự can thiệp của Hoa kỳ vào đây, giúp nhân dân miền Nam VN chiến đấu chống CS, có chánh nghĩa. Sự thật này, Ngoại trưởng M. Stewart đã mạnh dạn nói lên tại Thứ dân Nghị viện Anh quốc, để trả lời cho những luận điệu thiên khuynh, vội và kết án Hoa kỳ vì vụ thảm sát Sơn Mỹ.

CHÍNH-LUẬN

2 TIẾP THEO TRANG 1

được thu xếp trong khuôn khổ giải pháp toàn diện cho chiến tranh VN. Trước thời gian đó, họ không thể cho chúng tôi biết gì về chồng chúng tôi cả».

«Khi chúng tôi hỏi là chúng tôi phải giải thích với con cái chúng tôi ra sao, họ đáp rằng con cái chúng tôi ở Hoakỳ đều được sung sướng trong khi con em dân VN phải đau khổ».

Bà Singleton và bà Harness trông chán nản và thất vọng ra mặt sau buổi họp. Ngay mai, họ sẽ tới Ba Lê đi Stockholm với ý định yêu cầu Thủ tướng ThụyĐiển can thiệp với chính quyền Hà Nội để giúp đỡ chồng họ. Sau đó họ lại sẽ từ Stockholm sang La Mã để thỉnh cầu tòa thánhVatican can thiệp với BV giúp chồng họ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

«Mới đây, Tổng Thống Phi Luật Tân Marcos đã loan báo quyết định rút hết mọi đơn vị Phi từ VN về nước. Vì vậy, chính phủ Mỹ hình như cố gắng tìm cách cản ngăn các nước đồng minh còn lại đừng rút theo Phi».

Tờ Pravda cho rằng chính sách Việt hóa chiến tranh đã được TT Nixon công bố mới đây bao hiệu ý chí tiếp tục cuộc xâm lăng của Mỹ bằng cách «mượn thêm lính đánh thuê Á châu làm bia đỡ đạn».

4 TIẾP THEO TRANG 1

nông dân hiện đang bị khánh tận».

Trong bài diễn văn đọc trước hội nghị, Ủy viên bộ chính trị đảng Cộng Sản Nga Xô đặc trách các vấn đề canh nông, Dimitri Polianski tuyên bố nông dân Liên xô đòi định chế hóa việc bỏ thăm kín để bầu ban quản trị các nông trường tập thể.

Đây là lần đầu tiên vấn đề «bỏ thăm kín» được chính thức nêu ra tại một hội nghị trung ương ở Ngaxô trong đó mọi ủy viên bộ chính trị đảng CS dám tiết lộ rằng «chưa nhân dân đã được quyền bỏ phiếu kín.»

có thai... ỤA MỬA.

BÓN... MỆT, MỎI LƯNG

có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc cóbán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định)

KN.B YT, số 334 ngày 20-11-63.

Đà Nẵng Dạy Piano classique và moderne do nữ giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp Quốc Gia Âm Nhạc. Thư về ông Hanh, hộp thư 181 Bưu Điện Đà Nẵng.

Hoán chuyển

Tuyết Bích Thủy hiện dạy tại trường Nam Tỉnh Lỵ Long Khánh. Cần hoán chuyển về Saigon và Đà Nẵng. Liên Lạc 77 Hồng-t-Tự Sg.

Đổi đi xa Bán gấp Piano, Frigidaire 127L. Tủ đứng, Commode giường trẻ em 1mx1,20m, Salon. Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

Dẹp tiệm bán 1 số đồ lớn may sẵn mới toanh bằng Poleyst, Terg Teryl giá khắc khổ 2500đ 1 bộ bán sỉ 2.200đ. Hỏi 72/50 Châu văn Tiếp Bà Chiểu

Cho đề xe phở, xe hủ tiếu xe cháo gà vịt. Hỏi quán giải khát 121 Cống Quỳnh Sg.

Đệ Nhất Vô Nhị

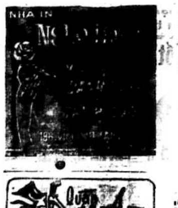
Cần bán bộ salon xưa trạm rồng khảm xà cừ gồm cả xập. Hỏi 192-194 Lê văn Duyệt Saigon.

SỞ ĐIỆN TỬ PHỤC VỤ

Chỉ cần một cú điện thoại là chuyên viên «Điện Tử Phục Vụ» sẽ đến tận nhà để hướng dẫn, sửa chữa, điều chỉnh và bảo trì các loại máy tối tân đắt giá của quý vị như:

- AMPLIFIER: Sansui, Pioneer, Kenwood, Coral, Scocth, Dual v.v...
- TAPERÉCORDER: Akai, Teac, Sony, Aiwa, Dokorder.
- TÉLÉVISION: Zenith, GE, Denon, Sharp, N[illegible], National, Sanyo Aiwa. Tổ chức có qui củ, với:
- Tinh thần phục vụ dồi dào
- Khả năng chuyên môn kinh nghiệm
- Giá cả thật phải chăng

155, Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T.: 91.827, 91.811, 91.801.



Quán Nghèo
thanh lịch nhất Saigon
CAFE
KEM
BÚN HUẾ
khách thanh phong
466A phan th. Giản 56
Đ.T. 9.2244

Hôn thú Việt Mỹ và lo nhiều giấy tờ khác: khai sanh, xuất ngoại, sống chung v.v... Ô. Hồng 145 Đề Thám Sg Điện Thoại 99.860.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Giới thiệu

Ngoại Kiều trí thức muốn trao đổi ngôn ngữ, làm bạn với bạn gái V.N Trung hoa, có thể đi đến hôn nhân. Xin hỏi Cô Linh số 1 Cách Mạng. Saigon Tel: 41.361.

Jupe Plissée

Noel! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng. Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Áo dài đẹp

Nổi tiếng kiểu Mini tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử

Thiệp cưới RẺ ĐẸP

Đủ kiểu để quý khách lựa chọn. Giao trong 24 giờ, chắc chắn rẻ hơn mọi nơi. Nhà in Đang Dương 258 Pasteur Tân Định.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

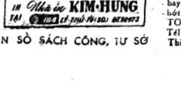
Café Hằng

45/2 Chi Lăng Phú Nhuận 45/2 NhạcThính Phòng chọn lọc do nhóm yêu văn nghệ thực hiện. Nơi gặp gỡ của mọi giới. Sân thượng yên tịnh Nơi hẹn hò Lý Tưởng của những người yêu nhau. Nhân dịp khai trương 21-11-69 Bớt 20%. Trân Trọng Kính Mời.

Chiromancienne

PHI-VÂN. 290/8 Lê văn Duyệt — SAIGON —

Cô Phi Vân nhiều năm kinh nghiệm khoa học thực nghiệm Âu Tây. Chuyên xem chỉ tay, đoán trúng quá khứ và vị lai. Số người trong chỉ tay. Quí vị thắc mắc số phận. Xin đến văn phòng sẽ được thấu rõ đời mình. Từ 8g30 đến 19 giờ. Chủ nhật nghỉ.



IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

Giá hạ hơn mọi nơi

Bông cườm và dối trướng. 459A Hai bà Trưng TĐ (gần cầu Kiệu).

Bà Idelene sẽ chỉ dẫn sự thắc mắc cho quý ông quý bà về môn bói bài Carreau. Địa chỉ 62/5 đường Duy Tân Saigon.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị: Nhức đầu kinh niên. đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v.

Đông Y sĩ Ô. Niên Du học tại Mã Lai, số 227 Nguyễn Trãi CL.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.

Xin liên lạc với:

Public Relations Office

86, Võ Tánh Saigon.

Bắp xay Bắp xay nhiều cho gia súc: Heo, Gà, Vịt. Giá mỗi bao 50kg 1.200đ. Hỏi 136 Bến Bình Đông gần cầu Xóm Củi. ĐT 37.610.

Piano Dư dùng bán Piano thật tốt. Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia phụ trách. Số 1011 Trần hưng Đạo.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

NHÀ TÂM SỐ

Lê Bá Hòa

475/13 Lê văn Duyệt Saigon Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử Vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên? Ai hoài nghi số phận? Xin đến Văn phòng sẽ được bán rõ số mạng mình.

Ăn Lễ GiángSinh tại Nhựt

TẾT TÂY TẠI HONG KONG

Trợt Tuyết tại Hokkaido

VIẾNG HỒ KAWAGUCHI, trên chiếc Tàu Subam Line và Núi Phú Sĩ Sơn. Bao ăn trọn ngày — thuế xuất ngoại du ngoạn vé máy bay. Đi ngày 23-12-69 về 3-1-70. Giá là: 127.000đ.SAIGON/HONGKONG ăn, ở du ngoạn 8 ngày cả vé máy bay là: 59.000đ. Học sinh du học bớt liền 25%. Hỏi tại SAIGON TOURS **50 Công Lý Sàigòn** Tél **23.372** La perle, 9 Nguyễn Thiệp: **93.942.**

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu. Giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Quý khách cần quét vôi sơn, xin gọi ĐT số 99.241 hoặc địa chỉ 166 Hiền Vương, sẽ lại ngay.

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

QUÍ VỊ HÃY ĐẾN

NHÀ MAY MỸ THUẬT

51C Lê Quang Định — Gia Định

Là nơi đáng tin cậy của quí vị

● Với lối cắt điêu luyện — với những tay thợ tinh xảo sắc bén — Sẽ làm vừa lòng quí vị cả Âu lẫn Việt phục — Có đủ loại hàng vải — Giá bình dân, đúng hẹn — Bớt cho nam nữ học sinh và quân nhân.

Chú ý: Cần 1 thợ áo dài dồ đầm lành nghề.

Thiệp Cưới BBC

nhà in **Văn Hóa BBC số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon** là một công trình sáng tác văn nghệ cách tân thời đại hóa với đặc tánh: **In lạ rẻ, đẹp bền thanh tao và ý vị.**

★ THIỆP CƯỚI ★

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Các bạn ở vùng Đakao đã có

Quán kem Hương Thanh

Kem đặc biệt ngon tuyệt, có nhạc chọn lọc. 186 Đinh tiên Hoàng Sg (xế Casino Đakao).

Hãng du lịch Tự Do

80 đường Tự Do — 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T.21.820

Nhận lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Bán vé máy bay tất cả các Công ty Hàng Không Việt Nam và ngoại quốc: Air Vietnam—Air France—Pan American — Thai International — Cathay Pacific... Vé du học sinh Âu Châu và Á Châu bớt 25%.

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4. phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả lúc đầu một số, rồi trả khoản khác thêm mãi

KEM BẠCH TUYẾT

169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem ký, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

TRUNG TÂM MÔI GIỚI

Mua, bán, đổi, cho mướn xe hơi, nhà, Hoa hồng nhẹ. Cô Hương 211A Tự Do Saigon ĐT 25.959.

DU LỊCH

Nhận đảm trách tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng. Bán vé máy bay.

Đặc biệt vé du học sinh bớt 25% Có tổ chức du lịch hội chợ OSAKA 70 và mỗi tháng có tổ chức du lịch thăm các thắng cảnh, di tích lịch sử của Việt Nam.

Xin liên lạc Hãng:

VIỆT-NAM THẮNG-LỢI

37-39 Tạ Thu Thâu Saigon

Đ.T. 98.522

CẦN NGƯỜI

Nhà hàng ăn lịch sự cần: 1 cô Caissière đẹp duyên dáng lịch sự 1 cô bán hàng nhanh nhẹn. (Khỏi thế chân) làm từ 16 đến 23 giờ. 195 Nguyễn Thái Học Sg.

Dược sĩ cần cộng tác mở Dược phòng D.C 188/17 Trần bình Trọng Chợ lớn, (ngoài giờ làm việc).

Uốn tóc Cần thợ Chánh lương cao. 1 Phụ giỏi 5000đ, 6000đ. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Cần gấp 2 người làm công ngoài tuổi quân dịch hỏi tại nhà Nhuộm Văn Hoàn 279 Gia Long Sg.

Nhà in Cần một nữ họa sĩ Hỏi 18 Phan văn Hùm bến xe Tây Ninh Saigon giờ làm việc.

Cần 1 người đàn bà làm bồi bàn, hiểu tiếng Pháp. Hỏi hãng Samico 38 Trần khánh Dư Saigon.

Văn phòng

giải đáp thắc mắc

384 Trương minh Giảng Saigon

Cần gấp 2 cô hớt tóc đàn ông, 2 cô có xe gắn máy đi nhận và giao thuốc tây, 2 người giúp việc nhà ở lại, 1 em trai nhỏ từ 10 đến 15 tuổi học nghề, 1 nữ tài xế nói Anh văn làm ở Qui Nhơn. Ngoài ra Văn phòng còn phụ trách lấy phiếu Số Mạng trọn đời cho quý Bạn lệ phí nhẹ. Nhận nuôi dưỡng những cô nhẹ dạ lỡ có bầu (miễn phí) có nơi ăn ở.

Cần nhiều cô massage trẻ đẹp. Hỏi số 10 Hoàng Diệu Phú Nhuận Cách Mạng.

Cần người chỉ cần đọc được viết được, là học được. Bảo đảm 2 tháng, giới thiệu đi làm. Trường dạy may Thành Mỹ, một trường chuyên môn dạy để làm thợ, 15 năm kinh nghiệm. 178C Lê quang Định Gia Định.

Cần 1 phụ thợ và 1 em trai giúp việc nhà. Phú Sanh 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 2 người thợ có kinh nghiệm về quấn moteur và làm giỏi, 5 em học việc. Tuổi từ 14 đến 17 một chị giúp việc nhà thật thà. Tất cả đều hỏi tại 43 Trần khánh Dư Tân Định Saigon.

Cần một em nhỏ 14, 15 tuổi để sai vặt. Hỏi 190 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần gấp một người tài xế lương tháng 12.000đ. Hỏi 187/B Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Cần gấp một người đàn bà nấu ăn giỏi theo lối Huế ăn ở tại chỗ. Hỏi 78 Yên Đổ Sg.

Thiếu nữ trẻ, lịch thiệp nói thạo Anh Ngữ, đánh máy, tìm việc làm ban tối. Liên lạc sau 18 giờ hoặc thơ về cô Liên 46Ter Trần Quí Cáp Saigon.

Cần người

Cần một người biết rành nhạc ngoại quốc và nhạc Việt Nam để thâu băng. Xin hỏi tại số nhà 212/19 Nguyễn Huỳnh Đức. Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Đến hỏi gấp

Cần 1 người tài xế trên 40 tuổi, 1 người đàn ông biết chút ít tiếng Tàu làm việc nhà. Bán thật rẻ trên 30 thùng vỏ chai BGI và COCA. Thùng đựng nước đá. 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy) ĐT 98827.

Cần gấp 1 thợ chuyên làm bánh ngọt (Pâtissier) ăn ở tại lò. 1 tài xế xe Du lịch (D.S. 19) hỏi ông Võ Luân 245A, Trần quang Khải Saigon.

Cần cô giáo sư phạm (đem đủ giấy tờ) hướng dẫn trình độ trung tiểu học. Hỏi 457 Trần hưng Đạo.

Cần gấp 1 tài xế lái xe nhà. Hỏi 34/17 Nguyễn huy Tự Dakao.

Cần 1 cô rảnh giữ em 3 tuổi hoặc nấu ăn. Hỏi 12-T Hồng thập Tự Đakao Saigon.

Cần 1 chị giặt ủi, làm việc vặt, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung Tân Định.

Cầu thiếu nữ

LƯƠNG 15.000 1 THÁNG

Đoàn ca vũ nhạc cần tuyển thường xuyên nhiều thiếu nữ trẻ đẹp có năng khiếu hoặc ham thích ngành vũ nhạc, cao từ 1m55 trở lên để làm các phòng trà, sân khấu và TV.

Thời gian học tập, có lương hàng tháng ở xa bao ăn ở xin liên lạc gấp tại văn phòng số 529/2 Phan thanh Giản và giờ làm việc miễn nhận thư từ.

Cần nhiều thợ ráp áo dầm lành nghề. Hỏi 15 Đoàn thị Điểm Saigon. Sáng 9g—12g chiều 15g—18g.

Cần bếp giỏi biết làm cơm Bắc, Trung lương cao. Cô bé giặt ủi, làm việc vặt, Hỏi 321B Nguyễn Minh Chiếu (đi tới nhà 305 rồi quẹo vào ngõ).

Cần 1 bà nấu bếp người Nam biết nấu đồ nhậu lành nghề. 180A Lê Quang Định GĐ.

Cần một tài xế hành nghề. Hợp tình trạng quân dịch. Hỏi 72 Gia Long Saigon trong giờ làm việc, không rành nghề xin miễn tiếp.

Cần nữ Giáo Sư

Đến dạy Toán Lý Hóa Đệ Nhất B cho 1 nữ sinh tại số nhà 30 đường Nguyễn Huy Tự Saigon. (Ngang Nhà Lòng Chợ Đakao). Xin tiếp xúc ngoài giờ làm việc và mang theo văn bằng hoặc chứng chỉ.

Cần 1 chị bếp lớn tuổi rành nấu ăn, 1 chị bồi phòng biết giặt ủi và 1 chị giữ em, ở lại nhà chủ tất cả. Tập sự miễn tiếp. 168-170 Gia Long Saigon.

Cần 1 tài xế đứng tuổi có kinh nghiệm. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Cần gấp một người chuyên môn rửa xe hơi. Hỏi trạm xăng Shell 169 góc Hai Bà Trưng Phan đình Phùng Saigon.

NHÀ MAY HOÀNG

Cần 2 thợ chuyên về áo dài, cắt ráp hué hồng hậu. Liên lạc 129 Cao Đạt Chợ Quán.

Cần 1 người đánh máy chữ Việt thật nhanh. Liên lạc 169 Hiền Vương sau 18 giờ. Lưu ý: nếu đánh chậm dưới 40 chữ/phút miễn đến.

Cần dùng một cô thơ ký đánh máy, biết tiếng Anh và một cô bán hàng, biết tiếng Anh, xin liên lạc số 132 dg Lê thánh Tôn, vào giờ làm việc.

Cần thiếu nữ trẻ, đẹp, bặt thiệp bán hàng và thư ký biết đánh máy làm việc tại văn phòng cho 1 công ty thương mãi. Lý lịch và kèm ảnh: Ô. Nguyễn văn Phước Poste Restante Cholon.

Cần 1 chị nấu ăn món Việt giỏi, ở lại nhà chủ. Hỏi 73 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần 1 chánh, 3 phụ, móng. 25.000đ. Ba Lê Uốn Tóc Tây Ninh.

Cần 1 chị giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 301 Công Lý.

Cần người Cần mướn một người làm việc nhà giỏi. lương cao. Sàm hay Việt cũng được. Hỏi tại 37 Nguyễn Trung Ngạn Sg. bên hông nhà thương Grall (Đồn Đất).

Cần gấp 1 chị bếp đứng tuổi, đứng đắn, đàng hoàng, biết nấu đồ chay. Hỏi tiệm uốn tóc Ravi 6A Lê Quí Đôn (góc Phan Đình Phùng—Lê Quí Đôn).

Cần thợ cà rem cần gấp 1 thợ làm Cà rem cây rành nghề Tập sự miễn đến, Hỏi, Kem Ngọc Thành 612/123 đường Bàn Cờ (Sg)

Cần 1 thợ chánh chuyên cắt may Âu Phục Phụ Nữ. Hỏi Bà Liễu, 172/4 Bùi thị Xuân Sg

Cần 1 giáo sư kèm Fran, math mod, lớp 6e và 1 chị lớn tuổi làm việc nhà. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Thợ uốn tóc cần gấp 1 thợ chánh, 3 thợ phụ lương cao. Nhận học nghề có lương. Hỏi Viện uốn tóc Thanh Vân 162 Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất.

Cần gấp

Nhiều cô bặt thiệp, học thức để giao dịch các nơi (kể cả các tỉnh) để quảng cáo bán mỹ phẩm. Liên lạc bằng thư và ảnh cho Hộp thư 108 Saigon.

BAR

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở (không cần thạo Anh ngữ) hỏi tiệm hình Mai Nguyễn 126 Hoàng Diệu (Khánh Hội). số 4 Phan thanh Giản (Vũng Tàu) hay cô Châu ở số 337/68D Lê văn Duyệt Saigon.

Bar đẹp có máy lạnh hiện rất đông khách cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp, có lương tiền thưởng uống nhiều bao ăn 2 buổi. Hỏi Suzy Wong Bar 180 Đồng Khánh.

Bar Cần gấp chiêu đãi viên, Liên lạc số 8 Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cần Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh. Hỏi An Bar 134 Cách Mạng Phú Nhuận từ 4 giờ chiều.

Bar NhaBe cần chiêu đãi viên có xe đưa rước về Saigon. Hỏi 113B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ 8g đến 2g chiều.

Bar Moon (Chị Hằng) 93 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ kế bar Monaco mới đẹp, sang, lịch sự, sắp khai trương, cần nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, đến ghi tên ngay vì nhận có hạn, và cần 3 người đàn ông chạy bàn biết chút ít tiếng Mỹ.

Cần nhiều vũ nữ có lương căn bản nhiều chiêu đãi viên không. biết tiếng Mỹ có giáo sư, chỉ thực hành. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Sg.

Cần Chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ bao ăn ở (bảo đảm). Hỏi Thanh Thanh (pop'sbar) 108-B Nguyễn văn Thoại.

Quán ăn mới khai trương cần nhiều Chiêu Đãi Viên bao ăn ở một người giúp việc nhà một người bếp. Hỏi quán Phương Lan 167 Cao Thắng Saigon

Nhà hàng và khách sạn TA BU, 24 Trương công Định Vũng Tàu với sân thượng mới làm xong đẹp để nhờ những mái dù, hiện đang đắt khách cần hợp tác thêm với 6 cô chiêu đãi, bao ăn ở 1 cách chu toàn. Hỏi địa chỉ hoặc gọi về 161 Vũng Tàu.

Chúc Mừng

Vừa được hồng thiệp đến ngày 28-11-69, ông bà TRẦN-NHIÊN Ở, Võ Tánh, Qui Nhơn sẽ làm lễ vu quy cho Trưởng nữ là Chị :

TRẦN-THỊ-MỘNG-HOA

đẹp duyên cùng Anh

HUỲNH-VĂN-CHÁNH

Hôn lễ sẽ cử hành tại Qui Nhơn. Hai cháu xin chân thành chia vui cùng Thầy Cô và chúc mừng Anh Chị MỘNG-HOA — VĂN-CHÁNH hạnh phúc trọn đời.

Ông Bà TRẦN-PHƯỚC-HỒNG

Tin vui

Được tin ngày 30-11-69 Anh Chị NGUYỄN-VĂN-ÁNH ở Bến Lức Long An sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam :

NGUYỄN-THÀNH-TÂM

đẹp duyên cùng Cô

ĐÀO-THỊ-TÁM

Chúng tôi xin chia vui cùng anh chị Nguyễn-Văn-Ánh và chúc hai cháu Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ông bà Trần văn Kiểm
— Trần văn Tiềm
— Nélet

Ông bà Nguyễn ngọc Lịch
— Trần Kiến Đức
— Nguyễn văn Lai
— Nguyễn văn Chương

MỘT NHÀ ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON !

- Ngồi ăn, Quý Khách có thể nhìn thấy chung quanh trung tâm thành phố, Bến Tàu và sông Saigon.
- Nơi thanh lịch — thơ mộng — huy hoàng.
- Thức ăn đặc biệt — ngon lạ — nhiều món ăn đặc chế.

CHỈ CÓ Ở : MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant

97-99. Tôn Thất Đạm—SaiGon.

Lầu 7 — Thang máy thường trực— Đ.T. 22.732 — 90.415.

Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

KHÔNG TĂNG GIÁ BÁO

Tin Điển

KHUÔN BÁO THÔNG TIN NHANH NHỨT VIỆT NAM

12 TRANG * 8 ĐỒNG

KỂ TỪ 28-11-1969

☆ TIN ĐIỂN đã vững mạnh quyết mở rộng đất dụng vô ra 8 trang hằng ngày

☆ Trong tuần lễ quảng cáo Tin Điển sẽ không tăng giá theo quyết định của Hội Chủ Báo

☆ Trước sự sống chật vật khó khăn của vật giá, bạn đọc cần biết sự hên xui, may rủi của mình trong vận hạn cuối năm.

TIN-ĐIỂN TẶNG 4 TẬP

LÁ SỐ TỬ VI CUỐI NĂM

do chiêm tinh gia Huỳnh Liên biên soạn

Cần Gấp

Thợ sửa máy xe hơi, Tài Xế, Lao Công đàn Ông, trang trí, Huấn Luyện viên (Có khả năng về huấn luyện). Ứng viên phải Hợp Lệ Quân Dịch và điều tra An Ninh MACV. Hỏi tại số 2 Ter Trần Hoàng Quân, Cholon trong những ngày thứ Hai, Tư, Sáu từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

QUI NHƠN Nhà Bán

- Bán 2 căn phố lầu đúc liền nhau (đất tư) :33-35 Hoàng Diệu(gần chợ) Qui Nhơn.

1 căn : 6 m x 24 m : 8 phòng.
1 căn : 7m 50 x 24m(căn bìa) :10 phòng.

Tiện mở bảo sanh, nhà thương tư, trường học, ngân hàng.

Có thể bán riêng từng căn.

XIN HỎI : 335 GIA LONG — QUI NHƠN.

BỐ CÁO

Thành Lập thiệt thọ
Công Ty Nặc Danh
Vốn 100.000.000.đ00
oOo

Ngân-Hàng Thống-Nhất

PHÁT-TRIỂN TƯ-DOANH

TRỤ SỞ : 165-167-169 Hàm Nghi SAIGON

Chiếu giấy phép số 2159-BTC/TTTD ngày 8-2-1969 của Bộ Tài Chánh
Chiếu Biên Bản Đại Hội Thành Lập I ngày 27-9-1969.
Chiếu Biên Bản Đại Hội Thành Lập II ngày 5-10-1969.
Chiếu Tư Chứng Thư số 1337/PCK ngày 29-10-1969 của Phòng Chưởng Khế Saigon.

Nay thành lập thiệt thọ Công Ty Nặc Danh NGÂN HÀNG THỐNG NHẤT PHÁT TRIỂN TƯ DOANH.

Danh sách Hội Đồng Quản Trị
Chủ Tịch : Ông Nguyễn Khắc Quyền
Thương gia, kỹ nghệ gia
43 Phan Châu Trinh Saigon.
Phó Chủ Tịch : Ông Nguyễn Đình Thọ
Thương gia, kỹ nghệ gia
281-B, Hai Bà Trưng Saigon.
Tổng Thư Ký : Ông Ngô-Quang-Trinh
Thương gia, kỹ nghệ gia
230-234. Trần-Hưng-Đạo Saigon
Quản Trị Viên Kiểm Soát Ông-Trương-Văn-Chôm
Tiến-Sĩ-Dược-Khoa
359 Trương-Minh-Giảng-Saigon
— Ông Phan-Văn-Lộc
Thương-gia
136/25 Nguyễn-Huệ-Phú-Nhuận
[illegible] Viên Ông Nguyễn-Văn-Du
Thương Gia, kỹ nghệ gia
18-20 Bến Hàm Tử Saigon
— Ông Tôn Thất Trạch
Công chức hồi hưu
181 Phan Thanh Gi[illegible]
— Ông Nguyễn Xuân Quý
Chuyên Viên Tài Chánh
110 Minh Mạng Phú [illegible]
— : Ông Trần Xuân Minh
Cử nhân Luật khoa
128 Phan Thanh G[illegible]
Hội Đồng đã bổ nhiệm [illegible]
Tổng Giám-Đốc : Ông Trần Xuân M[illegible]
[illegible] Kiểm Soát : Ông Nguyễn Xuân Q[illegible]

Cần Tuyển

HÃNG TRANS-ASIA CẦN TUYỂN GẤP THỢ MÁY MÁC GIÂY ĐIỆN CHO NHỮNG CÔNG TRƯỜNG Ở VIỆT-NAM. ỨNG VIÊN PHẢI CÓ 5 NĂM KINH NGHIỆM VÀ CÓ GIẤY NGHỈ VIỆC TỐT. XIN NỘP ĐƠN TẠI 196 CÔNG LÝ, SAIGON.

THÔNG BẠCH

AI TÍN

Kính Bạch Chư Tôn Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức Tăng, Ni Quý Phật Tử bổn đạo Nam, Nữ Chùa Châu Viên Châu Đốc, Chùa Thới Hòa Thông Tây Hội.

KÍNH BẠCH CHƯ QUÝ VỊ

Cố Hòa Thượng THÍCH-CHƠN-NIỆM

húy HỒNG-ĐỒNG

trụ trì chùa Châu Viên Châu Đốc đã viên tịch ngày 15 tháng 10 ÂL năm Kỷ dậu, hưởng thọ 81 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào 10giờ ngày 19-10-ÂL năm Kỷ dậu. Tại Chùa Châu Viên, Châu Đốc

TRƯỞNG-TỬ
Thượng Tọa THÍCH-THIỆN-CHÁNH
Trụ Trì chùa Thới-Hòa
Trưởng Phòng T.U.P.G/T.T.H.L/Quang Trung
THÔNG-BÁO

Phân ưu

Được tin buồn :

NỘI - TỔ

của Anh TRƯƠNG AN-NINH SVDS Khóa 14 QGHC vừa từ trần tại Sóc Trăng ngày 24-11-1969.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng anh T.A Ninh và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Hiệp—Thuận—Tài
Lan—Dũng—Ngọc

Ngàn Năm Thương Tiếc

CỐ TRUNG ÚY

TRẦN-HÀM-BÌNH

Đại Đội Trưởng Đại Đội 3/562

Tử nạn vì công vụ ngày 22-11-69 tại Xã An Lạc Quận Bình Chánh

Toàn thể quân nhân các cấp thuộc Đại Đội 3/562 thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn NGƯỜI sớm tiêu diêu miền Tiên Cảnh.

Đại Đội 3/562

Cảm tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Ông Chủ sự và Anh em ban III Phòng sưu tầm Tổng Nha CSQG
- Ông Mạnh
- Ông bà Nguyễn Phan Thanh
- Ông bà và Anh chị em xóm hàng Gòn Trần Quang Khải
- Ban Xã hội N.D.T.V Khóm 18 Phường Trần Quang Khải
- Ông Trưởng sở, Cán sự Sở Điện Kế và Anh chị em Nhơn viên Saigon Điện Lực
- Anh chị em Việt Nam Thương Tín
- Ông bà và Anh chị em Ấp Đông I Phú Nhuận
- Ông bà và Anh chị em Viện bào chế Cophavina
- Anh chị em hẻm 60 Yên Đỗ

Và thân bằng quyến thuộc đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu Thân Sinh chúng tôi :

Antôn Nguyễn-Văn-Nhàn

Hưởng thọ 87 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Con trai : Nguyễn Văn Giáp và vợ
— Nguyễn Văn Quan vợ và các con
Con gái : Nguyễn Thị Châu
— : Nguyễn Thị Thành

Hội Bạn Người Mù

Trân trọng kính mời quý vị hội viên hội Bạn người mù vui lòng đến họp đại hội đồng thường niên hội Bạn người mù tổ chức vào ngày chủ nhật 30 tháng 11 năm 1969 lúc 9g30 đúng, tại trụ sở số 225 đường Cống Quỳnh Sàigòn.

Kính Mời
Hội Trưởng
Bà Bác Sỹ Trần Vỹ

Để đáp lại thịnh tình của quí vị đã nhiệt liệt hưởng ứng cuốn băng nhạc Thứ I «TÌNH THIÊN-THU».

MÂY-HỒNG

Phát hành liên tiếp 2 băng nhạc đặc biệt :

29-11 : 18 Tuyệt-Phẩm Trữ-Tình

Tinh Hoa của hơn 20 năm âm nhạc VN
với Lệ-Thu, Khánh-Ly, Thanh-Lan, Uyên-Phương

8-12 : 20 Bài ca Giáng-Sinh Bất-Hủ

Quốc Tế và Việt Nam
với Thái-Thanh, Khánh-Ly, Thanh-Lan, Uyên-Phương, Ban Hợp ca Y-Vân Mai-Hương, Quỳnh-Giao, Phương-Nga, Phượng-Bằng, Hồng-Phúc

Lần đầu tiên nhạc Giáng-Sinh V.N. :

— Hòa âm, trình bày theo thể điệu mới và thu bằng phương pháp Âm Thanh nổi — 3 chiều, Chuyển động, do Y-Vân và kỹ sư Quang-Tuyến thực hiện.

— Xếp đặt theo một trình tự đem lại cho mọi gia đình không khí toàn vẹn «Một Đêm Giáng Sinh».

— Phương pháp ghi âm kể từ cuốn băng thứ 2, được điều chỉnh lại tới mức hoàn hảo. Đặc biệt thu Cassette, không còn sơ suất nào về kỹ thuật.

Bán thường xuyên tại MÂY-HỒNG

78 Thương Xá TAM-ĐA(Crystal Palace), 101 Công lý SG. ĐT92.115/336

Mọi liên lạc thư từ, tiền bạc xin đề :

Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯỜNG

Cần Tuyển

Cai thợ máy điều-hòa không-khí và máy lạnh; Cai thợ sơn. Ứng viên phải giàu kinh nghiệm, có quốc-tịch Việt-Nam, hợp lệ tình trạng quân dịch và thông thạo Anh-ngữ.

Xin mời đến phòng Nhân-Viên Sứ Quán Hoa-kỳ, 4 Võ Di Nguy, Saigon để xin việc.

Siêu-phẩm

của YUASA BATTERY CO, LTD TẠI NHẬT-BỔN

ĐÚNG TIÊU-CHUẨN QUỐC-TẾ VÀ ĐƯỢC DANH TIẾNG KHẮP HOÀN-CẦU NHÃN HIỆU KIM-CƯƠNG

DIAMOND
VINAMECO

PIN DIAMOND

Do Xưởng VINAMECO Sản-Xuất

Hội-sở tại số 26 Đường Mạc-Cửu CHOLON

ĐIỆN-THOẠI số 37713 & 51473

★ MÁY MÓC TỐI-TÂN, HOÀN-TOÀN TỰ-ĐỘNG KIỂM-PHẨM THƯỜNG XUYÊN QUA HỆ THỐNG PHÒNG-LẠNH

★ BẢO-ĐẢM : BỀN BỈ, LÂU HƯ, KHÔNG RỈ NƯỚC NHỜ PHẨM CHẤT TINH HẢO

★ KỸ-THUẬT TÂN-TIẾN DO CHUYÊN-VIÊN NHỰT-BỔN ĐẢM-TRÁCH

★ CÁC TỈNH TRÊN TOÀN QUỐC ĐỀU CÓ ĐẠI-LÝ BÁN PIN HIỆU DIAMOND

3 TIẾP THEO TRANG 1

Thượng nghị sĩ Goodell cũng tuyên bố trước Ủy ban quân vụ Thượng viện là ông có tin tức về các vụ thảm sát khác như vụ Mỹ Lai. Ông nói ông sẽ công bố những chi tiết về các vụ này «sau khi ông có thêm tin tức».

U Thant lên tiếng

LIÊN HIỆP QUỐC 26-11 (UPI): Tổng thư ký LHQ U Thant hôm thứ ba đã lên tiếng than phiền về những điều «độc ác dã man» trong chiến tranh VN của tất cả mọi phe.

Phát ngôn nhân của ông Thant nói ông Tổng thư ký không muốn bình luận trực tiếp đến những tin thảm sát tại VN nhưng cho phép đưa ra lời tuyên bố sau đây :

«Ông Tổng thư ký đã nhiều lần nói rằng chiến tranh VN là 1 trong những cuộc chiến dã man nhất trong lịch sử và mang tính chất của những sự độc ác dã man của tất cả mọi phe. Ông than phiền về những sự độc ác đó và đặc biệt là những vụ tấn công vô cớ vào thường dân vô tội. Những cuộc tấn công đó tỏ rõ sự cần thiết phải sớm chấm dứt chiến tranh».

Chủ tịch đảng Bảo thủ Anh tuyên bố

LUÂN ĐÔN 26-11 (UPI).— Ông Anthony Barber nghị sĩ và là chủ tịch đảng Bảo Thủ đã nói trước phiên họp của đảng ở Bedford rằng «nếu những tin tức công bố về sự việc xảy ra ở Pinkville» (ở Sơn Mỹ, Quảng Ngãi) là đúng, đó là việc khủng khiếp. Nhưng không thể nghi ngờ gì về hậu quả của một cuộc rút ngay quân đội Mỹ một cách vô điều kiện.

Điều ấy có nghĩa là sự hy sinh của một triệu người đã trốn khỏi BV xuống miền Nam vì sợ cho sinh mạng của họ».

Ông cũng cho rằng việc phe tả chỉ trích vai trò của Mỹ ở VN làm ông phát chán.

Ông đã công kích lại việc hơn 30 nghị sĩ đảng Lao động Anh yêu cầu thảo luận ngay về vụ thảm sát ở «Pinkville».

Các ông này cũng đòi cựu ngoại trưởng George Brown từ chức phó lãnh tụ đảng Lao động.

6 TIẾP THEO TRANG 1

giao Anh giữa các viên chức cao cấp và Đại sứ Anh tại Hoa kỳ vừa về nước là ông Freeman.

Ông Freeman được triệu hồi về nước có lẽ là để chuẩn bị cho chuyến viếng Hoakỳ sắp tới của TT Anh vào ngày 27 và 28-1-70 và đồng thời thảo luận đến tình hình chính trị rắc rối tại Anh do những tin tức vụ thảm sát ở VN gây nên cho chính sách ủng hộ của Anh đối với Hoakỳ.

15 TIẾP THEO TRANG 1

theo đạo Khổng rồi đạo Thiên Chúa.

Cả ba tôn giáo này đều giảng dạy tinh thần nhân đạo và bác ái. Một khi dân Việt đã sống trong tinh thần này, thì những việc tàn sát và trả thù làm sao có thể xảy ra được.

«Bắc Việt đã xây dựng chính thể xã hội, nhưng thay vì ép buộc bất cứ ai phải chấp nhận chế độ xã hội theo chúng tôi, Bắc Việt vẫn tôn trọng nền độc lập, nền trung lập và sự trọn vẹn lãnh thổ của Vương quốc Cam Bốt. Chúng tôi cũng tôn trọng thỏa hiệp Giơ Neo năm 1962 về Ai Lao. Đối với Thái Lan, Ấn Độ và các nước khác miền ĐNÁ và trên thế giới, chúng tôi vẫn tôn trọng chính thể của họ trên căn bản năm nguyên tắc sống chung hòa bình.

«Sau khi hòa bình trở lại và khi Hoa kỳ đã rút hết quân, chúng tôi sẽ hội đủ điều kiện thiết lập những mối giao hảo giữa BV và Hoakỳ trên căn bản năm nguyên tắc sống chung».

Được hỏi ý kiến về quyết định của Hoakỳ đem các chính phạm vụ thảm sát tại Sơn Mỹ năm 1968 xử trước tòa án quân sự, Xuân Thủy đáp : «Chúng tôi cho rằng chính phạm vụ này là chính sách gây chiến tranh xâm lược và chính sách thực dân mới của Hoa kỳ tại Nam VN». Xuân Thủy nói việc đồng thời từ chức của Trưởng và phó phái đoàn Hoakỳ trong giới hạn thay đổi nhân sự «là vấn đề riêng chỉ liên hệ hoàn toàn tới chính phủ Hoakỳ». Thủy nói tuy nhiên nếu những giả thuyết là cuộc từ chức đồng thời đó và việc thay thế 2 nhân vật đó bằng ông Habib mang 1 ý định của chính phủ Nixon «muốn cầm chừng hòa đàm Balê để tập trung mọi nỗ lực vào các vấn đề quân sự thì chính phủ Nixon sẽ phải gánh hoàn toàn trách nhiệm do hậu quả gây nên».

Đáp một câu hỏi là liệu về phần Xuân Thủy có ở lại Ba Lê để điều khiển phái đoàn hay phái đoàn BV sẽ đặt «dưới quyền điều khiển của một nhà ngoại giao cấp bực thấp hơn sau khi Đại sứ về nước, Xuân Thủy chỉ nói rằng «hiện nay, chúng tôi ở đây vì tương lai phải chờ và thấy điều xảy ra».

Nhà may

ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM

SAIGON

32C THỦ-KHOA-HUÂN, SG

32C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)

quy tụ những tay thợ

CỪ KHÔI NHẤT V.N.

đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..

Nhờ :

Cắt hay-May khéo-Giá rẻ

và

Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

— Áo dài mini trẻ trung nhất (mặc áo dài mini chẳng những tiết kiệm được vải, mà còn không sợ tà áo vướng vào bánh xe, khi đi xe gắn máy v.v...)

— Áo dài tay raglan quí phái hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : Thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài thay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)

— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.

— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.

— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần

TIN LẠ

Quán Kem HƯƠNG-THANH

Kem đặc biệt — CaFé

Nhạc Chọn Lọc

186 Đinh Tiên Hoàng Saigon
(Trước cửa Bệnh xá Cảnh Sát)

Mẫu Thêu Màu

— Giấy trắng, khổ lớn, bìa dày, in OFFSET nhiều màu với những mẫu tuyệt đẹp có thể sánh ngang với mẫu thêu ngoại quốc.

CHIÊU-DƯƠNG (522 bis Trương Minh Giảng) xuất bản.

LÊ-LAI (134 Lê-Lai-Saigon) Tổng Phát hành

Quý Vị có đồng lương cố định xin mời lại

QUÁN ĐỨC-MINH

CƠM THÁNG : Hương vị : Trung-Nam-Bắc, Sạch sẽ, ngon lành. Giá phải chăng.

ĐIỂM TÂM : Café-filtre, Suông Hậu Giang.

105, Phan đăng Hưng Dakao—Đ.T. 98.181

Chủ nhân kính mời.

Đọc và cổ động

Chính Luận

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- *Hải Quân Đại Úy Chỉ Huy Trưởng*
- *Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Đoàn viên Ty Quân Cảng Hải Quân*
- *Ban Xã Hội Bộ Tư Lệnh Hải Quân*

Đã giúp đỡ, phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cữu vợ chúng tôi

Bà NGUYỄN-NGỌC-HIỂN

● Nhủ danh PHẠM-THỊ-TỴ

Mệnh chung ngày 21-11-1969 tại Saigon.

Tang gia đồng bái tạ
Chồng Nguyễn-Ngọc-Hiền
và các con

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRƯƠNG-LỄ-NGHI

— Đệ Nhị đẳng Kim Khánh Long Bội tinh
Hàn Lâm Viện Biên Tu.
Cựu Hội Viên Hội Đồng Kinh Tế Quốc Gia
Hội Viên Hội Đồng Tỉnh Bình Thuận

— Thân phụ của Giáo sư Trương Văn Chôm, Chủ tịch Tổng Hội Giáo Giới Việt Nam.

vừa mệnh chung tại tư thất số 4 đường Trần Hưng Đạo Phan Thiết. Xin cầu chúc hương hồn cụ Hội Đồng sớm tiêu diêu miền Cực Lạc và thành thật phân ưu cùng Giáo Sư Chủ Tịch và tang quyến.

Ban Chấp hành Lâm thời
TỔNG HỘI GIÁO GIỚI VIỆT NAM

Phân ưu

Được tin buồn :

Cụ TRƯƠNG-LỄ-NGHI

THÂN-PHỤ của Giáo Sư TRƯƠNG-VĂN-CHÔM vừa thất lộc ngày 22-11-69 tại Phan Thiết.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Giáo Sư CHÔM và tang quyến kính cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên giảng huấn,
hành chánh và chuyên môn của
Trường Đại Học Dược Khoa Saigon.

Chia buồn

Được tin :

Cụ TRƯƠNG-LỄ-NGHI

THÂN-SINH ra Ông TRƯƠNG-VĂN-CHÔM Quản Trị Viên Kiểm Soát Ngân Hàng Thống Nhất Phát Triển Tư Doanh vừa từ trần.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng ông bà Quản Trị Viên Kiểm Soát và kính chúc hương hồn Cụ được phiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể Hội Đồng Quản Trị
Ngân Hàng Thống Nhất Phát Triển Tư Doanh

Phân Ưu

Đau đớn hay tin :

Trung Úy LAI-HIẾU-DUNG

đã hy sinh vì tổ quốc ngày 22-11-1969 tại Phú Giáo

Thiếu Tá Chi Khu Trưởng và toàn thể Quân Cán Chính thuộc Chi Khu Phú Giáo thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Trung Úy sớm về cõi Phật.

CLEARANCE SALE FROM NOV. 23rd THROUGH DEC 4th American modern styled office, home and restaurant furniture. We must clear out existing warehouse inventiry to make room for new line arriving direct inquiries to AIP nº 228.

CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa,
Thức đêm,
Lao lực nhiều
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

VietNam Airways-VietNam Autobus Co

Được đặt dưới quyền bảo trợ của 2 đoàn thể Công-Kỹ-Thương-Gia tại Thủ Đô PHÒNG THƯƠNG MÃI VÀ CÔNG KỸ NGHỆ SAIGON — TỔNG LIÊN ĐOÀN KỸ NÔNG CÔNG THƯƠNG V.N.

CÔNG TY CHUYÊN CHỞ VIỆT NAM sẽ thực hiện hai ngành vào năm 1970.

CÔNG TY CHUYÊN CHỞ VIỆT NAM là một Công ty dân doanh với số vốn 500 triệu đồng ngoài sự tài trợ của Chánh phủ và các Ngân hàng tại Việt Nam.

Công ty hiện đang tiếp tục mời thêm đủ 500 vị tham gia gồm có : THÂN HÀO NHÂN SĨ, Đại diện các NGHIỆP ĐOÀN CÔNG NHÂN và CHỦ NHÂN, Đại diện các ĐOÀN THỂ KỸ NÔNG CÔNG THƯƠNG, BÁO CHÍ, ĐẢNG PHÁI, TÔN GIÁO, HIỆP HỘI, TƯƠNG TẾ, ÁI HỮU, HỘI ĐỒNG PHÒNG THƯƠNG MÃI Saigon và Đà Nẵng, NGHỊ VIÊN ĐÔ THÀNH, NGHỊ VIÊN các Tỉnh và Thị xã, Đại diện Dân cử Quốc Hội HẠ NGHỊ VIỆN và THƯỢNG NGHỊ VIỆN.

VIỆT NAM AIRWAYS Co sẽ thiết lập nhiều đường bay Quốc nội, chuyên chở HÀNH KHÁCH và HÀNG HÓA.

VIỆT NAM AUTOBUS Co sẽ phục vụ đồng bào di chuyển tại Thủ đô và vùng phụ cận.

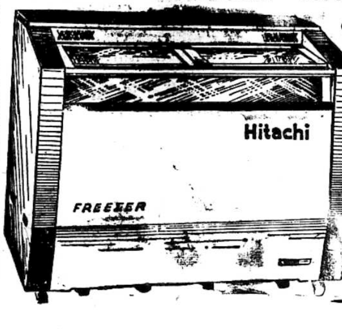
TRỤ SỞ CHÁNH của CÔNG TY CHUYÊN CHỞ VIỆT NAM sẽ đặt tại một cao ốc tối tân trên Đại lộ Thủ đô, các CHI CUỘC sẽ đặt tại các Tỉnh và Thị xã trong toàn quốc.

TRỤ SỞ TẠM (Ban Thường vụ, Ban Nghiên cứu và Kế hoạch, Ban Vận Động) đặt tại

Công-Ty Chuyên-Chở Việt-Nam

92-94, đường Phạm ngủ Lão Saigon
Điện thoại : 20.474

FREEZER HITACHI Tốt nhất Nhật-Bổn



Giấy phép nhập cảng số 341 ngày 17-11-69

Hàng về khoảng cuối năm 1969.

— Loại 100L. kiểu nằm, 1 cửa kiến dầy, giá phỏng định 73.000đ.

— Loại 140L. kiểu nằm, 1 cửa kiến dầy, giá phỏng định 100.000đ.

— Loại 180L. kiểu nằm 2 cửa kiến dầy, giá phỏng định 120.000đ.

Bắt đầu nhận đặt hàng kể từ hôm nay, theo giá chính thức của Bộ Kinh Tế. Xin đến sớm để lựa kiểu vừa ý, và xem mẫu hàng tại :

HONDA

THƯƠNG-CUỘC

348 Đồng Khánh Chợ Lớn
Đ.T. : 36.214

HOA-MAI

154 Minh Mạng Chợ Lớn
Đ.T. : 51.381

[illegible] hình máy rang bếp

PALOMA